

[^]
Ja ho^vću znat' russkie poslovitsy, pogovorki,
obraznye vyraženiya / [sostaviteli N. E.
Grigor'eva, E. I. Motina]. - Moskva : Univer-
sitet družby narodov, 1963. - 69 s.

M6 Ja

210656

[^]
A ho^vću

Aasen, I.

Norske ordsprog, / saml. og ordnede af I. Aasen.

- 2. udg. - Christiania /Oslo/ : P. T. Mallings
boghandels forlag, 1881. - XVI, 237 s. : kuv.

M6 Norske

210101

Abaeva, Z.V.

Osetinskie poslovitsy i pogovorki / sostavila i
perevela Z. V. Abaeva. - Tshinvali : Jugo-
Osetii, 1962. - 139 s. : kuv.

M6 Osetinskie

210601

Abdullaev, A.

Synalğan sēzler va ajtyvlar / [žyjyp ongargan
Mamaev Bag'autdin Imamutdinovič ; redaktory:
A. Abdullaev, A. Adžiev]. - Maħatškala :
Dagutšpedgiz, 1972. - 66 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Pogovorki i poslovitsy.
- Kумыкин киеллä.

M6 Synalğan

210721

Abela, Ferdinand Joseph

Proverbes populaires du Liban sud : Saida et ses environs / F.-J. Abela ; /éd. préparée par Sonia Abela/. - Paris : Maisonneuve et Larose, 1981. - xxv, 481 s. : kuv. - (Les littératures populaires de toutes les nations : nouvelle série ; t. 28).

Préface de Georges C. Anawati.

ISBN 2-7068-0827-6

M6 Abela

210104

Aben, Karl

Läti-eesti sõnaraamat / Karl Aben. - Tallinn :
Valgus, 1966. - 264 s.

M6 Aben

218396

SANAKURSAT Latvia

Abramets, I. V.

Bjulleten' po frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo vysšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija Uzbekskoj SSR.

No. 1 / [redaktory: I. V. Abramets, A. M. Bušuj, L. I. Rojzenzon]. - 1972. - 166 s. - (Trudy Samarkandskogo gosuderstvennogo universiteta. N.S. ; vyp. no. 234).

M6 Bjulleten'

210622

Abramets, I. V.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

5 : Tšast' pervaja / [redaktory vypuska: L.
I. Rojzenzon, I. V. Abramets, R. I.
Mogilevskij]. - 1972. - 256 s. - (Trudy
Samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta.
Novaja serija ; vyp. 219).

M6 Voprosy

210816

Abramets, I. V.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckoj SSR.

6 : Vostotšnoslavjanskaja dialektnaja frazeo-
logija i frazeografija / [redaktory vypuska:
L. I. Rojzenzon, I. V. Abramets, A. A.
Nagaev]. - 1972. - 347 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
serija ; vyp. 237).

M6 Voprosy

210817

Acharya, Narayana Ram

Subhasita-Ratna-Bhandagara or gems of Sanskrit poetry : being a collection of witty, epigrammatic, instructive and descriptive verses with their sources / enl. and re-ed. Narayana Ram Acharya "Kavyatirth". - 8. ed. - Bombay : Nirnaya Sagar Press, 1952. - 344, /121/ s. Teksti sanskriitinkielinen. - Nimiölehti myös sanskriitiksi.

M6 Subhasita-Ratna-Bhandagara 210514

Adagios, proverbios, rifaos, e anexins da lingua
portuguesa / tirados dos melhores autores
nacionaes, e recopilados por ordem alfabetica
por F.R.I.L.E.L. - Nova ed. correcta, e aug-
mentada. - Lisboa : Typographia Rollandia,
1841. - 150 s.

F.R.I.L.E.L. = F/rancisco/ R/olland/

I/mpressor/ L/ivreiro/ E/m/ L/isboa/. - 1. p.
1780.

M6 Adagios

210460

Adam und Eva : /Text und Red. Hans und Hedi
Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/ :
Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesellschaft,
/1969-70?/. - 59 s. : kuv. - (Spruchweisheiten
aus aller Welt ; T. 2).

M6 Adam

210102 ✓

Adamescu, Gh.

Pann, Anton

Culegere de proverburile sau povestea vorbei :
de prin lume adunate și iarăși la lume date /
Anton Pann ; cu introducere, biografie, note,
indice și glosar de Gh. Adamescu. - București
: Cartea Românească, /19--?/. - 2 vol. (XIX,
211 s.) (258 s.) : kuv.

1. p. 1847-1851.

M6 Pann

210463, 210464

V. i.

Adygè psalèž'hèr / [sostaviteli: Kardangušev
Zaramuk Paturovitš, Gukemuh Abubekir]. -
Nalšik : Kèbèrdej-Balkèr thyl tedzaplè, 1965. -
200 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Kabardinskie poslovitsy.
- Kabardin kielellä.

M6 Adygè

210691

Adygè psalèž'hèr. Etiyane' thyl / [sostaviteli: ✓
Gukemuh Abubekir, Kardangušev Zaramuk Paturo-
vitš]. - Nals'yk : Kèbèrdej-balkèr thyl
tedzaplè, 1967. - 250 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Kabardinskie poslovitsy
i pogovorki. Kniga 2. - Kabardin kielellä.

M6 Adygè

210693

Adžiev, A.

Synalğan sēzler va ajtyvlar / [žyjyp ongargan
Mamaev Bag'autdin Imamutdinoviš ; redaktory:
A. Abdullaev, A. Adžiev]. - Maħatškala :
Dagutšpedgiz, 1972. - 66 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Pogovorki i poslovitsy.
- Kумыкин киеellä.

M6 Synalğan

210721

Vi

Aforistit^veskaja^c poezija[^] abazin : (poslovitsy,
pogovorki, primety i krylatye vyraženija[^]) /
sostavila i perevela na russkih jazyk N. T.
Tabulova ; [otvetstvennye redaktory A. I.
Alieva^v i V. B. Tugov]. - ~~T~~serkessk : Karatsa-
evo-~~T~~serkesskij naučno-issledovatel'skij
institut, 1977. - 142 s.
Na abazinskom jazyke s parallel'nym perevodom
na russkij.

M6 Aforistit^veskaja[^]

210786

abazan kochi
abazit

Afzalov, Mansur

Ўzbek halq maqollari. Utšintši našri /
[tšplovčšilar: Mansur Afzalov, Sobiržon
Ibrohimov, Saidahmad Hudojberganov]. - Toškent
: "Toškent" badij adabiət nasriəti, 1965. -
171 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie narodnye
poslovitsy. - Uzb. kielellä.

M6 Ўzbek

210708

V

Agricola, Johannes

Die Sprichwörtersammlungen 1-2 / Johannes
Agricola ; hrsg. von Sander L. Gilman. -
Berlin : de Gruyter, 1971. - 2 nid. (555, 433
s.) : kuv. - (Ausgaben Deutscher Literatur
des. XV. bis XVIII. Jahrhunderts).

ISBN 3 11 0017520 0

M6 Agricola

210107, 210137

✓

Ahogy rakod tüzed : drávaszögi magyar prover-
biumok / tanulmány és jegyzetek kíséretében
közzéteszi Lábadi Károly. - Eszék : Horvá-
tországi Magyarbók Szövetsége, 1986. - 347 s.
- (Kisepikai prózaműfajok 2).

M6 Ahogy

210498

Ahundova, Alla

Larets žemtšuzin : azerbaidžanske narodnye
tšetverostišija-bajaty i poslovitsy / [perevod
i predislovie Vladimira Kafarova ; redaktor
Alla Ahundova]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1968. - 213 s. : kuv.

M6 Larets

210714

Akent'ev, V.

Veselye tajny / V. Akent'ev ; [risunki Ju.
Lobatševa]. - Leningrad : Detskaja literatura,
1964. - 94 s. : kuv. - (Bibliotetška pionera
"Znaj i umej") (Škol'naja biblioteka).

M6 Akent'ev

210602

✓i

✓
Aksoy, ömer Asim

Atasözleri ve deyimler / ömer Asim Aksoy. -
Ankara : üniversitesi Basimevi, 1965. - 542
s. - (Türk dil kurumu yayinlari ; 238).

M6 Aksoy

210511

Akšurin, R.

Sektery solnet^vnoj jagody : poslovi~~tsy~~, pogovorki, prislovija, legendy o vinogradnoj loze i vine / R. Akšurin. - Simferopol' : Krym, 1965. - v109 s. : kuv.

M6 Akšurin

210820

Akimova, T. M.

Russkoe narodnoe poetičeskoe tvortščestvo :
(posobie k seminarskim zanjatijam) / T. M. Aki-
mova, V. K. Arhangel'skaja, V. A. Bahtina. -
Moskva : Vysšaja škola, 1983. - 206 s.

M6 Akimova

210604

Alberòla, Estanislau

Refraner Valencià / colecció de refràns populars,
recopilats per...en Estanislau Alberòla ab
1500 refràns originals de en Manuel Pèris
Fuentes. - Valencia : Arte y letras, /1928?/. -
415 s.

M6 Refraner

210599

Aliev, Sultan Tšornaevitš

Ks.

Alijlany, S. Tš.

Alieva, A. I.

V

Aforistitšeskaja poezija abazin : (poslovitsy, pogovorki, primety i krylatye vyraženiya) / sostavila i perevela na russkih jazyk N. T. Tabulova ; [otvetstvennye redaktory A. I. Alieva i V. B. Tugov]. - Tšerkessk : Karatša-
evo-Tšerkesskij naučno-issledovatel'skij
institut, 1977. - 142 s.

Na abazinskom jazyke s parallel'nym perevodom
na russkij.

M6 Aforistitšeskaja

210786

Alihanov, Z.

Ks.

GIalihanov, Zajirbeg

Alijlany, S. Tš.

Nart sēzle / džyjgan džarašdyrgan da Alijlany
S. Tš. ; [hudožnik V.I. Bekemov]. - Tšerkessk
: Karatšai-Tšerkes kitab izdatel'stvo, 1963. -
481 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki.
- Esipuhe: Hubijlany Osman. - Karatšain kie-
lellä.

M6 Nart

Aliroev, I. Ju.

Kuvšin mudrostej : tšetšenskie poslovitsy i
pogovorki / I. Ju. Aliroev ; [redaktor H. B.
Sarakaev]. - Groznyj : Kniga, 1990. - 47 s.
ISBN 5-7666-0303-7

M6 Kuvšin

210866

Ališev, S. H.

Nasyri, Kajum

Izbrannye proizvedenija / Kajum Nasyri ;
[sostaviteli: S. H. Ališev, M. V. Gajnutbinov,
H. Š. Mahmutov]. - Kazan' : Tatarskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1977. - 254 s.

M6 Nasyri

210606



Alster, Bendt

The instructions of Suruppak : a Sumerian
proverb collection / Bendt Alster. - Copenhagen
: Akademisk forlag, 1974. - 167 s. : kuv. -
(Mesopotamia : Copenhagen studies in assyriology ; vol. 2).

ISBN 87 500 1500 1

M6 Alster

210108

Alster, Bendt

Studies in Sumerian proverbs / Bendt Alster. -
Copenhagen : Akademisk forlag, 1975. - 157 s.
: kuv. - (Mesopotamia : Copenhagen studies in
assyriology ; vol. 3).

Tansk. ja engl. tiivistelmä.

ISBN 87 500 1544 3

M6 Alster

210109

Alster, Bendt

Sumerian proverb collection 24 // Assyriological
miscellanies. - Copenhagen. - ISSN
0106-4800. - Vol. 1 (1980), s. 33-50.

M6 Assyriological miscellanies 210151

'P Alster

Altamura, Antonio

✓
Proverbi napoletani : sentenze, locuzioni,
wellerismi con 24 disegni del pinelli e 52
del d'anna / Antonio Altamura, Vincenzo
Giuliani. - Napoli : Fiorentino, 1966. - 384
s. : kuv.

M6 Altamura

210390

Alton, Giovanni

✓
Proverbi, tradizioni ed aneddoti delle Valli
Ladine orientali / Giovanni Alton. - Sala
Bolognese : Forni, 1974. - 146 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Innsbruck : Wagner,
1881.

M6 Alton

210392

Altyn xäzinä : dön'ja xalyklary mäkal'läre häm
äjtemhäre / tezede häm rustšadan tärjemä itte
Zäki Nuri. - Kazan : Tatarstan kitap näšrijaty,
1973. - 190 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Zolotoe sokrovištše :
poslovitsy i pogovorki narodov mira. - Tat.
kielellä.

M6 Altyn

210607

Alvre, Paul

i

Pihel, Kalju

Soome - eesti sõnaraamat / Kalju Pihel, Arno
Pikamäe ; toimetanud Paul Alvre. - Tallinn :
Walgus, 1971. - 623 s.

Myös suom. nimiö.

M6 Pihel

217096

SANA KIRSAAT SUOMI

Amonov, Rafab

Efodiëti dahanakii aholii Kõlob / tartibdihanda
Rafab Amonov. - Dušanbe : Našriëti davlatii
Tojikiston, 1963. - 250 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Ustnoe narodnoe tvor-
tšestvo Kuljaba. - Tadž. kielellä.

M6 Amonov

210608

Amonov, Radžab

Svod tadžikskogo fol'klora : poslovitsy. Tom IV
/ redaktsionnaja kollegija: R. A. Amonov ;
otvetstvennye redaktory: Radžab Amonov, Bozor
Tilavov ; podgotovili: B. Tilavov, F. Murodov,
K. Hisomov. - Dušanbe : Doniš, 1986. - 239 s.
Engl. rinnakkaisnimeke: Cade of Tadjik folk-
lore. - Teksti ven., tadž., pers. ja engl.
kielillä.

M6 Svod

210856

Anelli, Luigi

Proverbi vastesi / Luigi Anelli. - Sala
Bolognese : Forni, 1980. - 151 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Vasto : Anelli,
1897.

M6 Anelli

210391

Anglijs'ki prisliv'ja ta prikazki / pereklav z
anglijs'koŕ Rostislav Dotsenko. - Kifv :
Dnipro, 1980. - 172 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 27).

Ven. rinnakkaisnimeke: Anglijskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Anglijs'ki

210884

Anglijskie poslovitsy i pogovorki i ih
èkvivalenty v rusckom i kazahskom jazykah /
/sost. i perevod T. Bajmahanova.../et al.//. -
Alma-Ata : Mektep, 1988. - 159 s.

ISBN 5-625-00688-1

M6 Anglijskie 210582

Anglijskij jazyk v poslovitsah i pogovorkah :
sbornik upražnenij dlja utšaštšihsja 8-10
klassov srednej školy / [avtory: G. A. Stefa-
novitš ... [et al.] ; redaktor V. A. Verho-
gljad ; hudožnik T. I. Alekseeva]. - Moskva :
Prosveštšenie, 1980. - 93 s. : kuv.

Kansinimeke: English through proverbs.

M6 Anglijskij

210829

Anglijskij jazyk v poslovitsah i pogovorkah :
sbornik upražnenij dlja utšaštšijsja 8-10
klassov srednej školy / /G. A. Stefanovič
... et al./ . - Izd. 2-e, dorabotannoe. -
Moskva : Prosveštšenie, 1987. - 94 s. : kuv.
Kansinimeke: English through proverbs.

M6 Anglijskij

210897

Angļu-latviesu-krievu frazeologiska vārdnīca =
Anglo-latvīsko-russkij frazeologitšeskij
slovar' / sastādījuši = sastāvīli J. Raške-
vičs.../et al./. - Rīga : Liesma, 1977. - 717
s.

English-Latvian-Russian phraseological dic-
tionary / comp. by J. Raškevičs.../et al./. -
Approx. 6500 entries.

M6 Angļu

210523

Anikin, V. P.

O knjige i znanijah : poslovitsy i pogovorki
russkogo naroda / sostavlenie i pojasnenija
V. P. Anikina. - Moskva : Kniga, 1970. - 31
s. : kuv.

M6 Anikin

210609

. P

Anikin, V. P.

Russkie poslovitsy i pogovorki / pod red. V. P. Anikina ; /sostaviteli: F. M. Selivanov, B. P. Kirdan, V. P. Anikin ; predislovie V. I. Anikina/. - Moskva : Hudožestvennaja literatura, 1988. - 431 s. - (Klassiki i sovremenniki : russkaja klassičeskaja literatura).

ISBN 5-280-00027-2

M6 Russkie

210580

Ânkoŭski

~~Jankoŭski~~, F.

Rodnae slova / F. Jankoŭski. - Vyd. 2-e,
dapratsavanae i dapoŭnenaе. - Minsk : Vyšejšaja
škola, 1972. - 446 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Rodnoe slovo. - Valko-
venäjänkielinen.

M6 Jankoŭski

210683

Ânkoŭski

Annanurov, A.

Kratkij frazeologičeskij slovar' russkogo i turkmenskogo jazykov / sostaviteli A. Kuliev, A. Annanurov, G. Kulieva. - Ašhabad : Izdatel'stvo akademii nauk Turkmenskoj SSR, 1963. - 222 s.

Selkä- ja kansinimeke: Mudrost' dvuh narodov. - Myös turkm. rinnakkaisnimeke. - Ven. ja turkm. kielillä.

M6 Kratkij

210709

Anutei, Mihai

V

Dicționar de proverbe german-român / /toim./

Mihai Anutei. - București : Editura științifică
și enciclopedică, 1978. - 230 s.

M6 Dicționar

210436

Anutei

Apologische spreekwoorden / verzameld en ingeleid
door C. Kruyskamp. - 2. druk. - 's-Gravenhage
: Nijhoff, 1948. - 95 s.

M6 Apologische

210466 ✓

↑
↑
↑
Japonskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s japonskogo P. Petrova ; pod redak-
tsiej S. Gutermana ; [hudožnik V. B. El'konin].
- Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1959. - 93 s. : kuv.

M6 Japonskie

210832

↑
A ponskie

Aquilina, Joseph

A comparative dictionary of Maltese proverbs
/ comp. by Joseph Aquilina. - Malta : The
Royal University of Malta, 1972. - liii, 694
s.

M6 Aquilina

210512

ei by llyssat
20.9.01

Arabic proverbs / coll. by Mrs. A. P. Singer ;
ed. by Enno Littmann. - Cairo : Diemer, 1913. -
XII, 76 s.

M6 Arabic

210110

Arabskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s arabskogo [G. S. Sarbatova] ; [redak-
tor P. P. Petrov]. - Moskva : Izdatel'stvo
inostrannoj literatury, 1961. - 59 : kuv.
M6 Arabskie 210822

Arhangel'skaja, V. K.

Akimova, T. M.

Pesni, skazki, tšastuški Saratovskogo Povolžja
/ [sostaviteli: T. M. Akimova, V. K. Arhan-
gel'skaja ; hudožnik B. V. Milovidov]. -
Saratov : Privolžskoe knižnoe izdatel'stvo,
1969. - 345 s. : kuv.

M6 Akimova

210603

2
✓

Arhangel'skaja, V. K.

Akimova, T. M.

Russkoe narodnoe poetičeskoe tvortšestvo :
(posobie k seminarskim zanjatijam) / T. M. Aki-
mova, V. K. Arhangel'skaja, V. A. Bahtina. -
Moskva : Vysšaja škola, 1983. - 206 s.

M6 Akimova

210604

Armjânskie poslovitsy i pogovorki / perevod s
armjânskogo G. O. Karapetjâna ; [redaktor: T.
M. Svetsova]. - Moskva : Nauka, 1964. - 76 s.
M6 Armjânskie 210610

Arm[^]j[^]ansk[^]ie poslovitsy i pogovorki / sostavlenie
i perevod G. O. Karapet[^]jana ; [otvetstvennyj
redaktor G. L. Permjakov]. - Moskva : Nauka,
1973. - 262 s. - (Poslovitsy i pogovorki
narodov Vostoka).

Teksti arm. ja ven. kielillä.

M6 Arm[^]j[^]ansk[^]ie

210823

Arnaudov, M.

Balgarski poslovitsi i gatanki / otbor i
harakteristika ot M. Arnaudov. - [S.l.] :

Balgarski pisatel, 1949. - 150 s.

M6 Arnaudov

210611

Arnaudov, Mihail

Balgarski prittši ili poslovitsi i harakterni
dumi / sabrani ot Petko R. Slavejkov ; [pod
redaktsijata na Mihail Arnaudov]. - Sofija :
Balgarski pisatel, 1972. - 569 s. : kuv.

M6 Balgarski

210784

Arom, Simha

Thomas, Jacqueline M. C.

Contes proverbes, devinettes ou énigmes,
chantes et prières Ngbaka - Ma'bo (République
Centrafricaine) / Jacqueline M. C. Thomas ;
avec la collab. de Simha Arom et Marcel Mavode.
- Paris : Klincksieck, 1970. - VIII, 908 s. :
kuv. - (Langues et littératures de l'Afrique
noire ; 6).

M6 Thomas

210354

Arsen'ev, A.

Zit'-rodine služiti' : russkie poslovitsy, pogovorki, izrečeniija / sostavili: A. Arsen'ev i M. Voronitš. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo, 1958. - 126 s.

M6 Zit'-rodine

210612

Arsirij, A. T.

Materialy po zanimatel'noj grammatike russkogo
jazyka / A. T. Arsirij ; [risunki hudožnika
B. L. Rytmana]. - Moskva : Prosveštšenie.

Tšast' 2. - 1967. - 285 s.

S. 76-92: Frazeologija : poslovitsy, pogo-
vorki, aforismy.

M6 Arsirij

210613

Arthaber, Augusto

Dizionario comparato di proverbi e modi proverbiali : italiani, latini, francesi, spagnoli, tedeschi, inglesi e greci antichi : con relativi indici sistematico-alfabetici / /toim./ Augusto Arthaber. - Milano : Hoepli, 1952. - xiv, 892 s.

M6 Bizionario

210393

Arthaber

Ashour, Naïm

Kilani, Taïseer

A dictionary of proverbs : English-Arabic / by
Taïseer Kilani, Naïm Ashour. - [S.l.] :
Librairie du Liban, 1991. - 392 s.

Myös arabiankiel. nimiö.

M6 Kilani

216633

У
С
Ateističeskie poslovitsy i pogovorki narodov
mira / [sostavitel' T. Sargorodskij ; perevody
Z. Ja. Grušanskoj ... [et al.] ; redaktory A.
Belov, E. Moltšanova]. - Moskva : Izdatel'stvo
polititšeskoj literatury, 1965. - 142 s.

M6 Ateističeskie

210821

konstantin

✓
Attal, Robert

Index aux "Proverbes arabes de l'Algerie et
du Maghreb" de M. Ben Cheneb / Robert Attal. -

/Jerusalem : s.n., 1972/. - S. 9-65.

Erip.: Folklore Research Center studies, vol.
3, 1972.

M6 Attal

210115

Atygaev, A.

Sygys halyqtarynyng maqal-mätelderı / qazaqsağa
audarğan Maqsatbek Majsekin ; [redaktor A.
Atygaev]. - Almaty : Zazuşy, 1968. - 131 s. :
kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
vostotşnyh narodov. - Kazahin kielellä.

M6 Sygys

210719

✓

Aus Volkes Mund : Sprichwörtliche Redensarten :
Citate aus classischen Dichtungen, aus der
Oper, aus der Bibel / ges. von C. Fr. Mylius. -
Frankfurt a.M. : Jaeger'sche Buch-, Papier-
& Landkartenhandlung, 1878. - VII, 235 s.

M6 Aus

210111

Avaliani, Ju. Ju.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

4 / [redkollegija: Ju. Ju. Avaliani ... et
al.]. - 1971. - 178 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
Serija ; vyp. 217).

Juhlakirja: E. D. Polivanov.

M6 Voprosy

210815

Avaliani, Ju. Ju.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckoj SSR.

14 : (Sbornik naučnyh trudov) / redkollegi-
ja: Ju. Ju. Avaliani ... et al.1. - 1979. -
190 s.

M6 Voprosy

210819

Avar halkalul kitsabi, abijal va bitsankiabi /
[dande g'abuna va tseberagligun kommentarijal
hvana Zajirbeg Gialihanovas ; redaktor
Sigabudin Mikagilov]. - Mahatškala :
Dagestanskoe knižnoe izdatel'stvo, 1963. - 200
s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Avarskie narodnye
poslovitsy i pogovorki. - Avaarin kielellä.
M6 Avar 210615

Avar kitsabi va abijal / [dande g'arurav Zajirbeg
Gialihanov ; hudožnik K. Murzabekov]. - Pere-
izd. s dop. - Mahatškala : Dagestanskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1973. - 329 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Avarskie poslovitsy i
pogovorki. - Avaarin kielellä.

M6 Avar

210614

Ayalti, Hanan J.

Yiddish proverbs / ed. by Hanan J. Ayalti ;
with...woodcuts by Bernard Reder. - 2. pr. -
New York : Schocken books, 1964. - 127 s. :
kuv.

M6 Yiddish

210383

Az da buki, a tam i nauki : poslovitsy ob utšenie, znanijah i škole / [sostavila V. Blohina].
- Moskva : Gosudarstvennyj izdatel'stvo detskoj literatury, 1962. - 30 s. : kuv. - (Škol'naja biblioteka).

M6 Az

210626

-p

ve od/MC

Azerbajdžanske poslovitsy i pogovorki /
[sostavitel' Abul'kasim Gusejnzade]. - Baku :
Azerbajdžanskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo,
1959. - 122 s.

M6 Azerbajdžanske

210659

Babel, Heinrich

Proverbia Germanica

(1879) 1964

156662

Babkin, A. M.

Problemy frazeologii : issledovanija i materialy
/ pod redaktsiej A. M. Babkina. - Moskva :
Nauka, 1964. - 316 s.

M6 Problemy

210762

Bagmut, J. ✓

Ukrafns'ki narodni prisliv'ja ta prikazki :
dožovtnevij period / /uporjadniki V. Bobkova,
J. Bagmut, A. Bagmut ; vstupna stattja V.
Bobkovej/. - Ki'iv : Deržavne vidavnitstvo
hudožn'oŕ literaturi, 1963. - 790 s.

M6 Ukrafns'ki

210584

Bagmut, A. ✓

Ukrafns'ki narodni prisliv'ja ta prikazki :
dožovtnevij period / /uporjadniki V. Bobkova,
J. Bagmut, A. Bagmut ; vstupna stattja V.
Bobkovej/. - Ki'iv : Deržavne vidavnitstvo
hudožn'of literaturi, 1963. - 790 s.

M6 Ukrafns'ki

210584

Bahtina, V. A.

Akimova, T. M.

Russkoe narodnoe poetičeskoe tvortšestvo :
(posobie k seminarškim zanjatijam) / T. M. Aki-
mova, V. K. Arhangel'skaja, V. A. Bahtina. -
Moskva : Vysšaja škola, 1983. - 206 s.

M6 Akimova

210604

Bailey, Nathan

Divers proverbs : with their explication &
illustration / comp...by Nathan Bailey ;
woodcuts by Allen Lewis. - New Haven : Yale
U.P., 1917. - ix, 83 s. : kuv.
Alkuteos ilm. 1721.

M6 Bailey

210112

Bajmahanov, T.

Anglijskie poslovitsy i pogovorki i ih
èkvivalenty v russkom i kazahskom jazykah /
/sost. i perevod T. Bajmahanova.../et al.//. -
Alma-Ata : Mektep, 1988. - 159 s.

ISBN 5-625-00688-1

M6 Anglijskie 210582

Balgarski narodni prikazki, poslovitsi, pogovorki, gatanki / otbor i redaktsija Elena Ognjanova. - Sofija : Balgarski pisatel, 1964. - 222 s.

M6 Balgarski

210624

Balgarski prittši ili poslovitsi i harakterni
dumi / sabrani ot Petko R. Slavejkov ; [pod
redaktsijata na Mihail Arnaudov]. - Sofija :
Balgarski pisatel, 1972. - 569 s. : kuv.
M6 Balgarski 210784

Balladoro, A.

Folk-lore veronesi : proverbi / A. Balladoro. -
Verona : Franchini, 1896. - 176 s.

M6 Balladoro

210434

Bandartšyk, V. K.

Prykazki i prymaŭki ō dzvjuh knigah / [redaktsyj-
naja kolegija: V. K. Bandartšyk ... [et al.]
; skladanne, systematyzatsyja tĕkstaŭ, ustupny
artykul i kamentaryi M. Ja. Grynblata ; redak-
tar toma A. S. Fjadosik]. - Minsk : Navuka i
tĕhnika, 1976. - 2 osaa (556; 615 s.). : kuv.
- (Belaruskaja narodnaja tvortšasts').

M6 Prykazki

210763-64

Banjulis, S. I.

Umnoe slovo i staroe - novo : poslovitsy i
izretšenija narodov Dagestana / vol'nyj perevod
Nauma Grebneva ; [redaktor S. I. Banjulis]. -
Mahatškala : Dagutšpedgiz, 1985. - 48 s.

M6 Umnoe

210797

P

Baranyai, Decsi, János

Adagiorvm / Baranyai Decsi János. - Budapest
: /s.n./, 1978. - 424 s. : kuv. - (Eötvös
loránd tudományegyetem = Fontes ad historiam
linguarum populorumque uraliensium ; 5).

M6 Baranyai

210494

Barbour, Frances M.

Proverbs and proverbial phrases of Illinois /
ed. by Frances M. Barbour. - Carbondale :
Southern Illinois U.P., cop. 1965. - v, 213 s.

M6 Proverbs

210275

Bardahanova, S. S.

Malye žanry burjatskogo fol'klora : poslovitsy,
zagadki, blagopoželanija / S. S. Bardahanova. -
Ulan-Ude : Burjatskoe knižnoe izdatel'stvo,
1982. - 205 s.

M6 Bardahanova

210616

Bardají, Tomás Trallero

V

Beneventano, Fernando Arceo

Adagios y fábulas / Fernando Arceo Beneventano.
- Ed. facsimil de la publicada en Salamanca
el año 1533 / completada con la traducción
del latín al castellano por Tomás Trallero
Bardají. - Barcelona : Librería central,
1950. - xxx, 249 s.

Julk. painettu 540 kpl, joista tämä n:o 186.

M6 Beneventano

210459

Barra, G.

Thousand

1000 Kikuyu proverbs : with translations and
English equivalents / by G. Barra. - 2. ed. -
London : Macmillan, 1960. - 123 s.

M6 Thousand

210113

Batju^huk, N. O.

Frazeologitšnij slovník : na dopomogu vtšite-
levi / N. O. Batju^huk. - Kijv : Radjans'ka škola,
1966. - 234 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Frezeologitšeskij
slovar'. - Ukr. kielellä.

M6 Batju^huk

210617

Bauga, A.

Krievu-latviešu frazeologiska vārdnīca
/sastādījušas A. Bauga, A. Jostsone, L.
Tjurina. - Rīga : Liesma, 1974. - 2 nīd.
(758, 735 s.)

Myös ven. nimiölehti.

M6 ~~Krievu~~

210732, 210733

Bauga

Baur-Heinhold, Margarete

Spruchweisheit aus Volksmund und Dichtung /
ausgew. von Margarete Baur-Heinhold ; mit
einem Vorwort von Karl Rupflin. - München :
Callwey, 1955. - 155 s.

M6 Spruchweisheit 210341

Beckwith, Martha Warren

Jamaica proverbs / coll. by Martha Warren Beckwith. - Poughkeepsie, N.Y. : Vassar College, 1925. - 137 s. - (Publ. of the Folk-Lore Foundation ; 6).

M6 Jamaica

210742

Beem, H.

Jerôsche = (Erfenis) : Jiddische spreekwoorden
en zegswijzen uit het Nederlandse taalgebied
/ verzameld, ingeleid en toegelicht door H.

Beem. - 2e gewijzigde en aangevulde druk. -
Assen : van Gorcum, 1970. - 295 s.: kuv.

ISBN 90 232 0388 7

M6 Beem

210465

Begdeli, G.

Mudrik sözler / [tärtibtšilär: G. Begdeli, G.
Sulejmanzadä, Tš. Sasani ; redaktory: Ä.
Mirähmädov]. - Baky : Jazytšy, 1979. - 186 s.
: kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova. - Azer-
baidžanin kielellä.

M6 Mudrik

210728

11

Belaruski^{ja} narodnyja prykazki i pryma^{dk}i /
skla^d F. Janko^{ski} ; [redaktar M. Sudnik]. -
Minsk : Vydavetstva akademii navuk BSSR,
1957. - 451 s. : kuv.

Valkovenäjänkielinen.

M6 Belaruski^{ja}

210682

Belaruskija[^] prykazki, prymaŭki i zagadki /
[sklađ Jaŭren Rapanovič[^]]. - Minsk : Dzjaržaŭ-
nae vydavetstva BSSR, 1958. - 377 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Belorusskie poslovitsy,
pogovorki i zagadki.

M6 Belaruskija[^]

210766

Belen'kova, N.

Nema pripovidki bez pravdi : rosijski pri-
sliv'ja ta prikazki z ukrafnskimi vidpovidni-
kami / uporjadkuvala N. Belen'kova. - Kijv :
Molod', 1963. - 178 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsa ne mimo
molvitsja : russkie poslovitsy i pogovorki s
ukrainskimi sootvetstvijami. - Ven. ja ukr.
kielillä.

M6 Belen'kova

210618

Belen'kova, N.

Nema pripovidki bez pravdi : rosijski pri-
sliv'ja ta prikazki z ukrafnskimi vidpovidni-
kami / ukladatška N. Belen'kova. - Izd. 2.,
ispr. i dop. - Kiev : Dnipro, 1969. - 246 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsa ne mimo
molvitsja : russkie poslovitsy i pogovorki s
ukrainskimi sootvetstvijami. - Ven. ja ukr.
kielillä.

M6 Belen'kova

210619

Belen'kova, N.

Rosijs'ki prisliv'ja ta prikazki : (z ukrafnskimi vidpovidnikami) / uporjadkuvala N. Belen'kova.

- Kijv : Dnipro, 1975. - 157 s. : kuv. -
(Mudrist naroda ; sb. 9).

Ven. rinnakkaisnimeke: Russkie poslovitsy i pogovorki : (s ukrainskimi sootvetstvijami). -

Ven. ja ukr. kielillä.

M6 Rosijs'ki

210872

Belov, A.

Ateistitišeskie poslovitsy i pogovorki narodov
mira / [sostavitel' T. Šargorodskij ; perevody
Z. Ja. Grušanskij ... [et al.] ; redaktory A.
Belov, E. Moltšanova]. - Moskva : Izdatel'stvo
polititišeskoj literatury, 1965. - 142 s.
M6 Ateistitišeskie 210821

Ben Cheneb, M.

Attal, Robert

Index aux "Proverbes arabes de l'Algerie et
du Maghreb" de M. Ben Cheneb / Robert Attal. -
/Jerusalem : s.n., 1972/. - S. 9-65.

Erip.: Folklore Research Center studies, vol.
3, 1972.

M6 Attal

210115

Ben-Ami, I.

{1001 Jewish proverbs from Mārocco} / I. Ben-
Ami. - Jerusalem : /s.n./, 1970. - /N. 60 s./
- (Folklore Research Center studies ; v. 1).
Teksti hepreaksi. - Hepr. nimiölehti.

M6 Ben-Ami

210559

Ben-Ami, Issachar

✓

Folklore Research Center Studies 1 / ed. by Dov
Noy, Issachar Ben-Ami. - Jerusalem : The
Magnes Press : The Hebrew University of Jeru-
salem, 1970. - 116, /n. 300/ s. : kuv.
Juhlakirja Yosef Yoel Rivlinille. - Sis.
Rivlinin painettujen teosten bibliografian. -
Sis. engl. ja hepr. osan. - Nimiölehti myös
hepreaksi.

M6 Folklore

210534

Beneventano, Fernando Arceo

Adagios y fábulas / Fernando Arceo Beneventano.

- Ed. facsimil de la publicada en Salamanca el año 1533 / completada con la traducción del latín al castellano por Tomás Trallero Bardají. - Barcelona : Librería central, 1950. - xxx, 249 s.

Julk. painettu 540 kpl, joista tämä n:o 186.

M6 Beneventano

210459

Benham, Gurney

Benham's book of quotations : proverbs and household words / Gurney Benham. - New and rev. ed. - London : Harrap, 1948. - viii, 1384 s.

M6 Benham

210117

Benizelos, I.

Paroimiai tou hellenikou laou / syllegeisai
kai hermeneutheisai ypo I. Benizelou. - Athenai
: Phoitetike Gonia, 1965. - 6, 359 s.

1. p. 1846. - Näköisp. 2. p.:sta Paroimiai
demodeis = /Proverbes populaires / coll. et
commentés par J. Venizelos. - 2^{me} ed., augm.
et corr. - Hermoupolis, 1867/.

M6 Benizelos

210589

Benzon, Carl

Sammenlignende oversigt over danske og franske
ordsprog og mundheld / Carl Benzon. - Kjøben-
havn : A. Gieses boghandel, 1883. - 72 s.
Tansk. ja ransk. rinnakkaisteksti.

M6 Benzon

210586

V

✓C

Bergfors, Georg

Finska ordspråk, säregna uttryck och talesätt
från Vittangibyarna på tornedalsdialekt /

Georg Bergfors. - Luleå : Tornedalica, 1968. -
70 s. - (Tornedalica, ISSN 0495-890X ; n:o 6).

M6 Bergfors

210153

S-purret & kaka 2
Ruoski 2 T-lasken
- felby

Bernstein, Ignace

Catalogue des livres parémiologiques 1-2 :
composant la bibliothèque / de Ignace Bern-
stein. - 378 egz. - Varsovie : Drugulin,
1900. - 2 t. (XX, 560 s.) (650 s.) : kuv.
Myös. puol. nimiölehti.

M6 Bernstein

210532, 210533

Ei kylläkönt
15.9.07

✓

Bernštejn, S. B.

Bolgarsko - russkij slovar' / sostavil S.B.
Bernštejn. - Moskva : Sovetskaja èntsiklope-
dija, 1966. - 768 s.

Myös bulgariankiel. nimiö.

M6 Bernštejn

217100

SANAKIRSAT Bulgaria

Betz, Werner

vi

Deutsche Sprichwörter / ausgew. und eingel. von
Werner Betz. - Wiesbaden : Wiesbadener Graph-
ische Betriebe, 1972. - 71 s. : kuv. - (Die
Weisheit der Völker ; 12).

M6 Deutsche

210149

V

Beyer, Annelies

Beyer, Horst

Sprichwörterlexikon / Horst und Annelies

Beyer. - Leipzig : Bibliographisches Institut,
1989. - 391 s.

Myös ven. nimiölehti.

M6 Beyer

210561

✓i

Beyer, Horst

Sprichwörterlexikon / Horst und Annelies

Beyer. - Leipzig : Bibliographisches Institut,
1989. - 391 s.

Myös ven. nimiölehti.

M6 Beyer

210561

V:

Bez boga šire doroga / /sostavitel' A. M. Zigulev
; red. A. Belov/. - Moskva : Polititšeskoj
literatury, 1963. - 125 s.

M6 Bez

210570

Bianchi, Giovanni

Proverbi e modi proverbiali veneti / raccolti
ed ill. con massime e sentenze di vari autori
da Giovanni Bianchi. - Sala Bolognese : Forni,
1980. - vii, 303 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Milano : Rebeschini,
1901.

M6 Bianchi

210394

Bianchini, Giuseppe

Modi proverbiali e motti popolari specialmente toscani / dichiarati da Giuseppe Bianchini. -

2. ed. notevolmente accresciuta. - Sala Bolognese : Forni, 1976. - xii, 124 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Livorno : Giusti, 1900.

M6 Bianchini

210395

✓ i

Bibliografičeskij ukazatel' po paremiologija :
paremiologija Uzbekistana / Bušuj A. M. ...
/et al./. - Samarkand : Ministerstvo vyššego i
srednego special'nogo obrazovanija Uzbekskoj
SSR.

Vyp. 5. - 1963. - 73 s.

M6 Bibliografičeskij

220112

Bidault de l'Isle, G.

Vieux dictons de nos campagnes 1-2 / G. Bidault
de l'Isle ; /ill. de Maurice Brulard/. -

Paris : Nouv. éd. de la Toison d'Or, 1952. -
2 t. (599, 590 s.) : kuv.

M6 Bidault de l'Isle 210120,210141

Bilous, Dmitro

Bolgars'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav z bolgars'koŭ Dmitro Bilous ;
[hudoŭnik M. I. Kompanets']. - Kifv : Dnipro,
1973. - 141 s. : kuv.
Bolgarskie poslovitsy i pogovorki. - Ukr.
kielellä.

M6 Bolgars'ki

210620

Bilorus'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Oles' Zoldak. - Kifv : Dnipro,
1970. - 197 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb.
4).

Ven. rinnakkaisnimeke: Belorusskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Bilorus'ki

210870

Birjukov, V. L.

Krylatye slova na Urale / sobral i sostavil
V. L. Birjukov. - [S.l.] : Sverdlovskoe knizhnoe
izdatel'stvo, 1960. - 115 s.

M6 Birjukov

210621

A birthday book of Scots proverbs : with explanatory glossary of Scottish words. - Glasgow : Langman, /1970?/. - /60/ s. - ("Legible" series). ✓

M6 Birthday

210121

Bitško, V. V.

Narod skaže - jak zav'jaže : ukraïns'ki narodni
prisliv'ja, prikazki, zagadki / [uporjadku-
vannja ta peredmovi N. S. Šumadi ; maljunki
hudožntsi A. G. Gilevitš ; redaktsijna kole-
gija: Bitško V. V. ... et al.]. - Kifv :
Veselka, 1973. - 228 s. : kuv.

M6 Narod

210751

Bladé, Jean-François

Proverbes et devinettes populaires : recueillis
dans l'Armagnac et l'Agenais / par Jean-Fran-
çois Bladé. - Paris : Champion, 1879. - 235
s.

M6 Bladé

210122

1
F

Blass, Moritz

Sammlung sinnreicher jüdisch-deutscher Sprüch-
wörter / /von Nathan der Weise/. - Budapest :
/s.n./, 1897. - 23 s.

Xerokopio. - Alkuteos plagiaattip. teoksesta:
Jüdische Sprichwörter / Moritz Blass. - Leip-
zig, 1857.

M6 Blass

210213

[Kopio on lukukelvoton, teksti on
hävinnyt, → Tietue poistettu koko-
elmatietokannasta.]

Vi

Bleichsteiner, Robert

Kaukasische Forschungen : T. 1 Georgische und
mingrelische Texte : /Heinrich Winkler zum
siebzigsten Geburtstage/ / von Robert Bleich-
steiner. - Wien : Verlag des Forschungsinsti-
tutes für Osten und Orient, 1919. - CLX, 308
s. - (Osten und Orient : R. 1 Forschungen ;
Bd 1).

M6 Bleichsteiner

210123

Blohina, V.

Az da buki, a tam i nauki : poslovitsy ob utšenie, znanijah i škole / [sostavila V. Blohina]. - Moskva : Gosudarstvennyj izdatel'stvo detskoj literatury, 1962. - 30 s. : kuv. - (Škol'naja biblioteka).

M6 Az

·P

210626

Blohina, V.

Družno ne gruzno, a vrož' - hot broš' : poslo-
vitsy o družbe i splotščennosti / [sostavila
V. Blohina ; risunki N. Novosel'tsevoj]. -
Moskva : Gosudarstvennyj izdatel'stvo detskoj
literatury, 1963. - 31 s. : kuv. - (Kniga za
knigoj).

M6 Družno

210625

'P

Bloknot agitatora / Otdela propagandi i agitatsii
TSK KP Ukrainy. - Kijv : Radjans'ka Ukrafn.

Vol. 25 (febral' 1967):3

Vol. 25 (ijun' 1967):11

M6 Bloknot

210627-28

'p

V;

Blum, Joachim Christian

Joachim Christian Blums deutsches Sprich-
wörterbuch Bd 1. - Leipzig : Weggandsche
Buchhandlung, 1780. - 248 s. : kuv.

M6 Blum

210124

Bobkova, V.

Ukrafns'ki narodni prisliv'ja ta prikazki /
uporjadniki: V. Bobkova ... [et al.]. - Kiïv
: Akademif nauk Ukrafnskoï RSR, 1955. - 442
s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Ukrainskie narodnye
poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Ukrafns'ki

210629

Bobkova, V.

6721



Ukrajns'ki narodni prisliv'ja ta prikazki :
dožovtnevij period / /uporjadniki V. Bobkova,
J. Bagmut, A. Bagmut ; vstupna stattja V.
Bobkovej/. - Ki'iv : Deržavne vidavnitstvo
hudožn'of literaturi, 1963. - 790 s.

M6 Ukrajns'ki

210584

Boecklen, Adolf

Sprichwörter in 6 Sprachen / Adolf Boecklen. -
4. Aufl. / hrsg. von Hermann Weller. - Stutt-
gart : Klett, 1947. - 192 s.

Teksti saks., engl., ransk., ital., esp. ja
lat.

M6 Boecklen

210125

i
↓

V i

Bohn, Henry G.

A hand-book of proverbs, : comprising Ray's collection of English proverbs, with his additions from foreign languages : and a complete alphabetical index / Henry G. Bohn. - /5. ed./ - London : Bell & Sons, 1893. - xvi, 583, 10 s.

M6 Bohn

210126

Bojko, V. G.

Džerela mudrosti : prisliv'ja ta prikazki narodiv
SRSR / [uporjadkuvav V. G. Bojko]. - Kifv :
Dnipro, 1973. - 170 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Rodniki mudrosti :
poslovitsy i pogovorki narodov SSSR. - Ukr.
kielellä.

M6 Džerela

210824

Bojko, Volodimir

Prisliv'ja ta prikazki narodiv RSFSR / uporjad-
kuvav ta pereklav z rosijs'koj Volodimir
Bojko. - Kifv : Dnipro, 1974. - 301 s. : kuv.
- (Mudrist naroda ; sb. 10).
Julkaisussa virheellisesti: RRFSR. - Ven.
rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
narodov RSFSR. - Ukr. kielellä.

M6 Prisliv'ja

210873

Bojko, V. G.

Skarbi mudrosti : ukraïns'ki narodni kazki,
legendi, anekdoti, zagadki, prisliv'ja ta in.
/ uporjadkuvannja, peredmova ta primitki V.
G. Bojka. - Kïfv : Radjans'ka škola, 1966. -
218 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Sokrovištša mudrosti :
ukrainskie narodnye skazki, legendy, anekdoty,
zagadki, poslovitsy i t. p. - Ukr. kielellä.

M6 Skarbi

210630

Bojko, Volodimir

Ukrainische Sprichwörter und Redensarten =

[Ukrains'ki prisliv'ja ta prikazki] / Zusammen-
stellung und Vorwort von Wolodymyr Bojko ;
Übersetzung von Jona Gruber - Kiew : Dnipro,
1978. - 289 s. : kuv.

Teksti rinnakkain ukrainan ja saksan kielellä.

M6 Ukrains'ki

210631

Bolen - letšis', a zdorov - beregis' : poslo-
vitsy, pogovorki i izrečšenija / sostavitel'
Šaik Kabymov. - Baku : Azerbajdžanskoe
gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1971. - 93 s. :
kuv.

Sis. sananlaskuja eri maista.

M6 Bolen

210685

Boldyrev, V. D.

Poslovitsy i pogovorki na rusckom, latinskom,
frantsuzskom, anglijskom i nemetskom jazykah
/ [sostaviteli: K. V. Merkur'ev ... [et al.]
; redaktor: V. D. Boldyrev]. - Kemerovo :
Ministerstvo prosvetššenija RSFSR, Kemerovskij
gosudarstvennyj pedagogičeskij institut,
1969. - 102 s.

M6 Poslovitsy

210844

Bolgars'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav z bolgars'kof Dmitro Bilous ;
[hudožnik M. I. Kompanets']. - Kifv : Dnipro,
1973. - 141 s. : kuv.
Bolgarskie poslovitsy i pogovorki. - Ukr.
kielellä.

M6 Bolgars'ki

210620

Bomštejn, G. I.

Metkoe slovo, pesni, skazki : dorevoljucionnyj
fol'klor Prikam'ja / sobral V. N. Serebrennikov
; [sostavitel' T. I. Veršinin ; redaktsija,
posleslovie i primetšanija G. I. Bomštejna ;
hudožnik M. V. Tarasova]. - Perm' : Permskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1964. - 358 s. : kuv.

M6 Metkoe

210800

Bondarenko, A. I.

Narod pro religiju : ukrafs'ka narodna anti-
religijna tvortšist / [uporjadniki A. L.
Ioanidi, A. I. Bondarenko ; vstupna stattja
O. I. Deja ; hudožnik O. I. Miklovda]. - Kifv
: Vidavnitstvo polititšnoj literaturi Ukrafi,
1980. - 206 s. : kuv.

M6 Narod

210679

1
↙

The book of proverbs : maxims from East and
West / ed. and with a preface by Paul Rosen-
zweig. - New York : Philosophical Library,
cop. 1965. - 117 s.

M6 Book

210128

V i

Borgström, Edv.

The Proverbs of Alfred / re-ed. from the mss.
with an introd., notes, and glossary by Edv.
Borgström. - Lund : Ohlsson, 1908. - LXXIX,
100 s.

M6 Borgström

210279

Borhanova, N.

Jäläj, L.

Tatar teleneng frazeologijase, mäkal' häm
äjtemnäre / L. Jäläj, N. Borhanova, L. Mäxmu-
tova. - [S.l.] : Tatknigoizdat, 1957. - 243
s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskaja frazeologija,
poslovitsy i pogovorki. - Tataarinkiel.

M6 Jäläj

210811

Borolina, I.

Platš lani / [sostavlenie, predislovie i pri-
metšanijaeI. Borolinoi]. - Moskva : Hudožest-
vennaja literatura, 1966. - 190 s. : kuv. -
(Turetskaja narodnaja poezija / v perevodah
N. Grebneva).

M6 Platš

210632

Bortolotti, Fanny Ghedini
Ks.

Ghedini Bortolotti, Fanny

Boxus, Robert

La météorologie et l'astronomie en Wallonie :
étude de folklore / par Robert Boxus. - Les-
sines : Ed. du "Postillon", cop. 1954. - 233
s.

M6 Boxus

210129

V²

Braginskij, I. S.

Obyčšai i fol'klor Madagaskara / [perevod s
malagasijskogo L. A. Korneeva ; otvetstvennyj
redaktor I. S. Braginskij]. - Moskva : Nauka,
1977. - 285 s.

S. 255-271: Poslovitsy, pogovorki.

M6 Obyčšai

210842

Braginskij, I. S.

Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka /
/ otvetstvennyj redaktor I. S. Braginskij ;
sostavitel' Ju. E. Bregel' ; predislovie V. P.
Anikina. - Moskva : Izdatel'stvo vostotšnoj
literatury, 1961. - 735 s.

M6 Poslovitsy

210670

Brandenberger, Erna

Refranero español = Spanische Sprichwörter /
hrsg. von Erna Brandenberger ; Ill. von Frieda
Wiegand. - München : Deutscher Taschenbuch-
verlag, 1982. - 96 s. : kuv. - (dtv zwei-
sprachig).

ISBN 3-423-09106-1

M6 Refranero

210297

Bregel', Ju. E.

Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka /
/ otvetstvennyj redaktor I. S. Braginskij ;
sostavitel' Ju. E. Bregel' ; predislovie V. P.
Anikina. - Moskva : Izdatel'stvo vostotšnoj
literatury, 1961. - 735 s.

M6 Poslovitsy

210670

Bregenzer, Josef Georg

Lateinische und deutsch-lateinische proverbia
aus der St. Galler Handschrift 841 : Text und
Kommentar : Abhandlung... / vorgelegt von
Josef Georg Bregenzer. - Zürich : Juris Druck
+ Verlag, 1972. - 173 s.

ISBN 3 260 03397 1

M6 Bregenzer

210130

✓i

Bresemann, F. R.

Danske ordsprog og mundheld

1843

107176

A brief selection of Turkish proverbs / sel.
and transl. by Mübin Manyasig. - Istanbul :
Turkish Press, /197-?/. - /21/ s. : kuv.

M6 Brief

210189

↑

↓

Brix, Hans

U

Danske ordsprog / udvalgt og indledet af Hans
Brix ; med tegn. af Arne Ungermann. - /s.1./
: Foreningen Fremtiden, 1944. - 122 s. : kuv.
M6 Danske 210144

Brougham A., Reed, A.

Maori proverbs

1963

144483

Browning, D. C.

✓'
Everyman's dictionary of quotations and proverbs
/ comp. by D. C. Browning. - /3. ed./ - London
: Dent & Sons, 1956. - x, 766 s. - (Every-
man's reference library).

M6 Everyman's

210131

Brudi, Christoph

Die Sprichwort-Spelunke / zusammengest. und
ill. von Christoph Brudi. - Gütersloh : Mohn,
1967. - 46 s. : kuv. - (Das kleine Buch ;
181).

M6 Sprichwort-Spelunke

210336

Brudi, Christoph

Sprichwörter sind die Weisheit der Strassen /
Zusammenstellung, graphische Gestaltung und
Ill. Christoph Brudi. - Stuttgart: Institut
für Buchgestaltung an der Staatlichen Akademie
der bildenden Künste, 1964-65. - /25 s. / : kuv.

M6 Brudi

210738

✓i

Brugge, P. Basiel (Tanghe) van
De ziel van het Ngbandivolk / door P. Basiel
(Tanghe) van Brugge. - Brugge : De Gruuthuuse
Persen, 1928. - 144 s. - (Congo Bibliotheek ;
28).

M6 Brugge

210473

Zaire

Brunet, M. G.

Notice sur les proverbes basques, recueillis
par Arnould d'Oihenart, et sur quelques autres
travaux relatifs à la langue euskarienne / par
M. G. Brunet. - Paris : Auguste Aubry, 1859.

- 28 s.

M6 Brunet

219882

p

Bryant, Margaret M.

Proverbs and how to collect them / by Margaret
M. Bryant. - /S.1./ : The American Dialect
Society, 1945. - 25 s. - (Publication of the
American Dialect Society ; no. 4).

M6 Bryant

p

7.4pl 215065

2.4pl numerals

Buchanan, Daniel Crump

Japanese proverbs and sayings / Daniel Crump

Buchanan. - Norman : Oklahoma U.P., 1965. -

xvii, 269 s.

M6 Buchanan

210132

U

Budaev, Ts. B.

Adekvatnye posloviitsy i pogovorki raznyh
narodov / Ts. B. Budaev. - Ulan-Ude :
Burjatskoe knizhnoe izdatel'stvo.

[1]. - 1962. - 213 s.

[2]. - 1969. - 200 s.

Yhteensid.

M6 Budaev

210825

Budaev, Ts. B.

Frazeologija burjatskogo jazyka / Ts. B.

Budaev. - Ulan-Udè : Burjatskoe knižnoe izdatel'stvo, 1970. - 87 s.

M6 Budaev

210633

Budaev, Ts. B.

O semantičeskikh shodstvah poslovits i pogo-
vorok raznyh narodov // Kratkie soobščeniya
Burjatskogo kompleksnogo naučno-issledova-
tel'skogo instituta. Vypusk 2 / [otv. redaktor
Lubsanov D. D.]. - Ulan-Ude : Akademiya nauk
SSSR, Sibirskoe otdelenie. - S. 111-117.

M6 Kratkie

210706

Bruegel, Pieter d.Ä.

V

Fraenger, Wilhelm

Der Bauern-Bruegel und das deutsche Sprichwort
/ Wilhelm Fraenger ; mit...Abbildungen /von
Pieter Bruegel d.Ä./ - Erlenbach-Zürich :
Rentsch, 1923. - 159 s. : kuval. 17 lehteä. -
(Die komische Bibliothek).

M6 Fraenger

210165

Bukatina, L. A.

Utšenye zapiski. Serija filologitšeskaja /
Ministerstvo narodnogo obrazovanija Tadžikiks-
koj SSR, Dušanbinskij gosudarstvennyj pedago-
gitšeskij institut. - Dušanbe : Irfon.

Tom 36, Vyp. 15 / [redaktor L. A. Bukatina].
- 1964. - 102 s.

M6 Utšenye

210798

Bjulleten' po frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo vysšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija Uzbekskoj SSR.

No. 1 / [redaktory: I. V. Abramets, A. M. Bušuj, L. I. Rojzenzon]. - 1972. - 166 s. - (Trudy Samarkandskogo gosuderstvennogo universiteta. N.S. ; vyp. no. 234).

M6 Bjulleten'

210622

Buniatjan, S. A.

[Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka] /
[sbornik sostavil i perevel S. A. Buniatjan ;
redaktor A. T. Ganalanjan]. - Erevan : Ajastan,
1969. - 140 s.

Armeniankielinen nimeke, ven. rinnakkaisnimeke.
- Arm. kielellä.

M6 Poslovitsy

210890

Burganova, N.

Ks.

Borhanova, N.

Buridant, Claude

Rhétorique du proverbe / ed. par Claude Buridant
// Revue des sciences humaines. - Lille. -
ISSN 0035-2195. - T. 41, N° 163 (1976):3, s.
314-463.

Teemanumero.

~~Revue~~

210309

Rhetorique

Bušuj, A. M.

Bibliografičeskij ukazatel' literatury po
paremiologii : paremiologija Uzbekistana /
otvetstvennyj redaktor: A. M. Bušuj. - Samar-
kand : Samarkandskij gosudarstvennyj pedago-
gičeskij institut.

Vyp. 2 / A. M. Bušuj ... [et al.]. - 1980. -
112 s.

M6 Bušuj

210635

Bibliografičeskij

Bušuj, A. M.

Bibliografičeskij ukazatel' po paremiologija :
paremiologija Uzbekistana. Vyp. 5

Ks.

M6 Bibliografičeskij ukazatel' po paremiologija :
paremiologija Uzbekistana. Vyp. 5

Bušuj, A. M.
Bibliografičeskij ukazatel' po paremiologii :
paremiologija Kirgizii / A. M. Bušuj, A. N.
Liss. - Samarkand : Ministerstvo vyssego i
srednego special'nogo obrazovanija UzSSR.

Vyp. 1. - 1987. - 85 s.

M6 Bušuj

220111

Bušuj, A. M.

Bjulleten' po frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo vyššego i srednego spetsial'nogo obrazovanija Uzbekskoj SSR.

No. 1 / [redaktory: I. V. Abramets, A. M. Bušuj, L. I. Rojzenzon]. - 1972. - 166 s. - (Trudy Samarkandskogo gosuderstvennogo universiteta. N.S. ; vyp. no. 234).

M6 Bjulleten'

210622

Bušuj, A. M.

Printsipy otkraženija nemetskoj frazeologii v
dvujazytšnoj leksikografii / A. M. Bušuj. -
Samarkand : Ministerstvo vyššego i srednego
spetsial'nogo obrazovanija UzSSR, 1979. - 73
s.

M6 Bušuj

210641

Bzdęga, Andrzej

✓

Chodera, Jan

Handwörterbuch Polnisch - Deutsch / Jan
Chodera, Stefan Kubica, Andrzej Bzdęga. -
Berlin : Langenscheidt, [197-?]. -
XVI, 1018 s.

Myös puol. nimiö.
ISBN 3-468-04261-2

M6 Chodera

217095

SANAKIRJA Puola

Capponi, Gino

Giusti, Giuseppe

Proverbi toscani / raccolti ed ill. da Giuseppe
Giusti ; ampliati e pubblicati da Gino Capponi.
- Firenze : /s.n./, 1873. - S. 13-462.

M6 Giusti

210408

Carey, Claude

Les proverbes érotiques russes

1972

165927

Carrion, Santob de

Stein, Leopold

Untersuchungen über die Proverbios Morales
von Santob de Carrion : mit besonderem Hinweis
auf die Quellen und Parallelen : Inaugural-
Dissertation zur Erlangung der philosophischen
Doktorswürde von der Hohen Philosophischen
Facultät der Kgl. Christian-Albrechts-Uni-
versität zu Kiel... / von Leopold Stein. -
Berlin : Stein, 1900. - 109 s.

M6 Stein

210357

Cassani, Angelo C.

Saggio di proverbi triestini / Angelo C.

Cassani. - Sala Bolognese : Forni, 1978. - X,
107 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Trieste : Coen,
1860.

M6 Cassani

210398

Castillo de

Lucas, Antonio ~~Castillo de~~

Refranero medico : refranes de aplicacion
medica / seleccionados de clasicos autores de
obras de paremiologia y en parte directamente
recogidos y anotados por Antonio Castillo de
Lucas. - Madrid : Consejo superior de in-
vestigaciones cientificas, 1944. - XV, 307 s.
- (Seccion de tradiciones populares ; número
5).

M6 Lucas

210445

Castillo de Lucas, Antonio

[✓]
[✓]
~~Čečeno~~-ingušskij fol'klor / [redaktor P.
Kiselev ; hudožn. G. Petrov i I. Kostylev]. -
Moskva : Hudožestvennaja literatura, 1940. -
285 s. : kuv.

M6 ~~Čečeno~~-ingušskij

210793

Čečeno-ingušskij

Čelakovský, Fr Lad.

Murdosloví narodu slovanského...

1893

146378

Celesia, Emanuele

Linguaggio e proverbi marinareschi / per
Emanuele Celesia. - Sala Bolognese : Forni,
1977. - 174 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Genova : Tipografia
de R. Istituto Sordo-muti, 1884.

M6 Celesia

210399

^u
Černuhin, G. A.

^c
Čestnyj trud - kolhoznoe bogatstvo : sel'sko-
hozjajstvennyje poslovitsy i pogovorki / [so-
stavitel' P. Lebedev ; redaktor G. A.
Černuhin]. - Belgorod : Belgorodskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1963. - 55 s. : kuv.

M6 Čestnyj

210715

^v
Čestnyj

Cervellino, Enzo

Paremiologia lucana / Enzo Cervellino. -

Napoli : Laurenziana, 1964. - 493 s.

M6 Cervellino

210435

V

V
C
Tšeski i slovats'ki prisliv'ja ta prikazki /
[uporjadkuvav i pereklav Jurij Lisnjak, Mihajlo
Gajdaj ; redaktor V. G. Strutins'kij]. - Kijv
: Dnipro, 1975. - 188 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tšeskie i slovatskie
poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Tšeski

210791

cc
~~Čestnyj~~ trud - kolhoznoe bogatstvo : sel'sko-
hozjajstvennye poslovitsy i pogovorki / [so-
stavitel' P. Lebedev ; redaktor G. A.
Tšernuhin]. - Belgorod : Belgorodskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1963. - 55 s. : kuv.

M6 Čestnyj

210715

čestnyj

400 [= [✓]Četyresta] nemetskih rifmovannyh poslo-
vits i pogovorok / sostaviteli: T. P. Petle-
vannyj, D. S. Malik. - 2-e izd. - Moskva :
Vysšaja škola, 1962. - 45 s.
Teksti saks. ja ven. kielillä.

M6 ~~Četyresta~~

210860

P Četyresta

Champion, Selwyn Gurney

Racial proverbs : a selection of the world's
proverbs arranged linguistically / by Selwyn
Gurney Champion. - 2. ed. - London : Routledge
& Kegan, 1950. - cxxix, 767 s., karttal.

First publ. 1938.

M6 Champion

210737

Chand, Lala Faqir

1/2

Fallon, S. W.

A dictionary of Hindustani proverbs... / by
S.W. Fallon ; ed. and rev. by R. C. Temple ;
assisted by Lala Faqir Chand. - Benares :
Lazarus ; London : Trübner, 1886. - iii, 320
s.

M6 Fallon

210745

Chaucer, Geoffrey

Haeckel, Willi

Das Sprichwort bei Chaucer : zugleich ein
Beitrag zur vergleichenden Sprichwörterkunde
/ von Willi Haeckel. - Amsterdam : Rodopi,
1970. - XII, 77 s. - (Erlanger Beiträge zur
englischen Philologie ; 8).

Näköisp. Alkup. julk.: Erlangen : Deichert'-
sche Verlagsbuchh., 1890.

M6 Haeckel

210188

Chaves, Pedro

Rifoneiro português / por Pedro Chaves. - 2.
ed. - Porto : Barreira, /1945?/. - 452 s. -
(Colecção folclore e pedagogia ; 3).

M6 Chaves

210455

V

i

Cherkesi, E.

Georgian - English dictionary / compiled by
E. Cherkesi. - [S.l.] : University of Oxford,
1950. - 275 s.

M6 Cherkesi

217094

SANAKIROAT Grunb'a

Cheviot, Andrew

Proverbs, proverbial expressions, and popular
rhymes of Scotland / coll. and arr.. .by Andrew
Cheviot. - Paisley : Gardner, 1896. - xii,
434 s.

M6 Cheviot

210134

U1

Chitimia, I. C.

Folclorul românesc în perspectivă comparată /
I. C. Chitimia. - București : Minerva, 1971. -
X, 425 s.

M6 Chitimia

210469

i
v

Chodera, Jan

Handwörterbuch Polnisch - Deutsch / Jan
Chodera, Stefan Kubica, Andrzej Bzdęga. -
Berlin : Langenscheidt, [197-?]. -
XVI, 1018 s.

Myös puol. nimiö.

ISBN 3-468-04261-2

M6 Chodera

217095

SANAKIRJAT Puola

Christian, John

Behar proverbs : classified and arranged... :
with an appendix and two indexes... / John
Christian. - London : Kegan Paul, Trench,
Trübner, 1891. - lvii, 256 s.

M6 Christian

210743

Christiansen, Reidar Th.

Gamle visdomsord : norske ordsprog i utvalg /
ved Reidar Th. Christiansen. - Oslo : Steen-
ske forlag, 1928. - 87 s.

M6 Christiansen

210133



Christy, Robert

Proverbs maxims and phrases of all ages / classified subjectively and arr. alphabetically, comp. by Robert Christy. - London : Fisher Unwin, 1898. - 2 vol. (V, 665 s.) (602 s.).

M6 Proverbs

210277, 210278

Cibotto, G. A.

Proverbi del Veneto / /toim./ G. A. Cibotto. -
Milano : Martello, 1959. - XXI, 178 s. : kuv.

M6 Proverbi

210400

Cirese, Alberto M.

Prime annotazioni per una analisi strutturale
dei proverbi / appunti del corso tenuto dal
prof. Alberto M. Cirese. Università di
Cagliari. Anno Accademico 1968-69. - /s.l. :
s.n., n. 1969/. - 94 s.

Xerokopio.

M6 Cirese

210396

✓ i

✓ i

Clercq, E. P. L. de

De Bakongo in hun taal : spreekwoorden en
fabels / E. P. L. de Clercq. - Brussel :

Vromant & Co, 1939. - 296 s. - (Bibliothèque
Congo = Congo Bibliotheek. Nouvelle série N°
4 = Nieuwe reeks N° 4).

M6 Clerq

210474

Colli, Giuseppe

Proverbi piemontesi / scelti da Giuseppe Colli. -
Milano : /s.n./, 1960. - 29 s.

M6 Proverbi

210420

'p

Collin, Carl S. R. ✓

Anekdoter om ord : eller glimtar ur språkets
liv 1-2 / utg. av Carl S. R. Collin. - Lund :
Gleerup, 1943-/44/. - 2 nid. (54, 91 s.)

M6 Collin 210135, 210136

Cornazano, Antonio

Les proverbes en facéties d'Antonio Cornazano.

- Paris : Liseux, 1884. - xxiii, 203.

Alkuteos: Proverbi in facetie, 1518. - Ital.
ja ransk. rinnakkaisteksti. - Julkaisua pain-
nettu 200 kpl.

M6 Cornazano

210252

Cornazano, Antonio

Proverbi di messer Antonio Cornazano in facetie
; con introduzione di Gino Raya. - Catania :
Libreria Tirelli di F. Guaitolini, 1929. -
XXI, 148 s. : kuv.

Ed. limitata a 250 esemplari.

M6 Proverbi

210401

Correas, Gonzalo

Marín, Francisco Rodríguez

12.600 refranes más : no contenidos en la
Colección del maestro Gonzalo Correas : ni en
"Más de 21.000 refranes castellanos" /
allególos...Francisco Rodríguez Marín /et
al./. - Madrid : Revista de archivos, biblio-
otecas y museos, 1930. - VIII, 344 s.

M6 Marín

210433

Correas, Gonzalo

Vocabulario de refranes y frases proverbiales
y otras fórmulas comunes de la lengua
castellana en que van todos los impresos
antes y otra gran copia / que juntó el maestro
Gonzalo Correas. - 2. ed. - Madrid : Rev. de
archivos, bibliotecas y museos, 1924. - XV,
661 s.

M6 Correas

210437

✓
i

Crapelet, G. A.

Proverbes et dictons populaires, : avec les
dits du mercier et des marchands...aux XIII^e
et XIV^e siècles, / publ...par G. A. Crapelet. -
Paris : L'imprimerie de Crapelet, 1831. -
iv, 204 s. - (Collection des anciens monuments
de l'histoire et de la langue françoise ;
vol. 8).

Liitteenä 2 käsikirjoitusnäytettä.

M6 Crapelet

210142

^v
~~Т~~удесnyj master. - Тѣита : Тѣитинское книжное
издател'ство.

Vyp. 2 : Kitajskie legendy, skazki, poslo-
vitsy, pogovorki / [risunki V. Dffmana ;
redaktor A. Rabzinskaja]. - 1957. - 112 s.
: kuv.

M6 Тудесnyj

210792

✓

Dahood, S. J. Mitchell

Proverbs and Northwest Semitic philology / S.
J. Mitchell Dahood. - Roma : Pontificum In-
stitutum Biblicum, 1963. - 72 s. - (Scripta
Pontificii Instituti Biblici ; 113).

M6 Dahood

210241

Dalj

Tolkovyj slovar 1-4

1880-1882

Daľ, V.

Poslovitsy russkago naroda 1-4

1904

96661-96662

Damba-Rintšinè, A.

Mongol'skie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s mongol'skogo A. Damba-Rintšinè ;
[redaktor P. Petrov]. - Moskva : Izdatel'stvo
inostrannoj literatury, 1962. - 84 s. : kuv.

M6 Mongol'skie

210727



Dammann, Ernst

Die Religion in afrikanischen Sprichwörtern
und Rätseln / Ernst Dammann. - Fribourg :
Imprimerie St-Paul, /1972?/. - S. 36-48.

Erip.: Anthropos : Internationale Zeitschrift
für Völker- und Sprachenkunde = International
Review of Ethnology and Linguistics, Bd 67,
1972.

M6 Dammann

210143



Danske ordsprog / udvalgt og indledet af Hans
Brix ; med tegn. af Arne Ungermann. - /s.1./
: Foreningen Fremtiden, 1944. - 122 s. : kuv.
M6 Danske 210144

Dašdorž, Z

Mongol tsètsèn ugijn dalaj 1 / [Z. Dašdorž, G.
Rèntšinsambu] ; i èezèlsèn B. Sodnom. -
Ulaanbaatar : Šinžlèh Uhaany Akademijn Xèvlèl,
1964. - 133 s. - (Studia folclorica / Instituti
linguae et litterarum Akademiae scientiarum
Populi Mongoli ; tom. 2, 1).

M6 Dašdorž

210642

Davidoff, Henry

A world treasure of proverbs ...

1946

101819

de Carlo, Cosimo

✓
Proverbi dialettali del Leccese : con raffronti
agli altri dialetti / Cosimo de Carlo. - 2.
ed. - Sala Bolognese : Forni, 1976. - 370 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Lecce : /s.n./,
1928. - Tiratura limitata a 350 esemplari.

M6 de Carlo 210402

de Nino, Antonio

Proverbi abruzzesi / Antonio de Nino ; con
premessa alla ristampa di Bruno Mosca. -
Bologna : Forni, 1973. - 128 s.

M6 de Nino

210405



Deeva, I. M.

Pjat'desjat anglijskih poslovits i ih upotreblenie : posovie na anglijskom jazyke dlja studentov pedagogičeskikh institutov / I. M. Deeva. - Leningrad : Prosveštšenie, 1970. - 90 s.

Kansinimeke: English proverbs and how to use them.

M6 Deeva

210828

Dejardin, Joseph

Dictionnaire des spots ou proverbes ...

1891-1892

149685

De-Mauri, L.

Flores sententiarum : raccolta di 5000
sentenze, proverbi e motti latini di uso
quotidiano in ordine per materie con le fonti
indicate, schiarimenti e la traduzione italiana
/ L. De-Mauri. - Milano : Hoepli, 1926. - XV,
638 s.

M6 De-Mauri

210403



Demedjuk, M. R.

Nimets'ki prisliv'ja ta prikazki / M. R.

Demedjuk. - Kifv : Radjans'ka škola, 1973. -
101 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Nemetskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Demedjuk

210643

Demidtsik, L. N.

Tilavov, Bozor

Poëtika tadžikskih narodnyh poslovits i pogo-
vorok / Bozor Tilavov ; pod redaktsiej L. N.
Demidtsik. - Dušanbe : Doniś, 1967. - 121 s.

M6 Tilavov

210789

Den' rabotoj vesel : poslovitsy i pogovorki
narodov SSSR o trude / [predislovie i sostav-
lenie A. Ivanovskoj] ; risunki I. Kabakova. -
Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo detskoj
literatury, 1959. - 28 s. : kuv. - (Školnaja
biblioteka).

M6 Den'

p

210677

Den' rabotoj vesel : poslovitsy i pogovorki
narodov SSSR o trude / [predislovie i sostav-
lenie A. Ivanovskoj] ; risunki I. Kabakova. -
2-e izd. - Moskva : Detskaja literatura,
1966. - 30 s. : kuv. - (Školnaja literatura).

M6 Den'

210678

.p

Den' rabotaj vesel : poslovitsy i pogovorki
narodov SSSR o trude / predislovie i sos-
tavlenie A. Ivanovskoj ; risunki A. G. Tju-
rina. - Moskva : Detskaja literatura, 1986. -
29 s. : kuv. - (Kniga za knjigj).

M6 Den'

210571

Р

Derevo sil'no kornjami : poslovitsy i pogovorki
armjan Dona / zapisal' i sostavil Šagen
Šaginjan. - Rostov-na-Donu : Rostovskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1973. - 41, 57 s.
Myös armeniankiel. nimiö. - Kääntökirja. -
Teksti ven. ja arm. kielillä.

M6 Derevo

210772

V

DesRuisseaux, Pierre

Le livre des proverbes québécois / Pierre
DesRuisseaux. - Montréal : L'Aurore, 1974. -
203 s. - (Collection connaissance des pays
québécois ; vol. 1).

M6 DesRuisseaux

210146

Deutsche Sprichwörter / ausgew. und eingel. von
Walther G. Oschilewski ; /mit 15 Zeichnungen
von Josua Leander Gampp/. - Jena : Diederichs,
1924. - XI, 121 s. : kuv.

M6 Deutsche

210148

Deutsche Sprichwörter / ausgew. und eingel. von
Werner Betz. - Wiesbaden : Wiesbadener Graph-
ische Betriebe, 1972. - 71 s. : kuv. - (Die
Weisheit der Völker ; 12).

M6 Deutsche

210149

Deutsche Sprichwörter / ges. für Jung und Alt
von H. Herzog. - Aarau : Sauerländer, 1882. -
iv, 171 s.

M6 Deutsche

210150



Deutsche Sprichwörter für Ausländer : eine
Auswahl mit Beispielen / /hrsg. von/ Christa
Frey.../et al./ . - 7., unveränd. Aufl. -
Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1983. - 123 s.

M6 Deutsche

210147

Deutsche Sprichwörter & Redensarten : mit ihren
englischen & französischen Gegenstücken. -
Hamburg : Matari, [197-?] 1968. - 93 s. : kuv. -
(étalon-reihe).

Xerokopio, 2 osana.

M6 Deutsche

210172

[Gesammelt von] Ad. Andersen

Der deutschen Sprichwörter und Spruchreden /
mit Ill. von Ludwig Richter u. A. - Leipzig
: Wigand, 1876. - 131 s. : kuv.
Toim. G. O. Marbach.

M6 Deutschen

210228

di Giovanni, Gaetano

Origine di alcuni proverbi motti e modi proverbiali castelterminesi / Gaetano di Giovanni.

- Bologna : Forni, /197-?/. - S. 103-126.

Jäljennep. Alkup. julk.: Palermo : /s.n./, 1885. - Ote teoksesta Archivio per lo studio delle tradizioni popolari, vol. 4.

M6 di Giovanni

210404

'P

14

li
Dicționar de proverbe german-român / /toim./
Mihai Anutei. - București : Editura științifică
și enciclopedică, 1978. - 230 s.

M6 Dicționar

210436

Anutei

Dictionary of proverbes : English-Arabic

Kilani, Taïseer

A dictionary of proverbs : English-Arabic / by
Taïseer Kilani, Naïm Ashour. - [S.l.] :
Librairie du Liban, 1991. - 392 s.

Myös arabiankiel. nimiö.

M6 Kilani

216633

✓
Dictons et proverbes espagnols / /éd. par/
Baron de Nervo. - Paris : Michel Lévy frères,
1874. - 115 s.

M6 Dictons

210247

Dielitz, J. ✓

Die Wahl- und Denksprüche, Feldgeschreie,
Losungen, Schlacht- und Volksrufe : besonders
des Mittelalters und der Neuzeit / ges.,
alphabetisch geordnet und erläutert von J.
Dielitz. - Frankfurt a.M. : Rommel, 1884. -
VIII, 392 s.

M6 Dielitz

210740

✓

Dierks, Friedrich Adolf Johannes
Die inhoud van die spreekwoord in Tswana /
deur Friedrich Adolf Johannes Dierks. - /Jo-
hannesburg : s.n./, 1972. - 131 s.
Monistettu maisterinväitöskirja.

M6 Dierks

210470

Dizionario comparato di proverbi e modi pro-
verbiali : italiani, latini, francesi,
spagnoli, tedeschi, inglesi e greci antichi :
con relativi indici sistematico-alfabetici /
/toim./ Augusto Arthaber. - Milano : Hoepli,
1952. - xiv, 892 s.

M6 ~~Dizionario~~

210393

Arthaber

V.

D'jatškova, M. V.

Poslovitsy i pogovorki s'erraleonskih kreolov :
na jazykah krio i russkom / sostavlenie,
perevod, predislovie i primetšanja M. V.
D'jatškova ; [otvetstvennyj redaktor B. V.
Zurkovskij]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostočnoj literatury, 1977. - 102 s. - (Poslo-
vitsy i pogovorki narodov Vostoka).

M6 Poslovitsy

210843

Dobryj molodets : russkie poslovitsy / sostavil
Boris Sergin ; risunki G. Val'ka. - Moskva :
Detskaja literatura, 1964. - 31 s. : kuv.

M6 Dobryj

210777

·P

Domanovskij, L. V.

Russkie poslovitsy i pogovorki / [... iz sobra-
nija V. M. Podobina i I. P. Ziminoj ; naučnaja
redakcija i vstupil'naja stattja L. V.
Domanovskogo]. - Leningrad : Lenizdat, 1956. -
422 s.

M6 Russkie

210758

Dony, Yvonne P. de

Léxico del lenguaje figurado comparado, en
cuatro idiomas : castellano, français, english,
deutsch : 27.846 locuciones distribuidas en
4.071 grupos / /toim./ Yvonne P. de Dony. -
Buenos Aires : Desclée, de Brouwer, cop.
1951. - 804 s.

M6 Léxico

210442

Dopheide, Maria

Sprichwörter in der Rede des Isländers dargestellt an ihrem Gebrauch in der Njáls saga : Inaugural-Dissertation zur Erlangung der Doktorswürde der Philosophischen Fakultäten der Albert-Ludwigs-Universität zu Freiburg i Br. / vorgelegt von Maria Dopheide. - Bochum : /s.n./, 1973. - 4 taitelehtistä (4 s.), 328 s.

M6 Dopheide

210154



Dotsenko, Rostislav

Anglijs'ki prisliv'ja ta prikazki / pereklav z
anglijs'kof Rostislav Dotsenko. - Kifv :
Dnipro, 1980. - 172 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 27).

Ven. rinnakkaisnimeke: Anglijskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Anglijs'ki

210884

Doumani, Joseph

Proverbes & fables / traduits de l'arabe par
Joseph Doumani...aidé par L.-M. Dubois. -
Paris : Librairie de l'oeuvre de Saint-Paul,
1899. - 111 s.

M6 Proverbes

210270

Drizari, Nelo

Albanian-English and English-Albanian
dictionary / by Nelo Drizari. - 2nd, enl.
ed. - New York : Ungar, 1957. - vi, 320 s.

M6 Drizari

218397

SANAKIRJAT Albania

CS Sama

Družno ne gruzno, a vroz' - hot bros' : poslo-
vitsy o družbe i splotščennosti / [sostavila
V. Blohina ; risunki N. Novosel'tsevoj]. -
Moskva : Gosudarstvennyj izdatel'stvo detskoj
literatury, 1963. - 31 s. : kuv. - (Kniga za
knigoj).

M6 Družno

210625

'P

Dubois, L.-M.

Proverbes & fables / traduits de l'arabe par
Joseph Doumani...aidé par L.-M. Dubois. - Paris
: Librairie de l'oeuvre de Saint-Paul, 1899. -
111 s.

M6 Proverbes

210270

Duduleanu, Mircea M.

Munca reflectată în proverbele Lumii. - București
: Albatros, 1972. - XXII, 423 s. - (Proverbe
universale / culegere de Mircea M. Duduleanu
; vol. 1) (Colecția cogito).

M6 Munca

210461

Dúha vodu pije : slovenské ľudové pranostiky /
[výber zostavila, štúdiu a poznámky napísala
Zuzana Profantová] ; [illustrations Miroslav
Čipár]. - Bratislava : Tatran, 1986. - 204 s.
: kuv.

M6 Dúha

216369

✓

Dunwoody, H. H. C.

Weather proverbs / prep...by H. H. C. Dunwoody.

- Washington : Government Pr. Office, 1883. -

148 s. : kuv., kartt. - (Signal service
notes ; n:o 9).

M6 Dunwoody

210155

Duras, de, herattuatar

Paultre des Ormes, Charles

La morale primitive : ou pensées, maximespro-
verbes et sentences des orientaux / par Charles
Paultre des Ormes. - Paris : Passard, /1855/. -
viii, 160 s. - (Bibliothèque française et
étrangère).

Liitteenä: Pensées de Louis XIV : extraites
de ses ouvrages et de ses lettres manuscrites
/ par M^{me} la Duchesse de Duras. - 24 s.

M6 Paultre des Ormes 210171

Düringsfeld, Ida von

Das Sprichwort als Kosmopolit 1-3 / von Ida
von Düringsfeld. - Leipzig : Fries, 1863. -
3 osaa 1 nidoksena (XIV, 160 s.) (X, 148 s.)
(X, 173 s.).

1 : Das Sprichwort als Philosoph.

2 : Das Sprichwort als Praktikus.

3 : Das Sprichwort als Humorist.

M6 Düringsfeld

210157



Düringsfeld

Das Sprichwort als Kosmopolit

1886

Dzagurov, G. A.

Osetinskie (digorskie) narodnye izretšinija :
na osetinskom (digorskiy dialekt) i russkom
jazykah / iz sobranija G. A. Dzagurova ;
[perevod M. S. Haritonova ; po podstrotšnomu
perevodu s digorskogo G. B. Dzagurova ;
sostavitel' M. S. Haritonov]. - Moskva :
Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury,
1980. - 354 s. - (Poslovitsy i pogovorki
narodov Vostoka).

Teksti oss. ja ven. kielillä.

M6 Osetinskie

210664

Dzagurti, Gubadi

Ks.

Dzagurov, G. A.

Džalil, Džalile &

V

Džalil, Ordihane

Kurdskie poslovitsy i pogovorki na kurdskom i
russkom jazykah / sobrali, sostavili, pereveli,
snabdili primetšanijami i predisloviem Ordihane
Džalil i Džalile Džalil. - Moskva : Glavnaja
redaktsija vostotšnoj literatury, 1972. - 454
s.

Myös kurdinkiel. rinnakkaisnimeke. - Kurdin
ja ven. kielillä.

M6 ~~Džalil~~ Kurdskie

210644

Džalil, Ordihane

Mäsälä u mät'äloke štš'mä'ta k'örda k't'eba. 1
/ Ordixane Štšälil = [Ordihane Džalil]. -
Erevan : Hajastan, 1969. - 229 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Kurdskie narodnye
poslovitsy i pogovorki. Kniga 1. - Kurdin
kielellä.

M6 Mäsälä

210778

Džanaev, A. K.

Sbornik aspirantskih rabot : (materialy nautšnoj konferentsii 1968 goda) / [redkolektsija: Džanaev A. K. ... et al.]. - Ordžonikidze : Nautšno-issledovatel'skoj institut pri Sovete Ministrov Severo-Osetinskoj ASSR, 1969. - 177 s.

M6 Sbornik

210782

Džanibekov, A. S.

Nogaj halkynyn takpaklary ım ajtuvlary / [A. S.
Džanibekovtyn jyjgan materiallarynnan tu'zu'vši
S. A. Kalmykova]. - Tšerkessk : Karašaj-Šerkeš
knigoizdatel'stvosy, 1963. - 85 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Nogajskie poslovitsy i
pogovorki. - Nogainkielinen.

M6 Nogaj

210686

Džerela mudrosti : prisliv'ja ta prikazki narodiv
SRSR / [uporjadkuvav V. G. Bojko]. - Kiřv :
Dnipro, 1973. - 170 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Rodniki mudrosti :
poslovitsy i pogovorki narodov SSSR. - Ukr.
kielellä.

M6 Džerela

210824

Dzjuba, Ivan

Pol's'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav z pol's'kof Ivan Dzjuba. - Kifv :
Dnipro, 1970. - 173 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 3).

Ven. rinnakkaisnimeke: Pol'skie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Pol's'ki

210869

Dzjuina, K.

Kratkij udmurtsko-russkij frazeologitšeskij
slovar' / K. Dzjuina ; redaktor P. Pozdeev. -
Iževsk : Udmurtija, 1967. - 130 s.

Teksti rinnakkain udm. ja ven. kielillä.

M6 Dzjuina

210827

Dzjuina

Düringsfeld, Ida von

Sprichwörter der germanischen und romanischen
Sprachen / vergleichend zusammengestellt von
Ida von Düringsfeld und Otto Freiherrn von
Reinsberg-Düringsfeld. - Leipzig : Fries,
1872-1875. - 2 osaa.

M6 Düringsfeld

210895-96

cf. byflyss 229.03

Eberhard, Wolfram

Ho, Feng-Ju

Pekinger Sprichwörter/ Ho Feng-Ju und Wolfram
Eberhard. - Berlin : Reimer, 1941. - 43 s. -
(Baessler-Archiv ; Bd 24, H. 1).

M6 Ho

210741

Ehmann, P.

Die Sprichwörter und bildlichen Ausdrücke der japanischen Sprache / ges., übers. und erklärt von P. Ehmann. - Tokyo : Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1897. - (Supplement der "Mitteilungen" der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens).

Jap. ja saks. rinnakkaisteksti.

M6 Ehmann

210338

Eisenhart, Johann Friedrich

Johann Friedrich Eisenhart's Grundsätze der
deutschen Rechte in Sprüchwörtern : durch
Anmerkungen erläutert. - 3. verm. Ausg. /
besorgt durch Carl Eduard Otto. - Leipzig :
Wengand'sche Buchhandlung, 1823. - 700 s.

M6 Eisenhart

210158

✓

Eliasov, L. E.

Russkij fol'klor Tunkinskoj doliny / obščaja
redaktsija i vstupitel'naja stat'ja L. E.
Eliasova ; [sostavili L. E. Eliasov, I. Z.
Jarnevskij, L. A. Solov'eva]. - Ulan-Ude :
Burjatskoe knižnoe izdatel', 1966. - 391 s. :
kuv.

M6 Eliasov

210646

Eliasov, L. E.

Zametki o sovremennom russkom fol'klore vos-
totšnoj Sibiri // Kratkie soobščšenija Burjat-
skogo kompleksnogo naučno-issledovatel'skogo
instituta. Vypusk 2 / [otv. redaktor Lubsanov
D. D.]. - Ulan-Udè : Akademija nauk SSSR,
Sibirskoe otdelenie. - S. 118-124.

M6 Kratkie

210706

miss?

El'murzaev, S.

Nohtšijn fol'klor. - Groznyj : Nohtš-gialglajn
knižni izdatel'stvo.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tšetšenskij fol'klor. -
Tšetšenin kielellä.

Tom. 2 : Tu'jranaš, šira dijtsarš, kitsanaš,
hietal-metalš / hlottijnarg - S. El'murzaev.
- 1964. - 201 s. : kuv.

M6 Nohts'ijn

210648

Emel'janov, N. V.

Saxa öhun xohoonnorun xomuura / tumen ongordo
N. V. Emel'janov. - Jakutskaj : Saxa sirineëgi
kinigè izdatel'stvota, 1965. - 245 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Sbornik jakutskih
poslovits i pogovorok. - Teksti rinnakkain
jak. ja ven. kielillä.

M6 Emel'janov

210650

Emel'kin, P. A.

Sovet Sojuzentši xaláksen ateistla ásláláxe /
[P. A. Emel'kin]. - Šupaškar : Literaturápa
iskusstvâna propagandálakan naukápa metodika
Sovetšê, 1970. - 44 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Ateistitšeskaja mudrost'
narodov Sovetskogo Sojuza. - Tšuvassin kie-
lellä.

M6 Emel'kin

210651

'P

Emuzov, A. G.

Anglo-kabardino-russkij frazeologičeskij
slovar' / A.G. Emuzov. - Nal'tšik : El'brus,
1976. - 349 s.

M6 Emuzov

210652

U

Enevoldsen, Jens

Oh måne, skynd dig, stig op og skin/ på dansk
ved og med inl. af Jens Enevoldsen ; tegninger
Said Sultan. - Tjørring : Jensen, 1967. - 68
s. : kuv.

Tansk. ja pakhtonkielinen rinnakkaisteksti. -
Myös pakhtonkielinen nimeke.

M6 Enevoldsen

210558

V

Enevoldsen, Jens

Sound the bells, o moon, arise and shine! /
by Jens Enevoldsen. - Peshawar : University
Book Agency, /1969?/. - 92 s. : kuv.

Engl. ja pakhtonkielinen rinnakkaisteksti. -

Myös pakhtonkielinen nimeke. = *Spožmayah krang*

M6 Enevoldsen

210557

*wahaly
rahežah*

V

English proverbs = Englische Sprichwörter /
Auswahl und Übers. von Angela Uthe-Spencker ;
Ill. von Frieda Wiegeland. - Orig. Ausg.,
20.-23. Tsd. - München : Deutscher Taschenbuch
Verlag, 1983. - 83 s. : kuv.
Engl. ja saks. rinnakkaisteksti.
ISBN 3-423-09132-0

M6 English

210159

Erasmus Rotterdamilainen

Phillips, Margaret Mann

The 'Adages' of Erasmus : a study with translations / by Margaret Mann Phillips. - Cambridge : Cambridge U.P., 1964. - xvi, 418 s.

M6 Phillips

210265

Espinosa, Francisco de ✓
Refranero (1527-1547) / Francisco de Espinosa
; ed. de Eleanor S. O'Kane. - Madrid : Real
academia española, 1968. - 254 s. - (Anejos
del boletín de la Real academia española ; 18).

M6 Espinosa

210443

Estons'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Oleksandr Zavgorodnij ; /hudožnik
M. M. Levčišin/. - Kijv : Dnipro, 1973. -
149 s. : kuv. - (Mudrist' narodna ; zb. 6).

M6 Estons'ki

210576

Et tusind gode danske ordsprog. - København :
Jensen, 1940. - 80 s. : kuv.

M6 Et tusind

210369

Laiho, L.

Etelä-Karjalan sananparsia

1941

71789

Vaasan Jaakko (J. O. Ikola)

Eteläpohjalaisia sananparsia

1920

47328

Luukko, A.

Eteläpohjanmaan sananparsia

-38

60647

✓
Everyman's dictionary of quotations and proverbs
/ comp. by D. C. Browning. - /3. ed./ - London
: Dent & Sons, 1956. - x, 766 s. - (Every-
man's reference library).

M6 Everyman's

210131

Evseev, Viktor

Karel'skij fol'klor : novye zapisi / vstupitel'naja
stat'ja, podgotovka tekstov i primetšanija
Viktora Evseeva ; pod redaktsiej V. Ja. Proppa.
- Petrozavodsk : Gosudarstvennoe izdatel'stvo
Karelo-Finskoj SSR, 1949. - 218 s.
M6 Karel'skij

Faire, Lasse

Sjælens akvavit / Lasse Faire ; /vignetter
af...Børge Hamberg/. - København : Abelli,
1963. - 302 s. : kuv.

M6 Faire

210160

✓

✓

Faïtlovitch, Jacques
Proverbes abyssins / trad., expliqués et
annot. par Jacques Faïtlovitch. - Paris :
Geuthner, 1907. - 86 .
Ransk. ja amharankielinen rinnakkaisteksti. -
Myös amharankielinen nimeke.

M6 Faïtlovitch

210556

Fallersleben, Hoffmann von

Tunnicius, Antonius

Tunnicius : die älteste niederdeutsche Sprichwörter-
sammlung / von Antonius Tunnicius ges.
und in lateinische Verse übers. ; hrsg. mit
hochdeutscher übers., Anmerkungen und Wörter-
buch von Hoffmann von Fallersleben. - Berlin
: Oppenheim, 1870. - 224 s.

M6 Tunnicius

210368

✓

Fallon, S. W.

A dictionary of Hindustani proverbs... / by
S.W. Fallon ; ed. and rev. by R. C. Temple ;
assisted by Lala Faqir Chand. - Benares :
Lazarus ; London : Trübner, 1886. - iii, 320
s.

M6 Fallon

210745



Faustmann, Karl

Aus tiefem Brunnen : das deutsche Sprichwort
/ von Karl Faustmann ; mit einem Beitrag von
J. B. Seidenberger. - Freiburg im Breisgau :
Herder, 1920. - XVIII, 316 s. - (Bücher für
Seelenkultur).

M6 Faustmann

210161

Fazyl, Riza

Kajda birlik anda tirilik / [toplagan ve tertip
etkn Riza Fazyl]. - Taškent : Gafur Guljam
adyna èdebijat ve sanat nešriyaty, 1971. -
187 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Kajda

210653

✓

Fedorov, A. I.

Sibirskaja dialektnaja frazeologija / A. I. Fedorov ; [otvetstvennoj redaktor K. A. Timofeev]. - Novosibirsk : Nauka, Sibirskoe otделение, 1980. - 190 s.

M6 Fedorov

210654



Fergusson, Rosalind

The Penguin dictionary of proverbs / Rosalind
Fergusson. - Harmondsworth : Penguin Books,
1983. - xi, 331 s. - (Penguin reference books).

M6 Fergusson

210162

Ferlov, Niels

Widman, Karen

Dansk-svensk ordbok / utarbetad av Karen
Widman under medverkan av Niels Ferlov
och G. Sjöberg. - Stockholm : Svenska
bokförlaget, 1951. - X, 309 s.

M6 Widman

218402

✓

Ferrand, Ch.

Dictionnaire des curieux : complément pittoresque et original des divers dictionnaires / par Ch. Ferrand. - 2. éd. - Besançon : Dodi-vers, 1881. - 204 s.

M6 Ferrand

210163

Filologitšeskie nauki / [redaktor B. P. Panšina].
- Petrozavodsk : Karelija, 1972. - 218 s. :
taul. - (Utšenye zapiski / Leningradskij
pedagogitšeskij institut, t. 467).

M6 Filologitšeskie

210655

Finskija poslovitsy // Prijatnyj sobesėdnik, ili,
Sobranie ljubopytnyh i zabavnyh anekdotov,
veselyh razskazov, ostryh izrėčenij, poslovic,
pogovorok, ŝutok, strannostej, i proė. i proė.
i proėago / sobral A. Ivanov. - Moskva :
/s.n./, 1846. - S. 120-122.

Käsikirjoitus. - 2 arkkia.

M6 Finskija

2 kpl

Fjadosik, A. S.

Prykazki i prymaŭki ō dzvjuh knigah / [redaktsyj-
naja kolegija: V. K. Bandartšyk ... [et al.]
; skladanne, sistematyzatsyja tĕkstaŭ, ustupny
artykul i kamentaryi M. Ja. Grynblata ; redak-
tar toma A. S. Fjadosik]. - Minsk : Navuka i
tĕhnika, 1976. - 2 osaa (556; 615 s.). : kuv.
- (Belaruskaja narodnaja tvortšasts').

M6 Prykazki

210763-64

V

Florilegium proverbiorum universae latinitatis
: proverbia, proverbiales sententiae gnomaeque
classicae, mediae et infimae latinitatis /
collegit et in novum ordinem redegit Eduardus
Margalits. - Budapestini in Hungaria /Buda-
pestinum/ : Ludovicus Kokai bibliopola, 1895. -
548 s.

M6 Florilegium

210229

Foth, Albrecht

Gelehrtes römisch-kanonisches Recht in deut-
schen Rechtssprichwörtern / von Albrecht

Foth. - Tübingen : Mohr, 1971. - VII, 218 s.

- (Juristische Studien / hrsg. von Mitgliedern
des Fachbereichs Rechtswissenschaft der Uni-
versität Tübingen ; Bd 24).

ISBN 3 16 631981 6

M6 Foth

210164

Fraenger, Wilhelm

Der Bauern-Bruegel und das deutsche Sprichwort
/ Wilhelm Fraenger ; mit...Abbildungen /von
Pieter Bruegel d.Ä./ . - Erlenbach-Zürich :
Rentsch, 1923. - 159 s. : kuval. 17 lehteä. -
(Die komische Bibliothek).

M6 Fraenger

210165

Frank, Grace

Proverbes en rimes : text and illustrations
of the fifteenth century from a French manu-
script in the Walters Art Gallery Baltimore /
by Grace Frank and Dorothy Miner. - Baltimore
: The Johns Hopkins Press, 1937. - viii, 117
s. : kuval. 1-CLXXXII.

M6 Frank

210166

Frantsuz'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadku-
vannja i vstupne slovo Katerini Špak. - Kif'v
: Dnipro, 1980. - 126 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 28).

Ven. rinnakkaisnimeke: Frantsuzskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Frantsuz'ki

210888

✓

Frayha, Anis

Modern Lebanese proverbs : collected at Râs al-Matn, Lebanon / coll., annot. and transl. to English by Anis Frayha. - Beirut : American Univ. of Beirut, 1953. - 2 nid. (XX, 748 s.). - (Publ. of The Faculty of Arts and Sciences : Oriental series ; n:o 25, 26).

M6 Frayha

210167, 210244

V

Frey, Christa

Deutsche Sprichwörter für Ausländer : eine
Auswahl mit Beispielen / /hrsg. von/ Christa
Frey.../et al./ - 7., unveränd. Aufl. -
Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1983. - 123 s.
M6 Deutsche 210147

Freytag, G. W.

Arabum prov. 1-3

1838, 1839, 1843

146773-5

F.R.I.L.E.L.

Ks.

Rolland, Francisco

V

Frischbier, H.

Preussische Sprichwörter und volksthümliche
Redensarten / ges. und hrsg. von H. Frischbier.
- 2. verm. Aufl. / Nebst Anhang, enthaltend 3
Gutachten über die 1. Aufl. des Werkes. -
Berlin : Enslin, 1865. - XIII, 322 s.
1. Samml.

M6 Preussische

210168

Frischbier, H.

Preussische Sprichwörter und volksthümliche
Redensarten : zweite Sammlung mit einem Glossar
/ ges. und hrsg. von H. Frischbier. - Berlin
: Enslin, 1876. - XII, 264 s.

M6 Preussische

210169

Gaal, Georg von

Sprüchwörterbuch in sechs Sprachen : deutsch,
englisch, latein, italienisch, französisch
und ungerisch, / von Georg von Gaal. - Wien :
Volke, 1830. - x, 324 s.

M6 Gaal

210174

Gabjutšenko, A. A.

Soldat - vseгда soldat : aforizmy, pogovorki i
poslovitsy / sostaviteli: Vladimirskij D. D.
i Gabjutšenko A. A. - Moskva : Voennoe izda-
tel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1970. -
79 s.

M6 Soldat

210802

Gadžiev, M.

Talibov, B.

Lezginsko - russkij slovar' / sostavili B.
Talibov i M. Gadžiev ; pod redaktsiej R.
Gajdarova. - Moskva : Sovetskaja ènsiklope-
dija, 1966. - 603 s.

Myös lezgiininkiel. nimiö.

M6 Talibov

217098

Gajdaj, Mihajlo

²
~~T~~seski i slovats'ki prisliv'ja ta prikazki /
[uporjadkuvav i pereklav Jurij Lisnjak, Mihajlo
Gajdaj ; redaktor V. G. Strutins'kij]. - Kijv
: Dnipro, 1975. - 188 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Tseskie i slovatskie
poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 ~~T~~seski

210791

Česki

Gajdarov, R.

Talibov, B.

Lezginsko - russkij slovar' / sostavili B.
Talibov i M. Gadžiev ; pod redaktsiej R.
Gajdarova. - Moskva : Sovetskaja ènsiklope-
dija, 1966. - 603 s.

Myös lezgiininkiel. nimiö.

M6 Talibov

217098

Gajnutbinov, M. V.

Nasyri, Kajum

Izbrannye proizvedenija / Kajum Nasyri ;
[sostaviteli: S. H. Ališev, M. V. Gajnutbinov,
H. S. Mahmutov]. - Kazan' : Tatarskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1977. - 254 s.

M6 Nasyri

210606

Ganalanjan, A. T.

[Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka] /
[sbornik sostavil i perevel S. A. Buniatjan ;
redaktor A. T. Ganalanjan]. - Erevan : Ajastan,
1969. - 140 s.

Armeniankielinen nimeke, ven. rinnakkaisnimeke.
- Arm. kielellä.

M6 Poslovitsy

210890

Gatsak, V. M.

Poslovitsa - delam pomoštšnitsa / [sbornik
sostavil A. A. Mel'nik ; pod redaktsiej V. M.
Gatsaka]. - Kišinev: Kartja Moldovenjaskè,
1966. - 183 s. : kuv.

M6 Poslovitsa

210723

Gde trud, tam i stśast'e : poslovitsy i pogovorki
/ [sostavitel' A. Zigulev]. - Moskva :
Profizdat, 1959. - 195 s.

M6 Gde

210809

Geduld, Vernunft un Hawergrütt / /hrsg. von
Gisela und Siegfried Neumann ; mit Ill. von
Werner Schinko/. - 1. Aufl. - Rostock : Hins-
torff, 1971. - 107 s. : kuv.

Kansialanimeke: Volksweisheit im Sprichwort.

M6 Geduld

210170

Der gepfefferte Sprüchbeutel : alte deutsche
Spruchweisheit / ges. von Fritz Scheffel ; mit
Bildern von Paul Reu. - Erfurt : Richter,
1837. - 160 s. : kuv.

M6 Gepfefferte

210173

Gerdt, A. A.

Russkie i nemetskie poslovitsy i pogovorki :
posobie dlja prepodavatelej i studentov / A.
A. Gerdt. - Rostove-na-Donu : Izdatel'stvo
Rostovskogo universiteta, 1965. - 132 s.
Teksti rinnakkain venäjäksi ja saksaksi.

M6 Gerdt

210826

Gersov, Anja Samooja

Ks.

Samooja Gersov, Anja

Gersov, Gunner



Samooja Gersov, Anja

Suomi-tanska-suomi / laatineet Anja Samooja

Gersov ja Gunner Gersov. - /Porvoo/ : WSOY,
1964. - 315 s. - (Punaiset sanakirjat).

M6 Samooja Gersov

218399

SANAKIRJAT Suomi

Geyr, Heinz

Sprichwörter und sprichwortnahe Bildungen im
dreisprachigen Petersburger Lexikon von 1731
/ Heinz Geyr. - Frankfurt a.M. : Lang, 1981. -
234 s. - (Symbolae slavicae ; Bd. 13).

ISBN 3-8204-6136-1

M6 Geyr

210175

Ghedini Bortolotti, Fanny

Proverbi spiegati al popolo / da Fanny Ghedini
Bortolotti. - 2. ed. ampliata e riveduta. -
Milano : Treves, 1869. - 152 s. - (Biblioteca
utile ; 109).

M6 Ghedini Bortolotti 210397

Gialihanov, Zajirbeg

Avar halkalul kitsabi, abijal va bitsankiabi /
[dande g'abuna va tseberagligun kommentarijal
hvana Zajirbeg Gialihanovas ; redaktor
Sigabudin Mikagililov]. - Mahatškala :
Dagestanskoe knižnoe izdatel'stvo, 1963. - 200
s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Avarskie narodnye
poslovitsy i pogovorki. - Avaarin kielellä.

M6 Avar

210615

Gialihanov, Zajirbeg

Avar kitsabi va abijal / [dande g'arurav Zajirbeg
Gialihanov ; hudožnik K. Murzabekov]. - Pere-
izd. s dop. - Mahatškala : Dagestanskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1973. - 329 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Avarskie poslovitsy i
pogovorki. - Avaarin kielellä.

M6 Avar

210614

Gianandrea, Antonio

Proverbi marchigiani / Antonio Gianandrea. -

Sala Bolognese : Forni, 1977. - S. 99-115.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Palermo : /s.n./,
1882. - Ote teoksesta Archivio per lo studio
delle tradizioni popolari, vol. 1.

M6 Gianandrea

210406

P

Giani, Leopold Carl Maximilian

Italienische Sprichwörter in deutschem Gewande

= Sapienza Italiana in bocca alemanna / von

Leopold Carl Maximilian Giani. - Stuttgart :

Neff, 1876. - VIII, 364 s.

Ital. ja saks. rinnakkaisteksti.

M6 Giani

210176

Gil'bertson, A. L.

500 [= Pjat'sot] anglijskih poslovits i pogovorok
/ sostaviteli: I. S. Gvardžaladze, A. L.

Gil'bertson, T. G. Kotšinašvili. - 4-e izd. -
Moskva : Izdatel'stvo literatury na inostran-
nyh jazykah, 1959. - 34 s.

Tekstit engl. ja ven. kielillä.

M6 Pjat'sot

210661

·p

Gilman, Sander L.

V Agricola, Johannes

Die Sprichwörter Sammlungen 1-2 / Johannes
Agricola ; hrsg. von Sander L. Gilman. -
Berlin : de Gruyter, 1971. - 2 nid. (555, 433
s.) : kuv. - (Ausgaben Deutscher Literatur
des. XV. bis XVIII. Jahrhunderts).

ISBN 3 11 0017520 0

M6 Agricola

210107,210137

Giovine, Alfredo

Proverbi pugliesi / Alfredo Giovine. - Milano
: Martello, 1970. - XIX, 162 s. : kuv.

M6 Giovine

210407

Giuliani, Vincenzo

✓ Altamura, Antonio

Proverbi napoletani : sentenze, locuzioni,
wellerismi con 24 disegni del pinelli e 52
del d'anna / Antonio Altamura, Vincenzo
Giuliani. - Napoli : Fiorentino, 1966. - 384
s. : kuv.

M6 Altamura

210390

Giusti, Giuseppe

Proverbi toscani / raccolti ed ill. da Giuseppe
Giusti ; ampliati e pubblicati da Gino Capponi.
- Firenze : /s.n./, 1873. - S. 13-462.

M6 Giusti

210408

Giusti, Giuseppe

Raccolta di proverbi toscani ; con illustrazioni
cavata dai manoscritti di Giuseppe Giusti ;
ed ora ampliata ed ordinata. - Firenze : Le
Monnier, 1853. - xii, 423 s.

M6 Raccolta

210424

Gluski, J.

Proverbs, proverbes, sprichwörter, proverbi ...

1971

162323

Gluštsenkova, N. N.

Rodina naša solnyška kraše : [poslovitsy narodov
SSSR : dlja doškol'nogo i mladšego škol'nogo
vozrasta] / [sostavitel' B. G. Klejnkov ;
hudožnik V. G. Naumov ; redaktor N. N.
Gluštsenkova]. - Kaliningrad : Kaliningradskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1984. - [14] s.

M6 Rodina

210845

Goitein, S. D. F.

Jemenica : Sprichwörter und Redensarten aus
Zentral-Jemen : mit Zahlreichen Sach- und
Wörterläuterungen / S. D. F. Goitein. - Nachdr.
- Leiden : Brill, 1970. - xxiii, 194 s.

1. Aufl. 1934.

M6 Goitein

210177

Goldschmidt, J.

Der Oldenburger in Sprache und Sprüchwort :
Skizzen aus dem Leben / von J. Goldschmidt. -
Oldenburg : Schulzesche Buchhandlung, 1847. -
164 s.

M6 Goldschmidt

210178

Gol'ts, T.

Iz tadžikskoj narodnoj poëzii / perevody Nauma
Grebneva ; [redaktor T. Gol'ts]. - Dušanbe :
Irfon, 1964. - 191 s.

M6 Iz

210692

Gol'ts, T.

Poslovitsy, pogovorki i mudrye mysli / sostavitel' M. Rakovskij ; [redaktor T. Gol'ts]. - Dušanbe : Irfon, 1969. - 354 s.

M6 Poslovitsy

210765

Gordon, Edmund I.

A new look at the wisdom of Sumer and Akkad /
by Edmund I. Gordon. - Leiden : Nederlands
instituut voor het Nabije Oosten, 1960. - S.
122-/152/ : kuv.

Erip.: Bibliotheca orientalis, Jaargang 17,
no. 3-4, Mei-Juli 1960.

M6 Gordon

210503

'p

Gorelov, A. A.

Iz istorii russkoj fol'kloristiki / [otvetstvennyj redaktor A. A. Gorelov]. - Leningrad : Nauka, 1978. - 272 s.

M6 Iz

210680

Gotšijaeva, S. A.

Li

Karatšaj-malkar-orus sėzljuk : 30000-ne džuđuk
sėz = [Karatšaevo-balkarsko-russkij slovar' :
okolo 30000 slov] / E. R. Teniše, H. I.
Sjujjuntė ulunu redaktsijasynda ; [avtory: S.
A. Gotšijaeva, H. I. Sujuntsev]. - Moskva :
Russkij jazyk, 1989. - 830 s.

ISBN 5-200-00325-3

M6 Karatšaj-malkar-orus

210889

Gottschalk, Walter

Die Bildhaften Sprichwörter der Romanen 1-3

1935-1938

123021-3

Gottschalk, Walter

Die Sprichwörtlichen Redensarten der Französisch. sp.

1930

123024

Grabis, R.

Vzaimosvjazi baltov i pribaltijskih finnov /
[redaktsionnaja kollegija: R. Grabis, S.
Rage, H. Strod]. - Riga : Zinatne, 1970. -
223 s. : kuv., kartt.
Latv. ja saks. tiivistelmät.

M6 Vzaimosvjazi

210865

Graf, A. E.

6000 Deutsche und Russische Sprichwörter

1960

136430

Graf, A. E.

Idiomatische Redewendungen und Redensarten der
russischen und deutschen Sprache / ausgew.
von A. E. Graf. - 2., erw. und verb. Aufl. -
Berlin : Deutscher Verlag der Wissenschaften,
1956. - VIII, 185 s.
1. Aufl. 1953.

M6 Idiomatische

210179

Grebnev, Naum

Tak skazali mudretsy : poslovitsy, pogovorki
Kabardino-Balkarii / perevod Nauma Grebneva ;
hudožnik Vladimir Obščinnikov ; [redaktor Z.
M. Naloev]. - Naltšik : Kabardino-Balkarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1965. - 202 s. : kuv.

M6 Tak

210836

2

Grebnev, Naum

Tak skazali mudretsy : poslovitsy, pogovorki
Kabardino-Balkarii / perevod Nauma Grebneva ;
hudožnik Vladimir Ovtšinnikov ; [redaktor V.
G. Kuz'min]. - Naltsik : Kabardino-Balkarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1967. - 93 s. : kuv.

M6 Tak

210756

Griesbach, Heinz

1000 idiomatische Redensarten Deutsch : mit
Erklärungen und Beispielen / von Heinz Gries-
bach und Dora Schulz. - 5. Aufl. - Berlin :
Langenscheidt, 1981. - 240 s.

Alkup. laitos 1961, uud. laitos 1977.

ISBN 3-468-43111-2

M6 Griesbach

210180

Grigas, K.

Cir vir vir pavasaris : smulkioji lietuviu
tautosaka / paruose K. Grigas. - Vilnius :
Juodikaitis, 1971. - 154 s. : kuv.

M6 Grigas

210492

Grigas, K.

Lietuviu tautosaka 5 : smulkioji tautosaka
žaidimai ir šokiai / medžiaga paruoše K.
Grigas ; dailininkas V. Kalinauskas. - Vilnius
: "Minties" Leidykla, 1968. - 1179 s. : kuv. -
(Lietuvos TSR mokslų akademija : Lietuvių
kalbos ir literatūros institutas). n
M6 Lietuviu 210501

Grigas, Kazys

Litovskie poslovitsy : sravitel'noe
issledovanie / Kazis Grigas ; perevel s
litovskogo avtor. - Vil'njus : Vaga, 1987. -
333 s.

Alkuteos: Lietuvių patarlės.

M6 Grigas

210585

Grigas, Kazys

Patarliu paralelės : lietuviu patarlės su
latviu, baltarusiu, rusu, lenku, vokiečiu,
anglu, lotynu, prancuzu, ispanu atitikmenimis
/ Kazys Grigas. - Vilnius : Lietuvos TSR
mokslu akademija. Lietuviu kalbos ir lite-
raturuos institutas : Vaga, 1987. - 662 s.

M6 Grigas

210489

Grigor'eva, N. E.

[^]
~~Ja~~ [^] ~~ho~~ [^] ~~tsu~~ [^] ~~znat'~~ [^] russkie poslovitsy, pogovorki,
obraznye vyraženija / [sostaviteli N. E.
Grigor'eva, E. I. Motina]. - Moskva : Univer-
sitet družby narodov, 1963. - 69 s.

M6 ~~Ja~~

[^]
A

210656

Grigorov, Milko

5000 [= Petstotin] balgarski poslovitsi i pogovorki : parva tšast / [sastaviteli Milko Grigorov, Konstadin Katsarov]. - 2. dop. izd. - Sofija : Nauka i izkustvo, 1969. - 382 s. : kuv.

M6 Petstotin

210657

Grober-Glück, Gerda

Motive und Motivationen in Redensarten und Meinungen : Aberglaube , Volks-Charakteriologie, Umfangsformeln, Berufsspott in Verbreitung und Lebensformen / von Gerda Grober-Glück. - Marburg : Elwert, 1974. - 2 nid. (561, 49 s.) : taul., karttal. - (Atlas der deutschen Volkskunde N.F. ; Beih. 3).

ISBN 3 7708 0029 x

1 : Textband.

2 : Kartenband.

M6 Grober-Glück

210181,210182

Das grosse Buch der Sprichwörter / hrsg. von
Hans-Josef Meier-Pfaller. - Esslingen am
Neckar : Bechtle, 1979. - 304 s.

ISBN 3-7628-0388-9

M6 Grosse

210183

Grozdarev, Ju. A.

Prigoršnja žemtsužin : poslovitsy i pogovorki narodov Srednogo Kavkaza / /sostavitel' i avtor vstupitel'noj stat'i Ju. A. Grozdarev ; hudožniki E. Vasil'eva, E. Grabar'/. - Rostov-na-Donu : Izdatel'stvo Rostovskogo universiteta, 1988. - 157 s. : kuv.

M6 Prigoršnja

210568

Grundmann, Günter

Rechtssprichwörter / /hrsg. von/ Günter Grund-
mann, Michael Strich, Werner Richey. - 1.
Aufl. - Leipzig : Bibliographisches Institut,
1980. - 164 s. : kuv.

M6 Rechtssprichwörter 210184

Gruzins'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Raul' Tšilatšava. - Kifv : Dnipro,
1975. - 141 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb.
13).

Ven. rinnakkaisnimeke: Gruzinskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Gruzins'ki

210874

Grynblat, M. Ja.

Prykazki i prymaŭki ō dzvjuh knigah / [redaktsyj-
naja kolegija: V. K. Bandartšyk ... [et al.]
; skladanne, sistematyzatsyja tēkstaŭ, ustupny
artykul i kamentaryi M. Ja. Grynblata; redak-
tar toma A. S. Fjadosik]. - Minsk : Navuka i
tēhnika, 1976. - 2 osaa (556; 615 s.). : kuv.
- (Belaruskaja narodnaja tvortšasts').

M6 Prykazki

210763-64

Grzybek, Peter

Semiotische Studien zum Sprichwort = Simple
forms reconsidered 1 / hrsg. von Peter Grzybek
; unter Mitarbeit von Wolfgang Eismann // Kodi-
kas/Code. Ars Semeiotica. - Tübingen : Narr. -
ISSN 0171-0834. - Vol. 7, no. 3/4
(1984), s. 193-456.

Special issue.

M6 Kodikas/Code

210253

Semiotische

Guenther, Johannes von

Russkie poslovitsy = Russische Sprichwörter /
[Übersetzung: Johannes von Guenther ; Illustrationen: Frieda Wiegand]. - Ebenhausen bei München : Edition Langewiesche-Brandt, 1958. - [64] s. : kuv.

Teksti rinnakkain venäjäksi ja saksaksi.

M6 Russkie

210769

Guinzbourg, Victor de

The eternal Machiavelli in the United Nations
World : based, in part, on wit and wisdom of
the United Nations : a treatise on diplomacy
/ by V. de Guinzbourg. - New York : Guinzbourg,
1969. - 899 s. : kuv.

Julkaisua painettu 1050 kpl.

M6 Guinzbourg

210185

Gukemuh, Abubekir

Adygè psalèž'hèr / [sostaviteli: Kardangušev
Zaramuk Paturovitš, Gukemuh Abubekir]. -
Nalšik : Kèbèrdej-Balkèr thyl tedzaplè, 1965. -
200 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Kabardinskie poslovitsy.
- Kabardin kielellä.

M6 Adygè

210691

Gukemuh, Abubekir

Adygè psalèž'hèr. EtIyane` thyl / [sostaviteli:
Gukemuh Abubekir, Kardangušev Zaramuk Paturo-
vitš]. - Nals'yk : Kèbèrdej-balkèr thyl
tedzapIè, 1967. - 250 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Kabardinskie poslovitsy
i pogovorki. Kniga 2. - Kabardin kielellä.

M6 Adygè

210693

Gurdon, P. R. T.

Some Assamese proverbs / comp. and annot. by
P. R. T. Gurdon. - 2. ed. - Shillong : The
Assam Secreteriat Printing Office, 1903. -
iii, 118 s.

M6 Gurdon

210746

Gusejn-zade, Abul'-kasym

Azerbajdżanskie poslovitsy i pogovorki /
[sostavitel' Abul'kasim Gusejnzade]. - Baku :
Azerbajdżanskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo,
1959. - 122 s.

M6 Azerbajdżanskie

210659

Gusejn-zade, Abul'-Kasym

Krylataja mudrost' / [sobiratel' Abul'-Kasym
Gusejn-zade ; perevodtšik Gusejn Gusejnzadel. -
Baku : Azerbajdžanskoe gosudarstvennoe izda-
tel'stvo, 1965. - 137 s. : kuv.

Alkuteos: Atalar sözu vä mäsällär.

M6 Gusejn-zade

210658

Guterman, S.

Japonskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s japonskogo P. Petrova ; pod redak-
tsiej S. Gutermana ; [hudožnik V. B. El'konin].
- Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1959. - 93 s. : kuv.

M6 Japonskie

210832

Gutiev, K. Ts.

Ks.

Guytiaty, Hazybeg

Guytiaty, Hazybeg

Iron ämbisändtä / äräbyrd sä kodta 'mä tšinyg
saräzta Guytiaty Hazybeg [= Gutiev Kazbek
Tsitskaevitš]. - Ordžonikidze : Ir, 1976. -
350 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Osetinskie poslovitsy
i pogovorki.

M6 Iron

210660

Gvardžaladze, I. S.

Anglijskie poslovitsy i pogovorki / I. S.

Gvardz'aladze, D. I. Mtšedlišvili. - Moskva :

Vysšaja škola, 1971. - 76 s.

Kansinimeke: English proverbs and sayings. -

Teksti engl. ja ven. kielillä.

M6 Gvardžaladze

210830

Gvardžaladze, I. S.

500 [= Pjat'sot] anglijskih poslovits i pogovorok
/ sostaviteli: I. S. Gvardžaladze, A. L.

Gil'bertson, T. G. Kotšinašvili. - 4-e izd. -
Moskva : Izdatel'stvo literatury na inostran-
nyh jazykah, 1959. - 34 s.

Tekstit engl. ja ven. kielillä.

M6 Pjat'sot

210661

'p

Gvardžaladze, I. S.

Proverbes et dictons français avec leurs
traductions et équivalents géorgiens / I.

Gvardjaladzé, K. Mikéladzé. - Tbilisi : Sabtšo-
ta Sakartvelo, 1981. - 245 s.

Myös gruusiankielinen nimeke.

M6 Gvardžaladze

210555

Günsburg, E. S.

Geist des Orients / von E. S. Günsburg. -
Breslau : Aderholz, 1830. - LXVI, 255 s.

M6 Günsburg

210187

Götter Teufel Menschen / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 63 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 1).

M6 Götter

210186

Habenicht, Rudolph E.

Heywood, John

John Heywood's A dialogue of proverbs / ed.,
with introd., commentary, and indexes by
Rudolph E. Habenicht. - Berkeley : California
U.P., 1963. - ix, 300 s. : kuv. - (Univ. of
California publications : English studies ;
25).

M6 Heywood

210194

Haberman, A.

Liiv, V.

Saksa-Eesti fraseologismide ja väljendite
sonaraamat / V. Liiv, A. Haberman, M. Paivel
; toim. F. Vakk. - Tallinn : Valgus, 1973. -
517 s.

M6 Liiv

210491

Hadahanè, M.

Tuvinskie poslovitsy i pogovorki / sostaviteli-
perevodtšiki: M. Hadahanè, O. Sagan-ool. - 2-
oj vyp. - Kyzyl : Tuvanyng nom undurer tšeri,
1966. - 172 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja venäjän kielillä.

M6 Tuvinskie

210662

Haeckel, Willi

Das Sprichwort bei Chaucer : zugleich ein
Beitrag zur vergleichenden Sprichwörterkunde
/ von Willi Haeckel. - Amsterdam : Rodopi,
1970. - XII, 77 s. - (Erlanger Beiträge zur
englischen Philologie ; 8).

Näköisp. Alkup. julk.: Erlangen : Deichert'-
sche Verlagsbuchh., 1890.

M6 Haeckel

210188

Haig, Kerest

Dictionary of Turkish-English proverbial idioms with interpretations and translations = Türkçe-İngilizce şive misalleri gösteren sözlük : a collection of 2250 proverbs, sayings and idiomatic expressions peculiar to the Turkish language / Kerest Haig. - Reissue 1969 of the ed. (Istanbul) 1951. - Amsterdam : Philo Press, 1969. - 233 s.

With an alphabetical index of interpretations and a preface / by Malcolm Burr. - Myös türk.-engl. nimiölehti.

ISBN 90 6022 208 3

M6 Haig

210516

Haim, S.

Persian-English proverbs : together with idioms, phrases, glossarial notes, mother stories, etc. / by S. Haim. - Tehran : Beroukhim Booksellers, 1956. - 750, 62 s. : kuv.

Persial. ja engl. rinnakkaisteksti.

M6 Haim

210190

Hakamies, Pekka

Venäläisten sananparsien vaikutus karjalaiseen
ja suomalaiseen sananparsistoon /Moniste/ /
Pekka Hakamies. - Hki : /s.n./, 1980. - 130
s., /19/ s.

Pro gradu työ : Helsingin yliopisto.

M6 Hakamies

210543

Hakamies, Pekka

Venäläisten sananp. vaikutus karjalaisten ja suomal. s.p.toon

Hki SKS Toimituksia 451

1986

201513

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Arabia. - Girard : Haldeman-Julius,
/1924?/. - 32 s. - (Little blue book / ed. by
E. Haldeman-Julius ; no. 121).

M6 Proverbs

210894

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Arabia. - Girard, KS : Haldeman-Julius, /192-?/. - 60, IV s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 121).

M6 Proverbs

210280

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of China. - Girard, KS : Haldeman-Julius, /192-?/. - 59 s. - (Ten cent pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 116).

M6 Proverbs

210281

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of France. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, cop. 1922. - 62 s. - (Ten cent pocket
series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 114).

M6 Proverbs

210282

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Germany / gathered by Julius Moritzen. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. - 63 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 479).

M6 Proverbs

210283

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Hindustan / gathered by Champak C.
Shah. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop.
1923. - 64 s. -(Five cent pocket series / ed.
by E. Haldeman-Julius ; no 388).

M6 Proverbs

210284

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of India : a collection of Gujarati,
Marathi, Bengali, Punjabi, Kashmeri, Behari,
Tamil and Telugu proverbs / comp. by Champak
C. Shah. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop.
1923. - 64 s. - (Pocket series / ed. by E.
Haldeman-Julius ; no 401).

M6 Proverbs

210285

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Italy. - Girard, KS : Haldeman-Julius, /192-?/. - 54, VIII s. - (Ten cent pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 117).

M6 Proverbs

210286

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Japan. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 59, V s. - (Little blue
book / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 115).

M6 Proverbs

210287

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Russia. - Girard, KS : Haldeman-Julius, /192-?/. - 63 s. - (Ten cent pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 118).

M6 Proverbs

210288

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Scotland. - Girard, KS : Haldeman-Julius, /192-?/. - 60 s. - (Ten cent pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 348).

M6 Proverbs

210289

Haldeman-Julius, E.

Proverbs of Spain. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1924. - 32 s. - (Little blue book / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 120).

M6 Proverbs

210290

Haldeman-Julius, E.

Sanskrit proverbs / comp. by Champak C. Shah. -
Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. -
64 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-
Julius ; no. 478).

M6 Sanskrit

210316

Haldeman-Julius, E.

Yugoslav proverbs. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. - 64 s. - (Ten cent pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; 380).

M6 Yugoslav

210385

Halldorsson, Halldor

Ísienzk ordtök

1954

134460

Hamraev, M. K.

Ujgurskie poslovitsy i pogovorki : na ujgurskom i rusckom jazykah i s rusckimi paralleljami / sobrany M. K. Hamraevym ; sostavlenie i perevod s ujgurskogo M. K. Hamraeva i Ju. I. Levina. - Moskva : Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury, 1981. - 181 s. - (Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka).

Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujgurskie

210663

Haralampieff, Kyrill

Langenscheidts Universal-Wörterbuch : Bul-
garisch / von Kyrill Haralampieff. - Berlin :
Langenscheidt, 1967. - 448 s.

Sisältö: Bulgarisch - Deutsch, Deutsch -
Bulgarisch.

M6 Haralampieff

217086

SANAKRSAT Bulgaria

Haritonov, M. S.

Osetinskie (digorskie) narodnye izretšinija :
na osetinskom (digorskiy dialekt) i russkom
jazykah / iz sobranija G. A. Dzagurova ;
[perevod M. S. Haritonova ; po podstrošnomu
perevodu s digorskogo G. B. Dzagurova ;
sostavitel' M. S. Haritonov]. - Moskva :
Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury,
1980. - 354 s. - (Poslovitsy i pogovorki
narodov Vostoka).

Teksti oss. ja ven. kielillä.

M6 Osetinskie

210664

Harrebomèe P. J.

Spreekwoordenboek der Nederlandsche taal

1858-1870

138154-6

Hart, Henry H.

Seven hundred Chinese proverbs / transl. by
Henry H. Hart ; foreword by Patrick Pichi
Sun. - 2. printing. - Stanford : Stanford
U.P., 1937. - XXVIII, 83 s. : kuv.

M6 Seven

210596

Hartmann, Ellen

Munch-Petersen, Valfrid Palmgren

Svensk - dansk ordbog / ved Valfrid Palmgren
Munch-Petersen og Ellen Hartmann. - Mindre
udg., 6. opl. - København : Gyldendalske
boghandel, 1954. - 155 s.

M6 Munch-Petersen

217078

SANAKUPAT Ruski

Harvey, Sir Paul

The Oxford dictionary of English proverbs /
comp. by William George Smith ; with an introd.
by Janet E. Heseltine. - 2. ed. / rev. through-
out by Sir Paul Harvey. - Oxford : Clarendon
Press, 1952. - xxxi, 740 s.
1. ed. 1935.

M6 Oxford

210260

Hasan-Rokem, Galit

Proverbs in folktales : structural relations
between folk narratives and proverbs / by
Galit Hasan-Rokem. - Jerusalem : /s.n./,
1978. - XV, 264 s.

Diss.: Hebrew University. - Teksti hepreaksi. -
Myös hepr. nimiölehti. - English summary.

M6 Hasan-Rokem

210542

Hazlitt, W. Carew

English proverbs and proverbial phrases /
coll...alphabetically arr. and annot. by W.
Carew Hazlitt. - Detroit : Gale Research
Company, 1969. - xxx, 580 s.

Jäljennep. Alkuteos julk.: London : Reeves
and Turner, 1907.

M6 Hazlitt

210191

Hearn, Lafcadio

"Gombo Zhèbes" : little dictionary of Creole
proverbs : selected from six Creole dialects
/ transl. into French and into English, with
notes...by Lafcadio Hearn. - New York : Cole-
man, 1885. - 42 s. : kuv.

M6 Hearn

210192

Hekel, S.

Wie der Deutsche spricht : Phraseologie der
volkstümlichen Sprache : Ausdrücke, Redens-
arten, Sprichwörter und Citate aus dem Volks-
munde und den Werken der Volksschriftsteller
/ ges. und erläutert von S. Hekel. - Leipzig
: Grunow, 1896. - VII, 355 s.

M6 Hekel

210193

Henderson, Andrew

Scottish proverbs / coll. and arr. by Andrew
Henderson ; with an introd. essay by W. Mother-
well. - Edinburgh : Oliver & Boyd, 1832. -
lxxxviii, 254 s : kuv.

M6 Scottish

210324

Hertek, J. S.

Tuvinsko-russkij frazeologičeskij slovar' =
[Tyva-orus frazeologija slovary] / Ja. S.
Hertek ; pod redaktsiej D. A. Monguša i B. I.
Tatarintseva. - Kyzyl : Tuvinskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1975. - 204 s.

M6 Hertek

210666

Hertz, Robert

Contes et dictons : recueillis sur le front,
parmi les poilus de la Mayenne et d'ailleurs
/ Robert Hertz. - Niort : Clouzot, 1917. -
34 s. : kuv.

Extrait de la Revue des traditions populai-
res, N^{os} 1-2 et 3-4.

M6 Hertz

210195

V

Herzog, H.

Deutsche Sprichwörter / ges. für Jung und Alt
von H. Herzog. - Aarau : Sauerländer, 1882. -
iv, 171 s.

M6 Deutsche

210150

Heufeler, J. A.

Luther, Martin

Luthers Sprichwörter : aus seinen Schriften
gesammelt / und in Druck gegeben von J. A.
Heufeler. - Wiesbaden : Sändig, 1973. - VIII,
160 s.

Unveränd. Neudr. Alkuteos julk.: Leipzig :
Barth, 1824.

ISBN 3 500 27240 1

M6 Luther

210203

Heuser, Fritz

Heuser-Şevket Türkisch - Deutsches Wörterbuch
/ verfasst und herausgegeben von Fritz Heuser.
- 5., verb. Aufl. - Wiesbaden : Harrassowitz,
1962. - XIX, 728 s.

Myös turkinkiel. nimiö.

M6 Heuser

217093

SANAKIRJAT *Turkish*

Heywood, John

John Heywood's A dialogue of proverbs / ed.,
with introd., commentary, and indexes by
Rudolph E. Habenicht. - Berkeley : California
U.P., 1963. - ix, 300 s. : kuv. - (Univ. of
California publications : English studies ;
25).

M6 Heywood

210194

Hillebrand, J. H.

Deutsche Rechtssprichwörter / ges. und er-
läutert von J. H. Hillebrand. - Zürich :

Meyer & Zeller, 1858. - XXIII, 247 s.

M6 Hillebrand

210196

Hisomov, K.

Svod tadžikskogo fol'klora : poslovitsy. Tom IV
/ redaktsionnaja kollegija: R. A. Amonov ;
otvetstvennye redaktory: Radžab Amonov, Bozor
Tilavov ; podgotovili: B. Tilavov, F. Murodov,
K. Hisomov. - Dušanbe : Doniś, 1986. - 239 s.
Engl. rinnakkaisnimeke: Cade of Tadjik folk-
lore. - Teksti ven., tadž., pers. ja engl.
kielillä.

M6 Svod

210856

Hla Pe

Burmese proverbs

1962

148561

Ho, Feng-Ju

Pekinger Sprichwörter/ Ho Feng-Ju und Wolfram
Eberhard. - Berlin : Reimer, 1941. - 43 s. -
(Baessler-Archiv ; Bd 24, H. 1).

M6 Ho

210741

Hocopán, Sándor

Méhkeréki szólások és közmondások = Proverbe
ş zicători din Micherechi / Hocopán Sándor. -

Gyula : Gácser, 1974. - 279 s.

Romanialais-unkarilainen rinnakkaisteksti.

M6 Hocopán

210499

Hofmann, W.

Das Rheinische Sagwort

1959

132328

Holbeck, B., Piø, I.

Alverdens ordsprog

2. oplag

1966

152293

Holm, Pelle

Ett ord i rätten tid : och 3529 andra ordspråk
och talesätt i urval / av Pelle Holm ; ill.
av Fibben Hald. - /Stockholm/ : Bonniers,
1980. - 184 s. : kuv.

ISBN 91-0-043076-5

M6 Holm

210197

Holm, Pelle

Ordspråk och talesätt

1964

148465

Hotze, Helmut

Sprichwörter aller Erdteile / /hrsg. von/ Helmut
Hotze. - Günzburg : Appel-Druck, 1965. - 228
s.

M6 Sprichwörter

210200

Houghton, Patricia

A world of proverbs / Patricia Houghton. -

Poole : Blandford Press, 1981. - vi, 152 s.

ISBN 0 7137 1114 0

M6 Houghton

210199

Hovratovitš, B. M.

Pole ljubiti trud : russkie narodnye poslovitsy
i pogovorki o sel'skom hozjajstve / sostavil
B. M. Hovratovitš. - Krasnojarsk : Krasno-
jarskoe knižnoe izdatel'stvo, 1966. - 141 s.
: kuv.

M6 Pole

210669

Hovratovič, B. M.

Slovo narodov : poslovičy i pogovorki raznyh stran i narodov o mire, vojne, edinstve, družbe, solidarnosti, sosedskih otnošenijah i narodnoj sile / [sostavil B. M. Hovratovič]. - [Krasnojarsk] : Krasnojarskoe knižnoe izdatel'stvo, 1960. - 70 s.

M6 Slovo

210668

Hovratovič, B. M.

Tak v Sibiri govornjat : poslovitsy i pogovorki
narodnostej Sibiri / sostavitel' B.

Hovratovič. - [Krasnojarsk] : Krasnojarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1964. - 89 s.

M6 Tak

210667

Hubetsova, Z. R.

Skazuemoe v osetinskom jazyke, vyražennoe
sostarnym glagolom // Sbornik aspirantskih
rabot : (materialy nautšnoj konferentsii 1968
goda) / [redkollektsija: Džanaev A. K. ...
et al.]. - Ordžonikidze : Nautšno-issledova-
tel'skoj institut pri Sovete Ministrov Severo-
Osetinskoj ASSR, 1969. - S. 162-178.

M6 Sbornik

210782

Hudojberganov, Saidahmad

Ўzbek halq maqollari. Utšintši našri /

[tǎplovčšilar: Mansur Afzalov, Sobiržon
Ibrohimov, Saidahmad Hudojberganov]. - Toškent
: "Toškent" badij adabiət nasriėti, 1965. -
171 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie narodnye
poslovitsy. - Uzb. kielellä.

M6 Ўzbek

210708

Hulme, F. Edward

Proverb lore : many sayings, wise or otherwise,
on many subjects, gleaned from many sources /
by F. Edward Hulme. - London : Stock, 1902. -
vii, 269 s. : kuv.

M6 Hulme

210201

Hulstaert, G.

Proverbes ~~mongo~~ / par G. Hulstaert. - Tervuren
: Commission de linguistique africaine, 1958. -
827 s. - (Annalen van het Koninklijk museum
van Belgisch-Congo. R.in 8:0, Wetenschappen
van de mens : Linguistiek ; d. 15 = Annales
du Musée royal du Congo Belge. Sér. in 8:0,
Sciences de l'homme : Linguistique ; vol. 15).

M6 Hulstaert

210202

Hurel, R. P. Eugène

La poésie chez les primitifs : ou contes,
fables, récits et proverbes du Rwanda (Lac
Kivu) / par R. P. Eugène Hurel. - Bruxelles :
Goemaere, 1922. - vi, 260 s. - (Bibliothèque-
Congo ; n° 9).

M6 Hurel

210219

Hurgronje, C. Snouck

Ks.

Snouck Hurgronje, C.

Hurt, Jakob

Wiedemann, Ferdinand Johann

Eesti - saksa sõnaraamat / Ferdinand Johann
Wiedemann. - 4., muutmata trükk teisest,
Jakob Hurda redigeeritud väljaandest. - Tallinn
: Valgus, 1973. - XII s., 1406 palstaa.
Myös saks. nimiö.

M6 Wiedemann

217097

Husejnzadä, Ä.

Atalar sözläri vä mäsällär / [tärtiv eda'ni:
Äbulgasym Husejnzadä]. - Baky : Azärbajjan
dövl t näšrijjaty, 1971. - 150 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Husejnzadä

210645

Hyatt, Harry Middleton

Folk-lore from Adams county Illinois / by
Harry Middleton Hyatt. - New York : Alma
Egan Hyatt Foundation, 1935. - xvi, 723 s. :
kartt.

M6 Hyatt

210205

Hyjǵalarnyng sözi : hakas tšonynyng söspekteri,
tsooh-tšaahtary / [sostavitel' U. N. Kirbiže-
kova]. - Abakan : Hakasijadaǵy pöligi, 1968. -
131 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tak skazali mudretsy :
hakasskie poslovitsy i pogovorki. - Hakassin
kielellä.

M6 Hyjǵalarnyng

210699

Hähl, Emanuel

Pädagogische Sprichwörter / ausgelesen von
Emanuel Hähl. - Stuttgart : Blum und Vogel,
1857. - IV, 61 s.

M6 Pädagogische

210291

(Vesikansa, J.) Hämmäläis-osak.

Hämeen sananparsia

1940

71038

Hämraev, M. K.

Ks.

Hamraev, M. K.

Häussler, Reinhard

Nachträge zu A. Otto Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten der Römer / eingel. und mit einem Reg. hrsg. von Reinhard Häussler. - Hildesheim : Olm, 1968. - XII, 324 s.

M6 Nachträge

210245

Ibatov, S. I.

Marijskie poslovitsy, pogovorki, zagadki =
[Marij kalyk mut den tušto-vlak] / sostavil
S. I. Ibatov. - Joškar-Ola : Marijskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1960. - 182 s.

Teksti marin ja ven. kielillä.

M6 Marijskie

210834

Ibrohimov, Sobirʻon

Ўzbek halq maqollari. Utʻsintʻsi naʻsri /
[tʻuplovtsʻilar: Mansur Afzalov, Sobirʻon
Ibrohimov, Saidahmad Hudojberganov]. - Toʻskent
: "Toʻskent" badij adabiʻt nasriʻti, 1965. -
171 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie narodnye
poslovitsy. - Uzb. kielellä.

M6 Ўzbek

210708

Idiomatische Redewendungen und Redensarten der
russischen und deutschen Sprache / ausgew.
von A. E. Graf. - 2., erw. und verb. Aufl. -
Berlin : Deutscher Verlag der Wissenschaften,
1956. - VIII, 185 s.
1. Aufl. 1953.

M6 Idiomatische

210179

Ikomonov, Nikolai Il.

Balkanska narodna madrost : usporeditsi na
balgarski, srabski, murski, rumanski, gratski
i albanski poslovitsi i pogovorki / sastavil
Nikolaj Il. Ikonomov. - Sofija : Balgarskata
akademija na naukite, 1968. - 362 s.

Engl. rinnakkaisnimeke: Folk wisdom of the
Balkan peoples : parallel proverbs and sayings
in Bulgarian, Serbian, Rumanian, Albanian and
Greek. - Engl. tiivistelmä.

M6 Ikomonov

210671

Il'enko, Ivan

Moldavski prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Ivan Il'enko. - Kifv : Dnipro,
1969. - 205 s. - (Mudrist naroda ; sb. 2).
Ven. rinnakkaisnimeke: Moldavskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Moldavski

210868

Ilg, Gérard

Proverbes français : suivis des équivalents
en allemand anglais espagnol italien néer-
landais / par Gérard Ilg. - Amsterdam : Else-
vier, 1960. - xii, 97 s. - (Glossaria inter-
pretum / Universités de Genève, Georgetown et
Mayence).

M6 Ilg

210204

V

Illjustrov, I. I.

Sbornik rossijskih poslovits i pogovork

1904

96470

Indonezijskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s indonezijskogo L. Kolossa ; [redaktor
P. P. Petrov ; hudožnik N. S. Jaikevič]. -
Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1961. - 56 s. : kuv.

M6 Indonezijskie

210672

Ioanidi, A. L.

Narod pro religiju : ukraïns'ka narodna anti-
religijna tvortšist / [uporjadniki A. L.
Ioanidi, A. I. Bondarenko ; vstupna stattja
O. I. Deja ; hudožnik O. I. Miklovda]. - Kifv
: Vidavnitstvo političnoš literaturi Ukraïni,
1980. - 206 s. : kuv.

M6 Narod

210679

Iraqi proverbs / ed. by Abraham Khayyat. -

/s.l. : s.n., 19-?/. - 289 s.

Myös hepr. nimeke. - Irakin juutalaisten, ei muslimien murretta.

M6 Iraqi

210736

Iribarren, José María

El porqué de los dichos : sentido, origen y
anécdota de los dichos, modismos y frases
proverbiales de España : con otras muchas
curiosidades / José María Iribarren. - 2. ed.,
corregida y notablemente aumentada. - Madrid
: Aguilar, 1956. - 722 s. - (Colección lite-
raria).

M6 Iribarren

210439

Iron ämbisändtä / ärämyrd sä kodta 'mä tšinyg
saräzta Guytiaty Hazybeg [= Gutiev Kazbek
Tsitskaevitš]. - Ordžonikidze : Ir, 1976. -
350 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Osetinskie poslovitsy
i pogovorki.

M6 Iron

210660

Isačenko, A.V.

Slowakisch - Deutsches Wörterbuch / heraus-
gegeben von A.V. Isačenko und K. König. -
Leipzig : Enzyklopädie, 1964. - XLVI, 308 s.

M6 Isačenko

217082

JANAUERSAT Slovačtina

Isaev, M. I.

Otšerki po frazeologii osetinskogo jazyka /
M. I. Isaev. - Ordžonikidze : Severo-osetinskoe
knižnoe izdatelstvo, 1964. - 103 s.

M6 Isaev

210673

Isanbet, Naki

Ks.

Isänbät, Näkyj

Iskos, A.

Ks.

Iskoz, A.

Iskoz, A.

Lesestoffe zur deutschen Lexikologie / A.

Iskos, A. Lenkova. - Leningrad : Prosveščenie,
1975. - 277 s.

Nimeketiedot kannesta. - Nimiösivulla: Hresto-
matija po leksikologii nemetskogo jazyka / A.

Iskoz, A. Lenkova. - Saksankiel.

M6 Iskoz

210833

Ismailov, U.

Tabasaran misalar / [utš gapIur va djuzmiš
gapIur Gjažijin Aga vu. ; redaktor U.
Ismailov]. - Mahatškala : Dagestanskoe utšebno-
pedagogičeskoe izdatel'stvo, 1970. - 87 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Tabasaranskie poslo-
vitsy. - Tabas. kielellä.

M6 Tabasaran

210785

Ispans'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadku-
vannja ta vstupne slovo Margariti Žerdiniv-
s'kof. - Kijv : Dnipro, 1980. - 108 s. : kuv.
- (Mudrist naroda ; sb. 30).
Ven. rinnakkaisnimeke: Ispanskije poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Ispans'ki

210881

Isänbät, Näkyj

Otkanga mäkal' tapkyrga taby⁵mak : balalar
folklory / Näkyj Isänbät. - Kazan : Tatarstan
kitap näšrijaty, 1973. - 125 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Veselye poslovitsy i
zagadki. - Tataarinkielinen.

M6 Isänbät

210674

Isänbät, Näkyj

Tatar xalyk mäkal'läre / öyjütšysy häm tözütšese
Näkyj Isänbät. - Kazan : Tatarstan kitap
näšrijaty.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskie narodnye
poslovitsy v treh tomah. - Tat. kielellä.

2 tom / [redaktory M. M. Rafikov]. - 1963 -
959 s.

3 tom / [redaktory G. M. Ädhäмова]. - 1967. -
1013 s.

M6 Tatar

210787-88

Italiaander, Rolf

Schwarze Weisheiten : Negersprichwörter / hrsg.
von Rolf Italiaander. - Freiburg i. Br. :
Klemm, cop. 1958. - 90 s. : kuv. - (Die See-
männchen ; Bd 24).

M6 Schwarze

210323

✓

Giani, Leopold Carl Maximilian
Italienische Sprichwörter in deutschem Gewande
= Sapienza Italiana in bocca alemanna / von
Leopold Carl Maximilian Giani. - Stuttgart :
Neff, 1876. - VIII, 364 s.

Ital. ja saks. rinnakkaisteksti.

M6 Giani 1211/1212 210176

Italijs'ki prisliv'ja ta prikazki /
uporjadkuvannja, peredmov a ta pereklad z
italijs'kof Mihajla Litvintsja ; /hudožnik
Volodimir Gontšarenko/. - Ki'v : Dnipro,
1987. - 172 s. : kuv. - (Mudrist' narodna ;
zb. 44).

M6 Italijs'ki

210577

Itekuhhii kyntää kynsillä : sanomuksija läntisessä
Ylä-Savossa / kerännyt Pielaveden ja Keiteleen
kansalaisopiston Keiteleen kotiseutupiiri ; toimit-
tanut Vellamo Paananen. - /Keitele/ : Keiteleen
kunta, 1986. - 128 s. : kuv.

ISBN 951-99755-3-5

M6 Itekuhhii

210820

Ittmann, Johannes

Sprichwörter der Kundu : (Kamerun) / Johannes
Ittmann. - Berlin : Akademie-Verlag, 1971. -
301 s. - (Veröffentlichung ; Nr 75 / Deutsche
Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut
für Orientforschung).

M6 Ittmann

210207

Ivan'o, V.

Skarbi narodnoŕ mudrosti : zakarpats'ki ukraŕnski
prisliv'ja ta prikazki / [zapisav ta vporjad-
kuvav V. Ivan'o]. - Uŕgorod : Zakarpats'ke
oblasne, 1959. - 155 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Sokrovištša narodnoj
mudrosti. - Ukrainankielinen.

M6 Skarbi

210676

Ivanov, A.

Finskija poslovitsy // Prijatnyj sobesědnik, ili,
Sobranie ljubopytnyh i zabavnyh anekdotov,
veselyh razskazov, ostryh izrěčenij, poslovic,
pogovorok, šutok, strannostej, i proč. i proč.
i pročago / sobral A. Ivanov. - Moskva :
/s.n./, 1846. - S. 120-122.

Käsikirjoitus. - 2 arkkia.

M6 Finskija

^p
2 kpl

Ivanov, A. E.

Kitikov, A. E.

Marijskie narodnye primety = [Marij kalyk
pale-vlak] / A. E. Kitikov ; [redaktor A. E.
Ivanov]. - Joškar-Ola : Marijskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1977. - 223 s.
Teksti marin ja ven. kielillä.

M6 Kitikov

210837

Ivanovskaja, A.

Den' rabotoj vesel : poslovitsy i pogovorki narodov SSSR o trude / [predislovie i sostavlenie A. Ivanovskoj] ; risunki I. Kabakova. - Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo detskoj literatury, 1959. - 28 s. : kuv. - (Skolnaja biblioteka).

M6 Den'

210677

Ivanovskaja, A.

Den' rabotoj vesel : poslovitsy i pogovorki
narodov SSSR o trude / [predislovie i sostav-
lenie A. Ivanovskoj] ; risunki I. Kabakova. -
2-e izd. - Moskva : Detskaja literatura,
1966. - 30 s. : kuv. - (Školnaja literatura).

M6 Den'

210678

Ivanovskaja, A.

Den' rabotoj vesel : poslovitsy i pogovorki
narodov SSSR o trude / predislovie i sos-
tavlenie A. Ivanovskoj ; risunki A. G. Tju-
rina. - Moskva : Detskaja literatura, 1986. -
29 s. : kuv. - (Kniga za knigoj).

M6 Den'

210571

Ivtšenko, A. A.

Bušuj, A. M.

Bibliografitseskij ukazatel' po paremiologii
: paremiologija Ukrainy / A. M. Bušuj i A.
A. Ivtšenko. - Samarkand : Ministerstvo vysšego
i srednego spetsial'nogo obrazovanija Uzbekskoj
SSR.

Tom. 1. - 1982. - 150 s.

Tom. 2. - 1983. - 143 s.

M6 Bušuj

210639-40

Iz istorii russkoj fol'kloristiki / [otvetst-
vennyj redaktor A. A. Gorelov]. - Leningrad :
Nauka, 1978. - 272 s.

M6 Iz

210680

Iz tadžikskoj narodnoj poëzii / perevody Nauma
Grebneva ; [redaktor T. Gol'tsl. - Dušanbe :
Irfon, 1964. - 191 s.

M6 Iz

210692

Jabusch, Maximilian Müller-
Ks.

Müller-Jabusch, Maximilian

Jacob, G. A.

Laukikanyayarjah 1 = A handful of popular maxims
current in Sanskrit literature / coll. by G.
A. Jacob. - 3. ed. rev. and enl. - Bombay :
Jawajf, 1925. - XII, 54, 2 s.

M6 Laukikanyayarjah

210526

Jacob, G. A.

Laukikanyayarjah 2 = A second handful of popular
maxims current in Sanskrit literature / coll.
by G. A. Jacob. - 3. ed. rev. and enl. -
Bombay : Jâwajî, 1925. - VII, 90, 2 s.
M6 Laukikanyayarjah 210527

Jahn, Janheinz

Die Welt ist Wind : Afrikanische Pointen /
/hrsg. von/ Janheinz Jahn ; /mit Zeichnungen
von Helmut Lander/. - München : Ehrenwirth,
1962. - 93 s. : kuv.

M6 Welt

210206

Jente, Richard

21

- ↓ Proverbia communia : a fifteenth century collection of Dutch proverbs together with the Low German version / ed. with commentary by Richard Jente. - Bloomington : Indiana Univ., 1947. - 334 s. - (Indiana Univ. Publ. Folklore series ; no 4).

M6 Proverbia

210274

Ks. myōs

D-H. v Jente

D.i. Folklore series No. 4

Jamaica proverbs / coll. by Martha Warren Beckwith. - Poughkeepsie, N.Y. : Vassar College, 1925. - 137 s. - (Publ. of the Folk-Lore Foundation ; 6).

M6 Jamaica

210742

Jangol', A. U.

Mudryja daradtsy : prykazki i prymađki / sklala
A. U. Jangol'. - Minsk : Mastatskaja litara-
tura, 1973. - 95 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye sovettšiki. -
Valkovenäjänkielinen.

M6 Mudryja

210681

Jankovskij, F. M.

Ks.

~~Jankowski, F.~~

Ānkoviški, F.

V

Jankoŭski, F.

Belaruskija narodnyja prykazki i prymaŭki /
sklađ F. Jankoŭski ; [redaktar M. Sudnik]. -
Minsk : Vydavetstva akademii navuk BSSR,
1957. - 451 s. : kuv.
Valkovenäjänkielinen.

M6 Belaruskija

210682

Japanese proverbs & traditional phrases / /de-
corations...by Jeff Hill/. - New York : Pauper,
cop. 1962. - 62 s. : kuv.

M6 Japanese

210208

Japanische Spruchweisheit : dreihundertdreissig
japanische Sprichwörter / /ausgew. und...übers.
von W. M. Treichlinger/. - 4. Aufl. - Zürich
: Die Arche, cop. 1954. - 55 s. : kuv.
M6 Japanische 210209

Jaques, Alexandre A.

Junod, Henri Philippe

Vutlhari bya Vatsonga (Machangana) = The
wisdom of the Tsonga-Shangana people / by
Henri Philippe Junod and Alexandre A. Jaques. -
2. ed., rev. and enl. - Johannesburg : The
Swiss Mission in S.A., 1957. - 383 s.
Tsongan ja engl. kielen rinnakkaisteksti. -
1. p. 1936.

M6 Junod

210211

Jarmuhametov, H.

Tatarskie poslovitsy / [stihotvornoe pereloženie
R. Morana ; sostavil H. Jarmuhametov ; risunki
I. Koškareva]. - Moskva : Detskaja literatura,
1971. - 61 s. : kuv.

M6 Tatarskie

210831

Jarnevskij, I. Z. ✓

Eliasov, L. E.

Russkij fol'klor Tunkinskoj doliny / obščaja
redaktsija i vstupitel'naja stat'ja L. E.

Eliasova ; [sostavili L. E. Eliasov, I. Z.

Jarnevskij, L. A. Solov'eva]. - Ulan-Ude :

Burjatskoe knižnoe izdatel', 1966. - 391 s. :

kuv.

M6 Eliasov

210646

Jensen, Herman

A classified collection of Tamil proverbs /
by Herman Jensen. - Madras : The Methodist
Episcopal Publishing House, 1897. - 499 s.

M6 Jensen

210210

Joos, Kan. Am.

Levenswijsheid en menschenkennis / door Kan.
Am. Joos. - Tweede druk. - Antwerpen : N. V.
Standaard-Boekhandel, 1928. - 116 s.

M6 Joos

210472

Jostsone, A.

Krievu-latviešu frazeologiska vārdnīca
/sastādījušas A. Bauga, A. Jostsone, L.
Tjurina. - Rīga : Liesma, 1974. - 2 nīd.
(758, 735 s.)

Myös ven. nimiölehti.

M6 Krievu

210732, 210733

Bauga

Judin, A. F.

Krylataja mudrost' : poslovitsy i pogovorki /
[sostavitel' A. F. Judin]. - Kujbyšev : Kujby-
ševskoe knižnoe izdatel'stvo, 1960. - 68 s.
Sis. sananlaskuja eri maista.

M6 Krylataja

210684

✓

Junckers Wörterbuch : Serbo-kroatisch - Deutsch
und Deutsch - Serbo-kroatisch / von Eberhard
Tanagl. - Berlin : Juncker, [19~~5~~]. - 314 s.

M6 Junckers

55
217083

SANAKURIAT Serbokroatisch

Junod, Henri Philippe

Vutlhari bya Vatsonga (Machangana) = The
wisdom of the Tsonga-Shangana people / by
Henri Philippe Junod and Alexandre A. Jaques. -
2. ed., rev. and enl. - Johannesburg : The
Swiss Mission in S.A., 1957. - 383 s.
Tsongan ja engl. kielen rinnakkaisteksti. -
1. p. 1936.

M6 Junod

210211

Jäläj, L.

Tatar teleneng frazeologijase, mäkal' häm
äjtemnäre / L. Jäläj, N. Borhanova, L. Mäxmu-
tova. - [S.l.] : Tatknigoizdat, 1957. - 243
s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskaja frazeologija,
poslovitsy i pogovorki. - Tataarinkiel.

M6 Jäläj

210811

Järventausta, Eero

Suoniemen sananparsia

1974

168824

Kabymov, Saik

Bolen - letšis', a zdorov - beregis' : poslo-
vitsy, pogovorki i izrečšenija / sostavitel'
Saik Kabymov. - Baku : Azerbajdžanskoe
gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1971. - 93 s. :
kuv.

Sis. sananlaskuja eri maista.

M6 Bolen

210685

Kafarov, Vladimir

Larets žemtšuzin : azerbaidžanske narodnye
tšetverostišija-bajaty i poslovitsy / [perevod
i predislovie Vladimira Kafarova ; redaktor
Alla Ahundova]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1968. - 213 s. : kuv.

M6 Larets

210714

Kajda birlik anda tirilik / [toplagan ve tertip
etkn Riza Fazyl]. - Taškent : Gafur Guljam
adyna èdebijat ve sanat nešriyaty, 1971. -
187 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Kajda

210653

Kajdarov, A. T.

Ujğur maqal vä tämsilliri = Uigurskie poslovitsy
i pogovorki / [sostavili i pereveli G. Sadva-
kasov i S. Kibirov ; otvetstvennyj redaktor
A. T. Kajdarov]. - Alma-Ata : Izdatel'stvo
"Nauka" Kazahskoj SSR, 1978. - 196 s.
Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujğur

210779

Kalén, Joh.

Umgängesformler och andra fixerade talesätt /
av Joh. Kalén. - /s.1. : s.n., 1929 jälkeen/. -
45 s.

Erip.: Folkminnen och folktankar, H. 1, 1929.

M6 Kalén

210272

p

Kalmykova, S. A.

Nogaj halkynyn takpaklary  m ajtuvlary / [A. S. D anibekovtyn jyjgan materiallarynnan tu'zu'v i S. A. Kalmykova]. - T erkessk : Kara aj- erke  knigoizdatel'stvosy, 1963. - 85 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Nogajskie poslovitsy i pogovorki. - Nogainkielinen.

M6 Nogaj

210686

Kalontarov, Ja. I.

Zarbulmasal va makolxoi toʻshikl va mukoisai
uzbekii onxo = [Toʻshik makollari va ularning
oʻzbektʻsa mukojasasi] / Ja. I. Kalontarov. -
Dušanbe : Doniʻs, 1969. - 432 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tadžikskie poslovitsy
i pogovorki v sravnenii s uzbekskimi. - Tadž.,
uzb. ja ven. kielillä.

M6 Kalontarov

210687

Kalzan, A.

Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[sostaviteli I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2-e
izd. - Kyzyl : Tuvknigoizdat, 1955. - 30 s. :
kuv.

M6, p Tuvinskie

2108⁸5

Kalzan, A.

Tyva usultun uleger sösteri bolgaš dokamtary =
Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[turguskannar I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2. und.
- Kyzyl : Tyvanyng nom undurer tšeri, 1955. -
54 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja ven. kielillä.

M6 Tyva

210839

Kamaroŭski, Ja. M.

~~Mjatsel'skaja, E. S.~~

Sloŭnik belaruskaj narodnaj frazealogii / E.
S. ~~Mjatsel'skaja~~, Ja. M. Kamarou^{ski}. - Minsk
: BDU, 1972. - 320 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Slovar' belorusskoj
narodnoj frazeologii. - Valkoven. kielellä.

M6 ~~Mjatsel'skaja~~

210726

Mâcel'skaâ

Kanivets', Volodimir

Latis'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Volodimir Kanivets'. - Kifv :
Dnipro, 1972. - 237 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 5).

Ven. rinnakkaisnimeke: Latyšskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Latis'ki

210871

Kantsev, R.

Narodnye izrečeniija i poslovitsy Dagestana / v
perevode Nauma Grebneva ; [redaktor R.
Kantsev]. - Mahatškala : Dagestanskoe utšebno-
pedagogičeskoe izdatel'stvo, 1966. - 139 s.
: kuv.

M6 Narodnye

210752

Kaptšits, G. L.

Somalijskie poslovitsy i pogovorki : na somalijskom i rusckom jazykah s rusckimi sootvetstvijami / sostavlenie, perevod, predislovie i primetšanija G. L. Kaptšitsa ; [otvetstvennyj redaktor G. L. Permjakov]. - Moskva : Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury, 1983. - 283 s. - (Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka).

M6 Somalijskie

210858

Karadžić, Vuk Stef.

Srpske narodne poslovice i druge različne
kao one u običaj uzete rijetki / izdao ih
Vuk Stef. Karadžić. - U Beču : u štampariji
Jermenskoga manastira, 1849. - 388 s.

M6 Karadžić

210830

Karapetjan, G. O.

Armjanskije poslovitsy i pogovorki / perevod s
armjanskogo G. O. Karapetjana ; [redaktor: T.
M. Svetsova]. - Moskva : Nauka, 1964. - 76 s.

M6 Armjanskije

210610

Karapetjan, G. O.

Armjanskije poslovitsy i pogovorki / sostavlenie
i perevod G. O. Karapetjana ; [otvetstvennyj
redaktor G. L. Permjakov]. - Moskva : Nauka,
1973. - 262 s. - (Poslovitsy i pogovorki
narodov Vostoka).

Teksti arm. ja ven. kielillä.

M6 Armjanskije

210823

Karapetjan, G. O.

Armjanskij fol'lor / perevod s armjanskogo ;
[sostavitel' G. O. Karapetjan ; otvetstvennyj
redaktor A. N. Salahjan]. - Moskva : Nauka,
1967. - 222 s. : kuv.

M6 Karapetjan

210689

V

Karatsšaj-malkar-orus sėzljuk : 30000-ne džuđuk
sėz = [Karatsšaevo-balkarsko-russkij slovar' :
okolo 30000 slov] / E. R. Tenišev, H. I.
Sjujjuntš ulunu redaktsijasynda ; [avtory: S.
A. Gotšijaeva, H. I. Sujuntšev]. - Moskva :
Russkij jazyk, 1989. - 830 s.

ISBN 5-200-00325-3

M6 Karatsšaj-malkar-orus

210889

JANAKURSAT Karatsšai

Karavan mudrosti : narodnye izrečšenija i poslo-
vitsy Srednei Azii / v perevode Nauma Grebneva
; s risunkami Vitalija Statsinskogo ; [redaktor
perevoda L. Penkovskij]. - Moskva : Detskaja
literatura, 1966. - 76 s. : kuv.

M6 Karavan

210690

Kardangušev, Z. P. ✓

Adygè psalèž'hèr / [sostaviteli: Kardangušev
Zaramuk Paturovitsš, Gukemuh Abubekir]. -
Nalšik : Kèbèrdej-Balkèr thyl tedzaplè, 1965. -
200 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Kabardinskie poslovitsy.
- Kabardin kielellä.

M6 Adygè

210691

Kardangušev, Z. P.

Adygè psalèž'hèr. EtIyane' thyl / [sostaviteli:
Gukemuh Abubekir, Kardangušev Zaramuk Paturo-
vitš]. - Nals'yk : Kèbèrdej-balkèr thyl
tedzapIè, 1967. - 250 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Kabardinskie poslovitsy
i pogovorki. Kniga 2. - Kabardin kielellä.

M6 Adygè

210693

Kardanov, B. M.

Frazeologija kabardinskogo jazyka / B. M.

Kardanov. - Nal'tšik : Elbrus, 1973. - 244 s.

M6 Kardanov

210694

Kardanov, B. M.

Kabardinsko-russkij frazeologičeskij slovar'
/ sostavil B. M. Kardanov. - Nač'čik : Elbrus,
1968. - 341 s.

M6 Kardanov

210695

Karel'skij fol'klor : novye zapisi / vstupitel'naja
stat'ja, podgotovka tekstov i primetšanija Viktora
Evseeva ; pod redaktsiej V. Ja. Proppa. -
Petrozavodsk : Gosudarstvennoe izdatel'stvo
Karelo-Finskoj SSR, 1949. - 218 s.

M6 Karel'skij

217305

Karryev, B. A.

Turkmenskie poslovitsy i pogovorki / [podgotovka teksta, perevod i kommentarii B. A. Karryeva].
- Aşhabad : Turkmenskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1961. - 165 s.

M6 Turkmenskie

210697

Karryev, B. A.

Turkmenskie poslovitsy i pogovorki / [podgotovka
teksta, perevod i kommentarii B. A. Karryeva].

- Izd. 2. - Aşhabad : Ylym, 1980. - 150 s.

M6 Turkmenskie

210698

Karryev, B. A.

Turkmenskij jumor = Turkmen jumory / perevod s
turkmenskogo ; [sostaviteli sbornika: Karryev
B. A., Kekilov A. K., Kosaev M. K.] - Ašhabad
: Turkmenistan, 1967. - 236 s. : kuv.

S. 213-233: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Turkmenskij

210696

Karryev, B.

Tysjats^vša turkmenskih poslovits i pogovorok /
[sostavili M. Sakali i B. Karryev ; redaktsija,
predislovie i komentarii Bajmuhameda
Karryeva]. - Ašhabad : Togiz, 1945. - 73 s.

M6 Tysjats^vša

210780

Tysâč^va

Kašel', Majja

V'etnams'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadku-
vala ta pereklala z v'etnams'koš Majja Kašel'.
- Kiv : Dnipro, 1977. - 172 s. : kuv. -
(Mudrist naroda ; sb. 22).

Ven. rinnakkaisnimeke: V'etnamskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielillä.

M6 V'etnams'ki

210880

Katsarov, Konstadin

5000 [= Petstotin] balgarski poslovitsi i pogovorki : parva tšast / [sastaviteli Milko Grigorov, Konstadin Katsarov]. - 2. dop. izd. - Sofija : Nauka i izkustvo, 1969. - 382 s. : kuv.

M6 Petstotin

210657

Kaviratna, Shivadatta

Subhashitasudha-Ratna-Bhandagaram or treasures of Sanskrit poetry : being a collection of amusing, sarcastic and instructive verses / comp. and annot. by Shivadatta Kaviratna. - Thoroughly rev., enl. and brought up to date. - Bombay : Shrikrishnadass, /19-?/. - 168, 696 s.

Teksti sanskriitinkielinen. - Nimiölehti myös sanskriitiksi.

M6 Subhashitasudha-Ratna-Bhandagaram 210525

Kekilov, A. K.

Turkmenskij jumor = Turkmen jumory / perevod s
turkmenskogo ; [sostaviteli sbornika: Karryev
B. A., Kekilov A. K., Kosaev M. K.] - Ašhabad
: Turkmenistan, 1967. - 236 s. : kuv.

S. 213-233: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Turkmenskij

210696

✓

Kelemen, Béla

Taschenwörterbuch der deutschen und ungarischen
Sprache / Béla Kelemen ; bearbeitet von Theodor
Thienemann. - Graz : Akademische Druck- u.
Verlagsanstalt, 1956. - 600 s.
Myös unkarinkiel. nimiö.

M6 ~~Kelemen~~

217079

SANAKURSAT Saksa

Khayyat, Abraham

Iraqi proverbs / ed. by Abraham Khayyat. -
/s.l. : s.n., 19-?/. - 289 s.

Myös hepr. nimeke. - Irakin juutalaisten, ei
muslimien murretta.

M6 Iraqi

210736

Kibirov, S

Ujğur maqal vä tämsilliri = Uigurskie poslovitsy
i pogovorki / [sostavili i pereveli G. Sadva-
kasov i S. Kibirov ; otvetstvennyj redaktor
A. T. Kajdarov]. - Alma-Ata : Izdatel'stvo
"Nauka" Kazahskoj SSR, 1978. - 196 s.
Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujğur

210779

Kilani, Taïseer

A dictionary of proverbs : English-Arabic / by
Taïseer Kilani, Naïm Ashour. - [S.l.] :
Librairie du Liban, 1991. - 392 s.

Myös arabiankiel. nimiö.

M6 Kilani

216633

Kinnunen, Eeva

Viisauden tielle : Raamatun sananlaskuja /
toim. Eeva Kinnunen. - /Hki/ : Kirjapaja, 1981.
- 110 s.

ISBN 951-621-320-0

M6 Viisauden

210376

Kirbižekova, U. N.

Hyjğalarnyng sözi : hakas tšonynyng söspekteri,
tsooh-tšaahtary / [sostavitel' U. N. Kirbiže-
kova]. - Abakan : Hakasijadağy pöligi, 1968. -
131 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tak skazali mudretsy :
hakasskie poslovitsy i pogovorki. - Hakassin
kielellä.

M6 Hyjğalarnyng

210699

Kirdan, B. P.

Mudroe slovo : russkie poslovitsy i pogovorki /
sostavil A. A. Razumov ; [obštšaja redaktsija,
vstupitel'naja stat'ja, pojasnenija i slovar'
B. P. Kirdana ; risunki ... A. Lapteva]. -
Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo detskoj
literatury, 1958. - 238 s. : kuv. - (Škol'naja
biblioteka).

M6 Mudroe

210767

Kirdan, B. P.

Russkie poslovitsy i pogovorki / pod red. V. P. Anikina ; /sostaviteli: F. M. Selivanov, B. P. Kirdan, V. P. Anikin ; predislovie V. I. Anikina/. - Moskva : Hudožestvennaja literatura, 1988. - 431 s. - (Klassiki i sovremenniki : russkaja klassitišeskaja literatura).

ISBN 5-280-00027-2

M6 Russkie

210580

Kirgizsko-russkie poslovitsy, pogovorki i iz-
retšeniija / sostavil i perevel Syrgabek
Sambaev. - Frunze : Mektep, 1979. - 338 s.
Teksti kirg. ja ven. kielillä.

M6 Kirgizsko-russkie

210774

Kiselev, P.

[✓]~~Čeč~~[✓]eno-ingušskij fol'klor / [redaktor P.
Kiselev ; hudožn. G. Petrov i I. Kostylev]. -
Moskva : Hudožestvennaja literatura, 1940. -
285 s. : kuv.

M6 ~~Čečeno-ingušskij~~

210793

Čečeno-ingušskij

Kitajskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s kitajskogo A. Tišikova ; [redaktor
P. Petrov]. - 2-e dop. i ispr. izd. - Moskva
: Izdatel'stvo inostrannoj literatury, 1962. -
78 s. : kuv.

M6 Kitajskie

210838

Kitikov, A. E.

Marij kalykmut muter / A. E. Kitikov. - Joškar-
Ola : Marij kniga izdatel'stvo, 1991. - 334 s.

ISBN 5-7590-0128-0

M6 Kitikov

219883

Kitikov, A. E.

Marijskie narodnye primety = [Marij kalyk
pale-vlak] / A. E. Kitikov ; [redaktor A. E.
Ivanov]. - Joškar-Ola : Marijskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1977. - 223 s.

Teksti marin ja ven. kielillä.

M6 Kitikov

210837

Kjaer, I., Holbek, B.

Ordsprog i Danmark

1970

160569

Kleiser, Luis Martinez

El tiempo y los espacios de tiempo en los
refranes / Luis Martinez Kleiser. - Madrid :
Suárez, 1945. - 366 s.

M6 Kleiser

210438

Kleiser, Luis Martínez

Refranero general ideológico español /

compilado por Luis Martínez Kleiser. - Madrid

: Real academia española, 1953. - xxix, 783 s.

M6 Kleiser

210446

Klejnkov, B. G.

Rodina naša solnyška kraše : [poslovitsy narodov
SSSR : dlja doškol'nogo i mladšego škol'nogo
vozrasta] / [sostavitel' B. G. Klejnkov ;
hudožnik V. G. Naumov ; redaktor N. N.
Gluščenkova]. - Kaliningrad : Kaliningradskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1984. - [14] s.

M6 Rodina

210845

'p

Knapp, Elisabeth

Volkskundliches in den romanischen Wetterregeln
: Inaugural-Dissertation zur Erlangung der
Doktorwürde einer Hohen Philosophischen
Fakultät der Eberhard-Karls-Universität zu
Tübingen / vorgelegt von Elisabeth Knapp. -
Tübingen : Böhlze, 1939. - XVIII, 119 s.

M6 Knapp

210214

Knyp, Vl.

Metkoe slovo : sovremennye poslovitsy, pogovorki,
izretšenija / [sobral i literaturno obrabotal
Vl. Knyp ; redaktor Z. Rybak]. - Taškent :
Obedinennoe izdatel'stvo "Kizil Uzbekiston",
"Pravda Vostoka" i "Uzbekiston surh", 1959. -
108 s.

M6 Metkoe

210724

✓
Kotšinašvili, T. G.

500 [= Pjat'sot] anglijskih poslovits i pogovorok
/ sostaviteli: I. S. Gvardžaladze, A. L.
Gil'bertson, T. G. Kotšinašvili. - 4-e izd. -
Moskva : Izdatel'stvo literatury na inostran-
nyh jazykah, 1959. - 34 s.
Tekstit engl. ja ven. kielillä.

M6 Pjat'sot

210661

Kock, Axel

östonordiska och latinska medeltidsordspråk :
Peder Låles ordspråk och en motsvarande svensk
samling 1-2. - København : Samfund til ud-
givelse af gammel nordisk litteratur.

1 : Texter med inledning / utg. av Axel
Kock och Carl af Petersens. - 1889-1894. -
VIII, 283 s.

2 : Kommentar / av Axel Kock. - 1891-1892. -
IV, 445 s.

M6 östonordiska

210387, 210388

Kogos, Fred

Book of Yiddish proverbs and slang / by Fred
Kogos. - Secaucus, N.J. : Poplar Books, 1970
jälkeen. - 317 s. : kuv.

Alkuteos julk. 2 osana: 1001 Yiddish proverbs,
cop. 1970 ja A dictionary of Yiddish slang
and idioms, cop. 1966-67.

ISBN 0-89009-618-X

M6 Kogos

210212

Koit, ü.

Emakeele lätteil 3 : kogumik Veksa kolmanda kultuuriseminari materjale / koostanud ü. Koit ; kunstiliselt kujundanud H. Hiibus. - Tallinn : Perioodika, 1982. - 144 s. : kuv. - (Väliseestlastega kultuurisidemete arendamise ühingu väljaanne).

Eesti rahvapäraseid konekäände / Ingrid Sarv. - S. 67-80.

M6 Emakeele

210497

p Sarv

Kokare

Divu tautu dzīves gudrtība

1967

153621

Kokare

Latviešu un lietuviešu sakāmvārdu paralēles

1980

188173

Kokare, E.

Latviesu sakamvardi un parunas : izlase /
sastādījusi E. Kokare. - Rīga : Latvijas PSR
Zinatnu Akadēmijas Izdevniecība, 1957. - 350
s. - (Latvijas PSR Zinatnu Akadēmija : Valodas
un Literatūras Institūts).

M6 Kokare

210496

Kokare, E.

Lettische und deutsche Sprichwörterparallelen
/ E. Kokare. - Riga : Zinatne : Akademie der
Wissenschaften der Lettischen SSR. A.-Upits-
Institut für Sprache und Literatur, 1988. -
308 s.

Teksti latviaksi. Myös latviankielinen nimiö-
lehti.

ISBN 7-7966-0136-9

M6 Kokare

210565

Kolberg, Oskar

Przysłowia / Oskar Kolberg. - Wrocław : Ludowa
Spółdzielnia wydawnicza, /1967/. - XXIX, 623
s. : kuv. - (Dzieła wszystkie ; t. 60).

M6 Kolberg

210504

Kolegova, N. A.

Saharova, M. A.

Pets̄orskiĵ dialekt komi jazyka / M. A. Saharova, N. N. Sel'kov, N. A. Kolegova. - Syktyvkar : Komi knižnoe izdatel'stvo, 1976. - 151 s. : kartt.

M6 Saharova

210848

Kolpakova, N.

Dhotniki za pesnjami / N. Kolpakova ; risunki
V. Statsinskogo. - Moskva : Gosudarstvennoe
izdatel'stvo detskoj literatury, 1962. - 78
s. : kuv. - (Bibliotetška pionera "Znaj i
umej").

Dlja vos'miletnej i srednej školy.

M6 Kolpakova

210700

Kolumbijs'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjad-
kuvannja ta vstupne slovo Enri Luke Mun'josa.

- Kifv : Dnipro, 1986. - 107 s. : kuv. -

(Mudrist naroda ; sb. 41).

Ven. rinnakkaisnimeke: Kolumbijskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Kolumbijs'ki

210887

Komi poslovitsy i pogovorki = [Komi šus'ögjas
da kyvjözjas] / sostavitel' F. V. Plesovskij
; [hudožnik V. V. Poljakov]. - Syktyvkar :
Komi knižnoe izdatel'stvo, 1973. - 214 s. :
kuv.

Teksti komin ja ven. kielillä.

M6 Komi

210832

Komi šus'ögjas da kyvjözjas = Komi poslovitsy i
pogovorki / lös'ödis F. V. Plesovskij ; [hu-
dožnik A. V. Mošev]. - 2. izd. - Syktyvkar :
Komi knižnöj izdatel'stvo, 1983. - 205 s. :
kuv.

Teksti komin ja ven. kielillä.

M6 Komi

210831

Konitšev, K.

[Pesni Severa : tšastuški, poslovitsy, zagadki]
/ [sost. K. Konitšev]. - [Arhangel'sk : Kn.
izd-vo., 1955]. - 166 s.

Nimiö, kolofoni ja s. 1-2 puuttuvat. - S. 41-
51: Poslovitsy. - S. 97-119: Poslovitsy.

M6 Konitšev

210701

Kontsevitš, L. R.

Lim Su

Korejskie narodnye izretšenija na korejskom i
russkom jazykah / sostavlenie, perevod, pri-
metšanija i predislovie Lim Su ; [redaktor L.
R. Kontsevitš]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1982. - 358 s. - (Poslo-
vitsy i pogovorki narodov Vostoka).

Myös koreankiel. rinnakkaisnimeke. - Korean
ja venäjän kielillä.

M6 Lim Su

210716

Korejskie narodnye poslovitsy, pogovorki i
vyraženijsa / perevod V. Tolstikova i Kim Kju
Tšera ; redaktor P. Petrov. - Moskva : Iz-
datel'stvo inostrannojs literatury, 1958. - 69
s. : kuv.

M6 Korejskie

210702

Korneev, L. A.

Obyčai i fol'klor Madagaskara / [perevod s
malagasijskogo L. A. Korneeva ; otvetstvennyj
redaktor I. S. Braginskij]. - Moskva : Nauka,
1977. - 285 s.

S. 255-271: Poslovitsy, pogovorki.

M6 Obyčai

210842

Korneev, L.

Skazki i poslovitsy Madagaskara / perevod s
mal'gaškogo L. Korneeva. - Moskva : Izdatel'-
stvo inostrannoj literatury, 1962. - 110 s.

M6 Skazki

210853

Korpiola, Kyösti

Sananlaskujen tieto sairauksista ja niiden
hoidosta /Moniste/ / Kyösti Korpiola. - Hki :
Ylioppilaiden terveydenhoitosäätiö, 1984. -
/N. 100 s./

M6 Korpiola

210545

Korpiola, Kyösti

Sananlaskujen viisaus terveellenelämisen taidosta
/Moniste/ / Kyösti Korpiola. - Hki : Yli-
oppilaiden terveydenhoitosäätiö, 1983. - 67 s.

M6 Korpiola

210544

Kosaev, M. K.

Turkmenskij jumor = Turkmen jumory / perevod s
turkmenskogo ; [sostaviteli sbornika: Karryev
B. A., Kekilov A. K., Kosaev M. K.] - Ašhabad
: Turkmenistan, 1967. - 236 s. : kuv.

S. 213-233: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Turkmenskij

210696

Kosenko, G. I.

Velitšie truda : mysli, izretšeniya, poslovitsy
/ [sostavitel' G. I. Kosenko]. - Alma-Ata :
Kazahstan, 1964. - 100 s.

M6 Velitšie

210703

Koskenjaakko, A.

Koira suomalaisissa ynnä virolaisissa sl:ssa

1909

Koskenjaakko, A. A.

Sananlaskututkimuksia I

Laki, oikeus ja oik.k. suomalaisissa s.l:ssa

1913

27881

Koskenjaakko, A.

Virkamiehet ja herrat ...

1929

40209

Koskimies, A. V.

Kokoelma suomen k:n sananlaskuja

1906

21423

Kostjuk, P. M.

Nimets'ki prislv'ja ta prikazki : posibnik
dlja utšnib starših klasiv ta studentiv vuziv
/ P. M. Kostjuk. - Kifv : Radjans'ka škola,
1963. - 250 s.

Saks. rinnakkaisnimeke: Deutsche Sprichwörter
und sprichwörtliche Redensarten. - Teksti
rinnakkain saks., ven. ja ukr. kielillä.

M6 Kostjuk

210704

Kotvits, V. L.

Kalmytskie zagadki i poslovitsy / V. L.

Kotvits. - Elista : Kalmytskoe knižnoe izdatel'stvo, 1972. - 91 s.

Teksti rinnakkain kalm. ja ven. kielillä.

M6 Kotvits

210705

Krapiva, Kandrát

Zbor tvoraŭ / Kandrát Krapiva.

Tom tšatsverty : p'esy, artykuly. - Minsk :
Dzjaržaŭnae vydavetstva BSSR, 1963. - 420
s.

S. 223-269: Belaruskija prykazki. - Valkoven.
kielellä.

M6 Krapiva

210688

Kratkie soobštšeniija Burjatskogo kompleksnogo
naučno-issledovatel'skogo instituta. Vypusk
2 / [otv. redaktor Lubsanov D. D.]. - Ulan-
Ude : Akademiya nauk SSSR, Sibirskoe otdelenie
1960. - 144 s.

M6 Kratkie

210706

↑ Budaev

is: Budaev, C. B. ; O semantičeskikh shodstvah
poslovic i pogovorek raznykh narodov.

ks. Myš Tolki

Kratkij frazeologičeskij slovar' russkogo i
turkmenskogo jazykov / sostaviteli A. Kuliev,
A. Annanurov, G. Kulieva. - Ašhabad :
Izdatel'stvo akademii nauk Turkmenskoj SSR,
1963. - 222 s.

Selkä- ja kansinimeke: Mudrost' dvuh narodov. -
Myös turkm. rinnakkaisnimeke. - Ven. ja turkm.
kielillä.

M6 Kratkij

210709

Krievu-latviešu frazeologiska vārdnīca
/sastādījušas A. Bauga, A. Jostsone, L.
Tjurina. - Rīga : Liesma, 1974. - 2 nīd.
(758, 735 s.)

Myös ven. nimiölehti.

M6 Krievu

210732, 210733

Bauga

Krikmann, Arvo

1001 Frage zur logischen Struktur der Sprich-
wörter / Arvo Krikmann. - /s.l. : s.n., 198-?/
- S. 387-408.

Xerokopio: Kodikas/Code. Ars Semeiotica, vol.
7, no. 3/4 , 1984.

M6 Krikmann

210254

p

Krikmann, A. S., Sarv, I.

Eesti wanasõnad 1-4

1980-1988

183469, 193247, 197773, 206874

Krikmann, Arvo

Fraseoloogiline aines Eesti vanimais gram-
matikates ja sonastikes / Arvo Krikmann. -
Tallinn : Valgus : Eesti NSV teaduste aka-
deemia. Keele ja kirjanduse instituut, 1986. -
128 s.

M6 Krikmann

210564

Kristensen, Evald Tang

Danske ordsprog og mundheld

1890

99058

V

Kristiansen, V.

Ordbog over gadesproget : og saakaldt daglig tale / V. Kristiansen. - 2. meget forøgd. udg.

- København : Hagerup, 1908. - 532 s.

M6 Kristiansen

210215

Kritzinger, M. S. B.

Afrikaanse spreekwoorde, gesegdes, ens. :
met'n kort verklaring van die betekenis en
die engelse ekwivalent / deur M. S. B. Kritz-
zinger , A. M. M. de Villiers en E. J. Pienaar.
- Dertiende, hersiene druk. - Pretoria :
Schaik, 1945. - 182 s.

M6 Kritzinger

210468

Krugljašova, V. P.

Folklor na rodine D. H. Mamina-Sibirjaka : (v ural'skom gornozavodskom poselke Visim) / [sostavitel', avtor stat'i i primetšanij V. P. Krugljašova ; otvetstvennyj redaktor V. V. Kuskov]. - Sverdlovsk : Uralskij gosudarstvennyj universitet, 1967. - 299 s. - (Utšenie zapiski / UGU ; no. 60) (Serija filologičeskaja / UGU ; vyp. 5).

M6 Krugljašova

210707

Krumbacher, K.

Mittelgriechische Sprichwörter

1969

157139

Kruyskamp, C.

- ✓ Apologische spreekwoorden / verzameld en ingeleid
door C. Kruyskamp. - 2. druk. - 's-Gravenhage
: Nijhoff, 1948. - 95 s.

M6 Apologische

210466

Krylataja mudrost' : poslovitsy i pogovorki /
[sostavitel' A. F. Judin]. - Kujbyšev : Kujby-
ševskoe knižnoe izdatel'stvo, 1960. - 68 s.
Sis. sananlaskuja eri maista.

M6 Krylataja

210684

Krzyzanowski, Julian

Madrej głowie dość dwie słowie 1-2 / Julian
Krzyzanowski. - Warszawa : Państwowy instytut
wydawniczy, 1958-60. - 2 nid. (658, 526 s) :
kuv.

1 : Trzy centurie przysłów polskich.

2 : Dwie nowe centurie przysłów polskich.

M6 Krzyzanowski 210519, 210520

i

Kubica, Stefan

Chodera, Jan

Handwörterbuch Polnisch - Deutsch / Jan

Chodera, Stefan Kubica, Andrzej Bzdęga. -

Berlin : Langenscheidt, [197-?]. -

XVI, 1018 s.

Myös puol. nimiö.

ISBN 3-468-04261-2

M6 Chodera

217095

SANAKIRJAT Puola



Kuhala'vili, Volodimir

Prisliv'ja ta prikazki narodiv Afriki / uporjad-
kuvannja, vstupne slovo ta pereklad Volodimira
Kuhalašvili. - Kij'v : Dnipro, 1986. - 220 s.
: kuv. - (Mudrist naroda ; sb. 42).
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
narodov Afriki. - Ukr. kielellä.

M6 Prisliv'ja

210883

Kuliev, A.

Kratkij frazeologičeskij slovar' russkogo i
turkmenskogo jazykov / sostaviteli A. Kuliev,
A. Annanurov, G. Kulieva. - Ašhabad :
Izdatel'stvo akademii nauk Turkmenskoj SSR,
1963. - 222 s.

Selkä- ja kansinimeke: Mudrost' dvuh narodov. -
Myös turkm. rinnakkaisnimeke. - Ven. ja turkm.
kielillä.

M6 Kratkij

210709

Kulieva, G.

Kratkij frazeologitšeskij slovar' russkogo i turkmenskogo jazykov / sostaviteli A. Kuliev, A. Annanurov, G. Kulieva. - Ašhabad : Izdatel'stvo akademii nauk Turkmenskoj SSR, 1963. - 222 s.

Selkä- ja kansinimeke: Mudrost' dvuh narodov. - Myös turkm. rinnakkaisnimeke. - Ven. ja turkm. kielillä.

M6 Kratkij

210709

Kunin, A. V.

Anglo-russkij frazeologičeskij slovar' /
sostavil A. V. Kunin ; [otvetstvennyj redaktor
Ja. I. Retsker]. - Izd. 2-e, ster. - Moskva :
Gosudarstvennoe izdatel'stvo inostrannyh i
natsional'nyh slovarej, 1956. - 1455 s.

M6 Kunin

210833

Kunin, A. V.

Frazeologija sovremennogo anglijskogo jazyka
: opyt sistematisirovannogo opisanija / A. V.
Kunin. - Moskva : Meždunarodnye otnošenija,
1972. - 287 s.

M6 Kunin

210710

Kunze, Horst

Spass muss sein! : eine Blütenlese von alten
und neuen Beispielsprichwörtern. - Leipzig :
Nexö, 1972. - 153 s.

Einl. Horst Kunze.

M6 Spass

210334

~~Džalil, Ordihane~~ ✓

Kurdskie poslovitsy i pogovorki na kurdskom i
russkom jazykah / sobrali, sostavili, pereveli,
snabdili primetšanijami i predisloviem Ordihane
Džalil i Džalile Džalil. - Moskva : Glavnaja
redaktsija vostotšnoj literatury, 1972. - 454
s.

Myös kurdinkiel. rinnakkaisnimeke. - Kurdin
ja ven. kielillä.

M6 Džalil Kurdskie

210644

Kurylev, V. I.

Narodnaja mudrost' : poslovitsy i pogovorki
bytujuščie na Altae / sbornik sostavil A. P.
Obščarenko ; obščaja redaktsija i vstupitel'-
naja stat'ja V. I. Kuryleva. - Barnaul :
Altajskoe knižnoe izdatel'stvo, 1958. - 43 s.

M6 Narodnaja

210754

·p

Kuskov, V. V.

Krugljašova, V. P.

Folklor na rodine D. H. Mamina-Sibirjaka : (v ural'skom gornozavodskom poselke Visim) / [sostavitel', avtor stat'i i primetšanij V. P. Krugljašova ; otvetstvennyj redaktor V. V. Kuskov]. - Sverdlovsk : Uralskij gosudarstvennyj universitet, 1967. - 299 s. - (Utšenie zapiski / UGU ; no. 60) (Serija filologičeskaja / UGU ; vyp. 5).

M6 Krugljašova

210707

Kuszkó , Istvánne

Válogatott mondások, szólások és közmondások /
összegyűjtötte Kuszkó Istvánné, Tokaji Nagy
Irma. - Budapest : Szerző, 1937. - 159 s.

M6 Válogatott

210505

Kutsko, A. P.

Mudrye slova : poslovitsy narodov Kavkaza /
sostavitel' A. P. Kutsko ; [redaktor V. G.
Kuz'min]. - Nal'tšik: El'brus, 1970. - 71 s.
: kuv.

M6 Mudrye

210711

Kuusi, Matti

Anni Lehtosen runousoppi : /sananparsipoimielmia
ja analyttisia kommentteja, myös muuta folklorea/
- 99 käsin kirj. korttia pahvikotelossa.

Viite: Virittäjä 1970 > Perisuomalaista ja kansain-
välistä.

M6 Kuusi

Kuusi, Matti

Iskulauseiden ja sananparsien suhde / Matti Kuusi,
Jukka Sorjo-Smeds. - Irtolehtiä pahvikotelossa.

Käsikirjoitus. - Aineisto vuodelta 1979.

M6 Kuusi

Kuusi, Matti

Matti Kuusen luennot pienfolkloren rakenne-
kysymyksistä 1973 : ynnä luentojen pohjaksi
1950-luvulla suomennetut Taylorin ja Seilerin
yleisesitykset /Käsikirjoitus/. - /s.l. :
s.n., 195-?, 1973/. - /N. 200 s./

M6 Kuusi

210540

Kuusi, Matti

Matti Kuusen luennot sananparsista ja arvoituksista kevätlukukaudella 1956 /Käsikirjoitus/. - /s.l. : s.n./, 1956. - /N. 150 s./

M6 Kuusi

210537

Kuusi, Matti

Matti Kuusen luennot sananparsista 1962-1963
ja lainasananlaskuista 1967 /Käsikirjoitus/. -
/s.l. : s.n./, 1962-63, 1967. - /N. 200 s./

M6 Kuusi

210536

Kuusi, Matti

Matti Kuusen paremiologisia papereita /Käsi-
kirjoitus/. - /s.l. : s.n., 1952-63?/. - /N.
200 s./

M6 Kuusi

210539

Kuusi, Matti

Matti Kuusen sananlaskuluennot 1951-53 /Käsi-
kirjoitus/. - /s.l. : s.n./, 1951-53. - /N.
300 s/.

Nimeke teoksen selästä.

M6 Kuusi

210535

Kuusi, Matti

Oppilastöitä /Matti Kuusen johtamassa suomalaisen ja vertailevan kansanrunoudentutkimuksen seminaarissa/ : sananparret 1-8 /Käsikirjoitus/. - /s.l. : s.n., 1952-66/. - 8 nid. /n. 2000 s./.

Nimeke teoksen selästä.

M6 <u>Oppilastöitä</u>	210546, 210547, 210548
	210549, 210550, 210551
	210552, 210553

Kuusi, Matti

/Oppilastöitä pääasiassa Matti Kuusen johtamassa
suomalaisen ja vertailevan kansanrunouden-
tutkimuksen seminaarissa/ /Monisteita/. -
/s.l. : s.n., 1966-85/. - /N. 500 s./
M6 Oppilastöitä 210554

Kuusi, Matti

Matti Kuusen sananlaskupakinoita /Käsikirjoi-
tus/. - /s.l. : s.n., 1952-78?/ - /N. 150 s./

M6 Kuusi

210538

Kuusi, Matti

Ovambo proverbs with African parallels / by
Matti Kuusi. - Hki : Suomalainen tiedeakatemia
= Academia scientiarum Fennica, 1970. - 356
s. - (FF communications ; 208).

M6 Kuusi

210739

Kuusi, Matti

Sananlaskuaiheisia /papereita/ /Käsikirjoitus/

/ Matti Kuusi. - /s.l. : s.n. : 1973?-1982?/. -

/N. 100 s./

M6 Kuusi

210541

Kuusi

Vanhan kansan sananlaskuviisaukset

1953

134666

Kuvšin mudrostej : tšetšenskie poslovitsy i
pogovorki / I. Ju. Aliroev ; [redaktor H. B.
Sarakaev]. - Groznyj : Kniga, 1990. - 47 s.
ISBN 5-7666-0303-7

M6 Kuvšin

P

210866

Kuz'min, P. P.

Starinnye russkie narodnye pogovorki i poslovitsy
/ sostavitel' Petr Petrovič Kuz'min ; [redak-
tor D. Moldavskij.] - Penza : Penzenskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1958. - 138 s. : 18 cm.

M6 Starinnye

210712

Kuz'min, S. S.

Russko-anglijskij slovar' poslovits i pogovorok
: 500 edinits = Russian-English dictionary of
proverbs and sayings : 500 entries / S. S.

Kuz'min, N. L. Sadrin. - Moskva : Russkij
jazyk, 1989. - 352 s.

ISBN 5-200-00713-5

M6 Kuz'min

210567

Kuz'min, V. G.

Mudrye slova : poslovitsy narodov Kavkaza /
sostavitel' A. P. Kutsko ; [redaktor V. G.
Kuz'min]. - Nal'tšik: El'brus, 1970. - 71 s.
: kuv.

M6 Mudrye

210711

Kuz'min, V. G.

Tak skazali mudretsy : poslovitsy, pogovorki
Kabardino-Balkarii / perevod Nauma Grebneva ;
hudožnik Vladimir Ovtšinnikov ; [redaktor V.
G. Kuz'min]. - Naltsik : Kabardino-Balkarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1967. - 93 s. : kuv.

M6 Tak

210756

Kuznetsov, N. P.

Za kraj svoj nasmert' stoj : poslovitsy i pogovorki narodov SSSR / sostavitel' Zigulev A. M. i Kuznetsov N. P. ; [pod redaktsiej F. M. Selivanova]. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1974. - 303 s.

M6 Za

210813

V

Kykkotis, I.

English - modern Greek and modern Greek -
English dictionary / I. Kykkotis. - London :
Lund, Humphries & Co., 1957. - viii, 644 s.
Myös kreikk. nimiö.

M6 Kykkotis

217090

SANAKIRJAT Englanti

Kytšanov, E. I.

Vnov' sobrannye dragotsennye parnye izretšenija
/ izdanie teksta, perevod s tangutskogo,
vstupitel'naja stat'ja i komentarij E. I.
Kytšanova. - Faks. ksilografa. - Moskva :
Nauka, 1974. - 222 s. - (Pamjatniki pis'men-
nosti Vostoka ; 40).

Engl. summary: The newly assembled precious
dual maxims.

M6 Kytšanov

210713



Köhler, Friedrich

Italienisch - Deutsches und Deutsch - Italienisches Taschen-Wörterbuch / von Friedrich Köhler. - Leipzig : Philipp Reclam jun., [~~195?~~]. - 611 s.

1985? M6 Köhler

217089

SANAKIPAT Italia.



König, K.

ü

Isačenko, A.V.

Slowakisch - Deutsches Wörterbuch / heraus-
gegeben von A.V. Isačenko und K. König. -
Leipzig : Enzyklopädie, 1964. - XLVI, 308 s.

M6 Isačenko

217082

SANAKIRJAT slovakul

Körte, Wilhelm

Die Sprichwörter und Sprichwörtlichen Redensarten der
Deutschen

1861

96774

Lábadi, Károly



Ahogy rakod tüzed : drávaszögi magyar prover-
biumok / tanulmány és jegyzetek kíséretében
közzéteszi Lábadi Károly. - Eszék : Horvá-
tországi Magyarbók Szövetsége, 1986. - 347 s.
- (Kisepikai prózaműfajok 2).

M6 Ahogy

210498

Lai, T.C.

Selected Chinese sayings / transl. and annot.
by T. C. Lai. - 2. rev. ed. - Hong Kong :
University Book Store, 1961. - viii, 191 s.
Kiin. ja engl. rinnakkaisteksti.

M6 Lai

210594

Lambert, W. G.

Babylonian wisdom literature

1960

135368

Landberg, Carlo

Proverbes et dictons de la province de Syrie
: section de Sayda / par Carlo Landberg. -
Leide : Brill, 1883. - LI, 458 s. - (Proverbes
et dictons du peuple arabe : matériaux pour
servir à la connaissance des dialectes vul-
gaires / recueillis, traduits et annotés par
Carlo Landberg ; vol. 1).
Liittenä 4 arab. sivua.

M6 Landberg

210217



Langdon, St.

Babylonian wisdom // Babyloniaca : études de
philologie assyro-babylonienne. - Paris. - T.
7., fasc. 3-4 (1923), s. 129-229 : kuval.

M6 ~~Babyloniaca~~ 210152

Langdon



Lange-Kowal, E.E

Langenscheidts Universal-Wörterbuch : Rumänisch
/ von Dr. Lange-Kowal. - 4. Aufl. - Berlin :
Langenscheidt, 1956. - 400 s.
Sisältö: Rumänisch - Deutsch, Deutsch -
Rumänisch.

M6 Lange Kowal

217087

SANAURJAT Romania



Langenscheidts Universalwörterbuch : Polnisch. -
Berlin : Langenscheidtsche Verlagsbuchhand-
lung, 1931. - 192 s.
Selkänimeke: Język polski i język niemiecki.
- Sisältö: Polnisch - Deutsch, Deutsch -
Polnisch.

M6 Langenscheidts

217088

SANA KIRJAST Puola

Langnas, Isaac A.

Thousandtwohundred

1200 Russian proverbs / coll. and transl. by
Isaac A. Langnas. - New York : Philosophical
Library, 1960. - 91 s.

M6 Thousandtwohundred

210100

Larchey, Lorédan

Nos vieux proverbes / Lorédan Larchey. -
Paris : Librairie de la Société anonyme de
publications périodiques, 1886. - xxxi, 304
s. : kuv.

Kansialanimeke: avec un commentaire plein
d'histoires récréatives et 4 gravures nou-
velles.

M6 Larchey

210216

Larets žemtšuzin : azerbaidžanske narodnye
tšetverostišija-bajaty i poslovitsy / [perevod
i predislovie Vladimira Kafarova ; redaktor
Alla Ahundova]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1968. - 213 s. : kuv.

M6 Larets

210714

Laskovoe slovo, tšto solnyško v nenas'te : narod-
noe obraznoe slovo / sostavitel' G. Naumenko
; risunki G. Epišina. - Moskva : Detskaja
literatura, 1979. - 31 s. : kuv. - (Kniga za
knigoj).

M6 Laskovoe

7p

210753

Lateur, Marius

Un peu de folklore : quatre cents locutions
et dictons de nos régions minières de l'Artois
/ Marius Lateur. - Avion : Lateur, 1934. - 60
s.

Préface de M. Alfred Demont.

M6 Lateur

210218

Latins'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadku-
vannja i pereklad z latins'kof' Jurija
Tsimbaljuka ; vstupne slovo Josipa Kobova. -
Kif'v : Dnipro, 1987. - 253 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 43).

Ven. rinnakkaisnimeke: Latinskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kieleellä.

M6 Latin'ski

210882

Latis'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Volodimir Kanivets'. - Kifv :
Dnipro, 1972. - 237 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 5).

Ven. rinnakkaisnimeke: Latyšskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kieleellä.

M6 Latis'ki

210871

Latviesu sakamvardi un parunas / savakusi un
sakartojusi Janis Niedre un Janis Ozols. -
Riga : Latvijas Valsts Izdevnieciba, 1955. -
290 s. : kuv.

Latviesu

210495

Laukikanyayarjah 1 = A handful of popular maxims
current in Sanskrit literature / coll. by G.
A. Jacob. - 3. ed. rev. and enl. - Bombay :
Jâwajî, 1925. - XII, 54, 2 s.

M6 Laukikanyayarjah

210526

Laukikanyayarjah 2 = A second handful of popular
maxims current in Sanskrit literature / coll.
by G. A. Jacob. - 3. ed. rev. and enl. -
Bombay : Jâwajî, 1925. - VII, 90, 2 s.
M6 Laukikanyayarjah 210527

Laukkanen, K., Hakamies, P.

Sananlaskut

1978

179062

Lautenbach, Jakov

Očerki

1915

158634

LAZUTIN, SERGEJ GEORGIEVIČ

Russkie narodnye liričeskie pesni, častuški i
poslovičy / S. G. Lazutin. - Moskva : Vysšaja
škola, 1990. - 237 s.

ISBN 5-06-001586-6

M6 Lazutin

218487

Lean, V. S.

Lean's collectanea. proverbs 1-4

1902-1904

139920-4

Lebedev, Ju.

Skazki, poslovitsy, pogovorki Kambodži / perevod
s frantsuzskogo Ju. Lebedeva ; redaktor P.
Petrov. - Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj
literatury, 1959. - 98 s. : kuv.

M6 Skazki

210783

Lebedev, P.

✓

~~Čestnyj~~ trud - kolhoznoe bogatstvo : sel'sko-
hozjajstvennyye poslovitsy i pogovorki / [so-
stavitel' P. Lebedev ; redaktor G. A.
Tšernuhin]. - Belgorod : Belgorodskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1963. - 55 s. : kuv.

M6 Čestnyj

210715

Čestnyj

Lebedys, Jurgis

Smulkioji lietuviu tautosaka XVII-XVIII A. :
priežodžiai, patarlės, mišlės / paruošė Jurgis
Lebedys. - Vilnius : Valstybine grožinės
literatūros leidykla, 1956. - 5 taitelehtistä
(5 s.), 630 s.

M6 Lebedys

210731

Leben und Sterben / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 56 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 3).

M6 Leben

210220

Lehmann, Hans

✓

✓ Adam und Eva : /Text und Red. Hans und Hedi
Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/ :
Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesellschaft,
/1969-70?/. - 59 s. : kuv. - (Spruchweisheiten
aus aller Welt ; T. 2).

M6 Adam

210102

Lehmann, Hedi



- ✓ Adam und Eva : /Text und Red. Hans und Hedi
Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/ :
Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesellschaft,
/1969-70?/. - 59 s. : kuv. - (Spruchweisheiten
aus aller Welt ; T. 2).

M6 Adam

210102

Lehmann, Hans

Götter Teufel Menschen / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 63 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 1).

M6 Götter

210186

Lehmann, Hans

Leben und Sterben / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 56 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 3).

M6 Leben

210220

Lehmann, Hans

So geht's in der Welt / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 62 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 4).

M6 So

210332

Lehmann, Hans

Wie's Wetter wird 1-4 / /red. Hans und Hedi
Lehmann/. - Baden : Deutsche Hoffmann-La
Roche AG., /1969-70?/. - 4 nid. (46, 44, 46,
46 s.) : kuv.

1 : Bauernregeln im Frühling.

2 : Bauernregeln im Sommer.

3 : Bauernregeln im Herbst.

4 : Bauernregeln im Winter.

M6 Wie 210114,210138,210139,210140

Lehmann, Hedi

Götter Teufel Menschen / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 63 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 1).

M6 Götter

210186

Lehmann, Hedi

Leben und Sterben / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 56 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 3).

M6 Leben

210220

Lehmann, Hedi

So geht's in der Welt / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 62 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 4).

M6 So

210332

Lehmann, Hedi

Wie's Wetter wird 1-4 / /red. Hans und Hedi
Lehmann/. - Baden : Deutsche Hoffmann-La
Roche AG., /1969-70?/. - 4 nid. (46, 44, 46,
46 s.) : kuv.

1 : Bauernregeln im Frühling.

2 : Bauernregeln im Sommer.

3 : Bauernregeln im Herbst.

4 : Bauernregeln im Winter.

M6 Wie 210114,210138,210139,210140

Lekens, Benjamin

Ngbandi-idioticon : Nederlands-Frans en Ngbandi
1-2 / door Benjamin Lekens ; in samenwerking
met Gerebern Mens. - Tervuren : Commissie
voor Afrikaanse Taalkunde, 1955-58. - 2 Bd
(xxvii, 1091 s.) (1072 s.). - (Annalen van
het Koninklijk museum van Belgisch-Congo.
Reeks 8:0. Wetenschappen van de mens.
Linguïstiek ; deel 3, Bd 1-2 = Annales du
Musée royal du Congo Belge. Sér. in 8:0.
Sciences de l'homme. Linguistique ; vol.3, t.
1-2).

Sarjan julk.paikka Tervuren, Belgia.

M6 Lekens

210476, 210477

Lenkova, A.

Iskoz, A.

Lesestoffe zur deutschen Lexikologie / A.

Iskos, A. Lenkova. - Leningrad : Prosveščenie,
1975. - 277 s.

Nimeketiedot kannesta. - Nimiösivulla: Hresto-
matija po leksikologii nemetskogo jazyka / A.

Iskoz, A. Lenkova. - Saksankiel.

M6 Iskoz

210833

Leroux de Lingy, Adrien

Le livre des proverbes français

1842

139816-7

Lescot, Roger

Textes kurdes : première partie : contes,
proverbes et énigmes / Roger Lescot. - Paris
: Geuthner, 1940. - VII, 257 s. - (Collection
de textes orientaux / Institut français de
Damas ; t. 1).

Kurdin ja ransk. kielen rinnakkaisteksti.

M6 Lescot

210221

Lespy, V.

Dictons et proverbes du Béarn : paroemiologie
comparée / par V. Lespy. - 2. éd. rev., corr.
et augm. - Pau : Garet, 1892. - xvi, 285 s.

M6 Lespy

210224

L'Estrange, Sir Roger

Dykes, Oswald

English proverbs with moral reflexions : in imitation of Sir Roger L'Estrange's Æsop : familiarly accommodated to the humour and manners of the present age / by Oswald Dykes - 2. ed. - London : Sawbridge, 1709. - XXXVII, 312, 14 s.

M6 Dykes

210156

Ei kyllässä 19.12.2022

Levin, Ju. I.

Ujgurskie poslovitsy i pogovorki : na ujgurskom
i russskom jazykah i s russskimi paralleljami /
sobrany M. K. Hamraevym ; sostavlenie i perevod
s ujgurskogo M. K. Hamraeva i Ju. I. Levina. -
Moskva : Glavnaja redaktsija vostotšnoj lite-
ratury, 1981. - 181 s. - (Poslovitsy i pogo-
vorki narodov Vostoka).

Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujgurskie

210663

Léxico del lenguaje figurado comparado, en
cuatro idiomas : castellano, français, english,
deutsch : 27.846 locuciones distribuidas en
4.071 grupos / /toim./ Yvonne P. de Dony. -
Buenos Aires : Desclée, de Brouwer, cop.
1951. - 804 s.

M6 Léxico

210442

Liebleitner, Karl

Pfefferkörndl und Gewürznagerl : kernige
Volksaussprüche / Karl Liebleitner. - St.
Pölten : St. Pöltner Zeitungs-Verlags-Ges.,
1943. - 32 s. - (Schriftenreihe für Heimat
und Volk / hrsg. vom Gaupresseamt Niederdonau
der NSDAP ; H. 83).

M6 Liebleitner

210236

p

Lietuviu tautosaka 5 : smulkioji tautosaka
žaidimai ir šokiai / medžiaga paruošė K.
Grigas ; dailininkas V. Kalinauskas. - Vilnius
: "Minties" Leidykla, 1968. - 1179 s. : kuv. -
(Lietuvos TSR mokslų akademija : Lietuvių
kalbos ir literatūros institutas). n
M6 Lietuviu 210501

Liiv, V.

Saksa-Eesti fraseologismide ja väljendite
sonaraamat / V. Liiv, A. Haberman, M. Paivel
; toim. F. Vakk. - Tallinn : Valgus, 1973. -
517 s.

M6 Liiv

210491

~~Pires de~~ Lima, Fernando de Castro Pires de
Adagiário português / selecção e prefácio de
Fernando de Castro Pires de Lima. - Lisboa :
Fundação nacional para a alegria no trabalho
: Gabinete de etnografia, 1963. - 183 s. -
(Colecção cultura e recreio).

M6 ~~Pires de~~ Lima 210458

Lipkina, A.

Vmeste - rekoj byt', vroz' - rutšejkami :
uzbekske poslovitsy i pogovorki / perevod N.
Gatsunaeva ; /red. A. Lipkina ; hudožnik V.
Zerebtsov/. - Taškent : Izdatel'stvo literatury
i iskusstva, 1988. - 223 s. : kuv.
ISBN 5-635-00437-7

M6 Vmeste

210579

Lipko, V.

Uzbeckie poslovitsy i pogovorki / perevod
Evgenija Tšernjavskogo i Vahaba Ruzimatova ;
[redaktor V. Lipko]. - Taškent : Gosudarstven-
noe izdatel'stvo hudožestvennoj literatury
UzSSR, 1959. - 109 s.

M6 Uzbeckie

210799

Lippl, Alois Johannes

Ein Sprichwort im Mund wiegt hundert Pfund :
Weisheit des gemeinen Mannes in Sprüchen und
Reimen / Alois Johannes Lippl ; /Zeichnungen
von Paul Ernst Rattelmüller/. - München :
Süddeutscher Verlag, 1958. - 88 s. : kuv.

M6 Lippl

210222

Lisnjak, Jurij

Nimets'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
i pereklav z nimets'kof Jurij Lisnjak. - Kifv
: Dnipro, 1976. - 166 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 16).

Ven. rinnakkaisnimeke: Nemetskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Nimets'ki

210876

Lisnjak, Jurij

Tšeski i slovats'ki prisliv'ja ta prikazki /
[uporjadkuvav i pereklav Jurij Lisnjak, Mihajlo
Gajdaj ; redaktor V. G. Strutins'kij]. - Kijv
: Dnipro, 1975. - 188 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tšeskie i slovatskie
poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Tšeski

210791

Ceski

Litovs'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvala
ta pereklala Nadija Neporožnja. - Kiv :
Dnipro, 1975. - 189 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 14).

Ven. rinnakkaisnimeke: Litovskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Litovs'ki

210749

Littmann, Enno

✓ Arabic proverbs / coll. by Mrs. A. P. Singer ;
ed. by Enno Littmann. - Cairo : Diemer, 1913. -
XII, 76 s.

M6 Arabic

210110

Litvinets', Mihajlo

Italijs'ki prisliv'ja ta prikazki /
uporjadkuvannja, peredmovna ta pereklad z
italijs'kof Mihajla Litvintsja ; /hudožnik
Volodimir Gontšarenko/. - Kiïv : Dnipro,
1987. - 172 s. : kuv. - (Mudrist' narodna ;
zb. 44).

M6 Italijs'ki

210577

Lobanova, L. G.

Sbornik frantsuzskih slovosotšetanij i
idiomatitšeskih vyraženiij / L. G. Lobanova.

Moskva : /Ministerstvo prosveštšeniija RSFSR/,
1961. - 218 s.

M6 Lobanova

218403

Loeb, E. M.

Kuanyama Ambo folklore / by E. M. Loeb. -
Berkeley : California U.P., 1951. - S. 289-
335 : kuv., kartt. - (Anthropological Records,
vol. 13, no 4).

M6 Loeb

210255

Loquela. - Derde druk. - Tielt : Lannoo, /s.a./.

- VI, 668 s.

M6 Loquela

210490

Loukatos, Demetrios S.

Neohellenikoi paroimiomythoi / epimeleia
Demetrios S. Loukatos. - Athena : Hermes,
1972. - 46, 182 s. _ (Nea hellenike biblio-
theke).

M6 Loukatos

210587

Loubens, Didier

Les proverbes et locutions de la langue
française : leurs origines et leurs concordance
avec les proverbes et locutions des autres
nations / par Didier Loubens. - Paris :
Delagrave, 1888. - XVII, 291 s.

M6 Loubens

210744

Loukatos, Demetrios S.

Kephalonitika gnomika : praktikes kai philo-
sophikes paroimies khorismenes se Kephalaia
kata to thema tous / Dem. S. Loukatos. -
Athenai : /s.n./, 1952. - 15, 224 s. : kuv.
Painos 2000 kpl.

M6 Loukatos

210588

Lozins'ka, G. G.

Mudrist' narodna / ~~Ukrainski~~ Ukrainski prisliv'ja ta
prikazki / [redaktor G. G. Lozins'ka]. - Kifv
: Deržavne vidavnitstvo hudožnof literaturi,
1961. - 155 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrost' narodnaja :
ukrainskie poslovitsy i pogovorki. - Ukr.
kielellä.

M6 Mudrist' Ukrainski

210729

Lubsanov, D. D.

Kratkie soobščšenija Burjatskogo kompleksnogo
naučno-issledovatel'skogo instituta. Vypusk
2 / [otv. redaktor Lubsanov D. D.]. - Ulan-
Udè : Akademija nauk SSSR, Sibirskoe otdelenie
1960. - 144 s.

M6 Kratkie

210706

P Budaev

(bis. B:n artikeln, ks. pätkid)

Ludvig XIV

Paultre des Ormes, Charles

La morale primitive : ou pensées, maximespro-
verbes et sentences des orientaux / par Charles
Paultre des Ormes. - Paris : Passard, /1855/. -
viii, 160 s. - (Bibliothèque française et
étrangère).

Liitteenä: Pensées de Louis XIV : extraites
de ses ouvrages et de ses lettres manuscrites
/ par M^{me} la Duchesse de Duras. - 24 s.

M6 Paultre des Ormes 210171

Luke Mun'jos, Enri

Kolumbijs'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjad-
kuvannja ta vstupne slovo Enri Luke Mun'josa.
- Kifv : Dnipro, 1986. - 107 s. : kuv. -
(Mudrist naroda ; sb. 41).

Ven. rinnakkaisnimeke: Kolumbijskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Kolumbijs'ki

210887

Luther, Martin

Luthers Sprichwörter : aus seinen Schriften
gesammelt / und in Druck gegeben von J. A.
Heufeler. - Wiesbaden : Sändig, 1973. - VIII,
160 s.

Unveränd. Neudr. Alkuteos julk.: Leipzig :
Barth, 1824.

ISBN 3 500 27240 1

M6 Luther

210203

Lössi, Henri

Der Sprichwortschatz des engadins

1944

108618

Macadam, J. H.

A collection of proverbs of all nations on
bread and baking / by J. H. Macadam. - London
: Maclaren & Sons, /1925/. - 136 s.

M6 Macadam

210223

Mâcel'skaâ

~~Mjatsel'skaja~~, E. S.

Slovník belaruskaj narodnaj frazealogii / E.
S. Mjatsel'skaja, Ja. M. Kamarou^vski. - Minsk
: BDU, 1972. - 320 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Slovar' belorusskoj
narodnoj frazeologii. - Valkoven. kielellä.

M6 Mjatsel'skaja

210726

Mâcel'skaâ

Macgregor, Forbes

Scots proverbs and rhymes / sel. and comp.
with introd., comments and a glossary by
Forbes Macgregor ; ill. by John Mackay. -
Edinburgh : Chambers, 1970. - 48 s. : kuv.

M6 Macgregor

210734

P

McKane, William

Proverbs : a new approach / William McKane. -
London : SCM Press, 1970. - xxii, 670 s. -
(The Old Testament library).

M6 McKane

210225

Magalhaes, R., Jr.

Dicionário brasileiro de provérbios, locuções e ditos curiosos : bem como de curiosidades verbais, frases feitas, ditos históricos e citações literárias, de curso corrente na língua falada e escrita / R. Magalhaes Júnior.
- 3. ed. - Rio de Janeiro : Editora Documentário, 1974. - 330 s. - (Coleção documenta ; 2).

M6 Magalhaes

210447

Magomedhanov, M. M.

Nemetsko-russko-avarskij frazeologičeskij
slovar' / Magomedhanov M. M. - Mahatškala :
Dagestanskoe utšebno-pedagogičeskoe izdatel'-
stvo, 1966. - 133 s.

Saks., ven. ja avaarin kielillä.

M6 Magomedhanov

210717

Magyar-észt-német-angol-finn-latin közmondások
és szöszások : cseremiszi és zürjén függelékkel
= Ungari-eesti vanasõnu ja kõnekäände saksa,
inglise, soome ja ladina vastetega : mari ja
komi lisanditega = A comparative dictionary
of Hungarian-Estonian-German-English-Finnish
and Latin proverbs : with an appendix in
Cheremis and Zyryan / /ed. by/ Gyula Paczolay.
- 2. rev. ed. - Veszprém : VEAB, 1987. - 300
s.

ISBN 963 7121 92 7

M6 Magyar

210263

Magyar kifejezések angolul : amit angolul másként
mondanak = English equivalents of selected
Hungarian phrases / összeállította Paczolay
Gyula. - 200 kpl. - Veszprém : Veszprémi
vegyipari egyetem, 1975. - 183 s.

M6 Magyar

210502

Magyar közmondások könyve : válogatott magyar
közmondások, példabeszédek, szólásmódok be-
türendes gyűjteménye / szerkesztette és kiadja
Sirisaka Andor. - Pécs : Engel, 1890. -
LXX, 279 s.

M6 Magyar

210508

Majhrovitš, S. K.

Prikazki i primauki : gistarytšny narys / S.
K. Majhrovitš. - Minsk : BDU, 1976. - 125 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
: istoritšeskij otšerk. - Valkoven. kielellä.

M6 Majhrovitš

210718

Majšekin, Maqsŭtbek

Syğys halyqtarynyng maqal-mätelderŭ / qazaqşağa
audarğan Maqsŭtbek Majšekin ; [redaktor A.
Atygaev]. - Almaty : Zazuşy, 1968. - 131 s. :
kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
vostotşnyh narodov. - Kazahin kielellä.

M6 Syğys

210719

Mahmutov, H. S.

Nasyri, Kajum

Izbrannye proizvedenija / Kajum Nasyri ;
[sostaviteli: S. H. Ališev, M. V. Gajnutbinov,
H. S. Mahmutov]. - Kazan' : Tatarskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1977. - 254 s.

M6 Nasyri

210606

Mahmutova, L.

Ks.

Mäxmutova, L.

Makarov, G.

Karelskie poslovitsy pogovorki

Karièlazèt šanapolvet, privutkat, arvautukšet

1959

142522

Malay proverbs / chosen and introd. by Sir
Richard Winstedt. - 1. ed. - London : Murray,
1950. - viii, .85 s. - (The wisdom of the East
series).

M6 Malay

210227

Maldonado, Felipe C. R.

Refranero clasico espanol : y otros dichos
populares / selección, introducción, notas y
vocabulario por Felipe C. R. Maldonado. - 2.
ed. - Madrid : Taurus, 1966. - 211 s. - (Temas
de Espana ; 12).

M6 Refranero

210440

Malik, O. S.

400 [= Tšetyresta] nemetskih rifmovannyh poslo-
vits i pogovorok / sostaviteli: T. P. Petle-
vannyj, O. S. Malik. - 2-e izd. - Moskva :
Vysšaja škola, 1962. - 45 s.
Teksti saks. ja ven. kielillä.

M6 ~~Tšetyresta~~

210860

p^v
Četyresta

V.K.T. U.E

Malkar nart sēzle / [redaktor A. M. Zaidov]. -
Nal'tšik : Kabarty-Malkar kitab basmasy,
1965. - 206 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Balkarskie poslovitsy,
pogovorki i zagadki. - Balqaarin kielellä.

M6 Malkar

210720

Maloux, Maurice

Dictionnaire des proverbes s. et m.

1960

177532

Mamaev, B. I.

Synalğan sēzler va ajtyvlar / [žyjyp ongargan
Mamaev Bag'autdin Imamutdinovitš ; redaktory:
A. Abdullaev, A. Adžiev]. - Mahatškala :
Dagutšpedgiz, 1972. - 66 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Pogovorki i poslovitsy.
- Kумыкин киеллä.

M6 Synalğan

210721

Mann Phillips, Margaret
Ks.

Phillips, Margaret Mann

Manuel, E. Arsenio

A lexicographic study of Tayabas Tagalog / E. Arsenio Manuel. - Quezon City : University of the Philippines, 1971. - 420 s. - (The Diliman review ; vol. 19:1-4).

M6 Manuel

217091

SANAKUPSA Tagalog

4

Manyasig, Mübin

A brief selection of Turkish proverbs / sel.
and transl. by Mübin Manyasig. - Istanbul :
Turkish Press, /197-?/. - /21/ s. : kuv.

M6 Brief

210189

p

Maqalnama : är elding maqal-mätelderinen žäne
ojšyldardyng naqyldarynan / audarğan Mázafar
Älimbaev. - Almaty : Žazušy, 1970. - 270 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Krylatye slova : poslo-
vitsy i pogovorki narodov mira. - Kazahin
kielellä.

M6 Maqalnama

210647

Marbach, G. O.

Der deutschen Sprichwörter und Spruchreden /
mit Ill. von Ludwig Richter u. A. - Leipzig
: Wigand, 1876. - 131 s. : kuv.
Toim. G. O. Marbach.

M6 Deutschen

210228

Margalits, Ede

Bácskai 1 : közmondások és szólásmódok / gyűjte

Margalits Ede. - Baján : Nánay, 1877.o- 45 s.

M6 Margalits

210517

7

Margalits, Ede

Magyar közmondások és közmondásszeri szólások

1897

118885

Margalits, Eduardus

√ Florilegium proverbiorum universae latinitatis
: proverbia, proverbiales sententiae gnomaeque
classicae, mediae et infimae latinitatis /
collegit et in novum ordinem redegit Eduardus
Margalits. - Budapestini in Hungaria /Buda-
pestinum/ : Ludovicus Kokai bibliopola, 1895. -
548 s.

M6 Florilegium

210229

Mariani, Mario

Proverbi campagnoli / di Mario Mariani ;
disegni...di Nicola Simbari. - Roma : Ramo
editoriale degli agricoltori, 1958. - 82 s. :
kuv.

M6 Mariani

210449

Mariette, Alphonse

French and English idioms and proverbs : with
critical and historical notes 1-3 / by Alphonse
Mariette. - London : Hachette.

1. vol. - 1896. - xv, 221 s.

2. vol. - 1896. - 225 s.

3. vol. - 1897. - vii, 230 s.

M6 Mariette 210230, 210231, 210232

Marijskie poslovitsy, pogovorki, zagadki =
[Marij kalyk mut den tušto-vlak] / sostavil
S. I. Ibatov. - Joškar-Ola : Marijskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1960. - 182 s.
Teksti marin ja ven. kielillä.

M6 Marijskie

210834

Marikovskij, P.

Tajny mira nasekomyh / P. Marikovskij. -
Alma-Ata : Kajnar, 1966. - 162 s. : kuv.

M6 Marikovskij

210730

Martel, L.

Petit recueil des proverbes français / par L.

Martel. - 10. éd. - Paris : Garnier, /~~1929~~/.

- xv, 329 s.

M6 Martel

210233

[1909]

↑

fieta nett'kau-
pasta 26.9.09

(10. ed. oli
укупивши)

Hj

Maržine, E.

Vorbe ku tylk : proverbe ši zikëtor' / [prezentare grafikë de L. Jantsen ; redaktor E. Maržine]. - Kišinëu : Kartja Moldovenjaskë, 1964. - 64 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova : sb. poslovits i pogovorok na moldavskom jazyke.

M6 Vorbe

210862

Mastepanov, S. D.

Bušuj, A. M.

Bibliografitseskij ukazatel' literatury po
paremiologii : paremiologija Uzbekistana /
otvetstvennyj redaktor: A. M. Bušuj. - Samar-
kand : Samarkandskij gosudarstvennyj pedago-
gitšeskij institut.

Vyp. 3 / A. M. Bušuj, R. H. Salimova, S. D.
Mastepanov. - 1981. - 250 s.

M6 Bušuj

210636

Bibliografitseskij

Mattei, Antonio

Pruverbj, detti e massime corse / Antonio
Mattei. - Sala Bolognese : Forni, 1979. -
XXXI, 180 s.

Jäljennep. Alkup. julk.: Pruverbj, detti e
massime corse = Proverbes, locutions et maximes
de la Corse : précédés d'une étude sur le
dialecte de cette île... / par... Antoine
Mattei. - Paris : Maisonneuve et C^{ie}, 1867.

M6 Mattei

210409

Mau, E.

Dansk ordsprogs-skat 1-2

187?-1879

24254

Mavode, Marcel

Thomas, Jacqueline M. C.

Contes proverbes, devinettes ou énigmes,
chantes et prières Ngbaka - Ma'bo (République
Centrafricaine) / Jacqueline M. C. Thomas ;
avec la collab. de Simha Arom et Marcel Mavode.
- Paris : Klincksieck, 1970. - VIII, 908 s. :
kuv. - (Langues et littératures de l'Afrique
noire ; 6).

M6 Thomas

210354

Mazzucchi, Pio

Proverbi e modi proverbiali del Polesine /
raccolti da Pio Mazzucchi. - Badia Polesine :
Tocchio, 1913. - 149 s.

M6 Proverbi

210415

Meier-Pfaller, Hans-Josef

Das grosse Buch der Sprichwörter / hrsg. von
Hans-Josef Meier-Pfaller. - Esslingen am
Neckar : Bechtle, 1979. - 304 s.

ISBN 3-7628-0388-9

M6 Grosse

210183

Meisser, Ulrich

Die Sprichwörtersammlung Sebastian Francks
von 1541 / von Ulrich Meisser. - Amsterdam :
Rodopi, 1974. - 536 s. - (Amsterdamer Pub-
likationen zur Sprache und Literatur ; Bd 14).
ISBN 90-6203-121-8

M6 Meisser

210234

Mejsnern, Ernst

Einhundert drey und dreyssig Gotteslästerliche,
gottlose, schändliche und schädliche, auch
unanständige, und theils falsche teutsche
Sprüch-Wörter...samt derselbigen Schrift-
und rechtmässigen Niederlegung... / dargelegt
durch Ernst Mejsnern. - Leipzig : Zentral-
antiquariat der DDR, 1976. - 143 s.

Näköisp. Alkuper. julk.: Jena : Bielcke, 1705.

M6 Mejsnern

210237

Meksikan'ski prisliv'ja ta prikazki /
uporjadkuvannja ta vstupie slovo L'va
Olevs'kogo ; pereklad z ispans'koj Mihajla
Litvintsja ta L'va Olevs'kogo ; /hudožnik V.
V. Kuz'menko/. - Kijiv : Dnipro, 1988. - 106
s. : kuv. - (Mudrist' narodna ; zb. 45).

ISBN 5-308-00245-2

M6 Meksikan'ski

210578

Melicherčík, Andrej

Slovenské ľudové príslovia / /sostavili Andrej
Melicherčík, Eugen Pauliny/. - Bratislava :
Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry,
1953. - 272 s. : kuv.

M6 Slovenské

210730

Mel'nik, A. A.

Poslovitsa - delam pomošt'nitsa / [sbornik
sostavil A. A. Mel'nik ; pod redaktsiej V. M.
Gatsaka]. - Kišinev: Kartja Moldovenjaskè,
1966. - 183 s. : kuv.

M6 Poslovitsa

210723

Mendelsohn, Oscar

Nicely, thank you : (Drunk 2000 times) : a
frolic with some synonyms / Oscar Mendelsohn. -
Melbourne : The National Press Pty., 1971. -
102 s.

M6 Mendelsohn

210235

Mens, Gerebern

Lekens, Benjamin

Ngbandi-idioticon : Nederlands-Frans en Ngbandi
1-2 / door Benjamin Lekens ; in samenwerking
met Gerebern Mens. - Tervuren : Commissie
voor Afrikaanse Taalkunde, 1955-58. - 2 Bd
(xxvii, 1091 s.) (1072 s.). - (Annalen van
het Koninklijk museum van Belgisch-Congo.
Reeks 8:0. Wetenschappen van de mens.

Linguïstiek ; deel 3, Bd 1-2 = Annales du
Musée royal du Congo Belge. Sér. in 8:0.
Sciences de l'homme. Linguistique ; vol.3, t.
1-2).

Sarjan julk.paikka Te _____ en, Belgia.

M6 Lekens

210476, 210477

Mèrgèritare : proverbe și zikètor' ale popoarelor
din URSS / selektsionate și tèlmètšite de Efim
Zungietu. - Kišinëu : Lumina, 1969. - 234 s.
- (Biblioteka školaruluj).

Moldaviankiel.

M6 Mèrgèritare

210837

Merkur'ev, K. V.

Poslovitsy i pogovorki na rusском, latinskom,
frantsuzskom, anglijskom i nemetskom jazykah
/ [sostaviteli: K. V. Merkur'ev ... [et al.]
; redaktor: V. D. Boldyrev]. - Kemerovo :
Ministerstvo prosveštšeniya RSFSR, Kemerovskij
gosudarstvennyj pedagogičeskij institut,
1969. - 102 s.

M6 Poslovitsy

210844

Méry, M. C. de

Histoire générale des proverbes, adages,
sentences, apophthegmes : dérivés des moeurs,
des usages, de l'esprit et de la morale des
peuples anciens et modernes : accompagnée de
remarques critiques, d'anecdotes...1-3 / par
M. C. de Méry. - Paris : Delongchamps.

T. 1. - 1828. - 524 s.

T. 2. - 1828. - 454 s.

T. 3. - 1829. - 432 s.

M6 Méry 210238, 210239, 210240



Mesquita, R. de

Kleines Taschenwörterbuch der Umgangssprache :
mit der Aussprache sämtlicher Wörter und
einem Verzeichnis der unregelmässigen Haupt-
und Zeitwörter : Deutsch-Portugiesisch / von
R. de Mesquita. - Paris : Librairie Garnier,
1950. - 254 s.

Kannessa ja selässä: Deutsch - Portugiesisch.

M6 Mesquita

217081

SANAKURSAT Saksa

Metkoe slovo, pesni, skazki : dorevoljutsionnyj
fol'klor Prikam'ja / sobral V. N. Serebrennikov
; [sostavitel' T. I. Veršinin ; redaktsija,
posleslovie i primetšanja G. I. Bomštejna ;
hudožnik M. V. Tarasova]. - Perm' : Permskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1964. - 358 s. : kuv.

M6 Metkoe

210800

Metkoe slovo : sovremennye poslovitsy, pogovorki,
izrečeniya / [sobral i literaturno obrabotal
Vl. Knyp ; redaktor Z. Rybak]. - Taškent :
Obedinenoje izdatel'stvo "Kizil Uzbekiston",
"Pravda Vostoka" i "Uzbekiston surh", 1959. -
108 s.

M6 Metkoe

210724

Mieder, Wolfgang

Peters, Friedrich

~~Friedrich Petri~~

Der Teutschen Weissheit / Friedrich Petri
(Peters) ; hrsg. und eingel. von Wolfgang
Mieder. - Faks.-Dr. d. Aufl. von 1604/05. -
Bern : Lang, 1982. - 74, 1052 s. - (Nachdrucke
deutscher Literatur des 17. Jahrhunderts ; Bd
46).

ISBN 3-261-03246-4

M6 ~~Friedrich~~

210264

Peters.

Miettinen, L., Leino, Pentti

Karjalaisia sananpolvia

Joensuu julk.s. no 1

1971

161409

Mikéladzé, K.

Gvardžaladze, I. S.

Proverbes et dictons français avec leurs
traductions et équivalents géorgiens / I.
Gvardjaladzé, K. Mikéladzé. - Tbilisi : Sabtšo-
ta Sakartvelo, 1981. - 245 s.
Myös gruusiankielinen nimeke.

M6 Gvardžaladze

210555



Miller, B. V.

Persidsko - russkij slovar' / sostavil B.V.
Miller. - Izd. 2-e, ispr. i dop., s priloženiem
grammatičeskogo očerka / sostavlennogo V.S.
Rastogruuevoj. - Moskva : Gosudarstvennoe iz-
datel'stvo inostrannyh i natsional'nyh slo-
varej, 1953. - 668 s.

M6 Miller

217099

SANAKIRSAT Persia

Miner, Dorothy

Frank, Grace

✓
Proverbes en rimes : text and illustrations
of the fifteenth century from a French manu-
script in the Walters Art Gallery Baltimore /
by Grace Frank and Dorothy Miner. - Baltimore
: The Johns Hopkins Press, 1937. - viii, 117
s. : kuval. 1-CLXXXII.

M6 Frank

210166

Minkov, Tsvetan

Poslovitsi, pogovorki, gatanki / otbral i
redaktiral Tsvetan Minkov. - Sofija : Bălgarski
pisatel, 1963. - 709 s. - (Bălgarsko narodno
tvortšestvo ; 20).

M6 Minkov

210623

Mirähmädoṽ, Ä.

Mudrik sözler / [tärtibtšilär: G. Begdeli, G.
Sulejmanzadä, Tš. Sasani ; redaktory: Ä.
Mirähmädoṽ]. - Baky : Jazytšy, 1979. - 186 s.
: kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova. - Azer-
baidžanin kielellä.

M6 Mudrik

210728

The missionary language board of West Pakistan
syllabus : for students and tutors of Urdu
and Panjabi. - /s.l. : s.n./, 1964 jälkeen.
- 51, 8 s.

Sis. urdun ja engl.kielisen sananparsiliitteen.

M6 Missionary

210243

Missä ong kaks Mattii... : kesälahtelaisia sananparsia /
koonnut Matti Teppana ; [kansi ja kuvitus: Katri Tirkkonen]
[Kesälahti] : [M. Teppana], 1993
120 s. : kuv. ; 21 cm
952-90-5069-0

Mitchell Dahood, S. J.

Ks.

Dahood, S. J. Mitchell

Mitropol'skaja, N. K.

Russkie poslovitsy kak malyj žanr fol'klora /
N. K. Mitropol'skaja. - Vil'njus : Ministerstvo
vysšego i spetsial'nogo spednego obrazovanija
Litovskoj SSR, 1973. - 53 s.

M6 Mitropol'skaja

210725

Mlacek, Jozef

Slovenská frazeológia / Jozef Mlacek. - Bratislava : Slovenske pedagogické nakladateľstvo, 1977. - 118 s.

M6 Mlacek

210566

Mogilevskij, R. I.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

5 : Tšast' pervaja / [redaktory vypuska: L.
I. Rojzenzon, I. V. Abramets, R. I.
Mogilevskij]. - 1972. - 256 s. - (Trudy
Samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta.
Novaja serija ; vyp. 219).

M6 Voprosy

210816

Mohr, F. A.

Taschenwörterbuch der dänischen und
deutschen Sprache.

2. Teil : Deutsch-Dänisch / zusammengestellt
von F. A. Mohr. - Berlin : Langenscheidt,
1911. - XXIV, 474 s.

M6 Mohr

218401

SANAKURSAT Salera

Molbech, C.

Danske ordsprog

1850

1946

Moldavski prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Ivan Il'enko. - Kifv : Dnipro,
1969. - 205 s. - (Mudrist naroda ; sb. 2).
Ven. rinnakkaisnimeke: Moldavskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Moldavski

210868

Moldavskij, D.

Starinnye russkie narodnye pogovorki i poslovitsy
/ sostavitel' Petr Petrovič Kuz'min ; [redak-
tor D. Moldavskij.] - Penza : Penzenskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1958. - 138 s. : 18 cm.

M6 Starinnye

210712

Moltšanova, E.

Ateistitišeskie poslovitsy i pogovorki narodov
mira / [sostavitel' T. Šargorodskij ; perevody
Z. Ja. Grušanskij ... [et al.] ; redaktory A.
Belov, E. Moltšanova]. - Moskva : Izdatel'stvo
polititišeskoj literatury, 1965. - 142 s.

M6 Ateistitišeskie

210821

Mongol's'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvannja ta vstupina stattja Zof Severninof. - Kifv : Dnipro, 1977. - 117 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb. 24).

Ven. rinnakkaisnimeke: Mongol'skie poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Mongol's'ki

210878

Mongol'skie narodnye posloviťsy i pogovorki /
perevod s mongol'skogo A. Damba-Rintšine ;
[redaktor P. Petrov]. - Moskva : Izdatel'stvo
inostrannoj literatury, 1962. - 84 s. : kuv.
M6 Mongol'skie 210727

Monguš, D. A.

Hertek, J. S.

Tuvinsko-russkij frazeologičeskij slovar' =
[Tyva-orus frazeologija slovary] / Ja. S.
Hertek ; pod redaktsiej D. A. Monguša i B. I.
Tatarintseva. - Kyzyl : Tuvinskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1975. - 204 s.

M6 Hertek

210666

Montaigne, Michel de

Schmarje, Susanne

Das Sprichwörtliche Material in den Essais
von Montaigne 1-2 / Susanne Schmarje. - Berlin
: de Gruyter, 1973. - 2 Bd (VIII, 242 s.) (V,
161 s.) - (Hamburger Romanistische Studien.
A. Allgemeine Romanistische R. / hrsg. vom
Romanischen Seminar der Univ. Hamburg ; Bd
50/1-2).

ISBN 3 11 002471 3

1 : Abhandlung.

2 : Lexikon.

M6 Schmarje

210320, 210321

Monteiro, George

As palavras sao como as cerejas : umas puxam as
outras = Proverbs of mainland Portuguese in
the United States / /toim./ George Monteiro. -
Porto : Museu de etnografia e história,
1968. - 36 s.

Separata da Revista de etnografia n.º 21.

M6 Palavras

210457

P

Moran, R.

Tatarskie poslovitsy / [stihotvornoe pereloženie
R. Morana ; sostavil H. Jarmuhametov ; risunki
I. Koškareva]. - Moskva : Detskaja literatura,
1971. - 61 s. : kuv.

M6 Tatarskie

210831

~~Samorodov, K. T.~~

Mordovskie poslovitsy i zagadki. [Tom 1] :
poslovitsy, prislov'ja i pogovorki / [predi-
slovie, ... K. T. Samorodova]. - Saransk :
Mordovskoe knižnoe izdatel'stvo, 1959. - 427
s.

Mordvan ja ven. kielillä.

M6 ~~Samorodov~~ Mordovskie

210836

Moreno, Melchor Garcia

Catálogo paremiológico / de Melchor Garcia

Moreno. - 350 ejemplares numerados. - Madrid

: San Bernardo, 26. - libreria, 1918. - 248

s. : kuv. + apendice.

Apendice al Catalogo paremiologico / de Melchor

Garcia Moreno. - 300 ejemplares. - Madrid :

/s.n./, 1948. - 71 s.

M6 Moreno

210529, 210530

Moritzen, Julius

Proverbs of Germany / gathered by Julius Moritzen. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. - 63 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 479).

M6 Proverbs

210283

Moskalenko, Mihailo

Prisliv'ja ta prikazki Kubi / uporjadkuvav i
pereklav z ispans'kof Mihailo Moskalenko. -
Kiv : Dnipro, 1977. - 142 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 20).

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
Kuby. - Ukr. kielellä.

M6 Prisliv'ja

210875

Mota, Atico Vilas Boas da
Provérbios em Goiás : contribuição á pare-
miologia brasileira / Atico Vilas Boas da
Mota. - Goiânia : Oriente, 1974. - 235 s.
Avec un résumé en français. - With an English
summary.

M6 Mota

210456

Motina, E. I.

[^]
Ja hotšu znat' russkie poslovitsy, pogovorki,
obraznye vyraženija / [sostaviteli N. E.
Grigor'eva, E. I. Motina]. - Moskva : Univer-
sitet družby narodov, 1963. - 69 s.

M6 Ja

[^]
A
—

210656

Moya, Ismael

Refranero : refranes, proverbios, adagios,
frases proverbiales, modismos refranescos,
giros y otras formas paremiológicas
tradicionales en la República Argentina / por
Ismael Moya. - Buenos Aires : Facultad de
filosofía y letras de la Universidad de Buenos
Aires. Instituto de literatura Argentina,
1944. - 669 s. - (Estudios sobre materiales
de la colección de folklore ; 2).

M6 Moya

210747

Mudrik sözler / [tärtibtşilär: G. Begdeli, G.
Sulejmanzadä, Tş. Sasani ; redactory: Ä.
Mirähmädov]. - Baky : Jazytşy, 1979. - 186 s.
: kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova. - Azer-
baidžanin kielellä.

M6 Mudrik

210728

Mudrist' narodna : Ukrainski prisliv'ja ta
prikazki / [redaktor G. G. Lozins'ka]. - Kif'v
: Deržavne vidavnitstvo hudožnof literaturi,
1961. - 155 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrost' narodnaja :
ukrainskie poslovitsy i pogovorki. - Ukr.
kielellä.

M6 ~~Mudrist'~~

210729

Ukrain'ka

Ve se / M6

Mudroe slovo : russkie poslovitsy i pogovorki /
sostavil A. A. Razumov ; [obštšaja redaktsija,
vstupitel'naja stat'ja, pojasnenija i slovar'
B. P. Kirdana ; risunki ... A. Lapteva]. -
Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo detskoj
literatury, 1958. - 238 s. : kuv. - (Škol'naja
biblioteka).

M6 Mudroe

210767

Mudrost' dvuh narodov

Ks.

Kratkij frazeologits'eskiy slovar' russkogo i
turkmenskogo jazykov

Mudrye slova : poslovitsy narodov Kavkaza /
sostavitel' A. P. Kutsko ; [redaktor V. G.
Kuz'min]. - Nal'tšik: El'brus, 1970. - 71 s.
: kuv.

M6 Mudrye

210711

Mudryja daradtsy : prykazki i prymađki / sklala
A. U. Jangol'. - Minsk : Mastatskaja litara-
tura, 1973. - 95 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye sovettšiki. -
Valkovenäjänkielinen.

M6 Mudryja

210681

Muha, Viktor

Uzbets'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Viktor Muha. - Kifv : Dnipro,
1975. - 125 s. - (Mudrist naroda ; sb. 11).
Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Uzbets'ki

210750

Munca reflectată în proverbele Lumii. - București
: Albatros, 1972. - XXII, 423 s. - (Proverbe
universale / culegere de Mircea M. Duduleanu
; vol. 1) (Colecția cogito).

M6 Munca

210461

11

Munch-Petersen, Valfrid Palmgren

Svensk - dansk ordbog / ved Valfrid Palmgren
Munch-Petersen og Ellen Hartmann. - Mindre
udg., 6. opl. - København : Gyldendalske
boghandel, 1954. - 155 s.

M6 Munch-Petersen

217078

SANAKUPSTAT Eudon

Mun'jos, Enri Luke
Ks.

Luke Mun'jos, Enri

Murciego, Pablo Leon

Los refranes filosoficos castellanos : sistematizados por disciplinas y conceptos filosoficos, con rica introduccion, bibliografia y comentarios / Pablo Leon Murciego. - Zaragoza : /s.n./, 1962. - 390 s.

M6 Murciego

210448

Murodov, F.

Svod tadžikskogo fol'klora : poslovitsy. Tom IV
/ redaktsionnaja kollegija: R. A. Amonov ;
otvetstvennye redaktory: Radžab Amonov, Bozor
Tilavov ; podgotovili: B. Tilavov, F. Murodov,
K. Hisomov. - Dušanbe : Doniś, 1986. - 239 s.
Engl. rinnakkaisnimeke: Cade of Tadjik folk-
lore. - Teksti ven., tadž., pers. ja engl.
kielillä.

M6 Svod

210856

Musakulov, A. K.

Uzbeckie narodnye poslovitsy / sostaviteli B.
I. Sarimsakov, A. K. Musakulov ; perevod N.
K. Gatsunaeva. - Taškent : Fan Uzbekskoj SSR,
1983. - 230 s. : kuv.

M6 Uzbeckie

210781

Mtšedlišvili, D. I.

Gvardžaladze, I. S.

Anglijskie poslovitsy i pogovorki / I. S.

Gvardz'aladze, D. I. Mtšedlišvili. - Moskva :
Vysšaja škola, 1971. - 76 s.

Kansinimeke: English proverbs and sayings. -
Teksti engl. ja ven. kielillä.

M6 Gvardžaladze

210830

Mylius, C. Fr.

- ✓ Aus Volkes Mund : Sprichwörtliche Redensarten :
Citate aus classischen Dichtungen, aus der
Oper, aus der Bibel / ges. von C. Fr. Mylius. -
Frankfurt a.M. : Jaeger'sche Buch-, Papier-
& Landkartenhandlung, 1878. - VII, 235 s.

M6 Aus

210111

Müller, Carl Friedrich

Der Mecklenburger Volksmund in Fritz Reuters
Schriften : Sammlung und Erklärung
volkstümlicher Wendungen und sprichwörtlicher
Redensarten im mecklenburgischen Platt / von
Carl Friedrich Müller. - Leipzig : Hesse,
/1901?/. - XII, 132 s.

M6 Müller

210306

Müller-Jabusch, Maximilian

Götzens Grober Gruss : ein Büchlein fröhlicher
Wissenschaft / Maximilian Müller-Jabusch. -

München : Pohl, cop. 1956. - 340 s. : kuv.

M6 Müller-Jabusch

210242

Mälk, V.

Vadja vanasõnad

1976

176350

Mäsälä u mät'äloke štš'mä'ta k'örda k't'eba. 1
/ Ordixane Štšälil = [Ordihane Džalil]. -
Erevan : Hajastan, 1969. - 229 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Kurdskie narodnye
poslovitsy i pogovorki. Kniga 1. - Kurdin
kielellä.

M6 Mäsälä

210778

Mäxmutova, L.

Ǵäläj, L.

Tatar teleneng frazeologijase, mäkal' häm
äjtemnäre / L. Ǵäläj, N. Borhanova, L. Mäxmu-
tova. - [S.l.] : Tatknigoizdat, 1957. - 243
s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskaja frazeologija,
poslovitsy i pogovorki. - Tataarinkiel.

M6 Ǵäläj

210811

Möller, Ferdinand

Proverbes français = Französische Sprichwörter
/ Auswahl und Übers. von Ferdinand Möller ;
Ill. von Frieda Wiegand. - München : Deutscher
Taschenbuch Verlag, 1982. - 95 s. : kuv. -
(dtv zweisprachig).

ISBN 4-423-09161-4

M6 Proverbes

210276

Möller, Ferdinand

Proverbi italiani = Italienische Sprichwörter /
ges. und übers. von Ferdinand Möller unter
Mitarbeit von Curt Ludwig und Hanna Dehio ;
Ill. von Frieda Wiegand. - München : Deutscher
Taschenbuch Verlag, 1982. - 83 s. : kuv. -
(dtv zweisprachig).

ISBN 3-423-09144-4

M6 Proverbi

210273

Na wszystko jest przysłowie : popularny wybór
przysłów polskich w układzie tematyczno-has-
lowym / wybrał, opracował i opatrzył wstępem
Stanisław Świrko ; ilustrował Stanisław Roz-
wadowski. - Poznań : Wydawnictwo Poznańskie,
1975. - 318 s. : kuv.

M6 Na wszystko

210515

Nachträge zu A. Otto Sprichwörter und sprich-
wörtliche Redensarten der Römer / eingel. und
mit einem Reg. hrsg. von Reinhard Häussler. -
Hildesheim : Olm, 1968. - XII, 324 s.

M6 Nachträge

210245

Nagaev, A. A.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbekskoj SSR.

6 : Vostotšnoslavjanskaja dialektnaja frazeo-
logija i frazeografija] [redaktory vypuska:
L. I. Rojzenzon, I. V. Abramets, A. A.
Nagaev]. - 1972. - 347 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
serija ; vyp. 237).

M6 Voprosy

210817

Naloev, Z. M.

Tak skazali mudretsy : poslovitsy, pogovorki
Kabardino-Balkarii / perevod Nauma Grebneva ;
hudožnik Vladimir Obščinnikov ; [redaktor Z.
M. Naloev]. - Naltšik : Kabardino-Balkarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1965. - 202 s. : kuv.

M6 Tak

210836

Narod pro religiju : ukrafs'ka narodna anti-
religijna tvortšist / [uporjadniki A. L.
Ioanidi, A. I. Bondarenko ; vstupna stattja
O. I. Deja ; hudožnik O. I. Miklovda]. - Kifv
: Vidavnitstvo polititšnoj literaturi Ukrafi,
1980. - 206 s. : kuv.

M6 Narod

210679

Narod skaže - jak zav'jaže : ukrains'ki narodni
prisliv'ja, prikazki, zagadki / [uporjadku-
vannja ta peredmova N. S. Šumadi ; maljunki
hudožntsi A. G. Gilevitš ; redaktsijna kole-
gija: Bitško V. V. ... et al.]. - Kifv :
Veselka, 1973. - 228 s. : kuv.

M6 Narod

210751

Narodnaja mudrost' : poslovitsy i pogovorki
bytujuščie na Altae / sbornik sostavil A. P.
Obščarenko ; obščaja redaktsija i vstupitel'-
naja stat'ja V. I. Kuryleva. - Barnaul :
Altajskoe knižnoe izdatel'stvo, 1958. - 43 s.

M6 Narodnaja

210754

'p

Narodnye izrečeniya i poslovičy Dagestana / v
perevode Nauma Grebneva ; [redaktor R.
Kantsev]. - Mahatškala : Dagestanskoe utšebno-
pedagogičeskoe izdatel'stvo, 1966. - 139 s.
: kuv.

M6 Narodnye

210752

Narr, Dieter

Sailer, Johann Michael

Die Weisheit auf der Gasse / Johann Michael
Sailer ; Deutsche Sprichwörter ausgew. und
hrsg. von Dieter Narr. - Wiesbaden : Insel-
Verlag, 1959. - 54 s.

M6 Sailer

210312

Nart sēzle / dzyjgan džarašdyrgan da Alijlany
S. Tš. ; [hudožnik V.I. Bekemov]. - Tšerkessk
: Karatšai-Tšerkes kitab izdatel'stvo, 1963. -
481 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki.
- Esipuhe: Hubijlany Osman. - Karatšain kie-
lellä.

M6 Nart

210605

Nasyri, Kajum

Izbrannye proizvedenija / Kajum Nasyri ;
[sostaviteli: S. H. Ališev, M. V. Gajnutbinov,
H. Š. Mahmutov]. - Kazan' : Tatarskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1977. - 254 s.

M6 Nasyri

210606

Naumenko, G.

Laskovoe slovo, tšto solnyško v nenas'te : narod-
noe obraznoe slovo / sostavitel' G. Naumenko
; risunki G. Epišina. - Moskva : Detskaja
literatura, 1979. - 31 s. : kuv. - (Kniga za
knigoj).

M6 Laskovoe

210753

'P

Negreanu, Constantin

Proverbium Dacoromaniae : vol. 4 / îngrijit de
Constantin Negreanu. - Drobeta-Turnu-Severin
: Academia R. S. Romania, 1989. - 63 s.

Sis. 3. kansall. paremiologian symposionin
(11-12.6.1988) esitelmät tiivistelminä. -
Nimeke kansilehdeltä.

M6 Proverbium

210462

Nemetskie poslovitsy i pogovorki / sostavitel'
V. K. Šalagina. - Moskva : Izdatel'stvo insti-
tuta meždunarodnyh otnošenij, 1962. - 86 s.
Teksti saksaksi ja venäjäksi.

M6 Nemetskie

210773

Neporožnja, Nadija

Litovs'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvala
ta pereklala Nadija Neporožnja. - Kifv :
Dnipro, 1975. - 189 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 14).

Ven. rinnakkaisnimeke: Litovskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Litovs'ki

210749

Nervo, de, paroni

Dictons et proverbes espagnols / /éd. par/
Baron de Nervo. - Paris : Michel Lévy frères,
1874. - 115 s.

M6 Dictons

210247

Net milej tšudes, tšem naš russkij les : poslo-
vitsy i pogovorki o lese i ego obitateljah /
sost. G. Ryženkov ; [redaktor A. I. Tšuvakin].
- Rjazan' : Rjazanskoe knižnoe izdatel'stvo,
1963. - 127 s.

M6 Net

210771

Neues Taschen-Wörterbuch der holländischen und deutschen Sprache. - Stereotyp-Ausg.,
Neuer Abdr. - Leipzig : Holtze, 1885. - 762 s. ✓
Rinnakkaisnimeke: Nieuw woordenboek der
nederduitsche en hoogduitsche Talen.

M6 Neues

218400

SANAKIRJAT Hollanti!

Neumann, Gisela

Geduld, Vernunft un Hawergrütt / /hrsg. von
Gisela und Siegfried Neumann ; mit Ill. von
Werner Schinko/. - 1. Aufl. - Rostock : Hins-
torff, 1971. - 107 s. : kuv.

Kansialanimeke: Volksweisheit im Sprichwort.

M6 Geduld

210170

Neumann, Siegfried

Geduld, Vernunft un Hawergrütt / /hrsg. von
Gisela und Siegfried Neumann ; mit Ill. von
Werner Schinko/. - 1. Aufl. - Rostock : Hins-
torff, 1971. - 107 s. : kuv.

Kansialanimeke: Volksweisheit im Sprichwort.

M6 Geduld

210170

Niedre, Janis

Latviesu sakamvardi un parunas / savakusi un
sakartojusi Janis Niedre un Janis Ozols. -
Riga : Latvijas Valsts Izdevnieciba, 1955. -
290 s. : kuv.

Latviesu

210495

Nikiforov, B. S.

Latinskaja juridičeskaja frazeologija /
sostavitel' B. S. Nikiforov. - Moskva : Juri-
dičeskaja literatura, 1979. - 263 s.

M6 Nikiforov

210835

Nimets'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
i pereklav z nimets'kof Jurij Lisnjak. - Kifv
: Dnipro, 1976. - 166 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 16).

Ven. rinnakkaisnimeke: Nemetskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Nimets'ki

210876

Nimtšuk, Klementij

Zinovifv, Klementij

Virši : pripovisti pospoliti / Klementij
Zinovifv ; [vidpovidal'nij redaktor V. V.
Nimtšuk]. - Kifv : Naukova dumka, 1971. - 389
s. : kuv., nuott. - (Pam'jatki ukrafn'skof
movi XVII-XVIII st. Serija hudožn'of litera-
turi).

Ven. rinnakkaisnimeke: Stihotvorenija : pripo-
vesti pospolitye. - Pidgotovka tekstu I. P.
Ts'epigi ; vstupna stattja V. P. Kolosovof ta
I. P. Tšepigi ; istoriko-literaturnij komentar
V. P. Kolosovof. - kielellä.

M6 Zinovifv

210814

Nirvi, R. E., Hakulinen, L. (toim.)

Suomen kansan sananparsikirja

1948

100456 (215822?)

Nogaj halkynyn takpaklary  m ajtuvlary / [A. S.
D anibekovtyn jyjgan materiallarynnan tu'zu'v i
S. A. Kalmykova]. - Tšerkessk : Kara aj-Serke 
knigoizdatel'stvosy, 1963. - 85 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Nogajskie poslovitsy i
pogovorki. - Nogainkielinen.

M6 Nogaj

210686

Nohtšijn fol'klor. - Groznyj : Nohtš-gIalgIajn
knižni izdatel'stvo.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tšetšenskij fol'klor. -
Tšetšenin kielellä.

Tom. 2 : Tu'jranaš, šira dijtsarš, kitsanaš,
hIetal-metalš / hIottijnarg - S. El'murzaev.
- 1964. - 201 s. : kuv.

M6 Nohts'ijn

210648

Normann, E.

Valmik eesti vanasõnu

1955

122388

Norske ordsprog, / saml. og ordnede af I. Aasen.
- 2. udg. - Christiania /Oslo/ : P. T. Mallings
boghandels forlag, 1881. - XVI, 237 s. : kuv.

M6 Norske

210101

Noy, Dov

Folklore Research Center Studies 1 / ed. by Dov
Noy, Issachar Ben-Ami. - Jerusalem : The
Magnes Press : The Hebrew University of Jeru-
salem, 1970. - 116, /n. 300/ s. : kuv.
Juhlakirja Yosef Yoel Rivlinille. - Sis.
Rivlinin painettujen teosten bibliografian. -
Sis. engl. ja hepr. osan. - Nimiölehti myös
hepreaksi.

M6 Folklore

210534

Nuri, Zäki

Altyn xäzinä : dön'ja xalyklary mäkal'läre häm
äjtemhäre / tezede häm rustšadan tärjemä itte
Zäki Nuri. - Kazan : Tatarstan kitap näšrijaty,
1973. - 190 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Zolotoe sokrovištše :
poslovitsy i pogovorki narodov mira. - Tat.
kielellä.

M6 Altyn

210607

Nyembezi, C. L. Sibusiso

Zulu proverbs / C. L. Sibusiso. - Rev. ed. -
Johannesburg : Witwatersrand U.P., 1963. -
xii, 250 s.

M6 Nyembezi

210246

Obtšarenko, A. P.

Narodnaja mudrost' : poslovitsy i pogovorki
bytujuščie na Altae / sbornik sostavil A. P.
Obtšarenko ; obščaja redaktsija i vstupitel'-
naja stat'ja V. I. Kuryleva. - Barnaul :
Altajskoe knižnoe izdatel'stvo, 1958. - 43 s.

M6 Narodnaja

210754

'p

Obyčšai i fol'klor Madagaskara / [perevod s
malagasijskogo L. A. Korneeva ; otvetstvennyj
redaktor I. S. Braginskij]. - Moskva : Nauka,
1977. - 285 s.

S. 255-271: Poslovitsy, pogovorki.

M6 Obyčšai

210842

Dertel, Eucharis F. C.

Auswahl der schönsten Denk- und Sittensprüche
: Sprüchwörter, Räthsel, Buchstabenwechsel,
Grabschriften : aus lateinischen Dichtern
und Prosaikern gezogen... / vom Professor
Dertel in Ansbach. - Nürnberg : Campe, 1842. -
IV, 160 s.

Lat. und deutsch mit dem griech. verglichen.

M6 Dertel

210248

Oertel in Ansbach, Professor
Ks.

Oertel, Eucharius F. C.

Oesterley, W. O. E.

The book of proverbs / with introd. and notes
by W. O. E. Oesterley. - London : Methuen,
1929. - lxxxvii, 294 s. - (Westminster commen-
taries).

M6 Oesterley

210127

Ognjanova, Elena

V

Balgarski narodni prikazki, poslovitsi, pogovorki, gatanki / otbor i redaktsija Elena Ognjanova. - Sofija : Balgarski pisatel, 1964. - 222 s.

M6 Balgarski

210624

0 hUrmoltaigh, Nollaig

0 Muirgheasa, Enrí

Seanfhocail Uladh / Enrí 0 Muirgheasa. -
Eagrán nua 1976. - Baile Atha Cliath /Dublin/
: Oifig an tSoláthair, 1976. - xv, 199 s.
3. p.:n toimittaja Nollaig 0 hUrmoltaigh.

M6 0 Muirgheasa

210524

Okada, Rokuo

Japanese proverbs and proverbial phrases / by
Rokuo Okada. - 6. ed. - Tokyo : Japan Travel
Bureau, 1965. - xii, 213 s. : kuv. - (Tourist
library ; vol. 20).

1. ed. 1955.

M6 Okada

210249

O'Kane, Eleanor S. ✓

Espinosa, Francisco de

Refranero (1527-1547) / Francisco de Espinosa
; ed. de Eleanor S. O'Kane. - Madrid : Real
academia española, 1968. - 254 s. - (Anejos
del boletín de la Real academia española ; 18).

M6 Espinosa

210443

O'Kane, Eleanor S.

Refranes y frases proverbiales españolas de
la edad media / Eleanor S. O'Kane. - Madrid :
Real academia española, 1959. - 266 s. -
(Anejos del boletín de la Real academia
española ; 2).

M6 O'Kane

210450

Olejnik, I. S.

Ukrainsko-russkij i russko-ukrainskij frazeo-
logičeskij slovar' = Ukrafns'ko-rosiŋs'kij i
rosijs'ko-ukrafn's'kij frazeologičnij slovník
/ I. S. Olejnik, M. M. Sidorenko. - Kiev :
Radjans'ka škola, 1971. - 348 s.

M6 Olejnik

210755

Olevs'kij, Lev

Meksikan'ski prisliv'ja ta prikazki /
uporjadkuvannja ta vstupie slovo L'va
Olevs'kogo ; pereklad z ispans'kof Mihajla
Litvintsja ta L'va Olevs'kogo ; /hudožnik V.
V. Kuz'menko/. - Ki'v : Dnipro, 1988. - 106
s. : kuv. - (Mudrist' narodna ; zb. 45).

ISBN 5-308-00245-2

M6 Meksikan'ski

210578

Ó Muirgheasa, Enrí

Seanfhocail Uladh / Enrí Ó Muirgheasa. -

Eagrán nua 1976. - Baile Atha Cliath /Dublin/

: Oifig an tSoláthair, 1976. - xv, 199 s.

3. p.:n toimittaja Nollaig Ó hUrmoltaigh.

M6 Ó Muirgheasa

210524

O. Nagy, Gábor

Mi fán terem? : magyar szólásmondások eredete
/ O. Nagy Gábor. - /Budapest/ : Gondolat

Kiadó, 1957. - 386 s. : kuv.

M6 O. Nagy

210493

O. Nagy, Gábor

Mi fán terem? : magyar szólásmondások eredete
/ O. Nagy Gábor. - 2., részben átd. kiadás. -
Budapest : Gondolat Kiadó, 1965. - 355 s. :
kuv.

M6 O. Nagy

210893

Ondrusz, Józef

Przysłowia i przymówiska ludowe ze ślaska
cieszyńskiego / Józef Ondrusz. - Wrocław :
Polskie towarzystwo ludoznawcze, 1960. - 340
s. - (Prace i materiały etnograficzne = Travaux
et matériaux ethnographiques ; t. 15)

M6 Ondrusz

210518

Oost, Joseph van

Dictons et proverbes des chinois habitant la
Mongolie Sud-ouest / par Joseph van Oost. -
Zi-ka-wei près Chang-hai : Imprimerie de
l'Orphelinat de T'ou-sè-wè, 1918. - 356 s. -
(Variétés sinologiques n° 50).

Kiin. ja ransk. rinnakkaisteksti.

M6 Oost

210597

Oppilastöitä /Matti Kuusen johtamassa suomalaisen ja vertailevan kansanrunoudentutkimuksen seminaarissa/ : sananparret 1-8 /Käsikirjoitus/. - /s.l. : s.n., 1952-66/. - 8 nid.
n. 2000 s./.

Nimeke teoksen selästä.

M6 Oppilastöitä

210546, 210547, 210548
210549, 210550, 210551
210552, 210553

/Oppilastöitä pääasiassa Matti Kuusen johtamassa
suomalaisen ja vertailevan kansanrunouden-
tutkimuksen seminaarissa/ /Monisteita/. -
/s.l. : s.n., 1966-85/. - /N. 500 s./

M6 Oppilastöitä

210554

Orbeli, I. A.

Fol'klor i byt Moksa / I. A. Orbeli. - Moskva
: Nauka, 1982. - 141 s. : kuv.

S. 116-120, 132-133: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Orbeli

210841

Ordspråk, sanna språk : 6500 bevingade ord ur
folkets mun / saml. af G. A. L-n. - Stockholm
: Flodin, 1889. - 183 s.

M6 Ordspråk

210257

Ordtøkje og herme 1-2 / /red. av/ Einar Seim ;
med føreord av Svale Solheim. - Oslo : Uni-
versitetsforlaget.

Bd. 1. - 1960. - 252 s. - (Norsk folkeminnelag
; nr. 84).

Bd 2. - 1962. - 322 s. - (Norsk folkeminnelag
; nr. 89).

Yhteensid.

M6 Ordtøkje

210326

Ks. myös.

D.i. Norsk

Die K. K. Orientalische Akademie in Wien

Osmanische Sprichwörter = Durub amtal otmanié =
Proverbes ottomans / hrsg. durch Die K. K.
Orientalische Akademie in Wien. - Wien : K.
K. Hof- und Staatsdruckerei, 1865. - XII, 180
s.

Turk., saks. ja ransk. rinnakkaisteksti.

M6 Osmanische

210259

Orphal, Kurt

Alte Bauernregeln - neu gesehen : Erläuterungen
von 500 altbewährten Bauernregeln nach neu-
zeitlichen Gesichtspunkten / von Kurt Orphal
; mit Zeichnungen von Willibald Krain. -
Berlin : Engelhard, 1942. - 157 s. : kuv.

M6 Orphal

210250

Ortabaeva, R. A.-K.

Poslovitsy i pogovorki narodov Karatšaevo-Tšerkesii / [sostaviteli: R. A.-K. Ortabaeva ... [et al.] ; perevodčiki: R. A.-K. Ortabaeva ... [et al.] ; hudožnik G. S. Paštov]. - Tšerkessk : Stavropol'skoe knižnoe izdatel'stvo, 1990. - 364 s. : kuv.

ISBN 5-7644-0393-6

M6 Poslovitsy

210867

Ošanin, I. M.

Prjadohin, M. G.

Kitajskie nedogovorki-inoskazanija / M. G.
Prjadohin ; [otvetstvennyj redaktor I. M.
Ošanin]. - Moskva : Nauka, 1977. - 145 s.

M6 Prjadohin

210761

Oschilewski, Walther G.



Deutsche Sprichwörter / ausgew. und eingel. von
Walther G. Oschilewski ; /mit 15 Zeichnungen
von Josua Leander Gampp/. - Jena : Diederichs,
1924. - XI, 121 s. : kuv.

M6 Deutsche

210148

Osetinskie (digorskie) narodnye izretšinija :
na osetinskom (digorskiĭ dialekt) i russkom
jazykah / iz sobranija G. A. Dzagurova ;
[perevod M. S. Haritonova ; po podstrošnomu
perevodu s digorskogo G. B. Dzagurova ;
sostavitel' M. S. Haritonov]. - Moskva :
Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury,
1980. - 354 s. - (Poslovitsy i pogovorki
narodov Vostoka).

Teksti oss. ja ven. kielillä.

M6 Osetinskie

210664

Osetinskie poslovitsy i pogovorki / sostavila i
perevela Z. V. Abaeva. - Tshinvali : Jugo-
Osetii, 1962. - 139 s. : kuv.

M6 Osetinskie

210601

Osmanische Sprichwörter = Durub amtal otmanié =
Proverbes ottomans / hrsg. durch Die K. K.
Orientalische Akademie in Wien. - Wien : K.
K. Hof- und Staatsdruckerei, 1865. - XII, 180
s.

Turk., saks. ja ransk. rinnakkaisteksti.

M6 Osmanische

210259

Osterman, Valentino

Proverbi friulani raccolti dalla viva voce del
popolo : ed ordinati da Valentino Osterman. -
Sala Bolognese : Forni, 1979. - 306 s. -
(Classici di folk-lore ; 8).
Jäljennep. Alkuper. julk.: Udine : Doretta,
1876.

M6 Proverbi

210417

Ostpreussische Sprichwörter / Original-Linolschnitte von Lieselotte Popp. - Marburg : Elwert-Gräfe und Unzer Verlag, 1948. - 10 s. : kuv.

M6 Ostpreussische 210258

· p

Ostrye strely : satira i jumor / perevod s
kitajskogo / [sostavitel' i redaktor I. Sedov].
- Penza : Penzenskoe knižnoe izdatel'stvo,
1959. - 194 s. : kuv.
S. 185-195: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Ostrye

210840

Otto, A.

Nachträge zu A. Otto Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten der Römer / eingel. und mit einem Reg. hrsg. von Reinhard Häussler. - Hildesheim : Olm, 1968. - XII, 324 s.

M6 Nachträge

210245

Otto, A.

Die Sprichwörter und ... der Römer

1890

1946

Otto, Carl Eduard

Eisenhart, Johann Friedrich

Johann Friedrich Eisenhart's Grundsätze der deutschen Rechte in Sprüchwörtern : durch Anmerkungen erläutert. - 3. verm. Ausg. / besorgt durch Carl Eduard Otto. - Leipzig : Wengand'sche Buchhandlung, 1823. - 700 s.

M6 Eisenhart

210158

Ovrutskij, N. O.

Krylatye latinskie izretšenija v literature /
N. O. Ovrutskij. - Kiev : Izdatel'stvo akademii
nauk Ukrainskoj SSR, 1962. - 219 s.

M6 Ovrutskij

210829

The Oxford dictionary of English proverbs /
comp. by William George Smith ; with an introd.
by Janet E. Heseltine. - 2. ed. / rev. through-
out by Sir Paul Harvey. - Oxford : Clarendon
Press, 1952. - xxxi, 740 s.
1. ed. 1935.

M6 Oxford

210260

The Oxford dictionary of English proverbs /
/comp. by William George Smith/ ; with an
introd. by Joanna Wilson. - 3. ed. / rev. by
F. P. Wilson. - Oxford : Clarendon Press,
1970. - xv, 930 s.
1. ed. 1935.

M6 Oxford

210261

Ozols, Janis

Latviesu sakamvardi un parunas / savakusi un
sakartojusi Janis Niedre un Janis Ozols. -
Riga : Latvijas Valsts Izdevnieciba, 1955. -
290 s. : kuv.

Latviesu

210495

Paananen, Vellamo

Itekuhhii kyntää kynsillää : sanomuksija läntisessä
Ylä-Savossa / kerännyt Pielaveden ja Keiteleen
kansalaisopiston Keiteleen kotiseutupiiri ; toimit-
tanut Vellamo Paananen. - /Keitele/ : Keiteleen
kunta, 1986. - 128 s. : kuv.

ISBN 951-99755-3-5

M6 Itekuhhii

210820

Paczolay, Gyula

Magyar-észt közmondások és szólások = Ungari-
eesti vanasonu ja konekäände = Dictionary of
Hungarian-Estonian proverbs / by Paczolay
Gyula. - Veszprém : Elte, 1985. - 273, 4 s. -
(Sixth International Finno-Ugric Congress,
Syktyvkar 1985).

With their German, English and Latin equi-
valents and Cheremis appendix. - Publ. by The
Veszprém Section of the Hungarian Academy of
Sciences and the Eötvös Lorand University,
Budapest.

M6 Paczolay

210500

Paczolay, Gyula

Magyar-észt-német-angol-finn-latin közmondások
és szövegek : cseremis és zürjén függelékekkel
= Ungari-eesti vanasõnu ja kõnekäände saksa,
inglise, soome ja ladina vastetega : mari ja
komi lisanditega = A comparative dictionary
of Hungarian-Estonian-German-English-Finnish
and Latin proverbs : with an appendix in
Cheremis and Zyryan / /ed. by/ Gyula Paczolay.
- 2. rev. ed. - Veszprém : VEAB, 1987. - 300
s.

ISBN 963 7121 92 7

M6 Magyar

210263

Paczolay, Gyula

Magyar kifejezések angolul : amit angolul másként
mondanak = English equivalents of selected
Hungarian phrases / összeállította Paczolay
Gyula. - 200 kpl. - Veszprém : Veszprémi
vegyipari egyetem, 1975. - 183 s.

M6 Magyar

210502

Paivel, M.

Liiv, V.

Saksa-Eesti fraseologismide ja väljendite
sonaraamat / V. Liiv, A. Haberman, M. Paivel
; toim. F. Vakk. - Tallinn : Valgus, 1973. -
517 s.

M6 Liiv

210491

As palavras sao como as cerejas : umas puxam as
outras = Proverbs of mainland Portuguese in
the United States / /toim./ George Monteiro. -
Porto : Museu de etnografia e história,
1968. - 36 s.

Separata da Revista de etnografia n.º 21.

M6 Palavras

210457

.p

Pann, Anton

Culegere de proverburii sau povestea vorbei :
de prin lume adunate și iarăși la lume date /
Anton Pann ; cu introducere, biografie, note,
indice și glosar de Gh. Adamescu. - București
: Cartea Românească, /19--?/. - 2 vol. (XIX,
211 s.) (258 s.) : kuv.

1. p. 1847-1851.

M6 Pann

210463, 210464

Panšina, B. P.

Filologičeskie nauki / [redaktor B. P. Panšina].
- Petrozavodsk : Karelija, 1972. - 218 s. :
taul. - (Utšenyje zapiski / Leningradskij
pedagogičeskij institut, t. 467).

M6 Filologičeskie

210655

Paremiologitšeskie issledovanija : sbornik
statej / /sostavlenie i red. G. L. Permjakova
; predislovie T. V. Tsiv'jan ; red. kolegija
: I. S. Braginskij.../et al.//. - Moskva :
Nauka, 1984. - 320 s. - (Issledovanija po
fol'kloru i mifologii Vostoka).

M6 Paremiologitšeskie

210574

Parts, C.

Rauk, M.

A reader's dictionary of phrase and idiom /
by M. Rauk and C. Parts. - /Tallinn/ : Valgus,
1974. - 389 s.

M6 Rauk

210301

Pasqualigo, Cristoforo

Raccolta di proverbi veneti / fatta da
Cristoforo Pasqualigo. - 3. ed. / accresciuta
dei proverbi delle Alpi Carniche, del Trentino
e dei tedeschi dei Sette Comuni vicentini. -
Sala Bolognese : Forni, 1976. - viii, 372 s.
Jäljennep. Alkuper. julk.: Treviso : Zoppelli,
1882.

M6 Pasqualigo

210410

Pastor, Eilert

Deutsche Volksweisheit in Wetterregeln und
Bauernsprüchen / von Eilert Pastor. - Berlin
: Deutsche Landbuchhandlung, 1934. - 454 s.
: kuv.

M6 Pastor

210251

500 [= Pjät'sot] anglijskih poslovits i pogovorok
/ sostaviteli: I. S. Gvardžaladze, A. L.

Gil'bertson, T. G. Kotšinašvili. - 4-e izd. -
Moskva : Izdatel'stvo literatury na inostran-
nyh jazykah, 1959. - 34 s.

Tekstit engl. ja ven. kielillä.

M6 Pjät'sot

210661

Pauli, Sebastiano

Modi di dire toscani ricercati nella loro
origine / Sebastiano Pauli. - Reprint. -

Luglio : Insubria, 1979. - 360 s.

Alkup. julk.: Venezia : Occhi, 1740.

M6 Pauli

210411

Pauliny, Eugen

Slovenské ľudové príslovia / /sostavili Andrej
Melicherčík, Eugen Pauliny/. - Bratislava :
Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry,
1953. - 272 s. : kuv.

M6 Slovenské

210730

Paultre des Ormes, Charles

La morale primitive : ou pensées, maximes,
proverbes et sentences des orientaux / par
Charles Paultre des Ormes. - Paris : Passard,
/1855/. - viii, 160 s. - (Bibliothèque fran-
çaise et étrangère).

Liitteenä: Pensées de Louis XIV : extraites
de ses ouvrages et de ses lettres manuscrites
/ par M^{me} la Duchesse de Duras. - 24 s.

M6 Paultre des Ormes 210171

Pavlova, M.

Skazki, poslovitsy i pesni lužitskih serbov /
perevod s verhnelužiskogo i nižnelužitskogo ;
[sostavitel' A. Romanenko ; avtor predisloviya
M. Ermakova ; redaktor M. Pavlova]. - Moskva
: Izdatel'stvo inostrannoj literatury, 1962. -
159 s. : kuv.

M6 Skazki

210759

Pazjâk, M. M.

Prisliv'ja ta prikazki : priroda, gospodars'ka
dijal'nist' ljudini / /uporjadnik M. M. Pazjâk
; vidpovidal'nij red. S. V. Mišaniť/. - Kiïv
: Naukova dumka, 1989. - 477 s. - (Ukraïns'ka
narodna tvortšist).

ISBN 5-12-001089-X

M6 Pazjâk

210583

Peffer und Salz : dem Volk aufs Maul gesehen /
Spruchweisheit ges. und hrsg. von Else Wissen-
bach ; mit Holzschnitten von Otto Brinckmann. -
1. Aufl. - Marburg : Koch, 1957. - 112 s. :
kuv.

M6 Peffer

210262

Pekdeger, Leyla

Türkische Sprichwörter / /hrsg. von/ Leyla
Pekdeger. - Ankara : Generaldirektion für
Presse, Rundfunk und Fremdenverkehr, /1975
jälkeen/. - 30 s. : kuv.

M6 Türkische

210271

·p

Penkovskij, L.

Karavan mudrosti : narodnye izrečšenija i poslo-
vitsy Srednei Azii / v perevode Nauma Grebneva
; s risunkami Vitalija Statsinskogo ; [redaktor
pervoda L. Penkovskij]. - Moskva : Detskaja
literatura, 1966. - 76 s. : kuv.

M6 Karavan

210690

Pentti, Elias J.

Tönjes, Hermann

Kwanyama grammar and syntax / from the German of Hermann Tönjes. - /s.l. : s.n., 1949 jälkeen/. - v, 186 s.

Alkuteos: Lehrbuch der Ovambo-Sprache, 1910.

- Liite 1 : Suomalais-ndongalainen alkeis-sanasto / laat. Elias J. Pentti. - 1957. - 24 s. - Liite 2 : Ndongalais-suomalainen sanasto.

- 32 s.

M6 Tönjes

210256

Perevoztšikova, T. G.

Udmurtskij fol'klor : poslovitsy, aforismy,
pogovorki / sostavlenie, perevod, vvedenie i
kommentarii T. G. Perevoztšikovej. - Ustinov
: Udmurtija, 1987. - 274 s.

Udmurtinkiel. ja ven. rinnakkaisteksti. -
Myös udmurtinkiel. nimiölehti.

M6 Perevoztšikova 210581

Pèris Fuentes, Manuel

Refraner Valencià / col·lecció de refràns populars,
recopilats per...en Estanislau Alberola ab
1500 refràns originals de en Manuel Pèris
Fuentes. - Valencia : Arte y letras, /1928?/. -
415 s.

M6 Refraner

210599

Permjakov, G. L.

Armjanskije poslovitsy i pogovorki / sostavlenie
i perevod G. O. Karapetjana ; [otvetstvennyj
redaktor G. L. Permjakov]. - Moskva : Nauka,
1973. - 262 s. - (Poslovitsy i pogovorki
narodov Vostoka).

Teksti arm. ja ven. kielillä.

M6 Armjanskije

210823

Permjakov, G. L.

Izbrannye posloviцы i pogovorki narodov
Vostoka / G. L. Permjakov ; [otvetstvennyj
redaktor Ju. V. Roždestvenskij]. - Moskva :
Nauka, 1968. - 375 s.

M6 Permjakov

210847

✓ i

Perm^âakov, G. L.

Osnovy strukturnoj paremiologii / G. L. Perm-
jakov ; /red. kolegija: I. S. Braginskij...-
/et al.//. - Moskva : Nauka, 1988. - 235 s. :
kuv., taul. - (Issledovanija po fol'kloru i
mifologii Vostoka).

M6 Perm^âakov

210575

i
✓

Perm[^]jakov, G. L.

Paremiologitšeskie issledovanija : sbornik
statej / /sostavlenie i red. G. L. Permjakova
; predislovie T. V. Tsiv'jan ; red. kolegija
: I. S. Braginskij.../et al.//. - Moskva :
Nauka, 1984. - 320 s. - (Issledovanija po
fol'kloru i mifologii Vostoka).

M6 Paremiologitšeskie

210574

Permjakov, G. L.

Somalijskie poslovitsy i pogovorki : na somalijskom i rusckom jazykah s rusckimi sootvetstvijami / sostavlenie, perevod, predislovie i primetšanija G. L. Kaptšitsa ; [otvetstvennyj redaktor G. L. Permjakov]. - Moskva : Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury, 1983. - 283 s. - (Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka).

M6 Somalijskie

210858

Permiakov, G. L.

Tel grain tel pain : poésie de la sagesse
populaire / sous la red. de Grigori Permiakov
; trad. du russe par Victor Rosenzweig avec
la collab. de Annette Tarailon. - Moscou :
Ed. du Progrès, 1988. - 389 s.

ISBN 5-01-001806-3

M6 Permiakov 210563

Permjakov, G. L.

300 obščoupotrebitelni ruski poslovitsi i
pogovorki / G. L. Permjakov. - Moskva : Russkij
jazyk, 1986. - 125 s. : kuv.

Myös ven. rinnakkaisnimeke. - Bulgariankiel.

M6 Permjakov

✓ i
210838

Permiakov, Grigori

Ks.

Permiakov, G. L.

Pertagaev, T. A.

Pjurbeev, G. Ts.

✓ Glagol'naja frazeologija mongol'skih jazykov
/ G. Ts. Pjurbeev ; [otvetstvennyj redaktor
T. A. Bertagaev]. - Moskva : Nauka, 1972. -
206 s.

M6 Pjurbeev

210757

~~Friedrich Peters~~, Friedrich

Der Teutschen Weissheit / Friedrich Petri
(Peters) ; hrsg. und eingel. von Wolfgang
Mieder. - Faks.-Dr. d. Aufl. von 1604/05. -
Bern : Lang, 1982. - 74, 1052 s. - (Nach-
drucke deutscher Literatur des 17. Jahrhunderts
; Bd 46).

ISBN 3-261-03246-4

M6 Friedrich

210264

Petersens, Carl af

Östnordiska och latinska medeltidsordspråk :

Peder Låles ordspråk och en motsvarande svensk samling 1-2. - København : Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur.

1 : Texter med inledning / utg. av Axel Kock och Carl af Petersens. - 1889-1894. - VIII, 283 s.

2 : Kommentar / av Axel Kock. - 1891-1892. - IV, 445 s.

M6 östnordiska

210387, 210388

Petlevannyj, T. P.

400 [= Tšetyresta] nemetskih rifmovannyh poslo-
vits i pogovorok / sostaviteli: T. P. Petle-
vannyj, O. S. Malik. - 2-e izd. - Moskva :
Vysšaja škola, 1962. - 45 s.
Teksti saks. ja ven. kielillä.

M6 ~~Tšetyresta~~

210860

^p
Četyresh

UKIT 54

Petri, Friedrich

Ks.

Friedrich Petri

Petrov, P.

Japonskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s japonskogo P. Petrova ; pod redak-
tsiej S. Gutermana ; [hudožnik V. B. El'konin].
- Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1959. - 93 s. : kuv.

M6 ~~Japonskie~~

210832

Japonskie

Petrov, P.

Kitajskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s kitajskogo A. Tišikova ; [redaktor
P. Petrov]. - 2-e dop. i ispr. izd. - Moskva
: Izdatel'stvo inostrannoj literatury, 1962. -
78 s. : kuv.

M6 Kitajskie

210838

Petrov, P.

Korejskie narodnye poslovitsy, pogovorki i
vyraženija / perevod V. Tolstikova i Kim Kju
Tšera ; redaktor P. Petrov. - Moskva : Iz-
datel'stvo inostranoj literatury, 1958. - 69
s. : kuv.

M6 Korejskie

210702

Petrov, P.

Mongol'skie narodnye posloviťsy i pogovorki /
perevod s mongol'skogo A. Damba-Rintšine ;
[redaktor P. Petrov]. - Moskva : Izdatel'stvo
inostrannoj literatury, 1962. - 84 s. : kuv.

M6 Mongol'skie

210727

Petrov, P.

Skazki, poslovitsy, pogovorki Kambodži / perevod
s frantsuzskogo Ju. Lebedeva ; redaktor P.
Petrov. - Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj
literatury, 1959. - 98 s. : kuv.

M6 Skazki

210783

Petrov, P.

Turetskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s turetskogo [V. Lebedevoj] ; [hu-
dožnik V. Pivovarov ; redaktor P. Petrov]. -
Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1962. - 54 s. : kuv.

M6 Turetskie

210795

Petrov, P. P.

Arabskie narodnye posloviťsy i pogovorki /
perevod s arabskogo [G. S. Sarbatova] ; [redak-
tor P. P. Petrov]. - Moskva : Izdatel'stvo
inostrannoj literatury, 1961. - 59 : kuv.

M6 Arabskie

210822

Petrov, P. P.

Indonezijskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s indonezijskogo L. Kolossa ; [redaktor
P. P. Petrov ; hudožnik N. S. Jaikevitš]. -
Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1961. - 56 s. : kuv.

M6 Indonezijskie

210672

Petrov, P. P.

V'etnamskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s v'etnamskogo [V. V. Ivanova ; I. I.
Glebovoj i Vudangata ; redaktor P. P. Petrov
; hudožnik V. N. Lazarevskaja]. - Moskva :
Izdatel'stvo inostrannoj literatury, 1959. -
70 s. : kuv.

M6 V'etnamskie

210801

5000 [= Petstotin] balgarski poslovitsi i pogovorki : parva tšast / [sastaviteli Milko Grigorov, Konstadin Katsarov]. - 2. dop. izd. - Sofija : Nauka i izkustvo, 1969. - 382 s. : kuv.

M6 Petstotin

210657

Phillips, Margaret Mann

The 'Adages' of Erasmus : a study with translations / by Margaret Mann Phillips. - Cambridge : Cambridge U.P., 1964. - xvi, 418 s.

M6 Phillips

210265

Pienaar, E. J.

Kritzinger, M. S. B.

Afrikaanse spreekwoorde, gesegdes, ens. :
met 'n kort verklaring van die betekenis en
die engelse ekwivalent / deur M. S. B. Kritzinger,
A. M. M. de Villiers en E. J. Pienaar.
- Dertiende, hersiene druk. - Pretoria :
Schaik, 1945. - 182 s.

M6 Kritzinger

210468

Pietkiewicz, Czesław

Kultura duchowa polesia rzeczyckiego / Czesław
Pietkiewicz. - Warszawa : Towarzystwo naukowe
warszawskie, 1938. - XV, 459 s. - (Prace
etnologiczne Instytutu nauk antropologicznych
i etnologicznych Towarzystwa naukowego
warszawskiego ; 4).

M6 Pietkiewicz

210600

Pihel, Kalju

Soome - eesti sõnaraamat / Kalju Pihel, Arno
Pikamäe ; toimetanud Paul Alvre. - Tallinn :
Walgus, 1971. - 623 s.

Myös suom. nimiö.

M6 Pihel

217096

SANAKIRJAT Suomi

i

Pikamäe, Arno

Pihel, Kalju

Soome - eesti sõnaraamat / Kalju Pihel, Arno
Pikamäe ; toimetanud Paul Alvre. - Tallinn :
Walgus, 1971. - 623 s.

Myös suom. nimiö.

M6 Pihel

217096

SANAKIRJAT Suomi

Pilz, Klaus Dieter

Phraseologie : Redensartenforschung / Klaus
Dieter Pilz. - Stuttgart : Metzler, 1981. -
X, 147 s. - (Sammlung Metzler ; Bd 198 : Abt.
C : Sprachwissenschaft).

ISBN 3 476 10198

M6 Pilz

210266

Pineaux, Jacques

Proverbes et dictons français / par Jacques
Pineaux. - 2. éd. - Paris : Presses Univ. de
France, 1958. - 128 s. - (Que sais-je? ; no
706).

M6 Pineaux

210267

Pitrè, Giuseppe

Proverbi siciliani 1-4 / raccolti e confrontati
con quelli degli altri dialetti d'Italia da
Giuseppe Pitrè. - Palermo : Lauriel, 1880. -
4 osaa 3 nidoksena (CCXXXIV, 356 s.) (452 s.)
(389 s.) (411 s.). - (Biblioteca delle
tradizioni popolari siciliane ; 8-11).

M6 Pitrè 210412, 210413, 210414

Platš lani / [sostavlenie, predislovie i pri-
metšanijaeI. Borolinoi]. - Moskva : Hudožest-
vennaja literatura, 1966. - 190 s. : kuv. -
(Turetskaja narodnaja poezija / v perevodah
N. Grebneva).

M6 Platš

210632

Plaut, M.

Deutsches Land und Volk im Volksmund : eine
Sammlung von Sprichwörtern, Sprüchen und
Redensarten als Beitrag zur Kunde des deutschen
Landes und Volkes / von M. Plaut. - Breslau :
Hirt, 1897. - 120, 15 : kuv.

M6 Plaut

210268

Plesovskij, F. V.

Komi poslovitsy i pogovorki = [Komi šus'ögjas
da kyvjözjas] / sostavitel' F. V. Plesovskij
; [hudožnik V. V. Poljakov]. - Syktyvkar :
Komi knižnoe izdatel'stvo, 1973. - 214 s. :
kuv.

Teksti komin ja ven. kielillä.

M6 Komi

210832

Plesovskij, F. V.

Komi šus'ögjas da kyvjözjas = Komi poslovitsy i
pogovorki / lös'ödis F. V. Plesovskij ; [hu-
dožnik A. V. Mošev]. - 2. izd. - Syktyvkar :
Komi knižnōj izdatel'stvo, 1983. - 205 s. :
kuv.

Teksti komin ja ven. kielillä.

M6 Komi

210831

Plesovskij, Fedor Vasilevic

Svadba naroda komi : obrâdy i pričitaniâ

Syktyvkar : Komi knižnoe izdatelstvo, 1968.

319 s. : kuv.

Plopper, Clifford H.

Chinese religion seen through the proverb /
by Clifford H. Plopper. - 2. ed. - Shanghai :
Shanghai Modern Publishing House, 1935. - XI,
381 : kuv.

M6 Plopper

210269

Plotkina, I.

Tyva usultun uleger sösteri bolgaš dokamtary =
Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[turguskannar I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2. und.
- Kyzyl : Tyvanyng nom undurer tšeri, 1955. -
54 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja ven. kielillä.

M6 Tyva

210839

Plotkina, I.

Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[sostaviteli I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2-e
izd. - Kyzyl : Tuvknigoizdat, 1955. - 30 s. :
kuv.

M6 Tuvinskie

2108⁸5

17

Podobin, V. M.

Russkie poslovitsy i pogovorki / [... iz sobra-
nija V. M. Podobina i I. P. Ziminoj ; naučnaja
redakcija i vstupitel'naja stattja L. V.
Domanovskogo]. - Leningrad : Lenizdat, 1956. -
422 s.

M6 Russkie

210758

(Tiesmaa, E.)

Pohjois-Pohjanmaan ja Lapin sananparsia

1957

126242

Pole ljubiti trud : russkie narodnye poslovitsy
i pogovorki o sel'skom hozjajstve / sostavil
B. M. Hovratovič. - Krasnojarsk : Krasno-
jarskoe knižnoe izdatel'stvo, 1966. - 141 s.
: kuv.

M6 Pole

210669

Polites, Nikolaos

Meletai peri tou biou kai tes glosses tou
hellenikou laou : paroimiai 1-4 / Nikolaos
Polites. - Athenai : Ergane, 1965. - 4 nid.
(60, 600 s.) (699 s.) (686 s.) (686 s.)

Näköisp. Alkuper. julk.: en Athenais :
Sakellarios, 1899-1902.

M6 Polites

210590, 210591

210592, 210593

Polivanov, E. D.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbekskoj SSR.

4 / [redkollegija: Ju. Ju. Avaliani ... et
al.]. - 1971. - 178 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
Serija ; vyp. 217).

Juhlakirja: E. D. Polivanov.

M6 Voprosy

210815

Pol's'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav z pol's'kof Ivan Dzjuba. - Kifv :
Dnipro, 1970. - 173 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 3).

Ven. rinnakkaisnimeke: Pol'skie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Pol's'ki

210869

Pomerantseva, V.

Russkie poslovitsy i pogovorki / [sostavlenie,
predislovie i posleslovie E. V. Pomerantsevoj
; risunki I. Arhipova]. - Moskva : Detskaja
literatura, 1973. - 77 s. : kuv. - (Školnaja
biblioteka).

M6 Russkie

210760

Popp, Lieselotte

Ostpreussische Sprichwörter / Original-Linolschnitte von Lieselotte Popp. - Marburg : Elwert-Gräfe und Unzer Verlag, 1948. - 10 s. : kuv.

M6 Ostpreussische

210258

P

Poslovitsa - delam pomoštšnitsa / [sbornik
sostavil A. A. Mel'nik ; pod redaktsiej V. M.
Gatsaka]. - Kišinev: Kartja Moldovenjaskè,
1966. - 183 s. : kuv.

M6 Poslovitsa

210723

Poslovitsy i pogovorki na rusском, latinskom,
frantsuzskom, anglijskom i nemetskom jazykah
/ [sostaviteli: K. V. Merkur'ev ... [et al.]
; redaktor: V. D. Boldyrev]. - Kemerovo :
Ministerstvo prosveštšeniya RSFSR, Kemerovskij
gosudarstvennyj pedagogičeskij institut,
1969. - 102 s.

M6 Poslovitsy

210844

Poslovitsy i pogovorki narodov Karatšaevo-Tšer-
kesii / [sostaviteli: R. A.-K. Ortabaeva ...
[et al.] ; perevodtšiki: R. A.-K. Ortabaeva
... [et al.] ; hudožnik G. S. Paštov]. -
Tšerkessk : Stavropol'skoe knižnoe izdatel'-
stvo, 1990. - 364 s. : kuv.

ISBN 5-7644-0393-6

M6 Poslovitsy

210867

Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka /
/ otvetstvennyj redaktor I. S. Braginskij ;
sostavitel' Ju. E. Bregel' ; predislovie V. P.
Anikina. - Moskva : Izdatel'stvo vostotšnoj
literatury, 1961. - 735 s.

M6 Poslovitsy

210670

[Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka] /
[sbornik sostavil i perevel S. A. Buniatjan ;
redaktor A. T. Ganalanjan]. - Erevan : Ajastan,
1969. - 140 s.

Armeniankielinen nimeke, ven. rinnakkaisnimeke.
- Arm. kielellä.

M6 Poslovitsy

210890

Poslovitsy i pogovorki s'erraleonskih kreolov :
na jazykah krio i russkom / sostavlenie,
perevod, predislovie i primetšanja M. V.
D'jatškova ; [otvetstvennyj redaktor B. V.
Zurkovskij]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1977. - 102 s. - (Poslo-
vitsy i pogovorki narodov Vostoka).

M6 Poslovitsy

210843

Poslovitsy, pogovorki i mudrye mysli / sostavitel' M. Rakovskij ; [redaktor T. Gol'ts]. - Dušanbe : Irfon, 1969. - 354 s.

M6 Poslovitsy

210765

Poslovitsy ... Zagadki

Meltš-mitrofanova-shapovalova

1961

161827

Pozdeev, P.

Dzjuina, K.

Kratkij udmurtsko-russkij frazeologitšeskij slovar' / K. Dzjuina ; redaktor P. Pozdeev. - Iževsk : Udmurtija, 1967. - 130 s.

Teksti rinnakkain udm. ja ven. kielillä.

M6 Dzjuina

210827

Prjádohin, M. G.

Kitajskie nedogovorki-inoskazaniya / M. G.

Prjádohin ; [otvetstvennyj redaktor I. M.

Ošanin]. - Moskva : Nauka, 1977. - 145 s.

M6 Prjádohin

210761

Prjádohin

Prati, Angelico

Folclore trentino : per le scuole medie e le
persone colte / Angelico Prati ; con disegni
di Italo Cinti e di Guido Prati. - Milano :
Trevisini, /192-?/. - 191 s. : kuv. - (Canti
e tradizioni delle regioni d'Italia).

M6 Prati

210488

Predota, Stanisław

Mały niderlandzko-polski słownik przysłów =
Klein nederlands-pools spreekwoordenboek /
Stanisław Predota. - Wrocław : Uniwersytet
Wrocławski, 1986. - 126 s.

ISBN 83-229-0116-x

M6 Predota

210509

Preussische Sprichwörter und volksthümliche
Redensarten : zweite Sammlung mit einem Glossar
/ ges. und hrsg. von H. Frischbier. - Berlin
: Enslin, 1876. - XII, 264 s.

M6 Preussische

210169

Preussische Sprichwörter und volksthümliche
Redensarten / ges. und hrsg. von H. Frischbier.
- 2. verm. Aufl. / Nebst Anhang, enthaltend 3
Gutachten über die 1. Aufl. des Werkes. -
Berlin : Enslin, 1865. - XIII, 322 s.

1. Samml.

M6 Preussische

210168

Prigoršnja žemtšuzin : poslovitsy i pogovorki
narodov Srednogo Kavkaza / /sostavitel' i
avtor vstupil'noj stat'i Ju. A. Grozdarev ;
hudožniki E. Vasil'eva, E. Grabar'/. - Rostov-
na-Donu : Izdatel'stvo Rostovskogo universite-
ta, 1988. - 157 s. : kuv.

M6 Prigoršnja

210568

Prijatnyj sobesědnik, ili, Sobranie ljubopytnyh i
zabavnyh anekdotov, ... / sobral A. Ivanov.

- Moskva 1846, s. 120-122

Ks.

M6 Finskija poslovitsy

Prip-Møller, Antonette

Kinesiske ordsprog/ Antonette Prip-Møller. -
2. oplag. - København : Branner og Korch,
1951. - 46 s.

M6 Prip-Møller

210595

Prisliv'ja ta prikazki Kubi / uporjadkuvav i
pereklav z ispans'koj Mihaflo Moskalenko. -
Kifv : Dnipro, 1977. - 142 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 20).

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
Kuby. - Ukr. kielellä.

M6 Prisliv'ja

210875

Prisliv'ja ta prikazki narodiv Afriki / uporjad-
kuvannja, vstupne slovo ta pereklad Volodimira
Kuhalašvili. - Kifv : Dnipro, 1986. - 220 s.
: kuv. - (Mudrist naroda ; sb. 42).
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
narodov Afriki. - Ukr. kielellä.

M6 Prisliv'ja

210883

Prisliv'ja ta prikazki narodiv RSFSR / uporjad-
kuvav ta pereklav z rosijs'koj Volodimir
Bojko. - Kifv : Dnipro, 1974. - 301 s. : kuv.
- (Mudrist naroda ; sb. 10).

Julkaisussa virheellisesti: RRFSR. - Ven.
rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
narodov RSFSR. - Ukr. kielellä.

M6 Prisliv'ja

210873

Problemy frazeologii : issledovanija i materialy
/ pod redaktsiej A. M. Babkina. - Moskva :
Nauka, 1964. - 316 s.

M6 Problemy

210762

Profantová, Zuzana



Dúha vodu pije : slovenské ľudové pranostiky /
[výber zostavila, štúdiu a poznámky napísala
Zuzana Profantová] ; [illustrations Miroslav
Cipár]. - Bratislava : Tatran, 1986. - 204 s.
: kuv.

M6 Dúha

216369

Propp, V. Ja.

Karel'skij fol'klor : novye zapisi / vstupitel'naja
stat'ja, podgotovka tekstov i primetšanja
Viktora Evseeva ; pod redaktsiej V. Ja. Proppa.
- Petrozavodsk : Gosudarstvennoe izdatel'stvo
Karelo-Finskoj SSR, 1949. - 218 s.

M6 Karel'skij

217305

Proverbes & fables / traduits de l'arabe par
Joseph Doumani...aidé par L.-M. Dubois. - Paris
: Librairie de l'oeuvre de Saint-Paul, 1899. -
111 s.

M6 Proverbes

210270

Proverbes français = Französische Sprichwörter
/ Auswahl und Übers. von Ferdinand Möller ;
Ill. von Frieda Wiegand. - München : Deutscher
Taschenbuch Verlag, 1982. - 95 s. : kuv. -
(dtv zweisprachig).

ISBN 4-423-09161-4

M6 Proverbes

210276

Proverbi del Veneto / /toim./ G. A. Cibotto. -
Milano : Martello, 1959. - XXI, 178 s. : kuv.

M6 Proverbi

210400

Proverbi e modi proverbiali del Polesine /
raccolti da Pio Mazzucchi. - Badia Polesine :
Tocchio, 1913. - 149 s.

M6 Proverbi

210415

Proverbi francesi / scelti da Giuseppe Rigotti. -
Milano : /s.n./, 1961. - 35 s.

M6 Proverbi

210416

19

Proverbi friulani raccolti dalla viva voce del
popolo : ed ordinati da Valentino Osterman. -
Sala Bolognese : Forni, 1979. - 306 s. -
(Classici di folk-lore ; 8).
Jäljennep. Alkuper. julk.: Udine : Doretta,
1876.

M6 Proverbi

210417

Proverbi genovesi : con i corrispondenti in
latino ed in diversi dialetti d'Italia /
/toim./ Marcello Staglieno. - Sala Bolognese
: Forni, 1976. - 208 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Genova : Garbarino,
1869.

M6 Proverbi

210427

Proverbi italiani = Italienische Sprichwörter /
ges. und übers. von Ferdinand Möller unter
Mitarbeit von Curt Ludwig und Hanna Dehio ;
Ill. von Frieda Wiegand. - München : Deutscher
Taschenbuch Verlag, 1982. - 83 s. : kuv. -
(dtv zweisprachig).

ISBN 3-423-09144-4

M6 Proverbi

210273

✓

Proverbia communia : a fifteenth century collection of Dutch proverbs together with the Low German version / ed. with commentary by Richard Jente. - Bloomington : Indiana Univ., 1947. - 334 s. - (Indiana Univ. Publ. Folklore series ; no 4).

M6 Proverbia

210274

V. myōs

D-H Jente

D.i. Folklore series No. 4

Proverbj latini ed italiani : scelti a comodo
degli studiosi e scrittori in ambe de lingue. -
Venezia : Contarini, 1825. - 45 s.

M6 Proverbj

210418

7

Proverbi milanesi / scelti da Giovanni Schei-
willer. - 4. ed. - Milano : /s.n./, 1961. -
30 s.

M6 Proverbi

210419

1

Proverbi piemontesi / scelti da Giuseppe Colli. -
Milano : /s.n./, 1960. - 29 s.

M6 Proverbi

210420

p

Proverbi toscani : raccolta di proverbi toscani
; ill. con incisioni di Giuseppe Piattoli ; a
cura di Tullio Tentori e Jacopo Recupero. -
Roma : Grafica, 1959. - 16, /60/ s. : kuval. -
(Collana cultura e società ; 1).

M6 Proverbi

210431

Proverbi di messer Antonio Cornazano in facetic
; con introduzione di Gino Raya. - Catania :
Libreria Tirelli di F. Guaitolini, 1929. -
XXI, 148 s. : kuv.
Ed. limitata a 250 esemplari.

M6 Proverbi

210401

Proverbium Dacoromaniae : vol. 4 / îngrijit de
Constantin Negreanu. - Drobeta-Turnu-Severin
: Academia R. S. Romania, 1989. - 63 s.

Sis. 3. kansall. paremiologian symposionin
(11-12.6.1988) esitelmät tiivistelminä. -
Nimeke kansilehdeltä.

M6 Proverbium

210462

Proverbs and proverbial phrases of Illinois /
ed. by Frances M. Barbour. - Carbondale :
Southern Illinois U.P., cop. 1965. - v, 213 s.

M6 Proverbs

210275

Proverbs maxims and phrases of all ages / classified subjectively and arr. alphabetically, comp. by Robert Christy. - London : Fisher Unwin, 1898. - 2 vol. (V, 665 s.) (602 s.).

M6 Proverbs

210277, 210278

Proverbs of Arabia. - Girard : Haldeman-Julius,
/1924?/. - 32 s. - (Little blue book / ed. by
E. Haldeman-Julius ; no. 121).

M6 Proverbs

210894

Proverbs of Arabia. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 60, IV s. - (Pocket series
/ ed. by E. Haldeman-Julius ; no 121).

M6 Proverbs

210280

Proverbs of China. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 59 s. - (Ten cent pocket
series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 116).

M6 Proverbs

210281

Proverbs of France. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, cop. 1922. - 62 s. - (Ten cent pocket
series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 114).

M6 Proverbs

210282

Proverbs of Germany / gathered by Julius Moritzen. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. - 63 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 479).

M6 Proverbs

210283

Proverbs of Hindustan / gathered by Champak C.
Shah. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop.
1923. - 64 s. - (Five cent pocket series / ed.
by E. Haldeman-Julius ; no 388).

M6 Proverbs

210284

Proverbs of India : a collection of Gujarati,
Marathi, Bengali, Punjabi, Kashmeri, Behari,
Tamil and Telugu proverbs / comp. by Champak
C. Shah. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop.
1923. - 64 s. - (Pocket series / ed. by E.
Haldeman-Julius ; no 401).

M6 Proverbs

210285

Proverbs of Italy. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 54, VIII s. - (Ten cent
pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ;
no 117).

M6 Proverbs

210286

Proverbs of Japan. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 59, V s. - (Little blue
book / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 115).

M6 Proverbs

210287

Proverbs of Russia. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 63 s. - (Ten cent pocket
series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 118).

M6 Proverbs

210288

Proverbs of Scotland. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, /192-?/. - 60 s. - (Ten cent pocket
series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 348).

M6 Proverbs

210289

Proverbs of Spain. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, cop. 1924. - 32 s. - (Little blue
book / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 120).

M6 Proverbs

210290

Prykazki i prymaŭki ō dzvjuh knigah / [redaktsyj-
naja kolegija: V. K. Bandartšyk ... [et al.]
; skladanne, systematyzatsyja tэкstađ, ustupny
artykul i kamentaryi M. Ja. Grynblata ; redak-
tar toma A. S. Fjadosik]. - Minsk : Navuka i
tэhnika, 1976. - 2 osaa (556; 615 s.). : kuv.
- (Belaruskaja narodnaja tvortšasts').

M6 Prykazki

210763-64

Prümer, Karl

Volkswisheit aus der Grafschaft Mark : Platt-
deutsche Sprichwörter, Redensarten, Volks-
lieder, Reime und Kinderlieder / hrsg. von
Karl Prümer. - 2. Aufl. - Leipzig : Lenz,
1924. - 82 s.

1. p. Westfälischen Volkswisheit.

M6 Volkswisheit 210381

Pjurbeev, G. Ts.

Glagol'naja frazeologija mongol'skih jazykov
/ G. Ts. Pjurbeev ; [otvetstvennyj redaktor
T. A. Bertagaev]. - Moskva : Nauka, 1972. -
206 s.

M6 Pjurbeev

210757

Pädagogische Sprichwörter / ausgelesen von
Emanuel Hähl. - Stuttgart : Blum und Vogel,
1857. - IV, 61 s.

M6 Pädagogische

210291

Qazaqtyng maqal-mätelï / žinap, qđrastyrđan
ötebaj Tđrmanžanov ; suretši Mengdibaj Älin. -
Almaty : Zazuśy, 1980. - 350 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
kazahskogo naroda. - Kaz. kielellä.

M6 Qazaqtyng

210796

Quitard, P. M.

Etudes historiques, littéraires et morales
sur les proverbes français et le langage
proverbial : contenant l'explication et
l'origine d'un grand nombre de proverbes
remarquables oubliés dans tous les recueils /
par P. M. Quitard. - Paris : Techener, 1860. -
460 s.

M6 Quitard

210294

Qvigstad, J.

Lappische Sprichwörter und Rätsel / von J.
Qvigstad. - Kristiania /Oslo/ : Brøggers
boktrykkeri, 1922. - S. 138-251. - (Kristiania
etnografiske museums skrifter ; B. 1, H. 3).

M6 Qvigstad

210292

Raab, Heinrich

Deutsche Redewendungen / Heinrich Raab. - 2.
erw. Aufl. - Wien : Wancura, cop. 1964. - 160
s. : kuv.

M6 Raab

210293

Raadt, J.-Th. de

Les sobriquets des communes belges : (blason
populaire) / par J.-Th. Raadt. - Bruxelles :
Baune, 1903. - 579 s. : kuv.

M6 Raadt

210300

Rabzinskaja, A.

[✓]
^c
~~Č~~udesnyj master. - Tšita : Tšitinskoe knižnoe izdatel'stvo.

Vyp. 2 : Kitajskie legendy, skazki, poslo-
vitsy, pogovorki / [risunki V. Offmana ;
redaktor A. Rabzinskaja]. - 1957. - 112 s.
: kuv.

M6 ~~Čudesnyj~~

210792

[✓]
Čudesnyj

Raccolta di proverbi toscani ; con illustrazioni
cavata dai manoscritti di Giuseppe Giusti ;
ed ora ampliata ed ordinata. - Firenze : Le
Monnier, 1853. - xii, 423 s.

M6 Raccolta

210424

Radowitz, J. v.

Die Devisen und Motto des späteren Mittelalters
: ein Beitrag zur Spruchpoesie / von J. v.

Radowitz. - Stuttgart : Cotta, 1850. - iv, 87
s.

M6 Radowitz

210296

Rafikov, M. M.

Tatar xalyk mäkal'läre / öyjütšysy häm tözütšese
Näkyj Isänbät. - Kazan : Tatarstan kitap
näšrijaty.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskie narodnye
poslovitsy v treh tomah. - Tat. kielellä.

2 tom / [redaktory M. M. Rafikov]. - 1963 -
959 s.

3 tom / [redaktory G. M. Ädhämoval]. - 1967. -
1013 s.

M6 Tatar

210787-88

Rage, S.

Vzaimosvjazi baltov i pribaltijskih finnov /
[redaktsionnaja kollegija: R. Grabis, S.
Rage, H. Strod]. - Riga : Zinatne, 1970. -
223 s. : kuv., kartt.
Latv. ja saks. tiivistelmät.

M6 Vzaimosvjazi

210865

Rákos, Ferenc

Nemzedékről nemzedékre : ezer orosz-magyar
közmondás és szólásmondás / gyűjtötte, fel-
dolgozta és az előszót írta Rákos Ferenc. -
Budapest : Művelt Nép, 1955. - 239 s. : kuv.
Myös ven. nimiölehti.

M6 Rákos

210513

Rakovskij, M.

Poslovitsy, pogovorki i mudrye mysli / sostavitel' M. Rakovskij ; [redaktor T. Gol'ts]. - Dušanbe : Irfon, 1969. - 354 s.

M6 Poslovitsy

210765

Rapanovič, Jaŭren

Belaruskija prykazki, prymaŭki i zagadki /
[sklaŭ Jaŭren Rapanovič]. - Minsk : Dzjaržaŭ-
nae vydavetstva BSSR, 1958. - 377 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Belorusskie poslovitsy,
pogovorki i zagadki.

M6 Belaruskija

210766

Rascher, Anna

Spruchweisheit der Haya / Anna Rascher. -
Berlin : Reimer, /1967?/. - S. 129-148, 206-
221, 33-42.

Erip.: Afrika und Übersee, Bd 50-51,
1966-67.

M6 Rascher

210116

Raškevičs, J.

Angļu-latviesu-krievu frazeologiska vārdnīca =
Anglo-latvīšsko-russkij frazeologitšeskij
slovar' / sastādījuši = sastāvīli J. Raške-
vičs.../et al./. - Rīga : Liesma, 1977. - 717
s.

English-Latvian-Russian phraseological dic-
tionary / comp. by J. Raškevičs.../et al./. -
Approx. 6500 entries.

M6 Angļu

210523

Rasvo šudand : afsonaho, latifah, nazm, zarbu-
masal va maqolho. - Bahrom Šermuhammadov. -
Dušanbe : Irfon, 1964. - 118 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Opozorilis' . - Tadži-
kinkielinen.

M6 Rasvo

210665

Rat, Maurice

Dictionnaire des locutions françaises / Maurice
Rat. - Paris : Librairie Larousse, 1957. -
xv, 430 s.

M6 Rat

210295

Rattray, R. S.

Ashanti proverbs

1969

156710

Rauch, Karl

Sprichwörter der Völker / hrsg. von Karl Rauch.

- 1. Aufl. - Düsseldorf : Diederichs, 1963. -

319 s. - (Diederichs Taschenausgaben).

M6 Sprichwörter

210337

Rauk, M.

A reader's dictionary of phrase and idiom /
by M. Rauk and C. Parts. - /Tallinn/ : Valgus,
1974. - 389 s.

M6 Rauk

210301

Ray, J.

Bohn, Henry G.

A hand-book of proverbs, : comprising Ray's collection of English proverbs, with his additions from foreign languages : and a complete alphabetical index / Henry G. Bohn. - /5. ed./. - London : Bell & Sons, 1893. - xvi, 583, 10 s.

M6 Bohn

210126

Ray, J.

A compleat collection of English proverbs :
also the most celebrated proverbs of the
Scotch, Italian, French, Spanish, and other
languages : ...with annotations, and proper
explications / by J. Ray. - 4. ed. - London :
Otridge, 1768. - xv, 319 s.

Liitteenä: A collection of English words not
generally used / by J. Ray. - xii, 150 s.

M6 Ray

210302

Razumov, A. A.

Mudroe slovo : russkie poslovitsy i pogovorki /
sostavil A. A. Razumov ; [obštšaja redaktsija,
vstupitel'naja stat'ja, pojasnenija i slovar'
B. P. Kirdana ; risunki ... A. Lapteva]. -
Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo detskoj
literatury, 1958. - 238 s. : kuv. - (Škol'naja
biblioteka).

M6 Mudroe

210767

Rechtssprichwörter / /hrsg. von/ Günter Grund-
mann, Michael Strich, Werner Richey. - 1.
Aufl. - Leipzig : Bibliographisches Institut,
1980. - 164 s. : kuv.

M6 Rechtssprichwörter 210184

Recupero, Jacopo

Proverbi toscani : raccolta di proverbi toscani
; ill. con incisioni di Giuseppe Piattoli ; a
cura di Tullio Tentori e Jacopo Recupero. -
Roma : Grafica, 1959. - 16, /60/ s. : kuval. -
(Collana cultura e società ; 1).

M6 Proverbi

210431

Refraner Valenciá / colecció de refráns populars,
recopilats per...en Estanislau Alberòla ab
1500 refráns originals de en Manuel Pèris
Fuentes. - Valencia : Arte y letras, /1928?/. -
415 s.

M6 Refraner

210599

Refranero clasico espanol : y otros dichos
populares / selección, introducción, notas y
vocabulario por Felipe C. R. Maldonado. - 2.
ed. - Madrid : Taurus, 1966. - 211 s. - (Temas
de Espana ; 12).

M6 Refranero

210440

Refranero español = Spanische Sprichwörter /
hrsg. von Erna Brandenberger ; Ill. von Frieda
Wiegand. - München : Deutscher Taschenbuch-
verlag, 1982. - 96 s. : kuv. - (dtv zwei-
sprachig).

ISBN 3-423-09106-1

M6 Refranero

210297

Reichert, Heinrich G.

Urban und human : Gedanken über lateinische
Sprichwörter / von Heinrich G. Reichert. -
3., verb. und erw. Aufl. - Hamburg : von
Schröder, 1957. - 534 s.

M6 Reichert

210298

Reinirkens, Hubert

Sprichwörter und Redensarten : Deutsch-Japanisch

= Kotowaza to Seigo / ges. von Hubert

Reinirkens. - Tokyo : Deutsche Gesellschaft

für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1955. -

111 s. - ("Mitteilungen" der Deutschen Gesell-

schaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens ;

Supplbd 21).

Jap. ja saks. rinnakkaisteksti.

M6 Sprichwörter

210339

Reinsberg-Düringsfeld, Otto von
Internationale Titulaturen 1-2 / von O. Frh.
v. Reinsberg-Düringsfeld. - Leipzig : Fries,
1863. - 2 Bd (viii, 166 s.) (150 s.).

M6 Reinsberg-Düringsfeld 210304,
210305

Reinsberg-Düringsfeld, Otto Freiherrn von

Düringsfeld, Ida von

Sprichwörter der germanischen und romanischen
Sprachen / vergleichend zusammengestellt von
Ida von Düringsfeld und Otto Freiherrn von
Reinsberg-Düringsfeld. - Leipzig : Fries,
1872-1875. - 2 osaa.

M6 Düringsfeld

210895-96

Reinsberg-Düringsfeld, Otto von
Wetter Frau Kind im Sprichwort / von O. Frei-
herr v. Reinsberg-Düringsfeld. - Leipzig :
Fries.

1 : Das Wetter im Sprichwort. - 1864. - vi,
216 s.

2 : Die Frau im Sprichwort. - 1862. - viii,
208 s.

3 : Das Kind im Sprichwort. - 1864. - 105 s.

M6 Reinsberg-Düringsfeld 210303

Reitsak, A.

Valimik vene vanasõnu eesti vastetega

1969

156595

Rèntšinsambuu, G.

Dašdorž, Z

Mongol tsètsèn ugijn dalaj 1 / [Z. Dašdorž, G.
Rèntšinsambuu] ; i èezèlsèn B. Sodnom. -
Ulaanbaatar : Šinžlèh Uhaany Akademijn Xèvlèl,
1964. - 133 s. - (Studia folclorica / Instituti
linguae et litterarum Academiae scientiarum
Populi Mongoli ; tom. 2, 1).

M6 Dašdorž

210642

Restelli, Eugenio

I proverbi milanesi / raccolti, ordinati e spiegati per cura di Eugenio Restelli ; coll'aggiunta delle frasi e de' modi proverbiali più in uso nel dialetto milanese. - Cosenza : Brenner, 1960. - 243 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Milano : Brigola, 1885. - Julkaisua painettu 330 numeroitua kpl.

M6 Restelli

210423

Reuter, Fritz

Müller, Carl Friedrich

Der Mecklenburger Volksmund in Fritz Reuters
Schriften : Sammlung und Erklärung
volkstümlicher Wendungen und sprichwörtlicher
Redensarten im mecklenburgischen Platt / von
Carl Friedrich Müller. - Leipzig : Hesse,
/1901?/. - XII, 132 s.

M6 Müller

210306

Reuterdahl

Gamla ordspråk på latin och svenska

1840

142014

Rhétorique du proverbe / ed. par Claude Buridant
// Revue des sciences humaines. - Lille. -
ISSN 0035-2195. - T. 41, N° 163 (1976):3, s.
314-463.

Teemanumero.

Revue

210309

Rhetorique

Richey, Werner

Rechtssprichwörter / /hrsg. von/ Günter Grund-
mann, Michael Strich, Werner Richey. - 1.
Aufl. - Leipzig : Bibliographisches Institut,
1980. - 164 s. : kuv.

M6 Rechtssprichwörter 210184

Richter, Albert

Deutsche Redensarten / sprachlich und kultur-
geschichtlich erläutert von Albert Richter. -
5., verm. Aufl. / hrsg. von Oskar Weise. -
Leipzig : Brandstetter, 1930. - I, 246 s.

M6 Richter

210299

Rigotti, Giuseppe

Proverbi francesi / scelti da Giuseppe Rigotti. -
Milano : /s.n./, 1961. - 35 s.

M6 Proverbi

210416

'P

Rivlin, Yosef Yoel

Folklore Research Center Studies 1 / ed. by Dov
Noy, Issachar Ben-Ami. - Jerusalem : The
Magnes Press : The Hebrew University of Jeru-
salem, 1970. - 116, /n. 300/ s. : kuv.
Juhlakirja Yosef Yoel Rivlinille. - Sis.
Rivlinin painettujen teosten bibliografian. -
Sis. engl. ja hepr. osan. - Nimiölehti myös
hepreaksi.

M6 Folklore

210534

Rodegem, F.

Ainsi parlait Samandari : analyse
ethnolinguistique d'un phénomène de déviance
dans une société à caractère empirique / F.
Rodegem. - Fribourg : Imprimerie St-Paul,
1974 jälkeen. - S. 754-835.

Sonderdr.: Anthropos : Internationale Zeitschrift für Völker- und Sprachenkunde = International review of ethnology and linguistics, Bd 69, 1974.

M6 Rodegem

210311

Rodina naša solnyška kraše : [poslovitsy narodov
SSSR : dlja doškol'nogo i mladšego škol'nogo
vozrastal / [sostavitel' B. G. Klejnkov ;
hudožnik V. G. Naumov ; redaktor N. N.
Gluščenkova]. - Kaliningrad : Kaliningradskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1984. - [14] s.

M6 Rodina

210845

p

~~Marín, Francisco~~ Rodríguez Marín, Francisco
12.600 refranes más : no contenidos en la
Colección del maestro Gonzalo Correas : ni en
"Más de 21.000 refranes castellanos" /
allególos... Francisco Rodríguez Marín /et
al./. - Madrid : Revista de archivos, biblio-
otecas y museos, 1930. - VIII, 344 s.

M6 Marín

210433

Rodríguez

Roget, John Lewis

Roget, Peter Mark

Thesaurus of English words and phrases /
classified and arranged ... by Peter Mark
Roget ; enlarged and improved, partly from
the author's notes and with a full index by
John Lewis Roget. - New ed. / revised by
Samuel Romilly Roget, new impr. - London :
Longmans, Green and Co., 1924. - xlv, 670 s.
1st ed. 1852.

M6 Roget

217092

V

Roget, Peter Mark

Thesaurus of English words and phrases /
classified and arranged ... by Peter Mark
Roget ; enlarged and improved, partly from
the author's notes and with a full index by
John Lewis Roget. - New ed. / revised by
Samuel Romilly Roget, new impr. - London :
Longmans, Green and Co., 1924. - xliv, 670 s.
1st ed. 1852.

M6 Roget

217092

SANAKIRSAT Englanti



✓

Roget, Samuel Romilly

Roget, Peter Mark

Thesaurus of English words and phrases /
classified and arranged ... by Peter Mark
Roget ; enlarged and improved, partly from
the author's notes and with a full index by
John Lewis Roget. - New ed. / revised by
Samuel Romilly Roget, new impr. - London :
Longmans, Green and Co., 1924. - xliv, 670 s.
1st ed. 1852.

M6 Roget

217092

SANAKIRSAT *England*



Rojzenzon, L. I.

Bjulleten' po frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo vysšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija Uzbekskoj SSR.

No. 1 / [redaktory: I. V. Abramets, A. M. Bušuj, L. I. Rojzenzon]. - 1972. - 166 s. - (Trudy Samarkandskogo gosuderstvennogo universiteta. N.S. ; vyp. no. 234).

M6 Bjulleten'

210622

Rojzenzon, L. I.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckoj SSR.

5 : Tšast' pervaja / [redaktory vypuska: L.
I. Rojzenzon, I. V. Abramets, R. I.
Mogilevskij]. - 1972. - 256 s. - (Trudy
Samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta.
Novaja serija ; vyp. 219).

M6 Voprosy

210816

Rojzenzon, L. I.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbekskoj SSR.

6 : Vostotšnoslavjanskaja dialektnaja frazeo-
logija i frazeografija] [redaktory vypuska:
L. I. Rojzenzon, I. V. Abramets, A. A.
Nagaev]. - 1972. - 347 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
serija ; vyp. 237).

M6 Voprosy

210817

Rojzenzon, L. I.

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbekskoj SSR.

9 : Material vsesojuznogo koordinatsionnogo
soveštšanja po voprosam frazeologii (oktobr'
1974 g.) / [redkollegija: Rojzenzon L. I.
... et al.]. - 1975. - 347 s. - (Trudy
Samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta.
Novaja serija ; vyp. 288).

M6 Voprosy

210818

Rolland, Francisco

- ✓ Adagios, proverbios, rifaos, e anexins da lingua portugueza / tirados dos melhores autores nacionaes, e recopilados por ordem alfabetica por F.R.I.L.E.L. - Nova ed. correcta, e augmentada. - Lisboa : Typographia Rollandia, 1841. - 150 s.

F.R.I.L.E.L. = F/rancisco/ R/olland/

I/mpressor/ L/ivreiro/ E/m/ L/isboa/. - 1. p.
1780.

M6 Adagios

210460

Romanenko, A.

Skazki, poslovitsy i pesni lužitskih serbov /
perevod s verhnelužiskogo i nižnelužitskogo ;
[sostavitel' A. Romanenko ; avtor predislovija
M. Ermakova ; redaktor M. Pavlova]. - Moskva
: Izdatel'stvo inostrannoj literatury, 1962. -
159 s. : kuv.

M6 Skazki

210759

Romani, Fedele

L'amore e il suo regno : nei proverbj abruzzesi
/ Fedele Romani. - Bologna : Forni, 1969. -

VIII, 115 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Firenze : /s.n./,
1897.

M6 Romani

210441

Rommel, Ernst

Deutscher Spruchschatz : Sammlung alter und
neuer Reimsprüche für Geist und Herz, im
Ernst und Scherz / von Ernst Rommel. - Hannover
: Rümpler, 1868. - xiv, 399 s.

M6 Rommel

210307

Rooth, Anna B.

Ordspråk från södra sverige

1969

162628

Roppel, Leon

Orzeche do uceche abo pól tesaca Kaszebskich
zagôdk / Piętów Tóna /= Leon Roppel/. - 2000
egz. - Gdańsk : Wojewódzki dom twórczości
ludowej, 1956. - 92 s.

M6 Roppel

210522

Roppel, Leon

Z księgi mądrości morzan : 13 centurii przysłów
i powiedzonek kaszubskich o morzu / Leon

Roppel. - Gdańsk : Wojewódzki dom kultury i
zrzeszenie pomorsko-kaszubskie, 1965. - 64 s.

M6 Roppel

210521

Rosenzweig, Paul

✓

The book of proverbs : maxims from East and
West / ed. and with a preface by Paul Rosen-
zweig. - New York : Philosophical Library,
cop. 1965. - 117 s.

M6 Book

210128

Rosijs'ki prisliv'ja ta prikazki : (z ukrafnskimi
vidpovidnikami) / uporjadkuvala N. Belen'kova.
- Kifv : Dnipro, 1975. - 157 s. : kuv. -
(Mudrist naroda ; sb. 9).

Ven. rinnakkaisnimeke: Russkie poslovitsy i
pogovorki : (s ukrainskimi sootvetstvijami). -
Ven. ja ukr. kielillä.

M6 Rosijs'ki

210872

Rossini, Carlo Conti

Proverbi tradizioni e canzoni tigrine / Carlo
Conti Rossini. - Verbania : Airolidi, 1942. -
332 s. - (Collezione scientifica e documentaria
dell'Africa Italiana ; vol. 5).

M6 Rossini

210422

Rovinskij, P. A.

"P. Simoni. Starinnye sborniki russkih poslo-
vits, pogovorok, zagadok i protš XVII-XIX
stolétij. Vyp. 1. SPB., 1899 g." / retsenzija
P. A. Rovinskago. - Sanktpeterburg : Tipogra-
fija imperatorskoj akademii nauk, 1900. - 25
s.

M6 Rovinskij

210768

'p

Roždestvenskij, Ju. V.

Permjakov, G. L.

Izbrannye poslovitsy i pogovorki narodov
Vostoka / G. L. Permjakov ; [otvetstvennyj
redaktor Ju. V. Roždestvenskij]. - Moskva :
Nauka, 1968. - 375 s.

M6 Permjakov

210847

Rožkov, N. N.

V poslovitse pravda molvitsja : sbornik nemetskih
poslovits dlja utšaštšijsja srednej školy /
sostavlenie i obrabotka N. N. Rožkova. -
Moskva : Prosveštšenie, 1980. - 44 s.
Kansinimeke: Sprichwort - wahr' Wort. - Teksti
saksan ja ven. kielillä.

M6 V poslovitse

210863

18

Rubintšik, Ju. A.

Osnovy frazeologii persidskogo jazyka / Ju.
A. Rubintšik. - Moskva : Nauka, 1981. - 274
s.

S. 240-259: Persidskie poslovitsy i pogovorki
kak tšast' frazeologičeskogo sostava jazyka.

M6 Rubintšik

210850

Russkaja rets' : nautsno-populjarnyj žurnal
Instituta russkogo jazyka Akademii nauk SSSR. -
1967-. Moskva : Nauka.

M6 Russkaja

'P Vomperskij

No. 6, 1976 nojabr'-dekabr' 210849

Sis: Vomperskij, V.P: Boduënovskoe izdanie
Tolkovogo slovarâ v. 1. Dalâ (s. 11-21)

K5. V

Russkie narodnye poslovitsy i pogovorki /
sostavil A. M. Žigulev. - 3-e izd., ispr. i
dop. - Ustinov : Udmurtija, 1986. - 510 s.

M6 Russkie

210851

Russkie poslovitsy = Russische Sprichwörter /
[Übersetzung: Johannes von Guenther ; Illustrationen: Frieda Wiegand]. - Ebenhausen bei München : Edition Langewiesche-Brandt, 1958. - [64] s. : kuv.

Teksti rinnakkain venäjäksi ja saksaksi.

M6 Russkie

210769

Russkie poslovitsy i pogovorki / pod red. V. P. Anikina ; /sostaviteli: F. M. Selivanov, B. P. Kirdan, V. P. Anikin ; predislovie V. I. Anikina/. - Moskva : Hudožestvennaja literatura, 1988. - 431 s. - (Klassiki i sovremenniki : russkaja klassičeskaja literatura).

ISBN 5-280-00027-2

M6 Russkie

210580

Russkie poslovitsy i pogovorki / [... iz sobra-
nija V. M. Podobina i I. P. Ziminoj ; nautšnaja
redaktsija i vstupitel'naja stattja L. V. Doma-
novskogo]. - Leningrad : Lenizdat, 1956. - 422
s.

M6 Russkie

210758

Russkie poslovitsy i pogovorki / [sostavlenie,
predislovie i posleslovie E. V. Pomerantsevoj
; risunki I. Arhipova]. - Moskva : Detskaja
literatura, 1973. - 77 s. : kuv. - (Školnaja
biblioteka).

M6 Russkie

210760

Russkie poslovitsy : sbornik russkih narodnyh
poslovits i pogovorok, prislovits, molvušek,
prigovorok, priskazok, krylatyh vyraženi
literaturnogo proišoždenija / [sostavil] A.
S. Spirin ; [otvetstvennyj redaktor V. I.
Zimin]. - Rostov-na-Donu : Izdatel'stvo Ros-
tovskogo universiteta, 1985. - 204 s.

M6 Russkie

210857

Russkie voennye poslovitsy i pogovorki / sostavil' A. M. Zigulev. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony Sojuza SSR, 1960. - 158 s. : kuv.

M6 Russkie

210808

Rybak, Z.

Metkoe slovo : sovremennye poslovitsy, pogovorki,
izretšenija / [sobral i literaturno obrabotal
Vl. Knyp ; redaktor Z. Rybak]. - Taškent :
Obedinennoe izdatel'stvo "Kizil Uzbekiston",
"Pravda Vostoka" i "Üzbekiston surh", 1959. -
108 s.

M6 Metkoe

210724

Rybnikova, M. A.

Russkie poslovitsy i pogovorki / M. A. Rybnikova. - Moskva : Izdatel'stvo akademii nauk SSSR, 1961. - 229 s.

M6 Rybnikova

210770

Ryženkov, G.

Net milej tšudes, tšem naš russkij les : poslo-
vitsy i pogovorki o lese i ego obitateljah /
sost. G. Ryženkov ; [redaktor A. I. Tšuvakin].
- Rjazan' : Rjazanskoe knižnoe izdatel'stvo,
1963. - 127 s.

M6 Net

210771

Röhrich, Lutz

Gebärde - Metaphor - Parodie : Studien zur
Sprache und Volksdichtung / Lutz Röhrich. -
1. Aufl. - Düsseldorf : Schwann, 1967. - 238
s. - (Wirkendes Wort ; Bd 4).

M6 Röhrich

210308

Sada, Luigi

Bari mito : motti popolari e i numeri del
Lotto baresi / Luigi Sada, Carlo Scorcìa,
Vincenzo Valente. - Bari : Japigia, 1970. -
IX, 260 s. : kuv.

M6 Sada

210452

Šadrin, N. L.

Kuz'min, S. S.

Russko-anglijskij slovar' poslovits i pogovorok
: 500 edinits = Russian-English dictionary of
proverbs and sayings : 500 entries / S. S.

Kuz'min, N. L. Šadrin. - Moskva : Russkij
jazyk, 1989. - 352 s.

ISBN 5-200-00713-5

M6 Kuz'min

210567

Sadvakasov, G.

Ujğur maqal vä tämsilliri = Uigurskie poslovitsy
i pogovorki / [sostavili i pereveli G. Sadva-
kasov i S. Kibirov ; otvetstvennyj redaktor
A. T. Kajdarov]. - Alma-Ata : Izdatel'stvo
"Nauka" Kazahskoj SSR, 1978. - 196 s.
Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujğur

210779

Sagan-ool, O.

Tuvinskie poslovitsy i pogovorki / sostaviteli-
perevodtšiki: M. Hadahanè, O. Sagan-ool. - 2-
oj vyp. - Kyzyl : Tuvanyng nom undurer tšeri,
1966. - 172 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja venäjän kielillä.

M6 Tuvinskie

210662

Saginjan, Šagen

Derevo sil'no kornjami : poslovitsy i pogovorki
armjan Dona / zapisal' i sostavil Šagen
Šaginjan. - Rostov-na-Donu : Rostovskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1973. - 41, 57 s.
Myös armeniankiel. nimiö. - Kääntökirja. -
Teksti ven. ja arm. kielillä.

M6 Derevo

210772

Saharova, M. A.

Petšorskiĵ dialekt komi jazyka / M. A. Saharova, N. N. Sel'kov, N. A. Kolegova. - Syktyvkar : Komi knižnoe izdatel'stvo, 1976. - 151 s. : kartt.

M6 Saharova

210848

Sailer, Johann Michael

Die Weisheit auf der Gasse / Johann Michael
Sailer ; Deutsche Sprichwörter ausgew. und
hrsg. von Dieter Narr. - Wiesbaden : Insel-
Verlag, 1959. - 54 s.

M6 Sailer

210312

Sakali, M.

Tysjätša turkmenskih poslovits i pogovorok /
[sostavili M. Sakali i B. Karryev ; redaktsija,
predislovie i komentarii Bajmuhameda
Karryeva]. - Ašhabad : Togiz, 1945. - 73 s.

M6 Tysjätša

210780

Šakarmamadov, Nisor

Širinova, Ruxsora

Zarbulmasal va maqolhoi vodii Bartang /
tartibdihanda Ruxsora Širinova ; muharrironi
masul: Bozor Tilavov, Nisor Šakarmamadov. -
Dušanbe : Doniš, 1979. - 119 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
doliny Bartang. - Bartangin ja tadžikin
kielillä.

M6 Širinova

210812

Salagina, V. K.

Nemetskie poslovitsy i pogovorki / sostavitel'
V. K. Salagina. - Moskva : Izdatel'stvo insti-
tuta meždunarodnyh otnošenij, 1962. - 86 s.
Teksti saksaaksi ja venäjäksi.

M6 Nemetskie

210773

Salahjan, A. N.

Karapetjan, G. O.

Armjanskij fol'lor / perevod s armjanskogo ;
[sostavitel' G. O. Karapetjan ; otvetstvennyj
redaktor A. N. Salahjan]. - Moskva : Nauka,
1967. - 222 s. : kuv.

M6 Karapetjan

210689

Salimova, R. H.

Bušuj, A. M.

Bibliografičeskij ukazatel' literatury po
paremiologii : paremiologija Uzbekistana /
otvetstvennyj redaktor: A. M. Bušuj. - Samar-
kand : Samarkandskij gosudarstvennyj pedago-
gičeskij institut.

Vyp. 1 / A. M. Bušuj, R. H. Salimova, R.
Sattarov. - 1978. - 208 s.

M6 Bušuj

210634

Bibliografičeskij

Salimova, R. H.

Bušuj, A. M.

Bibliografitseskij ukazatel' literatury po
paremiologii : paremiologija Uzbekistana /
otvetstvennyj redaktor: A. M. Bušuj. - Samar-
kand : Samarkandskij gosudarstvennyj pedago-
gitšeskij institut.

Vyp. 3 / A. M. Bušuj, R. H. Salimova, S. D.
Mastepanov. - 1981. - 250 s.

M6 Bušuj

210636

Bibliografitseskij

Samain, A.

La langue Kisonge : grammaire - vocabulaire -
proverbes / par A. Samain. - Bruxelles :
Goemaere, 1923. - 152 s. - (Bibliothèque
Congo ; 14).

M6 Samain

210313

Sambaev, Syrgabek

Kirgizsko-russkie poslovitsy, pogovorki i iz-
retšeniya / sostavil i perevel Syrgabek
Sambaev. - Frunze : Mektep, 1979. - 338 s.
Teksti kirg. ja ven. kielillä.

M6 Kirgizsko-russkie

210774

✓
Samooja Gersov, Anja

Suomi-tanska-suomi / laatineet Anja Samooja
Gersov ja Gunner Gersov. - /Porvoo/ : WSO
1964. - 315 s. - (Punaiset sanakirjat).

M6 Samooja-Gersov

218399

SANAKIRJAT suomi

Sandklef, Albert

Folktankar och folkhumor : om överheten, om
den dumme, om det passande och annat mera /
Albert Sandklef; teckn. av Arvid Carlson. -
Stockholm : Lantbruksförbundets tidskrifts
AB, 1945. - 188 s. : kuv.

M6 Sandklef

210314

Sandvoss, Franz

So spricht das Volk : Volkstümliche Redensarten
/ ges. von Franz Sandvoss. - Berlin : Schotte,
1860. - vi, 70 s.

M6 So

210315

Sanottu on : kaskuja vanhasta Karkusta, Kei-
kyästä, Kiikasta, Kiikoisista, Tyrväätä,
Vammalasta ja Sastamalasta / /piirrookset
Matti Laine/. - 3. p. - Vammala : Tyrvään
Sanomat, 1982. - 123 s. : kuv.

ISBN 951-9352-05-8

M6 Sanottu

210562

Šanskij, N. M.

Frazeologija sovremennogo russkogo jazyka / N.
M. Šanskij. - Izd. 3-e, isp. i dop. - Moskva
: Vysšaja škola, 1985. - 160 s.

M6 Šanskij

210775

Sanskrit proverbs / comp. by Champak C. Shah. -
Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. -
64 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-
Julius ; no. 478).

M6 Sanskrit

210316

Sarakaev, H. B.

Kuvšin mudrostej : tšetšenskie poslovitsy i
pogovorki / I. Ju. Aliroev ; [redaktor H. B.
Sarakaev]. - Groznyj : Kniga, 1990. - 47 s.
ISBN 5-7666-0303-7

M6 Kuvšin

210866

1P

✓ i

Sarakšnova, N.

Burjatskij fol'klor / N. Sarakšnova. - Irkutsk
: Irkutskoe knižnoe izdatel'stvo, 1959. - 227
s. : kuv.

M6 Sarakšnova

210776

Sarala, A., Virtaranta, H.

Suistamolaisia sananparsia

1982

183428

Sarasino, Ernestus

Ks.

De-Mauri, L.

Šarbatova, G. Š.

Arabskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s arabskogo [G. Š. Šarbatova] ; [redak-
tor P. P. Petrov]. - Moskva : Izdatel'stvo
inostrannoj literatury, 1961. - 59 : kuv.

M6 Arabskie

210822

Šargorodskij, T.

Ateistitišeskie poslovitsy i pogovorki narodov
mira / [sostavitel' T. Šargorodskij ; perevody
Z. Ja. Grušanskoj ... [et al.] ; redaktory A.
Belov, E. Moltšanova]. - Moskva : Izdatel'stvo
polititišeskoj literatury, 1965. - 142 s.

M6 Ateistitišeskie

210821

Sarimsakov, B. I.

Uzbeckie narodnye poslovitsy / sostaviteli B.
I. Sarimsakov, A. K. Musakulov ; perevod N.
K. Gatsunaeva. - Taškent : Fan Uzbekskoj SSR,
1983. - 230 s. : kuv.

M6 Uzbeckie

210781

Sasani, Tš.

Mudrik sözler / [tärtibtšilär: G. Begdeli, G.
Sulejmanzadä, Tš. Sasani ; redaktory: Ä.
Mirähmädov]. - Baky : Jazytšy, 1979. - 186 s.
: kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova. - Azer-
baidžanin kielellä.

M6 Mudrik

210728

Kaukamaa, L., Valonen, N., Satak. osak.

Satakunnan sananparsia

1939

65716

Sattarov, R.

Bušuj, A. M.

Bibliografičeskij ukazatel' literatury po
paremiologii : paremiologija Uzbekistana /
otvetstvennyj redaktor: A. M. Bušuj. - Samar-
kand : Samarkandskij gosudarstvennyj pedago-
gičeskij institut.

Vyp. 1 / A. M. Bušuj, R. H. Salimova, R.
Sattarov. - 1978. - 208 s.

M6. ~~Bušuj~~

210634

Bibliografičeskij

Sbarbi, José Maria

Monografía sobre los refranes, adagios y
proverbios castellanos : y las obras ó frag-
mentos que expresamente tratan de ellos en
nuestra lengua / ...por José Maria Sbarbi. -
Madrid : Imprenta y litografía de los Huér-
fanos, 1891. - 412 s.

M6 Sbarbi

210528

Sbornik aspirantskih rabot : (materialy naučnoj konferentsii 1968 goda) / [redkolektsija: Džanaev A. K. ... et al.]. - Ordžonikidze : Naučno-issledovatel'skoj institut pri Sovete Ministrov Severo-Osetinskoj ASSR, 1969. - 177 s.

M6 Sbornik

210782

Р. Хабичова, з.р.:

Skaznemoe v osetinskom žyke, ...
s. 162-178

Scarborough, William

A collection of Chinese proverbs / transl.
and arr. by William Scarborough ; with an
introd., notes, and copious index. - Shanghai
: American Presbyterian Mission Press, 1875. -
xxxvi, 478 s.

Kiinan ja engl. kielen rinnakkaisteksti.

M6 Scarborough

210317

Scarcella, Vincenzo

Adagi, motti, proverbi e modi proverbiali
siciliani / compilati dal...Vincenzo Scarcella.

- Bologna : Forni, 1971. - xv, 178 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Messina : Fiumara,
1846.

M6 Scarcella

210425

Das Schauspiel teutscher Sprichwörter / aus dem
französischen mit zulässiger Freyheit übers.
durch Den Spielenden. - Berlin : Gerhardt,
1964. - S. 312-416 : kuv.

Näköisp. 8-osaisen julk. mukaan Frauenzimmer
Gesprächsspiele, Nürnberg, 1644-57 (2. p.). -
Julk. painettu 2000 kpl.

M6 Schauspiel 210319

Scheffel, Fritz

Der gepfefferte Sprüchbeutel : alte deutsche
Spruchweisheit / ges. von Fritz Scheffel ; mit
Bildern von Paul Reu. - Erfurt : Richter,
1837. - 160 s. : kuv.

M6 Gepfefferte

210173

Scheiwiller, Giovanni

Proverbi milanesi / scelti da Giovanni Schei-
willer. - 4. ed. - Milano : /s.n./, 1961. -
30 s.

M6 Proverbi

210419

1

Schellbach-Kopra, I.

Finnisch-Deutsches Sprichwörterb.

1980

182571

Schinnagel, M.

Mackensen, Lutz

10 000 Zitate Redensarten Sprichwörter / Lutz Mackensen ; /Reg. und Red. M. Schinnagel/. - 2. verb. Aufl. - Wiesbaden : VMA-Verlag, 1981. - 887 s.

M6 Mackensen

210226

Schmarje, Susanne

Das Sprichwörtliche Material in den Essais
von Montaigne 1-2 / Susanne Schmarje. - Berlin
: de Gruyter, 1973. - 2 Bd (VIII, 242 s.) (V,
161 s.) - (Hamburger Romanistische Studien.
A. Allgemeine Romanistische R. / hrsg. vom
Romanischen Seminar der Univ. Hamburg ; Bd
50/1-2).

ISBN 3 11 002471 3

1 : Abhandlung.

2 : Lexikon.

M6 Schmarje

210320, 210321

Schrader, Herman

Der Bilderschmuck der deutschen Sprache : in
Tausenden volkstümlicher Redensarten / Nach
Ursprung und Bedeutung erklärt von Herman
Schrader. - 7. Aufl. - Berlin : Felber, 1912. -
XX, 543 s.

M6 Schrader

210318

Schulz, Dora

Griesbach, Heinz

1000 idiomatische Redensarten Deutsch : mit
Erklärungen und Beispielen / von Heinz Gries-
bach und Dora Schulz. - 5. Aufl. - Berlin :
Langenscheidt, 1981. - 240 s.

Alkup. laitos 1961, uud. laitos 1977.

ISBN 3-468-43111-2

M6 Griesbach

210180

Schultz, E.

Proverbial expressions of the Samoans

1965

152364

Schulze, Carl

Die Biblischen Sprichwörter du Deutschen sp

1860

36341

Schwab, Julius

Rassenpflege im Sprichwort : eine volkstümliche
Sammlung / hrsg. und mit Anmerkungen vers.
von Julius Schwab. - Volksausg. - Leipzig :
Fröhlich, 1937. - 63 s.

M6 Schwab

210322

Schwarze Weisheiten : Negersprichwörter / hrsg.
von Rolf Italiaander. - Freiburg i. Br. :
Klemm, cop. 1958. - 90 s. : kuv. - (Die See-
männchen ; Bd 24).

M6 Schwarze

210323

Scorcia, Carlo

Sada, Luigi

Bari mito : motti popolari e i numeri del
Lotto baresi / Luigi Sada, Carlo Scorcia,
Vincenzo Valente. - Bari : Japigia, 1970. -
IX, 260 s. : kuv.

M6 Sada

210452

Scottish proverbs / coll. and arr. by Andrew
Henderson ; with an introd. essay by W. Mother-
well. - Edinburgh : Oliver & Boyd, 1832. -
lxxxviii, 254 s : kuv.

M6 Scottish

210324

Sedov, I.

Ostrye strely : satira i jumor / perevod s
kitajskogo / [sostavitel' i redaktor I. Sedov].
- Penza : Penzenskoe knižnoe izdatel'stvo,
1959. - 194 s. : kuv.
S. 185-195: Poslovitsy i pogovorki.
M6 Ostrye 210840

Seidl, Helmut A.

Medizinische Sprichwörter im Englischen und
Deutschen : eine diachrone Untersuchung zur
vergleichenden Parömiologie / Helmut A. Seidl.
- Frankfurt a.M. : Lang, 1982. - 406 s. -
(Forum Anglicum, ISSN 0171-6824 ; Bd 11).
ISBN 3-8204-5985-5

M6 Seidl

210325

Seiler, Fr.

Deutsche Sprichwörterkunde

1922

38961

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buchhandlung
des Waisenhauses.

1. Teil : Die Zeit bis zur Einführung des
Christentums. - 3., gänzl. umgearb. u.
stark verm. Aufl. - 1913. - XXXVII, 264 s.

M6 Seiler

216788

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

2. Teil : Von der Einführung des Christentums
bis zum Beginn der neueren Zeit. - 3.,
verm. u. verb. Aufl. - 1921. - X, 314 s.

M6 Seiler

216789

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

3. Teil : Das Lehnwort der neueren Zeit.
Erster Abschnitt. - 2. wesentlich verb. u.
verm. Aufl. - 1924. - XII, 362 s.

M6 Seiler

216790

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

4. Teil : Das Lehnwort der neueren Zeit.
Zweiter Abschnitt. - 2. verb. u. verm.
Aufl. - 1925. - XVI, 423 s.

M6 Seiler

216791

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

5. Teil : Das deutsche Lehnsprichwort. Erster
Teil. - 1921. - VIII, 305 s.

M6 Seiler

216792

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

6 : Das deutsche Lehnsprichwort. Zweiter
Teil. - 1923. - IX, 202 s.
Yhteensid. osien 7 ja 8 kanssa.

M6 Seiler

216793

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

7 : Das deutsche LehnSprichwort. Dritter
Teil : Anhang zu V (I) und V (II). -
1923. - 65 s.

Yhteensid. osien 6 ja 8 kanssa.

M6 Seiler

216793

Seiler, Friedrich

Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel
des deutschen Lehnworts / von Friedrich Seiler.
- Halle a. d. S. : Verlag der Buschhandlung
des Waisenhauses.

B : Das deutsche LehnSprichwort. Vierter
Teil : Das deutsche Engwort und anderes. -
1924. - 175 s.

Yhteensid. osien 6 ja 7 kanssa.

M6 Seiler

216793

Seim, Einar

Ordtøkje og herme 1-2 / /red. av/ Einar Seim ;
med føreord av Svale Solheim. - Oslo : Uni-
versitetsforlaget.

Bd. 1. - 1960. - 252 s. - (Norsk folkeminnelag
; nr. 84).

Bd 2. - 1962. - 322 s. - (Norsk folkeminnelag
; nr. 89).

Yhteensid.

M6 Ordtøkje

210326

Ks. myōs

D.i. Norsk

Seitel, Peter

An ethnographic report of one aspect of proverb
usage among the Haya of Tanzania / Peter
Seitel. - /s.l. : s.n., 196-?/. - 23 s.

Xerokopio. - Tekstiluonnos.

M6 Seitel

210327

Selivanov, F. M.

Russkie poslovitsy i pogovorki / pod red. V. P. Anikina ; /sostaviteli: F. M. Selivanov, B. P. Kirdan, V. P. Anikin ; predislovie V. I. Anikina/. - Moskva : Hudožestvennaja literatura, 1988. - 431 s. - (Klassiki i sovremenniki : russkaja klassičeskaja literatura).

ISBN 5-280-00027-2

M6 Russkie

210580

Selivanov, F. M.

Za kraj svoj nasmert' stoj : poslovitsy i pogovorki narodov SSSR / sostavitel' Zigulev A. M. i Kuznetsov N. P. ; [pod redaktsiej F. M. Selivanova]. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1974. - 303 s.

M6 Za

210813

Sel'kov, N. N.

Saharova, M. A.

Petšorskiĵ dialekt komi jazyka / M. A. Saharova, N. N. Sel'kov, N. A. Kolegova. - Syktyvkar : Komi knižnoe izdatel'stvo, 1976. - 151 s. : kartt.

M6 Saharova

210848

Sella, Alfonso

Raccolta di proverbi e detti popolari biellesi
/ Alfonso Sella. - Biella : Centro Studi
Biellesi, 1970. - xxiii, 393 s. - (Pubbli-
cazione ; 12).

M6 Sella

210421

Selpt et nich so schad't et nich : ostpreussische
Sprichwörter / ill. Eugen O. Sporer. - München
: Gräfe und Unzer, 1957. - 59 s. : kuv.

M6 Selpt

210735

Senaltan, Semahat

Studien zur sprachlichen Gestalt der deutschen
und türkischen Sprichwörter : Inauguraldissertation zur Erlangung der Doktorwürde der
Hohen Philosophischen Fakultät der Philipps-
Universität zu Marburg / vorgelegt von Semahat
Senaltan. - Marburg : Mauersberger, 1968. -
186 s.

M6 Senaltan

210328

Serebrennikov, V. N.

Metkoe slovo, pesni, skazki : dorevoljutsionnyj
fol'klor Prikam'ja / sobral V. N. Serebrennikov
; [sostavitel' T. I. Veršinin ; redaktsija,
posleslovie i primetšanja G. I. Bomštejna ;
hudožnik M. V. Tarasova]. - Perm' : Permskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1964. - 358 s. : kuv.

M6 Metkoe

210800

Sergin, Boris

Dobryj molodets : russkie poslovitsy / sostavil
Boris Sergin ; risunki G. Val'ka. - Moskva :
Detskaja literatura, 1964. - 31 s. : kuv.

M6 Dobryj

210777

Sermuhammadov, Bahrom

Rasvo šudand : afsonaho, latifahoh, nazm, zarbu-
masal va maqolho. - Bahrom Sermuhammadov. -
Dušanbe : Irfon, 1964. - 118 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Opozorilis' . - Tadži-
kinkielinen.

M6 Rasvo

210665

TEKIJA: Setälä, Vilho
NIMEKE: Esperanta legolibro / Vilho Setälä
JULKAISTU: Helsingfors : Otava, 1917
ULKOASU: 108 s. : kuv.
ISBN: nid.
KIRJASTOT: S M6

Seven hundred Chinese proverbs / transl. by
Henry H. Hart ; foreword by Patrick Pichi
Sun. - 2. printing. - Stanford : Stanford
U.P., 1937. - XXVIII, 83 s. : kuv.

M6 Seven

210596

Shah, Champak C.

Proverbs of Hindustan / gathered by Champak C.
Shah. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop.
1923. - 64 s. -(Five cent pocket series / ed.
by E. Haldeman-Julius ; no 388).

M6 Proverbs

210284

Shah, Champak C.

Proverbs of India : a collection of Gujarati, Marathi, Bengali, Punjabi, Kashmeri, Behari, Tamil and Telugu proverbs / comp. by Champak C. Shah. - Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. - 64 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-Julius ; no 401).

M6 Proverbs

210285

Shah, Champak C.

Sanskrit proverbs / comp. by Champak C. Shah. -
Girard, KS : Haldeman-Julius, cop. 1923. -
64 s. - (Pocket series / ed. by E. Haldeman-
Julius ; no. 478).

M6 Sanskrit

210316

Shakespeare, William

Weinstock, Horst

Die Funktion elisabethanischer Sprichwörter
und Pseudosprichwörter bei Shakespeare /
Horst Weinstock. - Heidelberg : Winter, 1966. -
227 s. : kuv. - (Annales Universitatis Sara-
viensis. R. Philosophische Fakultät ; Bd 6).

M6 Weinstock

210373

Sidorenko, M. M.

✓

Olejnik, I. S.

Ukrainsko-russkij i russko-ukrainskij frazeologitšeskij slovar' = Ukraŋs'ko-rosiŋs'kij i rosijs'ko-ukraŋs'kij frazeologitšnij slovník / I. S. Olejnik, M. M. Sidorenko. - Kiev : Radjans'ka škola, 1971. - 348 s.

M6 Olejnik

210755

Simoni, P.

Rovinskij, P. A.

"P. Simoni. Starinnye sborniki russkih poslo-
vits, pogovorok, zagadok i protš XVII-XIX
stolétij. Vyp. 1. SPB., 1899 g." / retsenzija
P. A. Rovinskago. - Sanktpeterburg : Tipogra-
fija imperatorskoj akademii nauk, 1900. - 25
s.

M6 Rovinskij

210768

Siné's proverbs. - 2. impr. - London : Reinhardt,
1959. - 191 s. : kuv.

M6 Siné

210329

Singer, Mrs. A. P.

✓ Arabic proverbs / coll. by Mrs. A. P. Singer ;
ed. by Enno Littmann. - Cairo : Diemer, 1913. -
XII, 76 s.

M6 Arabic

210110

Singer, Samuel

Sprichwörter des Mittelalters 1-3

1944, 1946, 1947

102092-4

Sirinova, Ruxsora

Zarbulmasal va maqolhoi vodii Bartang /
tartibdihanda Ruxsora Sirinova ; muharrironi
masul: Bozor Tilavov, Nisori Sakarmamadov. -
Dušanbe : Doniś, 1979. - 119 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
doliny Bartang. - Bartangin ja tadžikin
kielillä.

M6 Sirinova

210812

Sirisaka, Andor

Magyar közmondások könyve : válogatott magyar
közmondások, példabeszédek, szólásmódok be-
türendes gyűjteménye / szerkesztette és kiadja
Sirisaka Andor. - Pécs : Engel, 1890. -
LXX, 279 s.

M6 Magyar

210508

Sjujjuntš, H. I. ✓

Karatšaj-malkar-orus sėzljuk : 30000-ne džuđuk
sėz = [Karatšaevo-balkarsko-russkij slovar' :
okolo 30000 slov] / E. R. Tenišev, H. I.
Sjujjuntš ulunu redaktsijasynda ; [avtory: S.
A. Gotšijaeva, H. I. Sujuntšev]. - Moskva :
Russkij jazyk, 1989. - 830 s.
ISBN 5-200-00325-3

M6 Karatšaj-malkar-orus

210889

SANAKIRSAT Karatšai

Sjöberg, G.

Widman, Karen

Dansk-svensk ordbok / utarbetad av Karen

Widman under medverkan av Niels Ferlov
och G. Sjöberg. - Stockholm : Svenska
bokförlaget, 1951. - X, 309 s.

M6 Widman

218402

Skarbi mudrosti : ukrains'ki narodni kazki,
legendi, anekdoti, zagadki, prisliv'ja ta in.
/ uporjadkuvannja, peredmova ta primitki V.
G. Bojka. - Kijv : Radjans'ka škola, 1966. -
218 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Sokrovištša mudrosti :
ukrainskie narodnye skazki, legendy, anekdoty,
zagadki, poslovitsy i t. p. - Ukr. kielellä.

M6 Skarbi

210630

Skarbi narodnoŕ mudrosti : zakarpats'ki ukraŕnski
prisliv'ja ta prikazki / [zapisav ta vporjad-
kuvav V. Ivan'o]. - Uŕgorod : Zakarpats'ke
oblasne, 1959. - 155 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Sokrovištša narodnoj
mudrosti. - Ukrainankielinen.

M6 Skarbi

210676

Skautrup, Peter

Udvalg af Peder Syvs danske ordsprog / /ved
Peter Skautrup ; tegn. H. Borges Andersen/. -
/s.l./ : Frichs, 1954. - /20/ s. : kuv.
M6 Udvalg 210145

Skazki i poslovitsy Madagaskara / perevod s
mal'gaškogo L. Korneeva. - Moskva : Izdatel'-
stvo inostrannoj literatury, 1962. - 110 s.

M6 Skazki

210853

Skazki, poslovitsy i pesni lužitskih serbov /
perevod s verhnelužiskogo i nižnelužitskogo ;
[sostavitel' A. Romanenko ; avtor predislovija
M. Ermakova ; redaktor M. Pavlova]. - Moskva
: Izdatel'stvo inostrannoj literatury, 1962. -
159 s. : kuv.

M6 Skazki

210759

Skazki, poslovitsy, pogovorki Kambodži / perevod
s frantsuzskogo Ju. Lebedeva ; redaktor P.
Petrov. - Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj
literatury, 1959. - 98 s. : kuv.

M6 Skazki

210783

Škrobinets', Jurij

Ugors'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav z ugors'koj Jurij Škrobinets'. -
Kifv : Dnipro, 1975. - 137 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 15).

Ven. rinnakkaisnimeke: Vengerskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Ugors'ki

210877

Slavejkov, Petko R.

Balgarski prittši ili poslovitsi i harakterni
dumi / sabrani ot Petko R. Slavejkov ; [pod
redaktsijata na Mihail Arnaudov]. - Sofija :
Balgarski pisatel, 1972. - 569 s. : kuv.

M6 Balgarski

210784

Slovari i lingvostranovedenie : sbornik statej
/ pod redaktsiej E. M. Vereštšagina. - Moskva
: Russkij jazyk, 1982. - 179 s.

M6 Slovari

210569

Slovenské ľudové príslovia / /sostavili Andrej
Melicherčík, Eugen Pauliny/. - Bratislava :
Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry,
1953. - 272 s. : kuv.

M6 Slovenské

210730

Slovo narodov : poslovitsy i pogovorki raznyh stran i narodov o mire, vojne, edinstve, družbe, solidarnosti, sosedskih otnošenijah i narodnoj sile / [sostavil B. M. Hovratovič]. - [Krasnojarsk] : Krasnojarskoe knižnoe izdatel'stvo, 1960. - 70 s.

M6 Slovo

210668

Smirnova, L. P.

Isfahanskij govor : (materialy k izučšeniju)
/ L. P. Smirnova. - Moskva : Nauka, 1978. -
95 s.

S. 41-44: Poslovitsy ; s. 47-48: Zagadki.

M6 Smirnova

210852

Smith, Arthur H.

Proverbs and common sayings from the Chinese
: together with much related and unrelated
matter : interspersed with observations on
Chinese things-in-general / Arthur H. Smith. -
New and rev. ed. - Shanghai : The American
Presbyterian Mission Press, 1914. - vii, 374,
xxix s.

M6 Smith

210330

Smith, William George

The Oxford dictionary of English proverbs /
comp. by William George Smith ; with an introd.
by Janet E. Heseltine. - 2. ed. / rev. through-
out by Sir Paul Harvey. - Oxford : Clarendon
Press, 1952. - xxxi, 740 s.
1. ed. 1935.

M6 Oxford

210260

Smith, William George

The Oxford dictionary of English proverbs /
/comp. by William George Smith/ ; with an
introd. by Joanna Wilson. - 3. ed. / rev. by
F. P. Wilson. - Oxford : Clarendon Press,
1970. - xv, 930 s.
1. ed. 1935.

M6 Oxford

210261

Šmits, P.

Latviešu folkloras kr. materiāli I

Latviešu tautas ticejumi (LTT 1)

1940

96598

Sneedorff-Birch, Fr.

Tre hundrede og halvtredfindstve skjaemtsomme
ordsprog, / saml. og oplyste af Fr. Sneedorff-
Birch. - Odense : Miloske boghandel, 1858. -
92 s.

M6 ~~11e~~

210106

Sneedorff

Snegirev, I.

Ruskie v svoih poslovitsah : knižka I-IV /
rezsuždenija i izslédovanija ob otetšestvennyh
poslovitsah i pogovorkah I. Snegireva. -
Nachdr. - Leipzig : Zentralantiquariat der
Deutschen Demokratischen Republik, 1971. - 2
nid. (846 s. useina jaksoina). -
Näköisp. Alkuteos julk.: Moskva : V Universi-
tetskoj tipografii, 1831-34. - 4 osaa 2 nidok-
sena.

M6 Snegirev

210854-55

Snouck Hurgronje, C.

Mekkanische Sprichwörter und Redensarten /
ges. und erläutert von C. Snouck Hurgronje. -

Haag : Nijhoff, 1886. - 144 s.

Hrsg. als Festgabe zum VII^{ten} internat.

Orientalistencongresse in Wien / vom Koninklijk
Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde
van Nederlandsch-Indie.

M6 Snouck Hurgronje 210331

So geht's in der Welt / /Text und Red. Hans und
Hedi Lehmann ; Ill. Volkmar Kötter/. - /Baden/
: Deutsche Hoffmann-La Roche Aktiengesell-
schaft, /1969-70?/. - 62 s. : kuv. - (Spruch-
weisheiten aus aller Welt ; T. 4).

M6 So

210332

So spricht das Volk : Volkstümliche Redensarten
/ ges. von Franz Sandvoss. - Berlin : Schotte,
1860. - vi, 70 s.

M6 So

210315

Sobranie ljubopytnyh i zabavnyh anekdotov, ...
/ sobral A. Ivanov. - Moskva 1846, s. 120-122
Ks.

M6 Finskija poslovitsy

Sodnom, B.

Dašdorž, Z

Mongol tsètsèn ugijn dalaj 1 / [Z. Dašdorž, G.
Rèntšinsambuul] ; i èezèlsèn B. Sodnom. -
Ulaanbaatar : Šinžlèh Uhaany Akademijn Xèvlèl,
1964. - 133 s. - (Studia folclorica / Instituti
linguae et litterarum Academiae scientiarum
Populi Mongoli ; tom. 2, 1).

M6 Dašdorž

210642

Sokalo, Oleksandr

Tadžits'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
i pereklav Oleksandr Sokalo. - Kiv : Dnipro,
1977. - 173 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb.
23).

Ven. rinnakkaisnimeke: Tadžikskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Tadžits'ki

210879

Sokolova, V. K.

Zigulev, A. M.

Russkie poslovitsy i pogovorki / [otvetstvennyj redaktor V. K. Sokolova ; sostavitel' A. M. Zigulev]. - Moskva : Nauka, 1969. - 447 s. S. 374-429: Bibliografija.

M6 Zigulev

210807

Soldat - vseгда soldat : aforizmy, pogovorki i
poslovitsy / sostaviteli: Vladimirskij D. D.
i Gabjutšenko A. A. - Moskva : Voennoe izda-
tel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1970. -
79 s.

M6 Soldat

210802

Solov'eva, L. A. ✓

Eliasov, L. E.

Russkij fol'klor Tunkinskoj doliny / obščaja
redaktsija i vstupitel'naja stat'ja L. E.

Eliasova ; [sostavili L. E. Eliasov, I. Z.
Jarnevskij, L. A. Solov'eva]. - Ulan-Udè :
Burjatskoe knižnoe izdatel', 1966. - 391 s. :
kuv.

M6 Eliasov

210646

Solstrand, Väinö

Finlands svenska folkdiktning 3 : ordstäv /
utg. av Väinö Solstrand. - Hfors : Svenska
litteratursällskapet i Finland, 1923. - XII,
370 s. - (Skrifter utg. av Svenska litteratur-
sällskapet i Finland 172).

M6 Solstrand

210333

Somalijskie poslovitsy i pogovorki : na somalijskom i rusckom jazykah s rusckimi sootvetstvijami / sostavlenie, perevod, predislovie i primetšanija G. L. Kaptšitsa ; [otvetstvennyj redaktor G. L. Permjakov]. - Moskva : Glavnaja redaktsija vostotšnoj literatury, 1983. - 283 s. - (Poslovitsy i pogovorki narodov Vostoka).

M6 Somalijskie

210858

Sorjo-Smeds, Jukka

Kuusi, Matti

Iskulauseiden ja sananparsien suhde / Matti Kuusi,
Jukka Sorjo-Smeds. - Irtolehtiä pahvikotelossa.
Käsikirjoitus. - Aineisto vuodelta 1979.

M6 Kuusi

Spak, Katerina

Frantsuz'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvannja i vstupne slovo Katerini Spak. - Kifv : Dnipro, 1980. - 126 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb. 28).

Ven. rinnakkaisnimeke: Frantsuzskie poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Frantsuz'ki

210888

Spano, Giovanni

Proverbi sardi trasportati in lingua italiana
/ Giovanni Spano. - Sala Bolognese : Forni,
1977. - 414 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Cagliari : Tipo-
grafia del commercio, 1871.

M6 Spano

210426

Spass muss sein! : eine Blütenlese von alten
und neuen Beispielsprichwörtern. - Leipzig :
Nexö, 1972. - 153 s.
Einl. Horst Kunze.

M6 Spass

210334

Speirs, James

The proverbs of British Guiana : with an
index of principal words, an index of subjects,
and a glossary / by James Speirs. - Demerara
: "The Argosy" Company", 1902. - 88 s.

M6 Speirs

210335

Spirin, A. S.

Russkie poslovitsy : sbornik russkih narodnyh poslovits i pogovorok, prislovits, molvušek, prigovorok, priskazok, krylatyh vyraženiij literaturnogo proishoždenija / [sostavil] A. S. Spirin ; [otvetstvennyj redaktor V. I. Zimin]. - Rostov-na-Donu : Izdatel'stvo Rostovskogo universiteta, 1985. - 204 s.

M6 Russkie

210857

Die Sprichwort-Spelunke / zusammengest. und
ill. von Christoph Brudi. - Gütersloh : Mohn,
1967. - 46 s. : kuv. - (Das kleine Buch ; 181).

M6 Sprichwort-Spelunke

210336

'P

Sprichwörter aller Erdteile / /hrsg. von/ Helmut
Hotze. - Günzburg : Appel-Druck, 1965. - 228
s.

M6 Sprichwörter

210200

Sprichwörter der Völker / hrsg. von Karl Rauch.

- 1. Aufl. - Düsseldorf : Diederichs, 1963. -

319 s. - (Diederichs Taschenausgaben).

M6 Sprichwörter

210337

Sprichwörter und Redensarten : Deutsch-Japanisch
= Kotowaza to Seigo / ges. von Hubert
Reinirkens. - Tokyo : Deutsche Gesellschaft
für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, 1955. -
111 s. - ("Mitteilungen" der Deutschen Gesell-
schaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens ;
Supplbd 21).

Jap. ja saks. rinnakkaisteksti.

M6 Sprichwörter 210339

Springs of African wisdom : traditional sayings
of African peoples : baya ganda hausa herero
swahili and others. - New York : Herder and
Herder, cop. 1970. - /21 s./ : kuv.

Springs

210340

Spruchweisheit aus Volksmund und Dichtung /
ausgew. von Margarete Baur-Heinhold ; mit
einem Vorwort von Karl Rupflin. - München :
Callwey, 1955. - 155 s.

M6 Spruchweisheit 210341

Spruchweisheiten aus aller Welt ; T. 1
ks.

Götter, Teufel, Menschen

Spruchweisheiten aus aller Welt ; T. 2

ks.

Adam und Eva

Spruchweisheiten aus aller Welt ; T. 3
ks.

Leben und Sterben

Staglieno, Marcello

Proverbi genovesi : con i corrispondenti in
latino ed in diversi dialetti d'Italia /
/toim./ Marcello Staglieno. - Sala Bolognese
: Forni, 1976. - 208 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Genova : Garbarino,
1869.

M6 Proverbi

210427

Stahl, Avraham

Pitgamei edot j'Israel = /Israelin heimojen
sananlaskut/ / Avraham Stahl. - Tel-Aviv : Am
Oved : Tarbut Vechinuch, 1975. - 448 s.

M6 Stahl

210560

Starinnye russkie narodnye pogovorki i poslovitsy
/ sostavitel' Petr Petrovič Kuz'min ; [redak-
tor D. Moldavskij.] - Penza : Penzenskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1958. - 138 s. : 18 cm.

M6 Starinnye

210712

Stefanovič, G. A.

Anglijskij jazyk v poslovitsah i pogovorkah :
sbornik upražnenij dlja utšaštšihsja 8-10
klassov srednej školy / [avtory: G. A. Stefa-
novič ... [et al.] ; redaktor V. A. Verho-
gljad ; hudožnik T. I. Alekseeva]. - Moskva :
Prosveštšenie, 1980. - 93 s. : kuv.

Kansinimeke: English through proverbs.

M6 Anglijskij

210829

Stefanovič, G. A.

Anglijskij jazyk v poslovitsah i pogovorkah :
sbornik upražnenij dlja utšaštšihsja 8-10
klassov srednej školy / /G. A. Stefanovič
... et al./ . - Izd. 2-e, dorabotannoe. -
Moskva : Prosveštšenie, 1987. - 94 s. : kuv.
Kansinimeke: English through proverbs.

M6 Anglijskij

210897

Stein, Leopold

Untersuchungen über die Proverbios Morales
von Santob de Carrion : mit besonderem Hinweis
auf die Quellen und Parallelen : Inaugural-
Dissertation zur Erlangung der philosophischen
Doktorswürde von der Hohen Philosophischen
Facultät der Kgl. Christian-Albrechts-Uni-
versität zu Kiel... / von Leopold Stein. -
Berlin : Stein, 1900. - 109 s.

M6 Stein

210357

i ✓

Steuerwald, Karl

Langenscheidts Taschenwörterbuch der türkischen
und deutschen Sprache. Teil 1 : Türkisch -
Deutsch / von Karl Steuerwald. - 2. Aufl. -
Berlin : Langenscheidt, 1966. - 551 s.
Myös turkinkiel. nimiö.

M6 Steuerwald

217080

SANAKURJAT Turkk

Stevenson, Burton

The home book of proverbs

1948

123166

Stoett, F. A.

Nederlandsche Spr.

1905

150227

Stolpe, Herman

Afrikanska ordspråk / av Herman Stolpe. -
Stockholm : LTs förlag, 1980. - 74 s. : kuv.

ISBN 91-36-01591-1

M6 Stolpe

210342

Stolpe, Herman

Arabiska ordspråk och visdomsord / i tolkning
och urval av Herman Stolpe ; /teckn. av Agda
Holmsen/. - 2. uppl. - Stockholm : LTs förlag,
1965. - 83 s. : kuv.

M6 Stolpe

210351

Stolpe, Herman

Grekiska ordspråk och kortdikter / sammanst.
och tolkade av Herman Stolpe ; ill. av
Christian Sourlos. - Stockholm : LTs förlag,
1976. - 87 s. : kuv.

ISBN 91-36-00742-0

M6 Stolpe

210343

Stolpe, Herman

Indiska ordspråk och visdomsord / i urval av
Herman Stolpe. - Stockholm : LTs förlag,
1970. - 80 s.

M6 Stolpe

210347

Stolpe, Herman

Isländska ordspråk och skaldeord / av Herman
Stolpe ; i samarbete med Gudlaugur Rosinkranz
; ill. av Anna Maria Gudmundsdottir. - Stock-
holm : LTs förlag, 1974. - 71 s. : kuv.

ISBN 91-36-00447-2

M6 Stolpe

210344

Stolpe, Herman

Italienska ordspråk / i tolkning och urval av
Herman Stolpe ; ill. av Einar Forseth. -
Stockholm : LTs förlag, 1972. - 95 s. : kuv.
ISBN 91-36-00198-8

M6 Stolpe

210345

Stolpe, Herman

Japanska ordspråk och visdomsord / i tolkning
och urval av Sven Stolpe. - 3. uppl. - Stock-
holm : LTs förlag, 1969. - 93 s. : kuv.

M6 Stolpe

210348

Stolpe, Herman

Kinesiska ordspråk och visdomsord / i tolkning
och urval av Herman Stolpe. - 3. uppl. -
Stockholm : LTs förlag, 1976. - 85 s. : kuv.
ISBN 91-36-00809-5

M6 Stolpe

210350

Stolpe, Herman

Spanska ordspråk och sanningsord / i tolkning
och urval av Herman Stolpe ; ill. av Stig
Södersten. - Stockholm : LTs förlag, 1971. -
91 s. : kuv.

M6 Stolpe

210346

Stolpe, Herman

österländska ordspråk och visdomsord / tolkade
och sammanst. av Herman Stolpe ; /teckn. av
Eric Palmquist/. - Stockholm : LTS förlag,
1967. - 81 s. : kuv.

M6 Stolpe

210349

Strich, Michael

Rechtssprichwörter / /hrsg. von/ Günter Grund-
mann, Michael Strich, Werner Richey. - 1.
Aufl. - Leipzig : Bibliographisches Institut,
1980. - 164 s. : kuv.

M6 Rechtssprichwörter 210184

Strod, H.

Vzaimosvjazi baltov i pribaltijskih finnov /
[redaktsionnaja kollegija: R. Grabis, S.
Rage, H. Strod]. - Riga : Zinatne, 1970. -
223 s. : kuv., kartt.
Latv. ja saks. tiivistelmät.

M6 Vzaimosvjazi

210865

i

Stromer, Th.

Neues deutsch-spanisches Wörterbuch : auf
Grund des Wörterbuches der Königlich Spanischen
Akademie / von Th. Stromer. - Berlin : Herbig,
1900. - XI, 811 s.

Myös esp. nimiö.

M6 Stromer

217084

SANAKURSAT Sakm

Strutins'kij, V. G.

[✓]
Tšeski i slovats'ki prisliv'ja ta prikazki /
[uporjadkuvav i pereklav Jurij Lisnjak, Mihajlo
Gajdaj ; redaktor V. G. Strutins'kij]. - Kijv
: Dnipro, 1975. - 188 s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tšeskie i slovatskie
poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Tšeski

210791

Tšeski

Ström, Fredrik

Svenskarna i sina ordspråk jämte ...

1939

87130

Strömbäck, Kasper
Svenskt-nordiskt ordspråks-lexikon : eller De
skandinaviska folkens ordspråk, jemförda med
isländska (färörska), tyska, engelska, franska,
italienska, latinska och grekiska ur citerade
källor / saml. af Kasper Strömbäck. - /s.1. :
s.n./, börjadt 1857, slutadt 1886. - 8 nid.
(2089 s.) + hakemisto (411 s.).
Valokuvajälj. käsikirjoituksesta. - Lehdet
numeroitu myös palstoina.

M6 Strömbäck 210358, 210359, 210360
210361, 210362, 210363
210364, 210365, 210366

Stšalil, Ordixane

Ks.

Džalil, Ordihane

~~Lim~~ Su, Lim

Korejskie narodnye izrečeniija na korejskom i
russkom jazykah / sostavlenie, perevod, pri-
metšaniija i predislovie Lim Su ; [redaktor L.
R. Kontsevitš]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1982. - 358 s. - (Poslo-
vitsy i pogovorki narodov Vostoka).
Myös koreankiel. rinnakkaisnimeke. - Korean
ja venäjän kielillä.

M6 ~~Lim~~ Su, Lim

210716

Subhasita-Ratna-Bhaṇḍagara or gems of Sanskrit poetry : being a collection of witty, epigrammatic, instructive and descriptive verses with their sources / enl. and re-ed. Narayana Ram Acharya "Kavyatirth". - 8. ed. - Bombay : Nirnaya Sagar Press, 1952. - 344, /121/ s. Teksti sanskriitinkielinen. - Nimiölehti myös sanskriitiksi.

M6 Subhasita-Ratna-Bhaṇḍagara 210514

Subhashitasudha-Ratna-Bhandagaram or treasures
of Sanskrit poetry : being a collection of
amusing, sarcastic and instructive verses /
comp. and annot. by Shivadatta Kaviratna. -
Thoroughly rev., enl. and brought up to date. -
Bombay : Shrikrishnadass, /19-?/. - 168,
696 s.

Teksti sanskriitinkielinen. - Nimiölehti myös
sanskriitiksi.

M6 Subhashitasudha-Ratna-Bhandagaram 210525

Sudnik, M.

11

Belaruskija narodnyja prykazki i prymaŭki /
sklađ F. Jankoŭski ; [redaktar M. Sudnik]. -
Minsk : Vydavetstva akademii navuk BSSR,
1957. - 451 s. : kuv.
Valkovenäjänkielinen.

M6 Belaruskija

210682

Sujuntšev, H. I.

Ks.

Sjujjuntš, H. I.

Sulejmanzadə, G.

Mudrik sözler / [tärtibtşilär: G. Begdeli, G.
Sulejmanzadə, Tş. Sasani ; redaktory: Ä.
Mirähmädov]. - Bakı : Jazytşy, 1979. - 186 s.
: kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova. - Azer-
baidžanin kielellä.

M6 Mudrik

210728

Šumadi, N. S.

Narod skaže - jak zav'jaže : ukraïns'ki narodni
prisliv'ja, prikazki, zagadki / [uporjadku-
vannja ta peredmova N. S. Šumadi ; maljunki
hudožntsi A. G. Gilevitš ; redaktsijna kole-
gija: Bitško V. V. ... et al.]. - Kifv :
Veselka, 1973. - 228 s. : kuv.

M6 Narod

210751

Swainson, C.

A handbook of weather folk-lore / C. Swainson.
- Detroit : Gale Research Company, 1974. - x,
275 s.

Jäljennep. Alkuper. julk. Edinburgh : Blackwood
and Sons, 1873.

ISBN 0-8103-3980-3

M6 Swainson

210355

Den svenska ordspråksboken : innehållande 3160
ordspråk. - Stockholm : Hierta, 1865. - 98 s.

M6 Svenska

210352

Svetsova, T. M.

Armjanskije poslovitsy i pogovorki / perevod s
armjanskogo G. O. Karapetjana ; [redaktor: T.
M. Svetsova]. - Moskva : Nauka, 1964. - 76 s.

M6 Armjanskije

210610

Svetsova, T. M.

Turetskie posloviťsy i pogovorki / perevod G.
I. Ivanova ; [redaktor T. M. Svetsova]. -
Moskva : Nauka, 1966. - 38 s.

M6 Turetskie

210794

Swirko, Stanisław

Na wszystko jest przysłowia : popularny wybór
przysłów polskich w układzie tematyczno-
haslowym / wybrał, opracował i opatrzył wstępem
Stanisław Swirko ; ilustrował Stanisław Roz-
wadowski. - Poznań : Wydawnictwo Poznańskie,
1975. - 318 s. : kuv.

M6 Na wszystko

210515

Svod tadžikskogo fol'klora : poslovitsy. Tom IV
/ redaktsionnaja kollegija: R. A. Amonov ;
otvetstvennye redaktory: Radžab Amonov, Bozor
Tilavov ; podgotovili: B. Tilavov, F. Murodov,
K. Hisomov. - Dušanbe : Doniś, 1986. - 239 s.
Engl. rinnakkaisnimeke: Cade of Tadjik folk-
lore. - Teksti ven., tadž., pers. ja engl.
kielillä.

M6 Svod

210856

Sygys halyqtarynyng maqal-mätelderf / qazaqşağa
audarğan Maqsätbek Majşekin ; [redaktor A.
Atygäev]. - Almaty : Zazuşy, 1968. - 131 s. :
kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
vostotşnyh narodov. - Kazahin kielellä.

M6 Sygys

210719

Synalğan sēzler va ajtyvlar / [žyjyp ongargan
Mamaev Bag'autdin Imamutdinovits ; redaktory:
A. Abdullaev, A. Adžiev]. - Mahatškala :
Dagutšpedgiz, 1972. - 66 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Pogovorki i poslovitsy.
- Kумыkin kielellä.

M6 Synalğan

210721

Syv, Peder

Udvalg af Peder Syvs danske ordsprog / /ved
Peter Skautrup ; tegn. H. Borges Andersen/. -
/s.1./ : Frichs, 1954. - /20/ s. : kuv.

M6 Udvalg

210145

Tabarcea, Cezar
Poetica proverbului / Cezar Tabarcea. -
București : Minerva, 1982. - 305 s.
M6 Tabarcea 210467

Tabasaran misalar / [utš gapIur va djuzmiš
gapIur Gjažijin Aga vu. ; redaktor U.
Ismailov]. - Mahatškala : Dagestanskoe utšebno-
pedagogičeskoe izdatel'stvo, 1970. - 87 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Tabasaranskie poslo-
vitsy. - Tabas. kielellä.

M6 Tabasaran

210785

Tabulova, N. T. i
v

Aforistitšeskaja poezija abazin : (poslovitsy, pogovorki, primety i krylatye vyraženija) / sostavila i perevela na russkih jazyk N. T. Tabulova ; [otvetstvennye redaktory A. I. Alieva i V. B. Tugov]. - Tšerkessk : Karatša-evo-Tšerkesskij naučno-issledovatel'skij institut, 1977. - 142 s.
Na abazinskom jazyke s parallel'nym perevodom na russkij.

M6 Aforistitšeskaja

210786

Tadžits'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
i pereklav Oleksandr Sokalo. - Kijv : Dnipro,
1977. - 173 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb.
23).

Ven. rinnakkaisnimeke: Tadžikskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Tadžits'ki

210879

Tagliabue, Camillo

Proverbi, detti e leggende indostani /
pubblicati tradotti e ill. par Camillo
Tagliabue. - Roma : Tipografia della casa
edit. italiana, 1899. - VII, 254 s. -
(Pubblicazioni del R. Istituto orientale in
Napoli ; t. 4).

M6 Tagliabue

210432

Tak skazali mudretsy : poslovitsy, pogovorki
Kabardino-Balkarii / perevod Nauma Grebneva ;
hudožnik Vladimir Obščinnikov ; [redaktor Z.
M. Naloev]. - Naltšik : Kabardino-Balkarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1965. - 202 s. : kuv.

M6 Tak

210836

Tak skazali mudretsy : poslovitsy, pogovorki
Kabardino-Balkarii / perevod Nauma Grebneva ;
hudožnik Vladimir Ovtšinnikov ; [redaktor V.
G. Kuz'min]. - Naltsik : Kabardino-Balkarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1967. - 93 s. : kuv.

M6 Tak

210756

Tak v Sibiri govorjat : poslovitsy i pogovorki
narodnostej Sibiri / sostavitel' B.
Hovratovitš. - [Krasnojarsk] : Krasnojarskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1964. - 89 s.

M6 Tak

210667

3
V

Talibov, B.

Lezginsko - russkij slovar' / sostavili B.
Talibov i M. Gadžiev ; pod redaktsiej R.
Gajdarova. - Moskva : Sovetskaja ènsiklope-
dija, 1966. - 603 s.

Myös lezgiininkiel. nimiö.

M6 Talibov

217098

Sanaveijjat Lezgi

Tallqvist, Knut L.

Arabische Sprichwörter und Spiele

1897

104865

✓

Tangl, Eberhard

Junckers Wörterbuch : Serbo-kroatisch - Deutsch
und Deutsch - Serbo-kroatisch / von Eberhard
Tangl. - Berlin : Juncker, [19~~50~~]. - 314 s.

M6 Junckers

55 217083

SANAKURSAT Serbokroatisch

Tardel, Hermann

Bremen im Sprichwort, Reim und Volkslied /
von Hermann Tardel. - Bremen : Kasten, 1947. -
120 s.

M6 Tardel

210356

Tatar xalyk mäkal'läre / öyjutšysy häm tözütšese
Näkyj Isänbät. - Kazan : Tatarstan kitap
näšrijaty.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskie narodnye
poslovitsy v treh tomah. - Tat. kielellä.

2 tom / [redaktory M. M. Rafikov]. - 1963 -
959 s.

3 tom / [redaktory G. M. Ädhäмова]. - 1967. -
1013 s.

M6 Tatar

210787-88

Tatarintsev, B. I.

Hertek, J. S.

Tuvinsko-russkij frazeologičeskij slovar' =
[Tyva-orus frazeologija slovary] / Ja. S.
Hertek ; pod redaktsiej D. A. Monguša i B. I.
Tatarintseva. - Kyzyl : Tuvinskoe knižnoe
izdatel'stvo, 1975. - 204 s.

M6 Hertek

210666

Tatarskie poslovitsy / [stihotvornoe pereloženie
R. Morana ; sostavil H. Jarmuhametov ; risunki
I. Koškareva]. - Moskva : Detskaja literatura,
1971. - 61 s. : kuv.

M6 Tatarskie

210831

Taylor, W. E.

African aphorisms or saws from swahili-land /
coll., transl. and annot. by W. E. Taylor. -
London : Sheldon, 1924. - xi, 182 s.

1. p. 1891.

M6 Taylor

210353

Temple, R. C.

15

Fallon, S. W.

A dictionary of Hindustani proverbs... / by
S.W. Fallon ; ed. and rev. by R. C. Temple ;
assisted by Lala Faqir Chand. - Benares :
Lazarus ; London : Trübner, 1886. - iii, 320
s.

M6 Fallon

210745

Tendlau, Abraham

Sprichwörter und Redensarten

1934

119744

Tenišev, E. R.

Karatsaj-malkar-orus sēzljuk : 30000-ne džuduk
sēz = [Karatsaev-balkarsko-russkij slovar' :
okolo 30000 slov] / E. R. Tenišev, H. I.
Sjujjuntš ulunu redaktsijasynda ; [avtory: S.
A. Gotšijaeva, H. I. Sujuntšev]. - Moskva :
Russkij jazyk, 1989. - 830 s.

ISBN 5-200-00325-3

M6 ~~Karatsaj-malkar-orus~~

210889

SANA KIRSAT | Karatsaj

Tentori, Tullio

Proverbi toscani : raccolta di proverbi toscani
; ill. con incisioni di Giuseppe Piattoli ; a
cura di Tullio Tentori e Jacopo Recupero. -
Roma : Grafica, 1959. - 16, /60/ s. : kuval. -
(Collana cultura e società ; 1).

M6 Proverbi

210431

Thienemann, Theodor }
Tivadar }

✓

Kelemen, Béla

Taschenwörterbuch der deutschen und ungarischen
Sprache / Béla Kelemen ; bearbeitet von Theodor
Thienemann. - Graz : Akademische Druck- u.
Verlagsanstalt, 1956. - 600 s.

Myös unkarinkiel. nimiö.

M6 Kelemen

217079

SANAKIRJAT Sabon

Thomas, Jacqueline M. C.

Contes proverbes, devinettes ou énigmes,
chantes et prières Ngbaka - Ma'bo (République
Centrafricaine) / Jacqueline M. C. Thomas ;
avec la collab. de Simha Arom et Marcel Mavode.
- Paris : Klincksieck, 1970. - VIII, 908 s. :
kuv. - (Langues et littératures de l'Afrique
noire ; 6).

M6 Thomas

210354

Thomsen, Emil

Tretusenfyrahundra

3400 ordsprog : talemaader og skjæmtesprog
fra vuggen til graven / saml. og ordnede af
Emil Thomsen. - København : Pios boghandel,
1919. - 204 s.

M6 Tretusenfyrahundra 210198

Thousand

1000 Kikuyu proverbs : with translations and
English equivalents / by G. Barra. - 2. ed. -
London : Macmillan, 1960. - 123 s.

M6 Thousand

210113

Tilavov, Bozor

Poëtika tadžikskih narodnyh poslovits i pogo-
vorok / Bozor Tilavov ; pod redaktsiej L. N.
Demidtsik. - Dušanbe : Doniś, 1967. - 121 s.

M6 Tilavov

210789

Tilavov, Bozor

Svod tadžikskogo fol'klora : poslovitsy. Tom IV
/ redaktsionnaja kollegija: R. A. Amonov ;
otvetstvennye redaktory: Radžab Amonov, Bozor
Tilavov ; podgotovili: B. Tilavov, F. Murodov,
K. Hisomov. - Dušanbe : Doniś, 1986. - 239 s.
Engl. rinnakkaisnimeke: Cade of Tadjik folk-
lore. - Teksti ven., tadž., pers. ja engl.
kielillä.

M6 Svod

210856

Tilavov, Bozor

Sirinova, Ruxsora

Zarbulmasal va maqolhoi vodii Bartang /
tartibdihanda Ruxsora Sirinova ; muharrironi
masul: Bozor Tilavov, Nisor Sakarmamadov. -
Dušanbe : Doniś, 1979. - 119 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
doliny Bartang. - Bartangin ja tadžikin
kielillä.

M6 Sirinova

210812

Tiraboschi, Antonio

Raccolta di proverbi bergamaschi / fatta da
Antonio Tiraboschi. - Sala Bolognese : Forni,
1980. - 170 s.

Jäljennep. Alkuper. julk.: Bergamo : Bolis,
1875.

M6 Tiraboschi

210429

Tišikov, A.

Kitajskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s kitajskogo A. Tišikova ; [redaktor
P. Petrov]. - 2-e dop. i ispr. izd. - Moskva
: Izdatel'stvo inostrannoju literatury, 1962. -
78 s. : kuv.

M6 Kitajskie

210838

Tokaji Nagy, Irma

Válogatott mondások, szólások és közmondások /
összegyűjtötte Kuzskó Istvánné, Tokaji Nagy
Irma. - Budapest : Szerző, 1937. - 159 s.

M6 Válogatott

210505

Tolgar-ool, O.

Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[sostaviteli I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2-e
izd. - Kyzyl : Tuvknigoizdat, 1955. - 30 s. :
kuv.

M6. Tuvinskie

8
210835

Tolgar-ool, O.

Tyva usultun uleger sösteri bolgas dokamtary =
Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[turguskannar I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2. und.
- Kyzyl : Tyvanyng nom undurer tšeri, 1955. -
54 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja ven. kielillä.

M6 Tyva

210839

Tolstoi, L. N.

Lipunjuška : skazki, zagadki, poslovitsy, obrannye i obrabotannye L. N. Tolstym / [risunki I. Kuznetsova]. - Pereizd. - Moskva : Detskaja literatura, 1976. - 43 s. : kuv. - (Kniga za knjogj).

M6 Tolstoi

210790

'P

Tóna, Piętów

Ks.

Roppel, Leon

Tougan-Baranovskaja, B.

Proverbes et dictons russes : avec leurs
équivalents français / B. Tougan-Baranovskaja.

- Moscou : Editions en langues étrangères,
/19-?/. - 103 s.

M6 Tougan-Baranovskaja

210598

Travélé, Moussa

Proverbes et contes Bambara : accompagnés
d'une traduction française et précédés d'un
abrégé de droit coutumier Bambara et Malinke
/ par Moussa Travélé. - Paris : Geuthner,
1923. - 240 s.

M6 Travélé

210367

Treichlinger, W. M.

Japanische Spruchweisheit : dreihundertdreissig
japanische Sprichwörter / /ausgew. und...übers.
von W. M. Treichlinger/. - 4. Aufl. - Zürich
: Die Arche, cop. 1954. - 55 s. : kuv.

M6 Japanische

210209

Tretusenfyrahundra

3400 ordsprog : talemaader og skjæmtesprog
fra vuggen til graven / saml. og ordnede af
Emil Thomsen. - København : Pios boghandel,
1919. - 204 s.

M6 Tretusenfyrahundra 210198

Tucci, Giovanni

Inchiesta sui wellerismi della Campania //
Rivista di etnografia / pubblicata sotto gli
auspici del Consiglio nazionale delle ricerche.
- Napoli. - Vol. 16 (1962), s. 3-51.

M6 Rivista

210444

Tucci, Giovanni

Wellerismi della Campania / Giovanni Tucci. -

Napoli : /s.n./, 1964. - 47 s.

Erip.: Rivista di etnografia, 17, 1963.

M6 Tucci

210428

Tudenov, G. O.

Skazitel' iz Eravny // Kratkie soobščeniya
Burjatskogo kompleksnogo naučno-issledovatel'-
skogo instituta. Vypusk 2 / [otv. redaktor
Lubsanov D. D.]. - Ulan-Udè : Akademija nauk
SSSR, Sibirskoe otdelenie. - S. 125-130.

M6 Kratkie

210706

G. O. Tudenov?

Tugov, V. B.

i
✓

Aforistitšeskaja poezija abazin : (poslovitsy, pogovorki, primety i krylatye vyraženiya) / sostavila i perevela na russkih jazyk N. T. Tabulova ; [otvetstvennye redaktory A. I. Alieva i V. B. Tugov]. - Tšerkessk : Karatša-evo-Tšerkesskij naučno-issledovatel'skij institut, 1977. - 142 s.
Na abazinskom jazyke s parallel'nym perevodom na russkij.

M6 Aforistitšeskaja

210786

Tunnicius, Antonius

Tunnicius : die älteste niederdeutsche Sprichwörter-
sammlung / von Antonius Tunnicius ges.
und in lateinische Verse übers. ; hrsg. mit
hochdeutscher übers., Anmerkungen und Wörter-
buch von Hoffmann von Fallersleben. - Berlin
: Oppenheim, 1870. - 224 s.

M6 Tunnicius

210368

Tureckie poslovitsy i pogovorki / perevod G.
I. Ivanova ; [redaktor T. M. Svetsova]. -
Moskva : Nauka, 1966. - 38 s.

M6 Tureckie

210794

Tureckie

Tjurina, L.

Krievu-latviešu frazeologiska vārdnīca
/sastādījušas A. Bauga, A. Jostsone, L.
Tjurina. - Rīga : Liesma, 1974. - 2 nīd.
(758, 735 s.)

Myös ven. nimiölehti.

M6 Krievu

210732, 210733

~~Tjurina~~ Bauga

Turetskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s turetskogo [V. Lebedevoj] ; [hu-
dožnik V. Pivovarov ; redaktor P. Petrov]. -
Moskva : Izdatel'stvo inostrannoj literatury,
1962. - 54 s. : kuv.

M6 Turetskie

210795

Turkmenskie poslovitsy i pogovorki / [podgotovka
teksta, perevod i kommentarii B. A. Karryeva].
- Aşhabad : Turkmenskoe gosudarstvennoe iz-
datel'stvo, 1961. - 165 s.

M6 Turkmenskie

210697

Turkmenskie poslovitsy i pogovorki / [podgotovka
teksta, perevod i komentarii B. A. Karryeva].

- Izd. 2. - Aşhabad : Ylym, 1980. - 150 s.

M6 Turkmenskie

210698

Turkmenskij jumor = Turkmen jumory / perevod s
turkmenskogo ; [sostaviteli sbornika: Karryev
B. A., Kekilov A. K., Kosaev M. K.] - Ašhabad
: Turkmenistan, 1967. - 236 s. : kuv.
S. 213-233: Poslovitsy i pogovorki.

M6 Turkmenskij

210696

Törmanžanov, ötebaj

Qazaqtyng maqal-mätelf / žinap, qǵrastyrǵan
ötebaj Törmanžanov ; suretši Mengdibaj Älin. -
Almaty : Zazuśy, 1980. - 350 s. : kuv.
Ven. rinnakkaisnimeke: Poslovitsy i pogovorki
kazahskogo naroda. - Kaz. kielellä.

M6 Qazaqtyng

210796

Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[sostaviteli I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2-e
izd. - Kyzyl : Tuvknigoizdat, 1955. - 30 s. :
kuv.

M6 Tuvinskie

210885

'p

Tuvinskie poslovitsy i pogovorki / sostaviteli-
perevodtšiki: M. Hadahanè, O. Sagan-ool. - 2-
oj vyp. - Kyzyl : Tuvanyng nom undurer tšeri,
1966. - 172 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja venäjän kielillä.

M6 Tuvinskie

210662

Tvåatusen

2000 ordspråk, / saml...och utg. af E. G.
Wensell. - Gefle : Landins Officin, 1863. -
84 s.

M6 Tvåatusen

210105

Tülbentçi, Feridun Fazil

Türk atasözleri ve deyimleri / tophyan Feridun
Fazil Tülbentçi. - İstanbul : Inkilâp ve Aka,
1963. - 400 s.

M6 Tülbentçi

210510

Türkische Sprichwörter / /hrsg. von/ Leyla
Pekdeger. - Ankara : Generaldirektion für
Presse, Rundfunk und Fremdenverkehr, /1975
jälkeen/. - 30 s. : kuv.

M6 Türkische

210271

p

Tys[^]at[^]sa turkmenskih poslovits i pogovorok /
[sostavili M. Sakali i B. Karryev ; redaktsija,
predislovie i komentarii Bajmuhameda
Karryeva]. - Ašhabad : Togiz, 1945. - 73 s.

M6 Tysjat~~sa~~

210780

Tys[^]at[^]sa

Tyva usultun uleger sösteri bolgaš dokamtary =
Tuvinskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
[turguskannar I. Plotkina, A. Kalzan ; redaktor
O. Tolgar-ool ; hudožnik V. Dëmin]. - 2. und.
- Kyzyl : Tyvanyng nom undurer tšeri, 1955. -
54 s. : kuv.

Teksti rinnakkain tuvan ja ven. kielillä.

M6 Tyva

210839

Tönjes, Hermann

Kwanyama grammar and syntax / from the German
of Hermann Tönjes. - /s.l. : s.n., 1949 jäl-
keen/. - v, 186 s.

Alkuteos: Lehrbuch der Ovambo-Sprache, 1910.

- Liite 1 : Suomalais-ndongalainen alkeis-
sanasto / laat. Elias J. Pentti. - 1957. - 24
s. - Liite 2 : Ndongalais-suomalainen sanasto.
- 32 s.

M6 Tönjes

210256

^v
^c
Učēnye zapiski. Serija filologičeskaja /
Ministerstvo narodnogo obrazovanija Tadžikiks-
koj SSR, Dušanbinskij gosudarstvennyj pedago-
gičeskij institut. - Dušanbe : Irfon.
Tom 36, Vyp. 15 / [redaktor L. A. Bukatina].
- 1964. - 102 s.

M6 Učēnye

210798

Učēnye

Ugors'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav z ugors'kof Jurij Skrobinets'. -
Kifv : Dnipro, 1975. - 137 s. : kuv. - (Mudrist
naroda ; sb. 15).

Ven. rinnakkaisnimeke: Vengerskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Ugors'ki

210877

Udvalg af Peder Syvs danske ordsprog / /ved
Peter Skautrup ; tegn. H. Borges Andersen/. -
/s.1./ : Frichs, 1954. - /20/ s. : kuv.

M6 Udvalg

210145

p ?

Ujğur maqal vä tämsilliri = Uigurskie poslovitsy
i pogovorki / [sostavili i pereveli G. Sadva-
kasov i S. Kibirov ; otvetstvennyj redaktor
A. T. Kajdarov]. - Alma-Ata : Izdatel'stvo
"Nauka" Kazahskoj SSR, 1978. - 196 s.

Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujğur

210779

Ujgurskie poslovitsy i pogovorki : na ujgurskom
i russkom jazykah i s russkimi paralleljami /
sobrany M. K. Hamraevym ; sostavlenie i perevod
s ujgurskogo M. K. Hamraeva i Ju. I. Levina. -
Moskva : Glavnaja redaktsija vostotšnoj lite-
ratury, 1981. - 181 s. - (Poslovitsy i pogo-
vorki narodov Vostoka).

Teksti uig. ja ven. kielillä.

M6 Ujgurskie

210663

✓ i

Ukrajns'ki narodni prisliv'ja ta prikazki :
dožovtnevij period / /uporjadniki V. Bobkova,
J. Bagmut, A. Bagmut ; vstupna stattja V.
Bobkovej/. - Ki'iv : Deržavne vidavnitstvo
hudožn'oŕ literaturi, 1963. - 790 s.

M6 Ukrajns'ki

210584

Vi

Ukrafns'ki narodni prisliv'ja ta prikazki /
uporjadniki: V. Bobkova ... [et al.]. - Kijiv
: Akademij nauk Ukrafnskoj RSR, 1955. - 442
s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Ukrainskie narodnye
poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Ukrafns'ki

210629

Ukrainische Sprichwörter und Redensarten =
[Ukrajns'ki prisliv'ja ta prikazki] / Zusammen-
stellung und Vorwort von Wolodymyr Bojko ;
Übersetzung von Jona Gruber - Kiew : Dnipro,
1978. - 289 s. : kuv.

Teksti rinnakkain ukrainan ja saksan kielellä.

M6 Ukrajns'ki

210631

Umnoe slovo i staroe - novo : poslovitsy i
izretšeniya narodov Dagestana / vol'nyj perevod
Nauma Grebneva ; [redaktor S. I. Banjulis]. -
Mahatškala : Dagutšpedgiz, 1985. - 48 s.

M6 Umnoe

210797

Uthe-Spencker, Angela

English proverbs = Englische Sprichwörter /
Auswahl und Übers. von Angela Uthe-Spencker ;
Ill. von Frieda Wiegeland. - Orig. Ausg.,
20.-23. Tsd. - München : Deutscher Taschenbuch
Verlag, 1983. - 83 s. : kuv.
Engl. ja saks. rinnakkaisteksti.
ISBN 3-423-09132-0

M6 English

210159

(Saarto, M.) ESO

Uudenmaan sananparsia

1945

184723

Ўzbek halq maqollari. Utšintši našri /
[tšplovčšilar: Mansur Afzalov, Sobiržon
Ibrohimov, Saidahmad Hudojberganov]. - Toškent
: "Toškent" badij adabiət nasriəti, 1965. -
171 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie narodnye
poslovitsy. - Uzb. kielellä.

M6 Ўzbek

210708

Ўzbek halq maqollari va matallari / tuzuvtʻsi: R.
Zumaniyov. - Qajta ishlangan, tʻldirilgan 3-
naʼri. - Toshkent : Eʼs gvardiya, 1970. - 124
s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie poslovitsy i
pogovorki. - Kansinimeke: Sʻz kʻrki-maqol. -
Uzb. kielellä.

M6 Ўzbek

210810

Uzbeckskie narodnye poslovitsy / sostaviteli B.
I. Sarimsakov, A. K. Musakulov ; perevod N.
K. Gatsunaeva. - Taškent : Fan Uzbecksoj SSR,
1983. - 230 s. : kuv.

M6 Uzbeckskie

210781

Uzbeckie poslovitsy i pogovorki / perevod
Evgenija Tšernjavskogo i Vahaba Ruzimatova ;
[redaktor V. Lipko]. - Taškent : Gosudarstven-
noe izdatel'stvo hudožestvennoj literatury
UzSSR, 1959. - 109 s.

M6 Uzbeckie

210799

Uzbets'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Viktor Muha. - Kifv : Dnipro,
1975. - 125 s. - (Mudrist naroda ; sb. 11).
Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie poslovitsy i
pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Uzbets'ki

210750

V poslovitse pravda molvitsja : sbornik nemetskih
poslovits dlja utšaštšihsja srednej školy /
sostavlenie i obrabotka N. N. Rožkova. -
Moskva : Prosveštšenie, 1980. - 44 s.
Kansinimeke: Sprichwort - wahr' Wort. - Teksti
saksan ja ven. kielillä.

M6 V poslovitse

210863

'p

Wagenfeld, Karl

Volksmund : plattdeutsche Sprichwörter und
Redensarten des Münsterlandes in ihrer An-
wendung / von Karl Wagenfeld. - Essen-Ruhr :
Fredebeul & Koenen, 1911. - 140 s.

M6 Wagenfeld

210370

Vakk, F.

Liiv, V.

Saksa-Eesti fraseologismide ja väljendite
sonaraamat / V. Liiv, A. Haberman, M. Paivel
; toim. F. Vakk. - Tallinn : Valgus, 1973. -
517 s.

M6 Liiv

210491

Valente, Vincenzo

Sada, Luigi

Bari mito : motti popolari e i numeri del
Lotto baresi / Luigi Sada, Carlo Scorcìa,
Vincenzo Valente. - Bari : Japigia, 1970. -
IX, 260 s. : kuv.

M6 Sada

210452

Válogatott mondások, szólások és közmondások /
összegyűjtötte Kuszkó Istvánné, Tokaji Nagy
Irma. - Budapest : Szerző, 1937. - 159 s.

M6 Válogatott

210505

Wallis, Stanisław

Przysłowia i "pogodki" ludowe na Górnym Śląsku
: z przedmowa Stanisława baka / Stanisław
Wallis. - Wrocław : Polskie towarzystwo lu-
doznawcze, 1960. - XXII, 194 s. - (Prace i
materiały etnograficzne = Travaux et matériaux
ethnographiques ; t. 15).

Johdanto käs. Stanisław Wallisia.

M6 Wallis

210506

Walter, Hans

Proverbia sententiaeque latinitatis medii aevi

1963-1967, 1969

151542, 149441, 145022-3,-7, 192130-1

Wander, K. F. W.

Das Sprichwort, angewandt zu Unterredungen
über die Sonn- und Festtagsevangelien : be-
sonders für Lehrer in Volksschulen, aber auch
für Prediger brauchbar / von K. F. W. Wander. -
Berlin : Hehmann, 1836. - X, 203 s.

M6 Wander

210371

Wander, Karl Friedrich W.

Deutsches Sprichwörter-lexicon 1-5

1867-1880

132289-93

Posti, L., Varsinaissuomalainen osakunta

Varsinais-Suomen sananparsia

1936

53571

Vasilvtsova, Z. P.

Mudrye zapovedi narodnoj pedagogiki : (zametki
žurnalista) / Z. P. Vasilvtsova ; /hudožnik
A. I. Alešin/. - 2-e izd., dop. - Moskva :
Pedagogika, 1988. - 157 s. : kuv.

ISBN 5-7155-0074-5

M6 Vasilvtsova

210573

Vátova, Giuseppe

Saggio sui Proverbi istriani : (opera postuma)
/ Giuseppe Vátova ; con presentazione di
Giuseppe Vidossi. - /S.l. : s.n./, 1954
(Venezia : Istituto tipografico editoriale S.
Nicolò di Lido). - XXXI, 453 s. : kuv.

M6 Vátova

210430

Vaylet, Joseph

Proverbes et dictons Rabelaisiens : 1^{er} volume

/ Joseph Vaylet. - Espalion : Musée Joseph

Vaylet, 1975. - 260 s. : kuv.

M6 Vaylet

210372

Weinstock, Horst

Die Funktion elisabethanischer Sprichwörter
und Pseudosprichwörter bei Shakespeare /

Horst Weinstock. - Heidelberg : Winter, 1966. -
227 s. : kuv. - (Annales Universitatis Sara-
viensis. R. Philosophische Fakultät ; Bd 6).

M6 Weinstock

210373

Weise, Nathan der

Ks.

Blass, Moritz

1
V

Weise, Oskar

Richter, Albert

Deutsche Redensarten / sprachlich und kultur-
geschichtlich erläutert von Albert Richter. -
5., verm. Aufl. / hrsg. von Oskar Weise. -
Leipzig : Brandstetter, 1930. - I, 246 s.

M6 Richter

210299

~~Valdés, Miguel~~ Velasco Valdés, Miguel

Refranero popular mexicano / Miguel Velasco
Valdés. - 7. ed., ampliamente mejorada y
documentada. - México : Costa-Amic, 1978. -
174 s. : kuv.

ISBN 968-400-019-7

M6 Valdés

210451

Velasco

Velitsie truda : mysli, izretsenija, poslovitsy
/ [sostavitel' G. I. Kosenko]. - Alma-Ata :
Kazahstan, 1964. - 100 s.

M6 Velitsie

210703

Weller, Hermann

V

Boecklen, Adolf

Sprichwörter in 6 Sprachen / Adolf Boecklen. -
4. Aufl. / hrsg. von Hermann Weller. - Stutt-
gart : Klett, 1947. - 192 s.

Teksti saks., engl., ransk., ital., esp. ja
lat.

M6 Boecklen

210125

Die Welt ist Wind : Afrikanische Pointen /
/hrsg. von/ Janheinz Jahn ; /mit Zeichnungen
von Helmut Lander/. - München : Ehrenwirth,
1962. - 93 s. : kuv.

M6 Welt

210206

Venizelos, I.

Ks.

Benizelos, I.

Wensell, E. G.

Två tusen

2000 ordspråk, / saml...och utg. af E. G.
Wensell. - Gefle : Landins Officin, 1863. -
84 s.

M6 Två tusen

210105

Vereštšagin, E. M.

Slovari i lingvostranovedenie : sbornik statej
/ pod redaktsiej E. M. Vereštšagina. - Moskva
: Russkij jazyk, 1982. - 179 s.

M6 Slovari

210569

Vergara y Martin, Gabriel Maria

Refranes y cantares geográficos de España /
reunidos por Gabriel Maria Vergara y Martin. -

Madrid : Libreria general de Victoriano
Suárez, 1906. - 62 s.

M6 Vergara y Martin 210454

Verhogljad, V. A.

Anglijskij jazyk v poslovitsah i pogovorkah :
sbornik upražnenij dlja utšaštšihsja 8-10
klassov srednej školy / [avtory: G. A. Stefa-
novitš ... [et al.] ; redaktor V. A. Verho-
gljad ; hudožnik T. I. Alekseeva]. - Moskva :
Prosveštšenie, 1980. - 93 s. : kuv.
Kansinimeke: English through proverbs.

M6 Anglijskij

210829

Werner, Jürgen

Altgriechische Sprichwörter nach Sachgruppen
geordnet : Inauguraldissertation genehmigt
von der Philosophischen Fakultät der Karl-
Marx-Universität Leipzig / von Jürgen Werner. -
/s.l. : s.n., 195-?/ - 34 s.

Xerokopio.

M6 Werner

210386

Veršinin, T. I.

Metkoe slovo, pesni, skazki : dorevoljucionnyj
fol'klor Prikam'ja / sobral V. N. Serebrennikov
; [sostavitel' T. I. Veršinin ; redakcija,
posleslovie i primetšanja G. I. Bomštejna ;
hudožnik M. V. Tarasoval. - Perm' : Permskoe
knižnoe izdatel'stvo, 1964. - 358 s. : kuv.

M6 Metkoe

210800

Westermarck, E.

Wit and wisdom in Marocco

1930

104114

V'etnams'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadku-
vala ta pereklala z v'etnams'kof Majja Kašel'.
- Kifv : Dnipro, 1977. - 172 s. : kuv. -
(Mudrist naroda ; sb. 22).

Ven. rinnakkaisnimeke: V'etnamskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielillä.

M6 V'etnams'ki

210880

V'etnamskie narodnye poslovitsy i pogovorki /
perevod s v'etnamskogo [V. V. Ivanova ; I. I.
Glebovoj i Vudangata ; redaktor P. P. Petrov
; hudožnik V. N. Lazarevskaja]. - Moskva :
Izdatel'stvo inostrannoju literatury, 1959. -
70 s. : kuv.

M6 V'etnamskie

210801

Whiting, Barlett J.

Early American proverbs and proverbial phrases

1977

179209

Whiting, Bartlett Jere

Proverbs, sentences, and proverbial phrases :
from English writings mainly before 1500 / by
Bartlett Jere Whiting ; with the collab. of
Helen Wescott Whiting. - Cambridge, Mass. :
The Belknap Press of Harvard U.P., 1968. -
li, 733 s.

M6 Whiting

210374

Whiting, Helen Wescott

Whiting, Bartlett Jere

Proverbs, sentences, and proverbial phrases :
from English writings mainly before 1500 / by
Bartlett Jere Whiting ; with the collab. of
Helen Wescott Whiting. - Cambridge, Mass. :
The Belknap Press of Harvard U.P., 1968. -
li, 733 s.

M6 Whiting

210374

Wichmann, Yrjö

Mutatvány az urzsumi cseremiszek költéséből

SVST XXXVIII

Vide, Sten-Bertil

Ordspråk, ordstäv och talesätt från sydvästra
Småland / med inl. och komment. av Sten-Bertil
Vide. - Lund : Gleerupska universitetsbok-
handelns förlag, 1957. - 279 s. : kartt.,
taul. - (Skrifter utg. genom Landsmålsarkivet
i Lund ; 10).

M6 Vide

210375

Widimský, František

Volný, Jan

Česko-německý slovník / Jan Volný ; zpracoval František Widimský.

1. Díl : A-O. - Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1963. - 300 s.

Rinnakkaisnimeke: Tschechische-Deutsches Wörterbuch.

M6 Volný

218398

Wie's Wetter wird 1-4 / /red. Hans und Hedi
Lehmann/. - Baden : Deutsche Hoffmann-La
Roche AG., /1969-70?/. - 4 nid. (46, 44, 46,
46 s.) : kuv.

1 : Bauernregeln im Frühling.

2 : Bauernregeln im Sommer.

3 : Bauernregeln im Herbst.

4 : Bauernregeln im Winter.

M6 Wie 210114,210138,210139,210140

Viisauden tielle : Raamatun sananlaskuja /
toim. Eeva Kinnunen. - /Hki/ : Kirjapaja, 1981.
- 110 s.

ISBN 951-621-320-0

M6 Viisauden

210376

Villiers, A. M. M. de

Kritzinger, M. S. B.

Afrikaanse spreekwoorde, geseegdes, ens. :
met 'n kort verklaring van die betekenis en
die engelse ekwivalent / deur M. S. B. Kritzinger,
A. M. M. de Villiers en E. J. Pienaar.
- Dertiende, hersiene druk. - Pretoria :
Schaik, 1945. - 182 s.

M6 Kritzinger

210468

Wilson, F. P.

The Oxford dictionary of English proverbs /
/comp. by William George Smith/ ; with an
introd. by Joanna Wilson. - 3. ed. / rev. by
F. P. Wilson. - Oxford : Clarendon Press,
1970. - xv, 930 s.
1. ed. 1935.

M6 Oxford

210261

Winkler, Heinrich

Bleichsteiner, Robert

Kaukasische Forschungen : T. 1 Georgische und
mingrelische Texte : /Heinrich Winkler zum
siebzigsten Geburtstage/ / von Robert Bleich-
steiner. - Wien : Verlag des Forschungsinsti-
tutes für Osten und Orient, 1919. - CLX, 308
s. - (Osten und Orient : R. 1 Forschungen ;
Bd 1).

M6 Bleichsteiner

210123

Winkler, Leonhard

Deutsches Recht im Spiegel deutscher Sprich-
wörter : ein Lese- und Lernbuch für das
deutsche Volk / von Leonhard Winkler. - Leipzig
: Zentralantiquariat der Deutschen
Demokratischen Republik, 1977. - 272 s.
Jäljennep. Alkuper. julk.: Leipzig : Quelle &
Meyer, 1927.

M6 Winkler

210377

Winstedt, Sir Richard

Malay proverbs / chosen and introd. by Sir
Richard Winstedt. - 1. ed. - London : Murray,
1950. - viii, 85 s. - (The wisdom of the East
series).

M6 Malay

210227

Winter, Helmer

Vakkasuomalaisia sananl.

1934

59054

Virkkunen, Sakari

Suomalainen fraasisanakirja Kivestä Kekkoseen
: lähes 6000 puheenpartta, sanakuvaa ja isku-
sanaa... / Sakari Virkkunen. - 2. täyd. p. -

Hki : Otava, 1975. - 728 s.

ISBN 951-1-01309-2

M6 Virkkunen

210378

Virtanen, Leea

Kasvantaviärrät leuvat : savol. sananp.

1964

187513

Virtaranta, P.

Inkeriläisiä sananlaskuja ja arvoituksia

1978

179636

Virtaranta, Pertti

Karjalaisia sananl. ja arv.

(Ks. Castrenianum toim.)

1976

174033

Virtaranta, P.

Suomen kansa muistelee

1964

144249

Wise sayings of Liberia. - 2. ed. - Monrovia :
National Literacy Campaign, Department of
Public Instruction, 1954. - 52 s. : kuv.

M6 Wise

210380

Wissenbach, Else

Peffer und Salz : dem Volk aufs Maul gesehen /
Spruchweisheit ges. und hrsg. von Else Wissen-
bach ; mit Holzschnitten von Otto Brinckmann. -
1. Aufl. - Marburg : Koch, 1957. - 112 s. :
kuv.

M6 Peffer

210262

Wittstock, Albert

Die Erziehung im Sprichwort oder die deutsche
Volks-Pädagogik / von Albert Wittstock. -

Leipzig : Naumann, 1889. - 281 s.

M6 Wittstock

210379

Vladimirskij, D. D.

Soldat - vseгда soldat : aforizmy, pogovorki i
poslovitsy / sostaviteli: Vladimirskij D. D.
i Gabjutšenko A. A. - Moskva : Voennoe izda-
tel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1970. -
79 s.

M6 Soldat

210802

Vlahov, Sergej

Ruski poslovići : s balgarski prevodi i
sotvetki / Sergej Vlahov. - Sofija : Nauka i
izkustvo, 1980. - 311 s.

M6 Vlahov

210803

Vmeste - rekoj byt', vroz' - rutšejkami :
uzbekske poslovitsy i pogovorki / perevod N.
Gatsunaeva ; /red. A. Lipkina ; hudožnik V.
Zerebtsov/. - Taškent : Izdatel'stvo literatury
i iskusstva, 1988. - 223 s. : kuv.

ISBN 5-635-00437-7

M6 Vmeste

210579

Volkswisheit aus der Grafschaft Mark : Platt-
deutsche Sprichwörter, Redensarten, Volks-
lieder, Reime und Kinderlieder / hrsg. von
Karl Prümer. - 2. Aufl. - Leipzig : Lenz,
1924. - 82 s.

1. p. Westfälischen Volkswisheit.

M6 Volkswisheit 210381

Volný, Jan

Česko-německý slovník / Jan Volný ; zpracoval František Widimský.

1. Díl : A-O. - Praha : Státní pedagogické nakladatelství, 1963. - 300 s.

Rinnakkaisnimeke: Tschechische-Deutsches Wörterbuch.

M6 Volný

218398

Volný, Jan

Česko-německý slovník / Jan Volný ; zpracoval
František Widimský. - Praha : Státní pedago-
gické nakladatelství.

II. díl : P - Ž. - 1963. - S. 801-1905.

Myös tšekinkiel. nimiö.

M6 Volný

217085

Vologodskij, M. V.

Vologodskij, V. M.

Hmel' ne voda - tšloveku beda / /sostaviteli
Valentin Maksimovič Vologodskij, Maksim
Valentinovič Vologodskij ; hudožnik S. S.
Mosinenko.../et al.//. - Novosibirsk : Novo-
sibirskoe knižnoe izdatel'stvo, 1988. - 101
s. : kuv.

M6 Vologodskij

210572

Vologodskij, V. M.

Hmel' ne voda - tšeloveku beda / /sostaviteli
Valentin Maksimovič Vologodskij, Maksim
Valentinovič Vologodskij ; hudožnik S. S.
Mosinenko.../et al.//. - Novosibirsk : Novo-
sibirskoe knižnoe izdatel'stvo, 1988. - 101
s. : kuv.

M6 Vologodskij

210572

Volpini, Carlo

516 proverbi sul cavallo / raccolti e annotati
dal colonello Carlo Volpini. - Milano : Hoepli,
1896. - XXIII, 48 s.

M6 Volpini 210453

Volžanin, Vl.

Drevnii rus' v poslovitsah i pogovorkah :
istoričeskie razskazy v sem'ě i škole / Vl.
Volžanin ; risunki B. Zvorykina. - [S.l.] :
Bogdanova, [1917?]. - 149 s. : kuv.

M6 Volžanin

210859

Voprosy folklora narodov Karatšaevo-Tšerkesii :
(harakteristika žanrov) / [redaktsionnaja
kollegija: A. I. Alieva, M. I. Mižajev]. -
Tšerkessk : Karatšaevo-Tšerkesskij naučno-
issledovatel'skij institut istorii, filologii
i èkonomiki, 1983. - 164 s.

M6 Voprosy

210804

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

4 / [redkollegija: Ju. Ju. Avaliani ... et
al.]. - 1971. - 178 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
Serija ; vyp. 217).

Juhlakirja: E. D. Polivanov.

M6 Voprosy

210815

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

5 : Část' pervaja / [redaktory vypuska: L.
I. Rojzenzon, I. V. Abramets, R. I.
Mogilevskij]. - 1972. - 256 s. - (Trudy
Samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta.
Novaja serija ; vyp. 219).

M6 Voprosy

210816

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

6 : Vostotšnoslavjanskaja dialektnaja frazeo-
logija i frazeografija / [redaktory vypuska:
L. I. Rojzenzon, I. V. Abramets, A. A.
Nagaev]. - 1972. - 347 s. - (Trudy Samarkand-
skogo gosudarstvennogo universiteta. Novaja
serija ; vyp. 237).

M6 Voprosy

210817

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

9 : Material vsesojuznogo koordinatsionnogo
soveštšanija po voprosam frazeologii (oktobr'
1974 g.) / redkollegija: Rojzenzon L. I.
... et al.]. - 1975. - 347 s. - (Trudy
Samarkandskogo gosudarstvennogo universiteta.
Novaja serija ; vyp. 288).

M6 Voprosy

210818

Voprosy frazeologii. - Samarkand : Ministerstvo
vyšego i srednego spetsial'nogo obrazovanija
Uzbeckskej SSR.

14 : (Sbornik naučnyh trudov) / [redkollegi-
ja: Ju. Ju. Avaliani ... et al.]. - 1979. -
190 s.

M6 Voprosy

210819

NIMEKE: Voprosy marijskogo folklora i iskusstva

OSA: Vyp. 1 / [redakcionnaâ kollegiâ: V. A. Akcorin ... i dr.]

JULKAISTU: Joskar-Ola : Marijskij naucno-issledovatel'skij institut

JULK. (OSA): 1977

ULKODASU(OSA): 157 s. kuv., facs., nuott. Tablica, 16 s.

SARJA: (Marijskij naucno-issledovatel'skij institut pri Sovete
Ministrov Marijskoj ASSR)

ISBN (OSA): nid.

KIRJASTOT: S M6 Voprosy

D-4 Voprosy

Vorbe ku tylk : proverbe ši zikètor' / [prezentare grafikè de L. Jantsen ; redaktor E. Maržinel]. - Kišineu : Kartja Moldovenjaskè, 1964. - 64 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Mudrye slova : sb. poslovits i pogovorok na moldavskom jazyke.

M6 Vorbe

210862

Voronitš, M.

Zit'-rodine služiti' : russkie poslovitsy, pogo-
vorki, izrečšenija / sostavili: A. Arsen'ev i
M. Voronitš. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo,
1958. - 126 s.

M6 Zit'-rodine

210612

Wurzbach, C. von

Historische Wörter, Sprichwörter und Redens-
arten / ges., erläutert und hrsg. von C. von
Wurzbach. - 2. verm. und verb. Aufl. - Hamburg
: Richter, 1866. - XVI, 428 s.

M6 Wurzbach

210382

Vvedenskaja, L. A.

Poslovitsy i pogovorki v narodnoj škole :
posobie dlja učitelja / Vvedenskaja L. A. -
Moskva : Gosudarstvennoe učebno-pedagogičeskoe
izdatel'stvo Ministerstva prosveščeniija
RSFSR, 1963. - 119 s.

M6 Vvedenskaja

210805

Vvedenskaja, L. A.

Russkoe slovo : fakul'tativnyj kurs "Leksika
i frazeologija russkogo jazyka (VII-VIII
klassy)" : posobie dlja utšaštšihsjja / L. A.
Vvedenskaja, M. T. Baranov, Ju. A. Gvozdarov. -
Izd. 2-e, pererabot. - Moskva : Prosveštšenie,
1978. - 143 s.

M6 Vvedenskaja

210806

Vzaimosvjazi baltov i pribaltijskih finnov /
[redaktsionnaja kollegija: R. Grabis, S.
Rage, H. Strod]. - Riga : Zinatne, 1970. -
223 s. : kuv., kartt.
Latv. ja saks. tiivistelmät.

M6 Vzaimosvjazi

210865

Yiddish proverbs / ed. by Hanan J. Ayalti ;
with...woodcuts by Bernard Reder. - 2. pr. -
New York : Schocken books, 1964. - 127 s. :
kuv.

M6 Yiddish

210383

Yugoslav proverbs. - Girard, KS : Haldeman-
Julius, cop. 1923. - 64 s. - (Ten cent pocket
series / ed. by E. Haldeman-Julius ; 380).

M6 Yugoslav

210385

Za kraj svoj nasmert' stoj : poslovitsy i pogovorki narodov SSSR / sostavitel' Zigulev A. M. i Kuznetsov N. P. ; [pod redaktsiej F. M. Selivanova]. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1974. - 303 s.

M6 Za

210813

Zagaya

Proverbes créoles en Guadeloupe / par Zagaya. -

Madrid : Castilla, 1965. - 275 s.

M6 Zagaya

210384

Zaharov, V. I.

Zdorov'e v rukah tšeloveka : poslovitsy, pogovorki i aforismy raznyh narodov / sostaviteli V. I. Zaharov, E. V. Žungietu. - 2-e, dop. i pererabot. izd. - Kišinev : Štiintsa, 1975. - 256 s. : kuv.

M6 Zdorov'e

210748

Zaidov, A. M.

Malkar nart sēzle / [redaktor A. M. Zaidov]. -
Nal'tšik : Kabarty-Malkar kitab basmasy,
1965. - 206 s.

Ven. rinnakkaisnimeke: Balkarskie poslovitsy,
pogovorki i zagadki. - Balqaarin kielellä.

M6 Malkar

210720

Zaljaj, L.

Ks.

Jäläjä, L.

Zanne, Iuliu A.

Proverbele românilor din România, Basarabia,
Bucovina, Ungaria, Istria și Macedonia :
proverbe, dicțori, povăatuirî, cuvinte ade-
vêrate, asemênări, idiotisme și cimiliturî cu
un glosar româno-frances 1-10 / de Iuliu A.

Zanne. - Bucuresci : Editura librăriei socecd
& Comp., 1895-1903. - 10 vol. (CCXXXV, 7661
s.) : kuv.

M6 Zanne 210478, 210479, 210480,
 210481, 210482, 210483
 210484, 210485, 210486,
 210487

Záturecký, Adolf Petr

Slovenská přísloví, pořekadla a úsloví /
sepsal Adolf Petr Záturecký. - V Praze :

Česká akademie císaře Františka Josefa, 1896. -
vi, 389 s.

M6 Záturecký

210507

Zavgorodnij, Oлександр

Estons'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Oлександр Zavgorodnij ; /hudožnik
M. M. Levtsišin/. - Kifv : Dnipro, 1973. -
149 s. : kuv. - (Mudrist' narodna ; zb. 6).

M6 Estons'ki

210576

Zdorov'e v rukah tšeloveka : (poslovitsy, pogo-
vorki i aforismy raznyh narodov) / sostaviteli
V. I. Zaharov i E. V. Žungietu. - Kišinev :
Štiintsa, 1972. - 291 s. : kuv.

M6 Zdorov'e

210891

Zdorov'e v rukah tšeloveka : poslovitsy, pogovorki i aforismy raznyh narodov / sostaviteli V. I. Zaharov, E. V. Žungietu. - 2-e, dop. i pererabot. izd. - Kišinev : Stiintsa, 1975. - 256 s. : kuv.

M6 Zdorov'e

210748

Zeeman, C. F.

Nederlandsche spreekwoorden, spreekwijzen,
benamingen en volksuitdrukkingen, aan den
Bijbel ontleend / door C. F. Zeeman. - Tweede,
goedkoope uitgave. - Dordrecht : Revers,
1888. - 538 s.

M6 Zeeman

210475

Zeitschrift des Ferdinandeums für Tirol und
Vorarlberg. Dritte Folge / hrsg. von dem
Verwaltungs-Ausschusse desselben. - Innsbruck
: Wagner, 1870. - 334 s. : kuv. - (H. 15).

M6 Zeitschrift

210389

Zerdinivs'kaja, Margarita

Ispans'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvannja ta vstupne slovo Margariti Zerdinivs'kof. - Ki'v : Dnipro, 1980. - 108 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb. 30).

Ven. rinnakkaisnimeke: Ispanskije poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Ispans'ki

210881

Severnina, Zoja

Mongol's'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvannja ta vstupina stattja Zof Severninoj. - Kifv : Dnipro, 1977. - 117 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb. 24).

Ven. rinnakkaisnimeke: Mongol'skie poslovitsy i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Mongol's'ki

210878

Zigulev, A. M.

Bez boga šire doroga / /sostavitel' A. M. Zigulev
; red. A. Belov/. - Moskva : Polititišeskoj
literatury, 1963. - 125 s.

M6 Bez

210570

Zigulev, A.

Gde trud, tam i stśast'e : poslovitsy i pogovorki
/ [sostavitel' A. Zigulev]. - Moskva :
Profizdat, 1959. - 195 s.

M6 Gde

210809

Zigulev, A. M.

Russkie narodnye poslovitsy i pogovorki /
sostavil A. M. Zigulev. - 3-e izd., ispr. i
dop. - Ustinov : Udmurtija, 1986. - 510 s.
M6 Russkie 210851

Zigulev, A. M.

Russkie poslovičy i pogovorki / [otvetstvennyj redaktor V. K. Sokolova ; sostavitel' A. M. Zigulev]. - Moskva : Nauka, 1969. - 447 s. S. 374-429: Bibliografija.

M6 Zigulev

210807

Zigulev, A. M.

Russkie voennye poslovitsy i pogovorki / sostavil' A. M. Zigulev. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony Sojuza SSR, 1960. - 158 s. : kuv.

M6 Russkie

210808

Zigulev, A. M.

Sila obraznega slova : (krylatye slova, poslo-
vitsy i pogovorki v vystuplenijah V. I. Lenina)
/ A. M. Zigulev. - Moskva : Znanie, 1979. -
93 s.

M6 Zigulev

210864

Zigulev, A. M.

Za kraj svoj nasmert' stoj : poslovitsy i pogovorki narodov SSSR / sostavitel' Zigulev A. M. i Kuznetsov N. P. ; [pod redaktsiej F. M. Selivanova]. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony SSSR, 1974. - 303 s.

M6 Za

210813

Zimin, V. I.

Russkie poslovitsy : sbornik russkih narodnyh poslovits i pogovorok, prislovits, molvušek, prigovorok, priskazok, krylatyh vyraženiij literaturnogo proishoždenija / [sostavil] A. S. Spirin ; [otvetstvennyj redaktor V. I. Zimin]. - Rostov-na-Donu : Izdatel'stvo Rostovskogo universiteta, 1985. - 204 s.

M6 Russkie

210857

Zimina, I. P.

Russkie poslovitsy i pogovorki / [... iz sobra-
nija V. M. Podobina i I. P. Ziminoj ; naučnaja
redakcija i vstupitel'naja stattja L. V.
Domanovskogo]. - Leningrad : Lenizdat, 1956. -
422 s.

M6 Russkie

210758

Zinovifv, Klementij

Virši : pripovisti pospolitni / Klementij
Zinovifv ; [vidpovidal'nij redaktor V. V.
Nimtšuk]. - Kifv : Naukova dumka, 1971. - 389
s. : kuv., nuott. - (Pam'jatki ukrainskof
movi XVII-XVIII st. Serija hudožn'of litera-
turi).

Ven. rinnakkaisnimeke: Stihotvorenija : pripo-
vesti poslolytye. - Pidgotovka tekstu I. P.
Ts'epigi ; vstupna stattja V. P. Kolosovof ta
I. P. Tšepigi ; istoriko-literaturnij komentar
V. P. Kolosovof. - Ukr. kielellä.

M6 Zinovifv

210814

Zit'-rodine služit' : russkie poslovitsy, pogo-
vorki, izrečeniija / sostavili: A. Arsen'ev i
M. Voronitš. - Moskva : Voennoe izdatel'stvo,
1958. - 126 s.

M6 Zit'-rodine

210612

Zlotnitskij, V. S.

Russkie i ispanskije poslovitsy i pogovorki /
sostavil V. S. Zlotnitskij. - Moskva : Izda-
tel'stvo literatury na inostrannyh jazykah,
[19-?]. - 105 s.

Esp. rinnakkaisnimeke: Refranes y proverbios
rusos y españoles. - Teksti rinnakkain venä-
jäksi ja espanjaksi.

M6 Zlotnitskij

210649

Zoldak, Oles'

Bilorus'ki prisliv'ja ta prikazki / uporjadkuvav
ta pereklav Oles' Zoldak. - Kifv : Dnipro,
1970. - 197 s. : kuv. - (Mudrist naroda ; sb.
4).

Ven. rinnakkaisnimeke: Belorusskie poslovitsy
i pogovorki. - Ukr. kielellä.

M6 Bilorus'ki

210870

Zukov, V. P.

Slovar' russkih poslovits i pogovorok /
sostavil V. P. Zukov. - Izd. 2-e, ster. -
Moskva : Sovetskaja ènsiklopedija, 1967. -
535 s.

M6 Zukov

210892

Zumaniëzov, R.

Ўzbek halq maqollari va matallari / tuzuvtši: R.
Zumaniëzov. - Qajta ishlangan, tãldirilgan 3-
našri. - Toškent : Eš gvardija, 1970. - 124
s. : kuv.

Ven. rinnakkaisnimeke: Uzbekskie poslovitsy i
pogovorki. - Kansinimeke: Sãz kãrki-maqol. -
Uzb. kielellã.

M6 Ўzbek

210810

Zungietu, E. V.

Zdorov'e v rukah tšeloveka : poslovitsy, pogovorki i aforismy raznyh narodov / sostaviteli V. I. Zaharov, E. V. Zungietu. - 2-e, dop. i pererabot. izd. - Kišinev : Stiintsa, 1975. - 256 s. : kuv.

M6 Zdorov'e

210748

Zungietu, Efim

Mèrgèritare : proverbe și zikètor' ale popoarelor
din URSS / selektsionate și tèlmètșite de Efim
Zungietu. - Kișinèu : Lumina, 1969. - 234 s.
- (Biblioteka školaruluj).

Moldaviankiel.

M6 Mèrgèritare

210837

Zurkovskij, B. V.

Poslovitsy i pogovorki s'erraleonskih kreolov :
na jazykah krio i russkom / sostavlenie,
perevod, predislovie i primetšanija M. V.
D'jatškova ; [otvetstvennyj redaktor B. V.
Zurkovskij]. - Moskva : Glavnaja redaktsija
vostotšnoj literatury, 1977. - 102 s. - (Poslo-
vitsy i pogovorki narodov Vostoka).

M6 Poslovitsy

210843

Ädhäмова, G. M.

Tatar xalyk mäkal'läre / äyjutšysy häm tözütšese
Näkyj Isänbät. - Kazan : Tatarstan kitap
näšrijaty.

Ven. rinnakkaisnimeke: Tatarskie narodnye
poslovitsy v treh tomah. - Tat. kielellä.

2 tom / [redaktory M. M. Rafikov]. - 1963 -
959 s.

3 tom / [redaktory G. M. Ädhäмова]. - 1967. -
1013 s.

M6 Tatar

210787-88

Älimbaev, Mûzafar

Maqalnama : är elding maqal-mätelderinen žäne
ojşyldardyng naqyldarynan / audarğan Mûzafar
Älimbaev. - Almaty : Zazuşy, 1970. - 270 s.
Ven. rinnakkaisnimeke: Krylatye slova : poslo-
vitsy i pogovorki narodov mira. - Kazahin
kielellä.

M6 Maqalnama

210647

östonordiska och latinska medeltidsordspråk :
Peder Låles ordspråk och en motsvarande svensk
samling 1-2. - København : Samfund til ud-
givelse af gammel nordisk litteratur.

1 : Texter med inledning / utg. av Axel
Kock och Carl af Petersens. - 1889-1894. -
VIII, 283 s.

2 : Kommentar / av Axel Kock. - 1891-1892. -
IV, 445 s.

M6 östonordiska

210387, 210388